Demain: pluie
(Voir page 2)

LE DROIT

52e ANNEE — No 279

OTTAWA, SAMEDI, 28 NOVEMBRE 1964

LE NUMERO: 10 cents

Dernière édition



MISS COUPE GREY — Bien que la chance n'ait pas souri aux Alouettes au cours de la saison de football qui prend fin, les Montréalais s'emparent néanmoins d'une partie de la gloire des vainqueurs. Susan Brown, 20 ans, choisie Miss Alouettes de Montréal 1964, a été couronnée Miss Coupe Grey, hier soir, triomphant des huit autres concurrentes représentant les autres équipes de la Conférence canadienne de football. (Photo PC)

CLASSIQUE DE LA COUPE GREY

Les Lions favorisés par les chroniqueurs sportifs

TORONTO (PC) — Selon 15 chroniqueurs et commentateurs sportifs, qui ont suivi de près les activités des Lions de Vancouver et des Cats de Hamilton, les premiers sont légèrement favoris pour l'emporter dans la classique de la coupe Grey aujourd'hui.

Huit préfèrent les Lions et sept aiment les chances des Cats.

Deux journalistes de l'ouest favorisent les Cats par une forte marge tandis que Bob Scott, de la Gazette de Montréal, est le seul reporter de l'est à préférer les Lions.

La plupart prévoient une partie serrée avec une différence de deux à sept points, mais Ian MacDonald, du Star de Montréal, prédit un gain de 28-10 pour les Cats.

Faits et chiffres

Equipes: Tiger-Cats de Hamilton, champions actuels, et Lions de la Colombie-Britannique.

Début: 1h. p.m., h.n.e.

Endroit: Stade de l'Exposition canadienne nationale, à Toronto.

Assistance: 32,655.

Recettes aux guichets: $303,000.

Droits de TV, radio, film et programmes: $254,000.

Prévisions atmosphériques: pluie ou neige fondante, avec vents.

Gageures: Hamilton par sept points.

Chandails: Hamilton, chandails noirs avec bordures blanches; Vancouver, chandails blancs avec bordures oranges et noires.

Record des équipes: Tiger-Cats, 4-3; Lions, 0-1.

Record Est-Ouest: Est, 25 gains, Ouest, 11.

TV: Radio-Canada et CTV; ABC aux Etats-Unis à 4h. p.m.

Radio: Radio-Canada.

Historique

S'il pleut ou s'il neige aujourd'hui, ce sera la première fois depuis 15 ans.

Au fait, la température a été exceptionnellement bonne au cours des 20 dernières années.

Par contre, de 1921 à 1944, il a plu ou neigé à 13 reprises.

Depuis 1944, il n'a pas plu du tout, mais il a neigé en 1949 alors que les Alouettes de Montréal ont vaincu les Stampeders de Calgary 28-15.

Par ailleurs, on a connu de belles températures, accompagnées de terrain détrempé. Il en fut ainsi lors du "Mud Bowl" entre Toronto et Winnipeg en 1950.

Il y a deux ans, la brume a prolongé le match Hamilton-Winnipeg au lendemain à Toronto.

La pire journée fut celle du 7 décembre 1940 alors que Ottawa a vaincu Balmy Beach de Toronto devant 1,700 amateurs sous la pluie et la neige fondue.

Les vents ont balayé le terrain à Hamilton en 1929 et il faisait neuf degrés au-dessus de zéro à Toronto en 1926.

L'an dernier, il a plu pendant trois mois à Vancouver avant le match. On a pu, cependant, assécher suffisamment le terrain à l'aide de chaufferettes géantes pendant la semaine de la coupe Grey.

La joute à Toronto en 1965

TORONTO (PC) — A la suite du président Ted Workman, des Alouettes de Montréal, la ligue Canadienne de football a adjugé la classique de la coupe Grey à Toronto en 1965.

Une jeune femme de Hull perd la vie près Wakefield

Une personne de Hull a perdu la vie tandis que quatre autres ont été blessées, dont deux très grièvement, dans une collision entre deux automobiles survenue peu après 5 heures, vendredi après-midi, à la croisée de la route 11 et du chemin Farm Point, non loin de Wakefield.

La victime est Mme Jean-Claude Clément, âgée de 39 ans, du 125, rue Laurier, app. 8, à Hull.

Son époux, M. Jean-Claude Clément, 41 ans, et son fils, Jean, 17 ans, reposent dans un état précaire à l'hôpital Gatineau Memorial, à Wakefield. Selon les autorités de cette institution, M. Clément et son fils souffrent de blessures internes ainsi que de contusions par tout le corps.

Par ailleurs, M. Greer Moodie, 20 ans, et David Driscoll, 22 ans, tous deux de Bells Corners ont d'abord été transportés à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull puis a l'Hôpital municipal d'Ottawa, par les ambulanciers de la maison Emond, de Hull. M. Moodie souffre d'une fracture à un orteil et de diverses autres blessures indéterminées, tandis que M. Driscoll a subi des lacérations à la tête. Leur état n'inspire aucune crainte.

Le corps de la victime a été transporté à la morgue Gauvreau, à Wakefield, où une enquête du coroner devait avoir lieu au cours de la matinée de samedi.

Les deux automobiles ont été démolies. Le détachement de Hull de la Sûreté provinciale du Québec, qui a mené l'enquête, n'a pu fournir aucun détail au sujet des circonstances qui ont entouré cette tragédie.

M. Clément prenait place dans une automobile avec son épouse et son fils, tandis que MM. Moodie et Driscoll prenaient place dans la seconde.

SUR LA SCENE LOCALE

"Le Droit" publie en page 2 la liste complète des quarante candidats qui briguent les suffrages à l'échevinage à Ottawa.

x x x

Dans un éditorial en page M. Gérard Bernier porte un jugement sur la deuxième tranche du rapport de la Commission Parent au sujet des structures de l'enseignement au Québec.

x x x

Le député Alexis Caron réclame aux Communes une nouvelle gare pour la ville de Hull. C'est une promesse d'il y a 15 ans, dit-il. (Voir en page)

x x x

Cent quatorze pages

Annonces classées	22-29 à 33	Hull	17-18-20
Bridge	9	Le monde des jeunes	21
Carnet mondain	8	Littéraire	7
Editorial	6	Nécrologie	33
Finance	15	Radio, TV, cinéma	10-11
Horoscope	33	Sports	12-13
		Votre monde, Mmes	8-9

Trois cent évêques à Bombay à l'ouverture du congrès eucharistique

BOMBAY (AFP) — Le trente-huitième congrès eucharistique international s'ouvrira demain soir, à Bombay, en présence du cardinal Agagianian, légat du pape, entouré de trois cents évêques et d'une dizaine de cardinaux venus du monde entier.

Ce congrès revêtira une importance et un éclat particuliers du fait de la présence du Souverain-Pontife, du 2 au 5 décembre. Il marquera une date importante dans l'histoire de l'Eglise, car il sera l'occasion du premier voyage d'un pape en Asie.

Le congrès se terminera le 6 décembre, mais son apogée sera la soirée du 3 décembre, lorsque le Saint-Père consacrera, en plein air, cinq évêques, représentant tous les continents, plus un sixième, probablement indien.

Chaque journée aura pour thème un des sacrements de l'Eglise. Il y aura la célébration des baptêmes de plusieurs centaines d'enfants et l'ordination de plus de deux cents prêtres. Vendredi, infirmes et malades seront réunis autour de l'autel, cinquante cardinaux, évêques et prêtres concélébreront la messe suivant la liturgie nouvelle. Enfin il y aura samedi soir des "mariages en masse".

Autel monumental

Tout est prêt sur l'"ovale", immense terre-plein bordé de palmiers, où les cérémonies seront célébrées, toujours dans la soirée pour éviter la forte chaleur. Au centre, a été érigé un autel monumental surmonté d'une immense croix et encadré de deux estrades géantes. Le Saint-Père et les prélats prendront place d'un côté, et un choeur de 5,000 exécutants de l'autre.

Quatre-vingt mille chaises sont alignées de chaque côté de l'autel. En tout, 200,000 personnes pourront prendre place sur l'"ovale". La foule sera composée de dizaines de milliers de pèlerins étrangers, venus par bateau, train, autocar. Pendant des journées, ce seront des cortèges de cars et de voitures sur les routes venant des divers points de l'Inde.

Il y aura aussi de nombreux non-catholiques, surtout des hindous, attirés tant par l'aspect religieux de l'événement que par l'hommage qu'ils veulent rendre au "saint homme" de la religion catholique.

La perspective d'un tel afflux de visiteurs a créé un moment un problème de logement mais, à la veille du congrès, tout semble réglé. Cinq paquebots ancrés dans le port sont transformés en hôtels flottants. Les résidents de Bombay ont mis des chambres à la disposition des pèlerins.

Mesures de sécurité

Dans la ville, de strictes mesures de police garantissent le parfait écoulement des masses de pèlerins et leur protection contre d'éventuels éléments indésirables. La police a d'ailleurs pris des mesures énergiques en arrêtant plusieurs dirigeants de partis extrémistes hindous d'opposition et en éloignant du centre de la ville les suspects et les "éléments anti-sociaux" tels que pickpockets, mendiants professionnels et marchands ambulants.

Partout dans la ville, des expositions diverses sont organisées. La principale est celle qui illustre le thème du congrès: "L'homme nouveau". Une autre également importante est celle du gouvernement indien: "Notre héritage", présentant l'histoire de l'Inde aux visiteurs étrangers. On voit aussi des expositions d'art sacré moderne, organisées par la France et l'Allemagne.

Ballet géant

Diverses autres manifestations culturelles sont prévues pour les congressistes. La plus impossante sera un ballet de 1,500 danseurs et chanteurs illustrant "L'amour de Dieu pour l'humanité" à l'aide de thèmes du folklore indien.

Le chorégraphe est le Père George Proksom, anthropologue et musicien réputé, qui a vécu 30 ans en Inde. Le pape assistera, le 3 décembre, à la présentation de ce ballet géant.

De nombreuses manifestations charitables ont été organisées, malgré l'opposition de certains éléments hindous qui accusent les catholiques "d'acheter, par des dons divers, la conversion des Indiens pauvres". En raison de cette opposition, le programme de la visite des hôpitaux, des orphelinats et des taudis n'est pas aussi important que l'auraient voulu les organisateurs. Mais les délégués pourront soulager un peu de la grande misère de l'Inde durant leur court séjour à Bombay.

Les visites se feront sans publicité, comme le pèlerinage nocturne qui conduira les visiteurs de l'"ovale" au sanctuaire de Notre-Dame de Bandra, aux portes de Bombay, le cinq décembre.

Sur l'initiative du cardinal Gracias, deux séminars internationaux ont été organisés pour examiner les problèmes les plus pressants d'Asie: l'un concerne la malnutrition, l'autre les problèmes de santé et notamment la surpopulation. De nombreux experts internationaux y participent.

Le premier jour, plusieurs services seront célébrés dans les diverses églises de Bombay pour le succès du congrès.

C'est demain que le légat du pape inaugurera officiellement le congrès. L'archevêque de Westminster, Mgr John Heenan, et le vice-président de l'Union indienne, le Dr Zakir Hussein (musulman) prononceront des allocutions.

Chalet incendié à Luskville

La victime identifiée; deux individus détenus

La Sûreté provinciale du Québec, détachement de Hull, détient maintenant deux hommes pour interrogatoire, en rapport avec l'incendie qui a causé la mort d'un père de cinq enfants, M. Rhéal Villeneuve, 38 ans, 121, rue Dollard, à Hull.

Le corps carbonisé de M. Villeneuve a été découvert dans les ruines fumantes d'un chalet d'été, à la plage Bélisle, à Luskville, jeudi soir, propriété de son ami, M. Paul-A. Coucke, 28 ans, 22, rue Roussillon, Hull.

La victime, M. Villeneuve, possédait également un chalet à environ une quinzaine de pieds de celui de M. Coucke. Ce chalet a été endommagé par l'incendie.

L'enquête du coroner en rapport avec la mort de M. Villeneuve, s'est ouverte à 4 heures, vendredi après-midi, à la morgue Beauchamp, 171, rue St-Laurent, à Hull, sous la présidence du Dr Gérald Brisson, coroner pour le district judiciaire de Hull.

On a alors établi que les restes étaient ceux de M. Rhéal Villeneuve, employé au poste d'essence Esso, à l'angle des rues Montcalm et Front, à Hull, établissement qui appartient à M. André Desjardins. L'enquête a ensuite été ajournée, à 8 heures jeudi prochain, le 3 décembre, au Palais de justice de Hull.

La victime, avait été vue pour la dernière fois à son domicile, 121, rue Dollard, à Hull, vers 5 heures de l'après-midi, jeudi.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, cinq enfants: Michel, 16 ans, Suzanne, 14 ans, Lyne, 10 ans, Philippe, 7 ans, et Liette, 3 ans.

La Sûreté provinciale n'a pas dévoilé les noms des deux hommes qu'elle détient pour interrogatoire. Ces noms seront connus à l'enquête ajournée du coroner, jeudi prochain.

(Suite à la page 2, col. 1)

Grève à la BOAC

NEW YORK (AFP) — Environ 500 employés de la compagnie britannique de transports aériens "BOAC" se sont mis en grève vendredi après-midi aux aéroports de New York, Washington, Chicago, Detroit et Boston, mais un représentant de la compagnie a déclaré peu après que le service sera maintenu à l'aérodrome international Kennedy à New York.

La compagnie se propose de cesser ses activités à Washington, Chicago, Boston et Detroit d'où son personnel de supervision sera amené à New York pour travailler à l'aéroport Kennedy.

BOAC a 12 départs et arrivées par jour entre Londres et New York et New York et les îles des Caraïbes ainsi que sur la ligne Londres-Lima.

Un porte-parole résulte de l'impossibilité d'accepter les demandes du syndicat "International Association of Machinists", qui pose toutes sortes de conditions pour assurer la sécurité (de l'emploi). Pendant les négociations, la compagnie BOAC a offert des hausses de salaires qui auraient porté ces derniers à un chiffre bien supérieur à celui que paient les compagnies américaines et étrangères".

Lancement prévu pour aujourd'hui

CAP KENNEDY, Floride (Reuter-AFP) — Le lancement en direction de Mars du vaisseau spatial "Mariner 4", qui a dû être ajourné hier en raison de difficultés techniques, est maintenant prévu pour aujourd'hui annonce-t-on à Cap Kennedy.

La Nasa fait savoir officiellement que c'est un "affaiblissement temporaire apparent de l'intensité des signaux destinés à l'équipement de réception du "Mariner 4" qui a entraîné la remise du lancement de celui-ci en direction de Mars.

De source autorisée, on précise que si l'équipement défectueux se trouve à bord de ce véhicule spatial, comme on l'a pensé initialement en haut lieu, cette importante tentative peut être ajournée jusqu'au début de la semaine prochaine. Mais si, d'autre part, le mauvais fonctionnement d'appareillage électronique n'intéresse que les installations au sol — théorie qui tend à prévaloir pour le moment — le "Mariner 4" pourrait prendre son envol vers la planète Mars dès demain.

Cette caméra volante de 575 livres est destinée à passer à 8,600 milles de Mars dans huit mois et demi, et à prendre alors 22 photographies télévisées d'une vaste surface de cette planète, la plus apte à entretenir une forme quelconque de vie en dehors de la terre.

A l'ARTF du sud de l'Ontario

Une seule démission; Pauline Julien chantera

par Marcel DESJARDINS

Pauline Julien chantera comme prévu, samedi soir, devant les membres de l'Association de la radio-télévision française du sud de l'Ontario, à l'hôtel Lord Simcoe, lors d'une grande soirée culturelle marquant l'inauguration du poste de radio de langue française de Radio-Canada, CJBC.

Contrairement à la rumeur, la moitié du bureau de direction de l'ARTF n'a pas démissionné pour protester contre la venue à Toronto de l'interprète montréalaise. Un seul directeur a démissionné.

"Seule la valeur artistique de Pauline Julien nous a servi de critère lorsque nous l'avons invitée à notre manifestation", a déclaré au "Droit" M. Marc-Yvain Giroux, président de l'ARTF.

"Nous n'avons pas à juger les affiliations politiques de Pauline Julien. Seuls ses talents artistiques nous intéressent.

"On a tout simplement tenté de boycotter notre soirée," a déclaré M. Giroux, sur un ton de dépit.

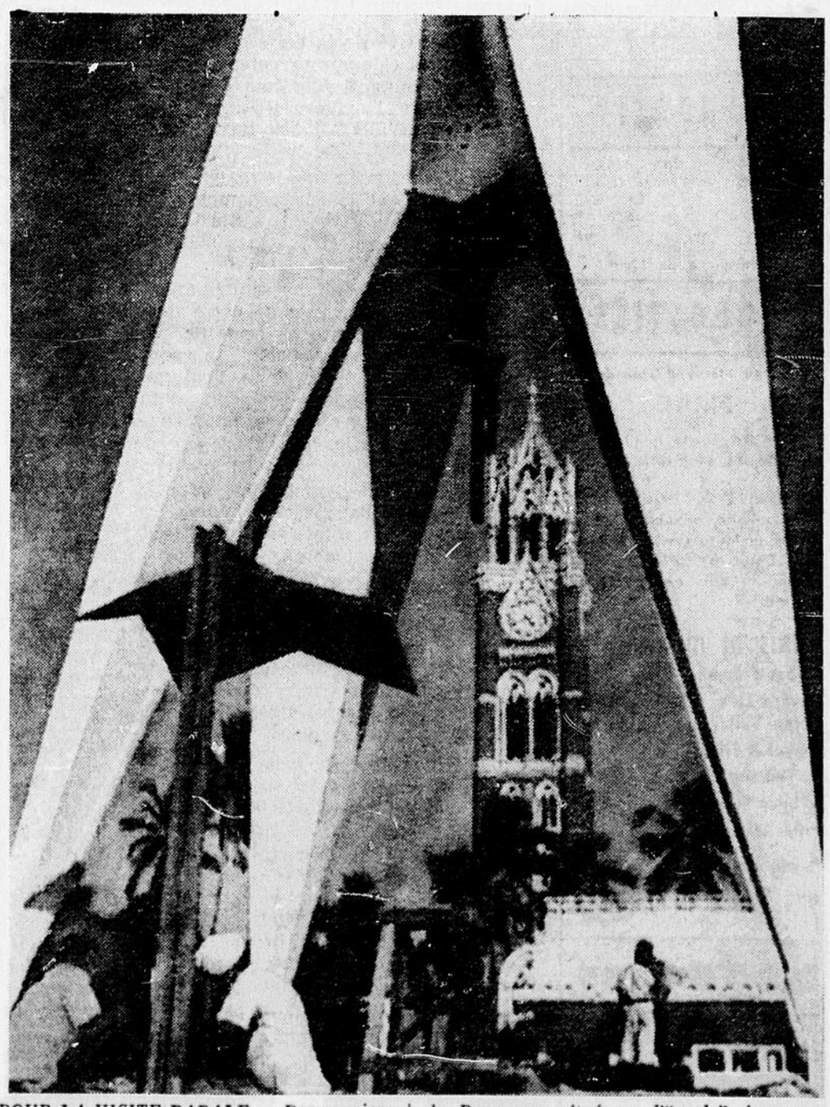
Rappelons que Pauline Julien avait refusé de chanter devant la reine Elizabeth II, lors des fêtes de Charlottetown. L'artiste avait alors précisé que ses convictions politiques l'obligeaient à refuser cet engagement.

M. Giroux a souligné que l'ARTF était, il va sans dire, très heureuse de la mise en ondes de CJBC. "Nous voulons maintenant, a-t-il ajouté, stimuler l'intérêt pour la radio française dans le sud de l'Ontario. Nous voulons faire connaître les artistes de langue française, les chansonniers québecois afin de donner à CJBC la meilleure cote d'écoute possible. L'écoute de CJBC augmentera en autant que les artistes entendus sur ses ondes seront connus chez nous. Le contact personnel avec les artistes demeure un excellent moyen de les faire connaître."

Le tour de chant de Pauline Julien sera enregistré par CJBC qui le retransmettra à son émission "Visite aux chansonniers", le samedi 5 décembre, à 11 heures, le soir.

M. Giroux a nié énergiquement les propos voulant que le tour de chant de Pauline Julien ait été contremandé. "Non seulement, la venue de Pauline Julien à Toronto n'a pas été décommandée, mais l'ARTF est assurée de la présence de plus de 300 personnes à cette soirée", a dit M. Giroux..

La soirée de l'ARTF sera marquée d'un banquet qui précédera le tour de chant de Pauline Julien. Des représentants du gouvernement provincial, des ambassades de France et de Belgique de même que M. Roger-N. Séguin, président de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario et membre du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion prendront part à cette soirée.



POUR LA VISITE PAPALE — Des ouvriers indiens effectuent les dernières mises au point au trône papal en vue de la visite prochaine à Bombay, en Inde, du Souverain Pontife. Le congrès eucharistique international débute aujourd'hui en cette ville. Le Pape Paul VI s'y rendra en avion, le 2 déc., et y séjournera pendant trois jours. Le trône du Pape sera situé sur l'"ovale", immense terre-plein bordé de palmiers, où est érigé un autel monumental surmonté d'une immense croix. Quatre-vingt mille chaises sont alignées de chaque côté de l'autel. En tout, 200,000 personnes pourront prendre place sur l'"ovale". (Photofax PA)

Le feu aurait été mis par les voleurs

La Sûreté municipale d'Ottawa croit que des cambrioleurs auraient mis le feu dans un logis situé au 359, rue Waverley, vendredi soir, alors qu'ils commettaient leur forfait.

En effet, M. et Mme Charles Turner étaient absents lorsque le feu s'est déclaré vers 9 heures.

Les pompiers du Service des incendies d'Ottawa ont pu maîtriser l'élément avant qu'il ne cause trop de dégâts.

Lorsque les détectives de la Sûreté municipale ont pu pénétrer à l'intérieur pour mener leur enquête, ils ont trouvé des tiroirs ouverts et leur contenu éparpillé un peu partout sur le plancher.

M. et Mme Turner ont pu réintégrer leur domicile.

Un homme de Cornwall est gravement blessé

CORNWALL (DNC) — Un employé de l'usine Howard Smith, de Cornwall, a reçu de très graves blessures au bras gauche alors qu'il a été coincé et écrasé entre une rampe de sécurité et la charpente d'une machine à papier utilisée pour sécher la pâte à papier.

M. Georges Perrin, 39 ans, 1766, avenue Dewhurst, à Cornwall, repose à l'Hôtel-Dieu de Cornwall après avoir passé plusieurs heures dans la salle d'opération où son médecin de famille, le Dr Rodolphe Lavigne, a dû travailler avec beaucoup de diligence pour sauver le bras broyé.

Les premiers soins ont été pratiqués sur le blessé par l'infirmière de l'usine, Mme Gertrude Bell.

Un autre quintuplé est décédé

PARIS (AFP) — Dominique, un autre des quintuplés Sambor, est décédé ce matin.

La victime . . .

(Suite de la première page)

Dans les milieux policiers, on n'écarte pas la possibilité qu'il se soit agi d'un incendie de nature criminelle.

On se souviendra que l'incendie a été découvert peu avant 9 heures jeudi soir, par M. André Renaud, un employé de la compagnie d'électricité Gatineau.

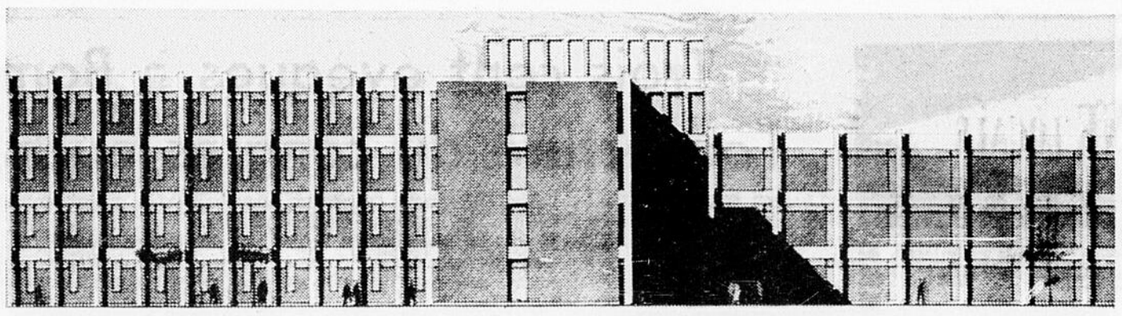
Malgré le travail de la brigade des pompiers volontaire de Luskville, le chalet de M. Coucke, dans lequel se trouvait la victime, a été rasé par les flammes.

Le corps de M. Villeneuve a été découvert dans les ruines fumantes par les policiers Paul Cadieux, Arthur Kingsbury et l'inspecteur Lucien Joyal, du détachement de la Sûreté provinciale à Hull. Ce dernier dirige l'enquête.



KERMESSE PAROISSIALE ST-PIE-X — La joie règne et les prix sont nombreux à la kermesse annuelle de la paroisse St-Pie-X d'Ottawa. L'ouverture a eu lieu hier soir, en la salle paroissiale, où l'événement se continue ce soir et demain. Ici, dans le "Toup-ty café", de gauche à droite, on reconnait un groupe d'organisateurs: Mme R. Bonhomme, secrétaire, Mgr Roger Larivière, curé, Mme E. Rochon, présidente, MM. Laurent Clément et Jean Venne, organisateurs. Les jolies serveuses sont Mlles Jeannine Charron, à gauche, et Monique Quéry, à droite.

(Photo Champlain Marcil)



CENTRE DE LA PHYSIQUE — L'université Carleton entamera la construction immédiate d'un nouvel édifice destiné à loger la faculté de physique. La première phase du projet doit être parachevée dès l'automne 1966, et la deuxième en 1969. Ce croquis réunit les deux étapes du projet. On peut distinguer, à gauche de la tour, l'aile qui sera consacrée aux étudiants pré-universitaires; les quatre étages qui logeront les membres de la faculté de l'université, en avant de la tour, et, à droite de la tour, les trois étages où évolueront les recherches scientifiques. Le projet coûtera environ $3,000,000.

L'Association du progrès civique désigne ses candidats à Eastview

Dès après la présentation des candidats en vue des prochaines élections municipales d'Eastview, cérémonie qui s'est déroulée, vendredi matin, à l'hôtel de ville, l'exécutif de l'Association du progrès civique d'Eastview s'est réuni afin de procéder au choix des candidats qu'elle supporte et pour lesquels elle recommande à la population de voter.

Après plus de deux heures de délibérations au cours desquelles chaque candidat a été jugé, pesé et soupesé, l'exécutif a finalement arrêté son choix sur huit candidats à l'échevinage, soit deux par quartier.

"Ce fut un choix très difficile à faire, de déclarer le président de l'Association, M. Jean Séguin, et le grand nombre de candidats ne nous a pas facilité la tâche. Il fallait juger l'intégrité, l'esprit civique, la compétence et le sens des affaires de chacun d'eux. La majorité des candidats possèdent ces qualités prédominantes à un degré plus ou moins élevé. Il a donc fallu s'arrêter sur ceux qui les possédaient au plus haut degré".

Dans le quartier 1, l'Association a choisi Me Roger Barrette, un nouveau venu, et M. Georges Robert, l'échevin sortant. Dans le quartier 2, l'échevin sortant, M. Roger Crête, a été un choix unanime. Comme deuxième choix, on est tombé d'accord sur M. J. A. L. "Paul" Gravelle, un autre nouveau venu.

Dans le quartier 3, le choix a été plus difficile à cause du grand nombre de candidats, soit 8. Finalement, M. Marcel Grandmaitre, qui se présente pour la première fois, et l'échevin sortant, M. Wilfrid Champagne, ont été les élus. Dans le quartier 4, les deux candidats qui font équipe, l'échevin sortant, M. Hector Hotte, et M. Armand Montpetit, un quatrième nouveau venu, ont été choisis.

Quant à la mairie, l'Association a déjà arrêté son choix il y a quelque temps. Il s'agit de M. Ubald Pilon.

A l'issue de cette réunion, M. Séguin a bien expliqué que le choix de deux candidats ne signifie aucunement "mariage" entre ces deux candidats. "Ils peuvent différer d'opinions sur bien des choses. Ils sont libres de faire une campagne électorale complètement séparée l'une de l'autre et ne sont aucunement attachés au choix du candidat à la mairie faite par l'Association. Nous avons choisi ces hommes parce que nous les jugeons les mieux qualifiés pour diriger les destinées de la ville d'Eastview. Ils sont libres de faire ce qu'ils veulent, de dire ce qu'ils veulent et de voter pour qui ils veulent. C'est notre choix, et nous l'avons fait dans l'unique but de tenter de guider la population quand viendra le temps de voter, le 7 décembre prochain."

Libelle que voilà!

par Jean CHARPENTIER

La gravité de la crise qui a bouleversé les Communes cette semaine est évidemment fonction des conclusions de l'enquête instituée, par suite des allégations du député Nielsen.

D'ici là, forcément, le maléfice du doute pèse sur le gouvernement, infirmant d'autant son autorité en Chambre, ce qui était exactement le but poursuivi par l'opposition.

On peut cependant se demander si tel est bien le rôle de cette dernière. Durant toute la semaine, les membres de l'opposition se sont employés à instiller dans l'opinion publique l'infamant soupçon d'un quelconque lien entre le gouvernement et la mafia.

Ce doute étant semé et une enquête instituée, l'opposition adopta, hier, dans l'espace de six heures les crédits de huit ministères totalisant deux milliards et demi.

Nul ne sait si oui ou non "la mafia allonge ses tentacules jusqu'aux cabinets des ministres". A moins qu'elle ne les allonge jusqu'au tribunal du juge chargé d'enquêter sur cette affaire (sait-on jamais), nous serons fixés là-dessus d'ici un ou deux mois.

Ce que chacun sait cependant, c'est qu'une dépense des fonds publics de l'ordre de $2,500,000,000 commande plus de six heures d'examen.

Sans doute importe-t-il qu'un gouvernement demeure au-dessus de tout soupçon fut-il aussi gratuit que celui évoqué par M. Nielsen. Mais il est tout aussi important que l'opposition ne se borne pas à jouer le rôle de grand inquisiteur.

Or, c'est exactement ce qui se produit depuis le début de ce parlement malaisé. Il est extrêmement rare en effet qu'un membre de l'opposition, se fondant sur des faits, formule une critique destructive au besoin, mais au moins impartiale, sur l'orientation d'une politique, l'affectation de certains fonds, le fonctionnement de certains secteurs de l'administration.

Plutôt que de porter sur des politiques, des déboursés, des structures, l'immense majorité des discours de l'opposition concerne des individus et des impressions.

Combien de temps depuis le début du présent parlement ne fut point gaspillé en débats de ce genre? Combien de jours ne furent point perdus à tenter sans preuves à l'appui de déterminer si le gouvernement n'avait pas facilité la fuite de Hal Banks aux Etats-Unis?

Combien de semaines ne furent point consacrées à la soi-disant affaire Gordon qui avait trait à l'inconduite possible des conseillers extérieurs du ministre. La suite des événements devait prouver qu'ils étaient incompétents, puisqu'il fallut supprimer ou amender plusieurs des recommandations par eux formulées. Mais ce n'est pas l'opposition qui découvrit cela, fascinée qu'elle était par la possibilité qu'ils fussent malhonnêtes.

Dans chacun de ces cas, cependant, l'opposition bénéficia de tous les avantages d'un scandale sans jamais avoir à en produire les éléments, chaque fois l'immunité parlementaire qui est en réalité une impunité, jouant en sa faveur.

Ainsi, mercredi dernier, le député du Yukon s'enquérait sur un ton accusateur auprès du ministre de la Justice du rôle qu'un certain M. Gignac, accusé de meurtre qualifié, pouvait bien avoir joué dans l'affaire Rivard.

"Un accusé de meurtre serait impliqué", clamaient les manchettes du lendemain. Et la plupart des gens se contentant de lire les manchettes (ils avaient bien raison car la suite était si compliquée) se disent maintenant que décidément le gouvernement s'est fourré dans une bien sombre histoire.

Tout compte fait, pourtant, l'affaire Nielsen aura peut-être produit un effet salutaire car elle aura donné une bonne leçon de politique au ministre de la Justice, M. Favreau qui, novice dans cet art, a un peu trop tendance à se fier à la bonne foi des gens.

Ses vêtements s'accrochent

CORNWALL (DNC) — Un homme de Dunvegan a été grièvement blessé, vendredi après-midi, lorsque ses vêtements se sont accrochés dans l'arbre de pouvoir d'un élévateur à foin.

M. Dan MacRae, 50 ans, de la route rurale no 2, repose à l'Hôpital général de Cornwall, souffrant d'une fracture du pied droit et de lacérations à la tête et au genou. Les autorités de l'hôpital rapportent cependant que son état est satisfaisant.

Deux candidats à la mairie de Cornwall

CORNWALL — Le maire sortant de charge, M. Nick Kaneb, fera la lutte au Dr Elzéar Emard, de Cornwall, aux prochaines élections municipales. Des quatre personnes proposées à ce poste, deux se sont retirées. Il s'agit de M. James Ross, échevin du quartier no 5 et de M. Robert MacDonell, ancien échevin et candidat défait à la mairie en 1962.

La mise en candidature tenue vendredi à l'hôtel de ville a vu 28 personnes proposées pour les 12 sièges à l'échevinage et 26 noms pour remplir les 20 postes au sein des Commissions des écoles séparées et publiques.

Voici la liste des candidats proposés à l'échevinage: quartier no 1, MM. Lionel Gauthier, Lionel Vaillancourt et un nouveau venu, Ralph Carrara.

Au no 2: MM. Norman Baril, Aurèle Clément, tous deux sortant de charge; L.-G. Lavigne (ancien maire et échevin), Clifford Lafave, R. C. Lemire et Roy Brunet.

Au no 3: MM. Douglas Warner, sortant, Alex F. Mullin, Donald R. Dick, D. A. Fawthrop et Alvin Hamilton.

Au no 4: MM. Georges Charlebois, sortant, Gérald Parisien, sortant; Mme Madeleine Laframboise et R. W. Revie.

Au no 5: MM. James Ross, sortant, H. E. Shields, sortant, Francis Guindon, Angelo Lebano et Lawrence Miller.

Au no 6: MM. Larry Keen, sortant, Matthew Holden, sortant, Donald Ross, Ross Gordon, A. Dennis et David Kaye.

Pour la Commission des écoles séparées, cinq nouvelles figures sont venues se joindre aux rangs. Les candidats sont: dans le quartier no 1: MM. Lindy Latour, sortant, Edgar Lefebvre, sortant, Rodolphe Denis. Au no 2: MM. Arthur Daignault et Conrad Lussier, tous deux sortant. Au no 3: MM. F. M. Bradley, sortant, J. R. Forget, sortant, et E. F. Wheeler. Au no 4: MM. George Cameron, sortant, Henri D. QQuenneville, sortant, et A. J. Bouvier. Au no 5: MM. Marcel Renaud, sortant, B. J. Shields et J. P. Donihee. Au no 6: Mme Mary Louise Rudden, sortant, L. M. Goulet, sortant, et J. P. Donihee.

Il appert que les membres de la Commission des écoles publiques seront élus sans opposition comme en 1962. Une seule nouvelle figure apparaît pour remplacer M. J. E. Kelley qui ne s'est pas présenté lors de la mise en candidature, vendrdei.

Le nouveau venu est M. R. W. Eaton, tandis que les autres commisssires qui réclament un autre mandat sont: MM. D. C. Stewart, Saul Schulman, Dr Trafford Carvell, John E. Pescod, B. E. Comrie, Donald Henry et G. B. Stidwill.

La Société des Artisans fête son 70e anniversaire

par Henri LAPERRIERE

De grandes fêtes se dérouleront à Ottawa, dimanche, pour marquer le 70e anniversaire de la succursale d'Ottawa de la Société des Artisans. Cette coopérative d'assurance-vie a été fondée à Montréal en 1876 et, 18 ans plus tard, s'installait à Ottawa.

Un dîner familial aura lieu dimanche, à midi et trente, à l'hôtel Lasalle, rue Dalhousie, sous le patronage de Mgr René Audet, évêque auxiliaire à Ottawa et sous la présidence d'honneur de Me René Paré, président général de la Société.

Les officiers de cette succursale sont MM. J.-Lucien Boyer, président; Me Charles Sirois, vice-président; Marc Rancourt, secrétaire; Arthur DeGagné, trésorier; Lucien Gatien, Ovila Lafleur, Eugène Michaud, Henri Séguin, Royal Racine et Jean-Marcel Mainville, directeurs.

Les premiers officiers ont été les suivants: Mgr J.-Thomas Duhamel, archevêque d'Ottawa, président honoraire; le chanoine Campeau, aumônier; John Chamard, président; Napoléon Champagne, 1er vice-président; L.-A. Lavigne, 2e vice-président; L.-A. Trépanier, secrétaire-archiviste; Charles-J. Bettez, secrétaire-trésorier; J.-O. Bérubé et F. St-Amand, commissaires ordonnateurs; J.-E. Alarie, Jacques Dufresne, Joseph Patry, J. Auger et Alfred Wellard, directeurs; Octave Dionne, A.-L. Pinard et Théo Vézina, censeurs; le Dr G.-Rodolphe Chevrier, médecin examinateur.

Une présentation

Les fêtes de dimanche seront marquées d'une cérémonie particulière quand on remettra une décoration spéciale à son président, M. J.-Lucien Boyer. Celui-ci, qui a occupé tous les postes à l'exécutif, recevra la décoration du troisième degré de l'Ordre des disciples de Louis Arschambault, soit un certificat et une médaille aux armoiries de la Société. M. Boyer avait déjà reçu les deux premières décorations.

En plus de Me Paré, les invités de demain comprendront le sénateur J.-Eugène Lefrançois et M. Edgar Tissot, adjoint du directeur des ventes à Montreal. Tous les anciens officiers de la succursale et leurs épouses sont aussi les invités particuliers.

Candidats aux écoles séparées d'Eastview

Pour la première fois depuis de nombreuses années, il y aura élection chez les commissaires des écoles séparées des quartiers 1, 2 et 3, à Eastview. On sait qu'à la tenue d'élections municipales, la population est aussi appelée à choisir les commissaires d'écoles pour les quartiers 1, 2 et 3.

Dans le quartier 1, M. Victor St-Denis fera la lutte aux deux commissaires sortants, MM. Roland Bergeron et Roland Lalonde. Dans le quartier 2, MM. René Boyle et Yvon Renaud auront deux adversaires dans les personnes de MM. Ronald Killeen et Douglas Birt. Dans le quartier 3, M. Paul-Emile Légaré a décidé de se présenter contre les deux commissaires sortant, MM. Victor Paré et Joffre Bélanger. Ce dernier est également président de la Commission scolaire.

Quant au quartier 4, il possède une Commission scolaire un peu spéciale, et les élections des commissaires n'ont pas lieu en même temps que celles des commissaires des écoles séparées des quartiers 1, 2 et 3.

Un jeune compositeur d'Eastview remporte ses premiers succès

Un jeune compositeur d'Eastview, André Patrice, lancera sous peu un disque qui sera joué au Canada et aux Etats-Unis.

Patrice, qui demeure au 32, chemin Marier, a dit au "Droit" que son disque, qui a été enregistré à Buffalo sous l'étiquette Quality Records, sera joué mardi sur les ondes de postes de radio à travers le pays. Son disque, intitulé "Merry Christmas", d'un côté et "Happy New Year", au verso, sera également lancé en version française l'an prochain.

Un chanteur d'Ottawa, M. Morry Logan, interprétera les chansons "yé-yé" du jeune Patrice.

Le compositeur d'Eastview, qui n'a que 22 ans, travaille depuis déjà 8 ans à ses chansons. Après un essai infructueux dans la chanson française, il s'est essayé du côté anglais, où son succès semble déjà se dessiner. Maintenant, il compose les paroles en anglais, la musique d'accompagnement, et sa mère, Mme Patrice, fait une traduction française de l'oeuvre. André Patrice a signé un



ANDRE PATRICE

autre contrat avec la compagnie Universal Star Productions, pour laquelle il endisquera de nouvelles chansons, au début de l'année prochaine.

Il avoue préférer la musique populaire à tout autre genre. Le disque qu'il lance mardi sera dans le style de la chanson à succès "Jingle Bell Rock", mais "avec un rythme plus marqué".

Café Champlain
TAVERN
Lunch — Diners — Repas tard le soir
Commandes à emporter
Cuisine canadienne et mets chinois
Permis de la Régie des alcools de l'Ontario
Champlain Bridge...on the Beautiful N.C.C. Driveway

APPRENEZ A PARLER ANGLAIS
....facilement....rapidement....
DES MILLIERS DE PERSONNES ONT DÉJÀ APPRIS À PARLER ANGLAIS EN UN TEMPS RECORD GRACE A LA "METHODE POLY-GLOT" QUI A REVOLUTIONNE L'ETUDE DES LANGUES.

- L'anglais est devenu nécessaire à notre culture et indispensable à qui veut faire carrière. Savoir parler anglais, c'est posséder la clef du succès. Et voilà que la "MÉTHODE POLY-GLOT" vous permet d'apprendre à parler anglais vite et bien et à peu de frais.
- "POLY-GLOT" est une "MÉTHODE SUR MESURE". Nul n'est trop jeune, nul n'est trop vieux. La "Méthode POLY-GLOT" n'exige pas de vous des aptitudes particulières, ni beaucoup de temps: c'est vous qui fixez le rythme de vos études, vous apprenez chez vous, quand il vous plaît.
- La "MÉTHODE POLY-GLOT" spécialement conçue et destinée à l'homme moderne, enseigne l'anglais de façon audiovisuelle, si bien qu'il se grave naturellement dans votre mémoire.



M. HENRI BERGERON
annonceur professionnel bilingue de réputation internationale, est le principal collaborateur de la "MÉTHODE POLY-GLOT"

POLY-GLOT INC. (1963)
344 rue St-Roch, Québec.
1650 rue Berri (Palais du Commerce) Suite 232, Montréal.
Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part les renseignements concernant la "METHODE POLY-GLOT" de conversation ( )anglaise ( )française ( )italienne ( )espagnole
NOM.....
ADRESSE.....TÉL.....
VILLE.....COMTÉ.....
OCCUPATION.....ÂGE.....

CALENDRIER

DIMANCHE 29 NOVEMBRE
334e jour de l'année 1964

	Lev.	Cou.
Soleil	7.17	4.19
Lune	2.26	2.36

FETE
1er dimanche de l'Avent

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

PLUIE

MINIMUM (cette nuit) .. 25
MAXIMUM (demain) 35

SOMMAIRE — Possibilité de neige ce soir, nébulosité variable et quelques averses, dimanche. Doux. Vents de l'est de 25 milles puis de l'ouest de 25 milles.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Gavard Ltée	777-1681
Green Valley	746-4633
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

Association Générale des
ETUDIANTS DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA
VOUS INVITE A LA
VENTE ANNUELLE
CORNE AUX TRESORS
AU SOUS-SOL
FACULTE DES ARTS
165, RUE WALLER
Au cours de la semaine
du 30 novembre
au 4 décembre
Association des étudiants de l'Université d'Ottawa

DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 6 h. p.m.
LE SAMEDI
8 h. a.m., à 4 h. p.m.
APRES 2 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940
236-7431

LE DROIT
OTTAWA, SAMEDI, 28 NOVEMBRE 1964

CKCH 970 KC 5000 WATTS Tél. 777-2771







Il était une fois deux enfants, Isabelle et Michel, qui, après une journée passée en compagnie du Père Noël . . .



Deux enfants au Royaume des jouets

UNE JOURNEE INOUBLIABLE





et de tous ses jouets . . .

"Regarde les bateaux !
Les poupées ! Les cadeaux !"

Les yeux tout ronds, l'enfant
exprime, bouche bée,
sa joie émerveillée
d'être encore un enfant.

T. J.

Cher père Noël,

Isabelle et moi, on a décidé de t'écrire une lettre. Au début, on voulait t'écrire ensemble mais lorsque j'ai vu qu'Isabelle ne pouvait parler d'autres choses que de sa poupée et de son piano (tu sais comme c'est les petites filles), j'ai décidé de t'écrire moi-même et te parler d'homme à homme.

La journée que j'ai passée dans ton royaume du magasin . . . du magasin . . . (j'ai oublié son nom) . . . du gros magasin a été bien agréable. Tu sais, ton gros train électrique qui tourne et qui entre dans une caverne et qui crie, je l'ai trouvé bien à mon goût. Isabelle avait un peu peur de faire un tour mais je lui est serré la main très fort.

J'ai été bien sage. Ça, je te le dis, bien sage. Si tu apportes comme l'année dernière des cadeaux aux enfants qui ont été sages, apporte-moi un gros camion comme celui que j'ai vu au magasin et un jeu de hockey pour jouer avec Isabelle.

Et, s'il vous plait, n'oublie pas Isabelle car elle aussi, elle a été bien sage, tu peux en croire ma parole. Et puis, le piano, elle serait si contente de l'avoir.

Michel

P.S. J'ai nettoyé la cheminée...

Cher papa Noël,

Lorsqu'on est parti de ma maison pour aller te visiter, hier, Michel ne voulait pas venir. Les garçons, c'est toujours comme cela, au début ils ont toujours peur mais ils font semblant d'être braves.

J'ai bien aimé tous les cadeaux que j'ai vus dans ton royaume mais c'est surtout toi que je voulais voir. Je crois que je t'ai arraché deux ou trois cheveux de ta barbe en te donnant un gros bec sur la joue; j'espère que je ne t'ai pas fait trop mal.

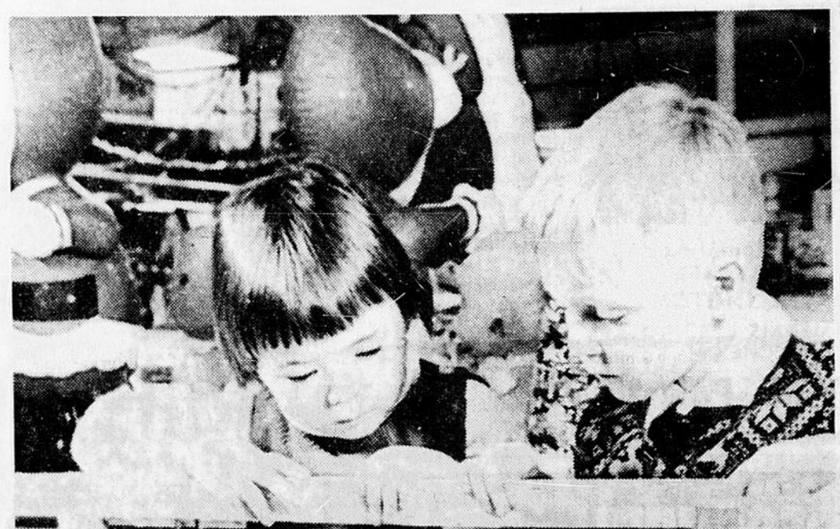
J'ai bien aimé toutes les poupées mais surtout le gros bébé qui était doux et que j'ai été te montrer dans ta chaise, tu te rappelles? Et même que maman était fâchée parce que j'étais partie, sans lui dire et elle me cherchait partout. Il y a aussi le piano, le beau gros piano. Je regrette d'avoir un peu pleuré parce que maman ne voulait pas me l'acheter. Si jamais tu penses que j'ai été sage, très sage, tu peux toujours m'apporter une de ses deux choses (et même les deux, si tu insistes).

Mais surtout n'oublie pas Michel car il est toujours très gentil et il mange toute sa soupe.

Isabelle

P.S. N'oublie pas les enfants pauvres, et puis papa et maman.

Reportage par Robert L'Heureux
Photographies par Champlain Marcil





lui écrivirent une lettre . . .





pour le remercier de cette aventure inoubliable, et lui suggérer ce qu'il pourrait déposer au pied de l'arbre de Noël.

La messe en anglais dès demain aux Etats-Unis

NEW YORK (PA) — A compter de dimanche, les catholiques américains prendront une part plus active aux offices divins qui seront célébrés, dans une large mesure, dans leur propre langue au lieu du latin traditionnel ainsi que cela était pratiqué depuis les premiers temps de l'Eglise.

Le changement historique "rendra l'Eglise plus compréhensible à tous les fidèles" d'affirmer la Commission liturgique de l'épiscopat américain qui ajoute qu'à l'avenir, "les fidèles participeront aux offices d'une façon plus entière, plus consciente et plus active".

Les évêques américains ont choisi ce premier dimanche de l'Avent, qui marque le début de l'année liturgique, pour mettre en vigueur dans tous les diocèses à travers le pays les nouvelles pratiques.

Au Canada

Par contre, au Canada ces changements liturgiques concernant la messe n'entreront en vigueur que le 7 mars, soit le premier dimanche du Carême.

On anticipe que cette décision aura des répercussions considérables parmi les quelques 45,000,000 de catholiques des 17,500 paroisses des villes et villages des E.-U.

Plusieurs ont suivi des cours spéciaux et se sont exercés en prévision de l'introduction de ce nouveau mode de culte. Pour d'autres, cela pourra paraître étrangement différent et peut-être même décevant.

Certains individus, qui sont enracinés dans des habitudes de toute une vie, se sont plaint des changements considérables. On prévoit qu'il faudra pas mal de temps pour que la transition s'opère.

Décision du concile

Ces réformes ont été autorisées originalement par le concile Vatican II, l'année dernière, dans son schéma monumental de 12,000 mots intitulé "Constitution de la liturgie" qui laissait à la hiérarchie épiscopale régionale l'application détaillée du décret.

Aux Etats-Unis, plus de la moitié de la messe sera célébrée en anglais alors que plusieurs formules seront récitées par les fidèles au lieu de l'être par le célébrant ou par les servants uniquement.

"Que le Seigneur soit avec vous", dira le prêtre au lieu d'employer la traditionnelle formule latine "Dominus vobiscum".

"Et avec votre esprit", répondra en choeur l'assistance au lieu d'entendre seulement les servants de messe répondre "Et cum spiritu tuo".

"Le but principal" de cette réforme liturgique vise à obtenir une plus grande participation des laïcs, d'expliquer le R.P. Frederick McNamus, expert en liturgie et conseiller au concile du Vatican.

Il ajoute que ces changements affronteront "ce qui a été qualifié de "crise du dimanche matin', les fidèles qui ne suivent pas la messe ou sont indifférents, des rites qui sont devenus une routine ou qui sont inintelligibles".

Caractère oecuménique

La décision a des accents véritablement oecuméniques.

"Lorsque nous inviterons un ami protestant, il se sentira très à son aise durant 'l'avant-messe'," déclare l'archevêque d'Atlanta, S.E. Mgr Paul J. Hallinan, membre de la commission liturgique des E.-U. Il y aura dorénavant une ressemblance beaucoup plus frappante entre les cultes catholique et protestant, particulièrement avec les sectes épiscopalienne—anglicane — et luthérienne qui mettent l'accent sur la liturgie dans leurs offices.

Chez les protestants, les offices se sont toujours déroulés dans la langue du pays et c'était là une question en jeu lors de la rupture avec Rome, au 16e siècle.

Origine du latin

La messe chez les catholiques, qui est centrée sur la dernière Cène, a d'abord été rédigée en latin puisque c'était la langue la plus courante chez la plupart des chrétiens, à l'époque de l'empire romain, au 4e siècle. Bien que le latin soit éventuellement devenu une langue morte, il a été conservé dans la liturgie de l'Eglise occidentale, de sorte que la messe a gardé une langue uniforme mais inconnue de la grande majorité des fidèles et familière presque exclusivement aux clercs.

L'usage de l'anglais sera autorisé pour la plus grande partie de la messe et notamment pour le Kyrie, le Gloria, le Credo, le Sanctus, et le Pater. Le latin demeure toutefois la langue obligatoire pour les parties de la messe essentielles à la consécration.

L'homélie, qui autrefois était facultative alors que le sermon, parfois, se bornait à quelques annonces du haut de la chair devient obligatoire à toutes les messes dominicales ainsi qu'aux messes des fêtes d'obligation.

En France, l'usage du français sera autorisé pour la plus grande partie de la messe et notamment pour le "Kyrie", le Gloria, le Credo, le Sanctus, le Pater, annonce une ordonnance de l'Episcopat français sur la liturgie, publiée par La Semaine Religieuse de Paris. L'usage du français est également autorisé pour l'administration des sacrements de pénitence et de confirmation. Au début de l'année, une première ordonnance avait déjà autorisé le français pour l'épître, l'évangile et d'autres parties de la messe. Le latin reste la langue obligatoire pour les parties non mentionnées et essentielles pour la consécration.

Cette décision, qui est signée au nom de tout l'épiscopat français par le cardinal Lienart, évêque de Lille, doyen des cardinaux français, a été prise au cours de la récente assemblée plénière de l'épiscopat français qui s'est tenue à Rome, à l'Université grégorienne, pendant la troisième session du concile.

Une traduction unique, et qui devra être utilisée partout, a été établie en commun avec les épiscopats francophones de Belgique, Suisse, Luxembourg etc . . .

Une note pastorale, jointe à l'ordonnance, précise que seule la lecture de l'épître et de l'évangile a lieu obligatoirement en français et que pour tout le reste il ne s'agit que d'une autorisation et que chaque prêtre peut, comme il l'estime le plus adapté à sa paroisse, utiliser le latin ou le français. Le but à atteindre est en effet une pleine participation aux célébrations liturgiques.

Cette ordonnance entrera en vigueur le dimanche 3 janvier 1965.

Les rebelles congolais sont avides de gains matériels, selon le consul américain

WASHINGTON (AFP) — Les rebelles congolais ne sont pas primordialement les ennemis des blancs ni des Etats-Unis, mais ils sont surtout avides de puissance et de gains matériels. Il est difficile de dire pourquoi ils se battent; il est peu de preuves de leur idéologie marxiste, bien qu'il soit évident que certains de leurs dirigeants se sont rendus dans des pays du rideau de fer.

Le consul des Etats-Unis à Stanleyville, M. Michael Hoyt, et le vice-consul, M. David K. Grimwis, ont fait ce portrait des insurgés congolais. M. Grimwis a notamment affirmé que le président Cristophe Gbenye, de la république populaire congolaise, lui avait affirmé en personne qu'ils seraient exécutés mardi dernier — jour qui fut celui de l'intervention des parachutistes belges à Stanleyville, intervention à laquelle les deux diplomates ont souligné qu'ils devaient la vie.

MM. Hoyt et Grimwis ont tenu une conférence de presse, hier soir, au département d'Etat. C'est à cette occasion qu'ils ont évoqué leur captivité depuis le 5 août dernier, les traitements qu'ils ont subis et leurs impressions sur le régime rebelle au Congo.

Ils ont souligné notamment qu'à aucun moment ils n'ont été interrogés ou jugés par les rebelles, qui ne considéraient qu'une seule chose: "Nous étions simplement des Américains".

"Tout au cours de notre détention, nous avons été en danger de mort", ont ajouté les deux diplomates. Toutefois, le consul américain à Stanleyville a fait ressortir qu'il n'a jamais perdu l'espoir d'être un jour sauvé.

Les sévices subis par le personnel consulaire américain ont surtout résidé dans le fait qu'ils ont été battus à coups de crosses de fusils ou avec le plat des baïonnettes, et qu'ils ont été "humiliés et contraints à envoyer des messages contre notre volonté".

Rumeur inexacte

Il est inexact, a poursuivi M. Hoyt, que le personnel américain du consulat de Stanleyville ait été contraint de "manger le drapeau des Etats-Unis". Cet emblème était en étoffe "trop résistante", a dit encore le consul, mais quatre de ses collaborateurs ont été obligés de "tenir le drapeau dans leur bouche."

Les plans des rebelles à l'égard des otages qu'ils détenaient étaient des plus clairs, a dit encore M. Michael Hoyt: "Ils se proposaient de nous utiliser comme boucliers en cas d'attaque militaire", pour faire face notamment à une colonne armée qui s'approcherait de la ville.

Le consul des Etats-Unis à Stanleyville a fait ressortir à ce point avec insistance le fait que ce ne sont pas les parachutistes qui ont chassé les rebelles de Stanleyville, mais que c'est en réalité l'armée nationale congolaise qui s'est acquittée de cette mission. Les parachutistes, a exposé le diplomate américain, n'ont rempli qu'une seule mission: celle d'assurer dans toute la mesure possible la sécurité des otages aux mains des rebelles. "Les parachutistes ont constitué le seul moyen de sauver des vies", a dit encore M. Hoyt.

Economie en panne

Les deux diplomates n'ont pas vu de "conseillers étrangers" auprès du gouvernement ou des forces rebelles: "Ils ont dit qu'il n'y en avait pas". Le gouvernement Gbenye n'a procédé à aucune nationalisation mais, privé de communications avec le monde extérieur, "il était forcé que l'économie rebelle s'arrêtât complètement".

MM. Hoyt et Grimwis ont essuyé des coups de feu au moment de la descente des parachutistes belges sur Stanleyville, mais par une pure chance ils ont échappé aux balles. Ils n'ont vu les premiers parachutistes que de 10 à 15 minutes après la fusillade dirigée contre le groupe d'otages auquel ils appartenaient et que les rebelles venaient de faire sortir de l'hôtel où ils étaient internés.



Electeurs du QUARTIER WELLINGTON
J'AIMERAIS ETRE VOTRE ECHEVIN
IVAN SPARKS

Chevrier s'entretient avec Wilson

LONDRES (PC) — Le haut commissaire du Canada à Londres, M. Lionl Chevrier, a conféré hier pendant 30 minutes avec le Premier ministre Harold Wilson. C'était leur premier entretien officiel depuis que les travaillistes ont été portés au pouvoir le mois dernier.

Il s'agissait d'une "visite de courtoisie" avant le départ de M. Wilson pour Washington et Ottawa, ont précisé les porte-parole de part et d'autre. M. Chevrier doit participer aux conversations d'Ottawa.

Le haut commissaire a confié à un reporter que l'entrevue d'une demi-heure a été "très intéressante, mais je ne suis pas en mesure de préciser les sujets discutés".

M. Chevrier a ajouté que les relations entre le Canada et la Grande-Bretagne sont "très bonnes" et que ses discussions avaient trait à la prochaine visite de M. Wilson à Ottawa, les 9 et 10 décembre.

M. Chevrier offrira un dîner en l'honneur du Premier ministre et de Mme Wilson lundi prochain.

Exécution retardée

Le cabinet a retardé au 18 mai l'exécution de Lawrence Herman Haase, de Kelowna, C.-B. qui devait tout d'abord expié son crime mardi prochain.

Le 6 mars dernier, Haase a été trouvé coupable à l'issue de son procès à Kamloops, C.-B. du meurtre qualifié de Donna Margaret Ring et du meurtre non qualifié de sa soeur jumelle Dianna Sharon.

Les corps tailladés des deux victimes avaient été découverts dans un sous-bois contigu à leur domicile de Mable Lake Lodge, quelque 23 milles à l'est d'Enderby.

En annonçant cette décision, le cabinet du solliciteur général MacNaught a précisé que Haase sera gardé en observation d'ici là conformément à la requête d'un psychiatre.

Le SIGM laisse les lieutenants de Banks à la direction

L'un des principaux chefs syndicaux canadiens a affirmé hier que l'élection tenue récemment au syndicat international des gens de mer avait laissé les lieutenants de Banks à la direction de ce syndicat.

M. W. J. Smith, président de la Fraternité canadienne des employés de chemins de fer, des transports et manoeuvres (CTC) a attribué cette situation au fait que la commission de tutelle nommée par Ottawa n'avait pas effectué le nettoyage qui s'imposait parmi les chefs du syndicat des marins.

"Etant donné le calibre de tous les candidats sauf quelques-uns, le résultat de l'élection ne pouvait faire de différence. Tous étaient également inaptes et entachés de banksisme," a dit M. Smith.

Le résultat de l'élection, a-t-il ajouté, est "extrêmement décourageant pour ceux d'entre nous qui, dans le mouvement syndical, ont consacré tant d'efforts, de temps et d'argent à combattre le SIGM de Banks et à convaincre le gouvernement de prendre des mesures pour le débarrasser des voyous".

Le nouveau président du syndicat des gens de mer est Leonard McLaughlin, principal lieutenant de Banks.

"Le résultat . . . confirme la prétention du juge T. G. Norris selon laquelle il aurait fallu transformer la constitution du SIGM pour garantir les droits démocratiques de ses membres avant de tenir des élections," a dit M. Smith.

Il aurait également fallu une vigoureuse campagne de rééducation parmi les membres de ce syndicat "afin d'effacer les années de lessivage du cerveau subi sous le règne de l'ancien président Hal Banks".

Les tuteurs n'ont pas éliminé de la direction du syndicat tous les membres de "la machine corrompue de Banks", dit-il. "Ils se sont contentés de déposer Banks tout en laissant son empire intact et tous ses principaux lieutenants en place".

75 agents de plus autour du président

WASHINGTON (AFP) — Les effectifs des services secrets chargés de la protection du président des Etats-Unis seront augmentés de 75 agents, techniciens et autres employés, a annoncé vendredi M. Douglas Dillon, secrétaire au Trésor, de qui dépendent ces services.

M. Dillon a précisé que l'augmentation des effectifs coûterait approximativement $650,000. Il s'agit, a-t-il dit, d'une première étape dans l'expansion des services secrets afin d'assurer des méthodes de travail plus efficaces concernant la protection du président au cours de ses déplacements et l'utilisation d'équipement plus perfectionné.

Le nombre total d'agents des services secrets affectés à la protection du président n'a jamais été révélé mais a été estimé à 400. Une première augmentation de personnel avait eu lieu à la suite de l'assassinat du président Kennedy à Dallas le 22 novembre 1963.

M. Dillon a déclaré que le renforcement des services secrets avait été recommandé par la commission Warren créée par le président Johnson pour enquêter sur tous les aspects de l'assassinat. Le rapport Warren critique les services secrets ainsi que le FBI pour avoir ignoré le danger que représentait la présence à Dallas de Lee Harvey Oswald, assassin présumé du président Kennedy.

Le secrétaire au Trésor a ajouté que le programme d'expansion des services secrets s'étendrait sur une période de 20 mois. Outre une augmentation du nombre des agents, il comprendra une modernisation du matériel par l'utilisation d'appareils électroniques et de leurs techniciens.

Cyrille Adoula est à Bruxelles

BRUXELLES (Reuter) — M. Cyrille Adoula, ancien Premier ministre du Congo-Léo, est arrivé hier à Bruxelles, par avion, venant de Milan.

Aucune précision n'a été donnée sur les raisons du séjour à Bruxelles de M. Adoula.

Faits et gestes à Eastview



par Jean-Louis de LESELEUC

RIEN NE VA PLUS

Les jeux sont faits. Rien ne va plus. Vingt-deux candidats à l'échevinage, soit le même nombre qu'en 1962, et deux à la mairie, soit un de moins que lors des dernières élections municipales. Ce n'est donc pas un record comme plusieurs le croient.

La présentation des candidats s'est déroulée dans le calme et dans l'ordre. La rumeur publique voulait qu'il y eut des candidats de dernière heure à la mairie, mais tel ne fut pas le cas. Il y en a tout de même eu deux à l'échevinage, mais seuls les journalistes en ont fait cas.

On aurait cru que les protestations de M. Ubald Pilon contre la candidature de son adversaire à la mairie auraient produit un léger tumulte, mais encore là, aucune parole ne fut prononcée, par même un chuchotement n'a été entendu. M. Gérard Grandmaitre doit commenter aujourd'hui au sujet des remarques de son adversaire.

Vingt-deux candidats se feront donc la lutte pour se mériter un des huit sièges des quatre quartiers. Il y a sept candidats dans le quartier 1, trois dans le 2, huit dans le 3 et quatre dans le 4. Encore une fois, l'Association du progrès civique a déclaré que ce grand nombre de candidats est une autre preuve qu'un certain réveil civique s'opère qui ne peut être que bénéficiable à toute la population.

SUCCES ESPERE ET OBTENU

La grande assemblée publique de jeudi soir dernier, convoquée par l'Association du progrès civique d'Eastview et à laquelle avaient été invités tous les candidats à prendre la parole, a obtenu le succès espéré.

Une foule nombreuse, en effet, a écouté une dizaine de candidats exposer leur programme en vue des prochaines élections municipales. Il faut souligner ici l'effort de ces candidats qui ont tous parlé dans les deux langues. Ce n'était pas toujours un français châtié ou un anglais de Shakespeare, mais ce n'est pas ça qu'il faut regarder. L'effort était là et il est digne de mention.

DELEGUE A HAMILTON

L'agent Pierre Samson, président de l'Association des policiers d'Eastview, représentera cet organisme à une convention des associations des policiers d'Ontario qui doit se tenir, le 3 décembre prochain, à Hamilton, Ont. Il sera question de négociations dans les contrats de travail.

Encore cette année, l'Association des policiers d'Eastview organisera la fête annuelle pour les enfants des policiers de cette ville. Elle aura lieu le 13 décembre à un endroit qui sera choisi dans quelques jours.

La semaine dernière, M. Samson et le secrétaire de l'Association, l'agent Paul Pagé, sont allés prendre part à une séance d'étude pour les associations des policiers de l'est de l'Ontario. Elle avait lieu à Kingston, Ont.

MAGASINS OUVERTS

Au cours d'une assemblée spéciale du Conseil, il a été décidé que les magasins d'Eastview pourront rester ouverts le soir, jusqu'à 9 heures, du 7 au 23 décembre inclusivement. Aucun commerçant n'est obligé de se plier à cette invitation mais la majorité des propriétaires des magasins l'ont demandée.

DEUX CANDIDATS . . . DEUX VOTES

Les électeurs des quartiers 1, 2 et 3, à Eastview, doivent se rappeler qu'au jour de la votation, le 7 décembre prochain, ils ont le privilège de tracer cinq croix sur leur bulletin de vote, soit deux pour deux échevins de leur quartier, deux pour 2 commissaires des écoles séparées, et une pour un candidat à la mairie. Comme le quartier 4 a sa propre Commission scolaire, les électeurs de ce quartier n'auront que trois croix à tracer, soit deux pour deux échevins et une troisième pour un candidat à la mairie.

400e MEMBRE

Au cours de sa veillée de "Ste-Catherine", jeudi soir, au Centre récréatif, le Club "60" a souhaité la bienvenue à son 400e membre. Il s'agit de Mme D. Charlebois, de la rue Lallemand.

Mme Pauline Charron, présidente du club, a profité de l'occasion pour annoncer la venue du Dr E. M. Dutton, du ministère du Bien-être d'Ontario. Le Dr Dutton sera ici, mercredi soir, et il viendra discuter de la possibilité de construire un centre d'accueil pour les membres du Club "60".

Mme Charron aimerait annoncer au Dr Dutton que la campagne de souscription a déjà rapporté $5,000. Cette somme n'a pas encore été atteinte et Mme Charron fait appel à la population pour qu'elle soit atteinte à temps. Il manque environ $2,000. Les donateurs n'ont qu'à se rendre à la caisse populaire Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview.

RICHELIEU DE WELLAND A OTTAWA

Les membres Richelieu de la région ont souhaité la bienvenue à un Richelieu de Welland que nous avions le plaisir de rencontrer lors du congrès international Richelieu, l'an dernier, à Niagara Falls. Il s'agit du Dr Gilles Bertrand, chirurgien-dentiste, qui est venu s'établir à Ottawa.

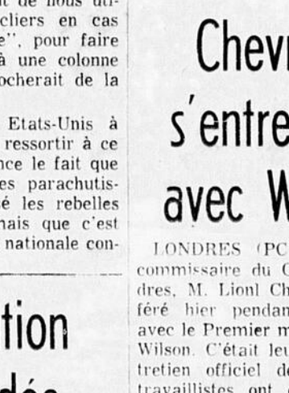
DÉCOUPEZ CETTE CARTE!
GAGNEZ $100. - $500. ou $1000.
VÉRIFIEZ LES NUMÉROS SUR LA CARTE AVEC LES NUMÉROS AU VERSO DES RUBANS!

CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT!
CARTE GRATUITE DU JEU DOMINION
Carte No 46 VALIDE jusqu'au sam. 5 dec.
"CINQ-O"
Jouez les numeros au verso des rubans GRATUITS de caisse Dominion

51	83	32	67	24
95	44	88	80	78
87	57	38	96	43
3	13	31	60	86
18	46	79	76	25

Façsimile de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM_____
ADRESSE_____
VILLE OU CITÉ_____ TÉL._____



ELISEZ L'ECHEVIN
KEN FOGARTY
au
BUREAU DES COMMISSAIRES
EXPERIENCE — COMPETENCE
SAIN JUGEMENT
FOGARTY Ken, avocat | X

Avez-vous fait
vérifier
vos verres
récemment ?



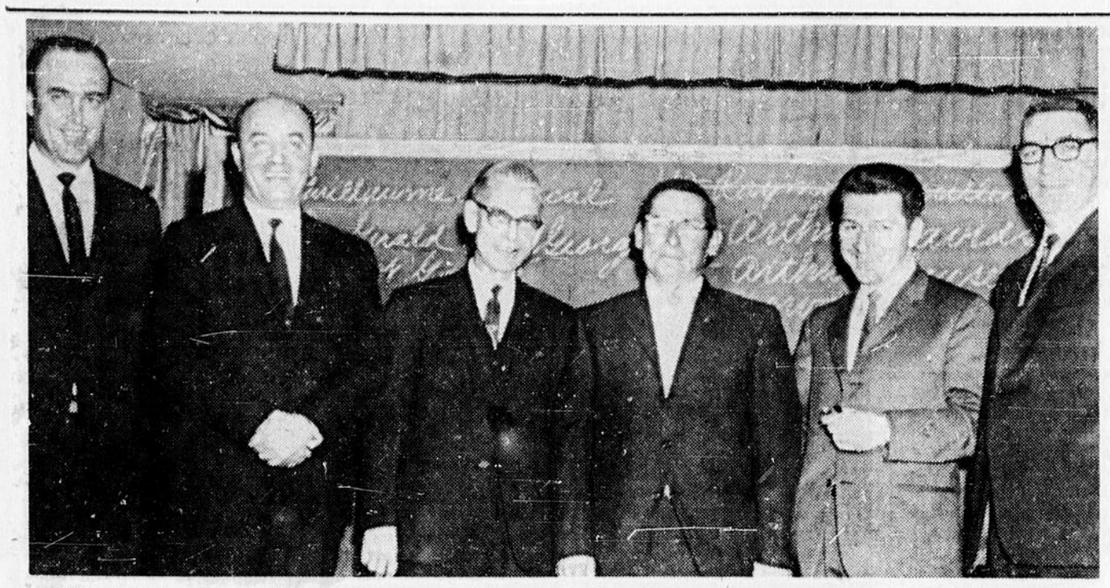
Les yeux changent d'année en année et vous devriez vous faire examiner la vue fréquemment. Si vous avez besoin de nouveaux verres apportez-nous votre ordonnance sachant que vous recevrez exactement ce que le médecin a prescrit en plus de monture offrant apparence et confort.

Pour l'exécution précise de vos ordonnances, voyez . . .

O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE
Opticiens d'ordonnances
"QUALITÉ, PRECISION, ADAPTABILITE"
MAINTENANT A 3 ENDROITS
132, rue Slater 232-4976
440, ave Hinton (pièce 101) 725-2727
179, chemin de Montréal 746-6988
GUILD OPTICIANS



REELISONS—VOTONS
ST-GERMAIN CHARLES | X
ECHEVIN dans ST-GEORGES
COTE-DE-SABLE ÷ OTTAWA-EST ÷ OVERBROOK
FAITES CONFIANCE À VOTRE ECHEVIN QUI SAIT SAUVEGARDER VOS DROITS



LA NOUVELLE COMMISSION SCOLAIRE D'UNION DE STURGEON FALLS — Six commissaires ont été élus récemment membres de la nouvelle unité scolaire formée des anciennes commissions scolaires de Sturgeon Falls, Springer numéros trois et cinq, Springer numéro un, Meadowside et Pedley. On reconnait, de gauche à droite, MM. Arthur Louis-seize, Gaétan Rochon, Napoléon Fournier, Arthur Davidson, Gérald St-Georges et Jeannot Gagné. Les élus sont les mêmes personnes qui administraient la Commission des écoles séparées de la ville de Sturgeon Falls, avant qu'on forme la grande unité administrative.

(Photo Sturgeon Falls DNC)

La Chine accusée de complicité avec les rebelles congolais

NEW YORK (PC)—Commentant hier dans un éditorial la situation au Congo, le "New York Herald Tribune" accuse, selon l'agence Reuter, la Chine de complicité avec les insurgés congolais et critique les autres pays africains favorables à Pékin.

"La Chine rouge est l'un des principaux fournisseurs et alliés des rebelles congolais et la promesse de Pékin de leur accorder tout le soutien possible faite hier, associée à son attaque virulente contre la mission de sauvetage américano-belge vont bien dans le sens de la politique et de la moralité du régime de Pékin. Rien ne symbolise mieux la haine venimeuse de Pékin que le massacre savage d'innocents à Stanleyville et à Paulis, et si Pékin faisait ce qu'il lui plaisait, c'est ce qui se passerait dans toute l'Afrique," affirme notamment le quotidien new-yorkais qui ajoute:

"Pékin a déjà remporté de remarquables succès au cours d'une relativement brève campagne d'infiltration et de subversion en Afrique visant à amener le chaos et la tyrannie au lieu du développement ordonné dans la liberté. Qu'un bon nombre de chefs d'Etats africains préfèrent s'aligner sur Pékin — et c'est ce qu'ils font lorsqu'ils soutiennent le chef rebelle Gbnye — fait douter de leur maturité. Ce n'est pas non plus un signe encourageant pour la sécurité de leurs nations".

L'agence France-Presse ajoute que la nouvelle tragédie congolaise continue d'être un sujet de préoccupations diplomatiques ou idéologiques.

La commission pour le Congo de l'Organisation de l'unité africaine s'est réunie à Nairobi. "Je crains qu'à la suite de l'action qui a été entreprise, des passions nouvelles et plus violentes n'aient été déclenchées", a déclaré son président, M. Jomo Kenyatta. "La confusion sera encore augmentée par le soutien et l'intervention de l'étranger". L'homme d'Etat kenyan suggère à l'OUA un nouvel effort pour la constitution d'un gouvernement "vraiment représentatif" au Congo associant le régime actuel à l'opposition.

Alors que l'ONU les Africains partagés dans leurs réactions n'ont pu s'entendre pour saisir l'instance suprême de la situation, le Togo, le Mali, le Soudan par des voix autorisées se sont élevées contre l'"intervention de l'impérialisme". Et après Moscou et Pékin une nouvelle voix celle de l'Albanie a relancé les protestations communistes contre "l'agression américano-belge" au Congo.

Pendant ce temps, à Bruxelles, le Premier ministre, M. Théo Lefevre, a précisé que les opérations de sauvetage des parachutistes belges se termineraient aujourd'hui. Les troupes seraient retirées d'ici 48 heures.

A Nairobi, où il s'était rendu pour discuter la libération des otages blancs avec l'ambassadeur américain, M. William Attwood, le ministre des affaires étrangères du Congo rebelle, M. Thomas Kanza, a affirmé qu'il avait reçu un télégramme de M. Gbenye, lui annonçant qu'il était en sécurité en compagnie de ses lieutenants Gaston Soumaliot, Pierre Mulele et Nicolas Olenga.

M. Kanza a précisé que les chefs rebelles tentaient de traverser la frontière vers le Soudan au nord de Stanleyville.

Dans Cumberland

Il pourrait y avoir quatre candidats au poste de préfet

ORLEANS (DNC) — Le préfet Nelson Charlebois, premier magistrat du canton de Cumberland depuis 1952, fera vraisemblement face à trois adversaires, aux élections du 7 décembre prochain. Les autres candidats à la préfecture, présents à la séance de présentation des candidats à Leonard, vendredi, sont MM. Gérard Charbonneau, Wilfred Murray et John McTeer.

M. McTeer a révélé qu'il n'avait pas encore décidé s'il briguerait les suffrages à la préfecture, ou comme conseiller. Il devra faire part de ses intentions au secrétaire du canton avant neuf heures, samedi soir.

MM. Clarke Rathwell et Michael Lackner sont les candidats en lice à la sous-préfecture. Les candidats aux postes de conseillers sont MM. Osborne Griffin, Edgar Hall, Jean Proulx, Philip Morris et John McTeer.

Après la présentation, le président de l'assemblée, M. Lorne Bradley, a demandé aux candidats d'adresser la parole aux électeurs.

M. Charlebois a rappelé qu'en 1963, on avait aménagé un édifice pour loger les bureaux du canton, au coût de $30,000. Il a aussi fait allusion à l'enquête provinciale de 1963, enquête, selon M. Charlebois, qui a confirmé l'honnêteté des administrateurs.

Parmi les critiques adressées à l'administration, on a fait état du montant toujours croissant des taxes non perçues. On a aussi prétendu que l'administration actuelle ne faisait rien pour attirer des nouvelles industries au canton.

A la Commission scolaire

Les candidats à la Commission des écoles publiques sont MM. Kenneth Dugdale, Robert Edwards, Ronald Power, Harold Walsh, Ross Bradley, Percy Findlay et le Dr Kenneth Hart. Les électeurs auront à choisir cinq des sept candidats en lice.

Un abri d'urgence pour Hawkesbury

HAWKESBURY (DNC) — Plusieurs personnalités de l'Organisation des mesures d'urgence visiteront Hawkesbury lundi prochain.

Parmi les visiteurs, l'on remarquera M. E. F. Beavies, directeur provincial adjoint de l'Organisation des mesures d'urgence, le major C. B. Broadbent, officier dirigeant de la Zone 5, M. John Halle, officier responsable du matériel de guerre et de rationnement des vivres, et M. R. Napp, surveillant régional de la Défense civile.

Le but de la visite de ces dirigeants de l'OMU sera d'étudier la possibilité de construire un abri à Hawkesbury, qui servirait de quartier général pour la section locale de l'OMU.

Les bureaux de l'OMU se trouvent présentement dans l'édifice Legault à l'angle des rues William et Principale.

D'UNE RIVE A L'AUTRE

avec Marcel Desjardins



Dans le numéro 19 août 1929 du journal **"Le Samedi"**, la compagnie **Pepsodent** annonçait son nouveau dentifrice "destiné à enlever le film dangereux sur les dents".

C'était à l'époque où l'on roulait des **Pontiacs Gros 6** achetées à $950, en sirotant un gros gin canadien à $3.65 les 40 onces, sans se faire courir après par la **PP**.

En 1929, les buveurs de bière achetaient "la bière préférée de leurs arrière-grands-pères".

Il n'y avait pas de vestons noir à ce temps-là, mais la gomme à mâcher existait. Et selon la maison **Chiclets**, "elle était la plus populaire depuis 30 ans" . . . déjà.

La maison **EDSA HARTMAN**, de Montréal, pour sa part, invitait les dames à teindre leurs robes avec du **SUNSET NOIR** . . .

C'est **M. Raoul Bourgeois, 105, rue York**, à **Ottawa**, qui nous a permis de revenir à cette époque de crise en consultant les pages du samedi. **M. Bourgeois** a trouvé **"Le Samedi"** en exécutant des travaux de rénovation dans une maison de la rue **Champlain**, à **Ottawa**.

★ ★ ★

A **Hawkesbury, Me Robert Cusson**, a accepté de présider le comité d'organisation du carnaval d'hiver. Il sera secondé par l'agent **Lionel Montpetit**. Ces festivités auront lieu du 7 au 14 février prochain.

La rue Principale de Hawkesbury prendra un air de fête d'ici quelques jours. **La Jeune chambre** de l'endroit a fait savoir qu'elle allait voir aux décorations de **Noël** et que **Laurent Cayen** et **Raymond Lacroix** avaient été désignés pour s'occuper de ce projet.

Ronald Dompierre, pour sa part, verra à la distribution annuelle des paniers de **Noël**.

★ ★ ★

Les vallées de l'**Outaouais** et du **St-Laurent** jusqu'à **Kingston** formaient jadis, une très grande mer connue comme la mer **Champlain** et possédant une profondeur allant jusqu'à 600 pieds.

Ceci explique pourquoi on a trouvé des fossiles de baleines blanches près de l'aéroport d'**Uplands**.

Soulignons que l'existence de la mer **Champlain** remonte à plus de 10,000 ans . . .

★ ★ ★

Le chef **Adrien Robert** de la **Sûreté municipale de Montréal**, ancien chef de la **Sûreté municipale de Hull**, était de passage dans la capitale cette semaine. **M. Robert** assistait à une réunion de chefs de police au **Château Laurier**.

★ ★ ★

Aperçu applaudissant les sculpteurs du **Symposium de Montréal**, dans un film présenté à l'émission **Aujourd'hui**, récemment : **Gaétan Fauteux**, chef syndicaliste et photographe de **Hawkesbury**.

★ ★ ★

Histoires de pêche — **Germain Poulin**, de **Gracefield**, rapporte que **Julien Rollin, Edgard Ménard, Charles Ricard, Jacques Ménard, John Fréchette, Théodore Latreille** et **Gaston Dupuis** sont revenus à **Hull**, à l'issue d'une excursion de chasse, emportant trois ours et deux chevreuils ★ Mais la chance ne sourit pas à tous les chasseurs et souvent, c'est le sort, tout simplement, qui décide des bonnes et des mauvaises chasses. **Earl Paquette**, de **Petawawa** a été encerclé par huit loups alors qu'il chassait le chevreuil, récemment. Il fit feu. Quatre loups tombèrent sous ses balles et les autres ont fui . . . **Paquette aussi**. Le lendemain le **Nemrod** est retourné sur les lieux pour peler les bêtes abattues. Chemin faisant ,il aperçut un chevreuil qu'il abattit à bout portant ★

★ ★ ★

A une semaine près des élections municipales d'**Ottawa**, on se demande si les oiseaux de l'**Ile Verte auront** d'autres secrets à confier à notre courriériste municipal avant le scrutin ?

★ ★ ★

Le centre d'affaires canadien-français par excellence, le district de la rue **Dalhousie**, ne cesse de se transformer.

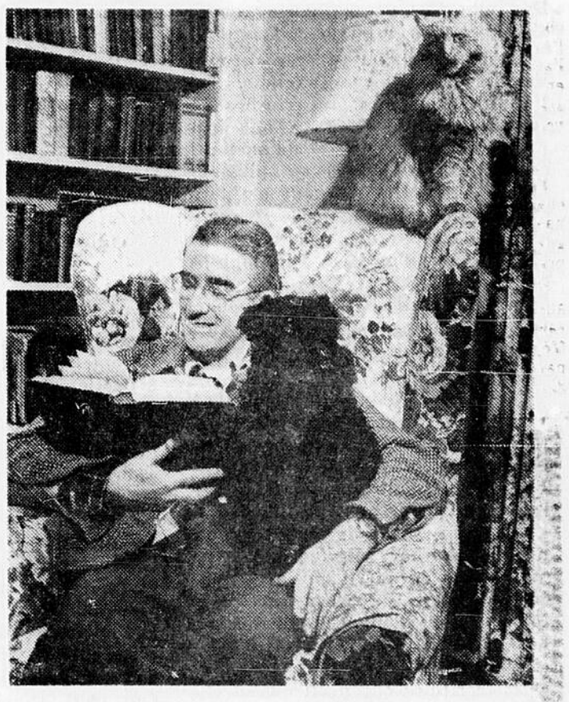
Cette année, la rue **Dalhousie** s'est parée de chandelles électriques à l'occasion des Fêtes. On en compte une quinzaine. C'est une initiative de l'**Association des hommes d'affaires** du district de la rue **Dalhousie** dont **M. Jean-Paul Desjardins** est le président-fondateur.

L'Union du Canada, la **Pharmacie Desjardins**, la maison **J.-Emile Lauzon, la librairie Marquis et l'hôtel Chez Lucien** ont tous été rénovés au cours des derniers mois. On remarque également la présence du somptueux motel **Holiday Inn** qui sera l'un des plus modernes de la capitale.

★ ★ ★

Le père à son fils qui se lance dans les affaires : "Fais comme moi. Investis tout ton argent dans les taxes. C'est la seule chose qui va monter".

Voici un nouvel aspect de bon augure pour les élections !



EN AVANT

avec

FRANK RYAN

élisez-le à la

MAIRIE

Frank "l'homme d'action" Ryan... un candidat indépendant avec un plan et un but pour la population d'Ottawa!

P.S. – "Et il aime également les gens!"



Nous demandons respectueusement votre voix et votre influence pour faire réélire

FRANK BOYCE

à titre d'échevin à plein temps

Quartier Carleton (9)

FILMS

SERVICE COMPLET DE FINITION EN 8 HEURES

50% SUR ROULEAU BLANC & NOIR

ROUL. DE 8	POSES 3½ x 5	35¢
ROUL. DE 12	POSES 3½ x 3½	60¢
ROUL. DE 20	POSES 3¼ x 4½	1.00

IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢

ROUL. DE 8	POSES 3½ x 5	3.00
ROUL. DE 12	POSES 3½ x 3½	4.00

30% SUR ROULEAU KODACOLOR

IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢

EKTACHROME 120 - 620 - 127 ou 135 (20 POSES) AVEC MONTURES 115

N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour la poste et 4 ou 6% pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis.

ENVOYEZ VOS PHOTOS À:

PHOTO POSTE INC.

CASE POSTALE 1153, QUÉBEC, P.Q.

CAPLAN

RUE RIDEAU

Magasinez lundi de 9 à 6

AUBAINES DU

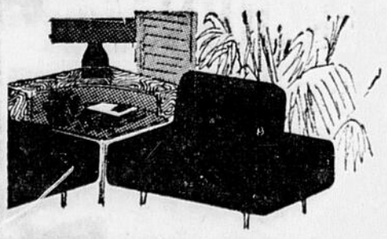
Jour du dollar

POUR VOS CADEAUX

à nos 4 étages

et continuant mardi et mercredi

en ville . . . c'est Caplan . . . rue Rideau



La mode se reflète en toutes choses, même dans le cas de montures de verres !

La toute dernière mode



Il n'y a pas de montures plus à la page que celles dessinées par Guildcraft !

Pour paraître et ETRE à la page — Venez voir notre assortiment

ROYAL DIGUER

votre représentant français chez

GEO. H. NELMS

OPTICIEN D'ORDONNANCES

67, rue SPARKS Téléphone 233-1132

UBALD PILON *sollicite votre appui à la* **MAIRIE D'EASTVIEW**



POUR LES RAISONS SUIVANTES :

REALISATIONS :

A titre d'échevin et de président du comité de l'Industrie et Recherche, il a accompli du beau travail dont les realisations suivantes :

- Initiateur du projet d'un bureau de poste qui s'est réalisé après de nombreuses démarches.
- Pourparlers et entretiens avec la Commission de la capitale nationale pour constituer un centre de loisirs le long de la rivière Rideau, centre en voie de formation.
- Pourparlers avec les autorités du ministère fédéral des Travaux publics qui ont abouti à la construction prochaine d'un immeuble fédéral à Eastview.
- Il a toujours défendu les intérêts des citoyens et s'est toujours efforcé de trouver des solutions efficaces à leurs problèmes.

CANDIDAT APPUYE PAR L'ASSOCIATION DU PROGRES CIVIQUE

Quartier général de la campagne

59, chemin de Montréal — Téléphones : 745-3758 ou 746-4681

PROGRESSONS AVEC PILON

Votons **PILON** Ubald (marchand) **X**

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Gibraltar

L'une des plus inutiles des agences de l'O.N.U., c'est bien son comité dit des 24, chargé par l'on ne sait qui de mettre fin au colonialisme mais qui ne s'est jamais occupé des colonies soviétiques. Les membres de ce comité, comme dirait la petite polissonne de "Zazie dans le Métro" parlent, parlent; c'est tout ce qu'ils savent faire.

De son inutilité, ce comité a donné une preuve nouvelle au cours de ces dernières semaines en renvoyant dos à dos l'Espagne et le Royaume-Uni, qui malheureusement s'opposent au sujet de Gibraltar.

Géographiquement, le rocher est incontestablement espagnol. Les Britanniques l'ont transformé en forteresse depuis 1713 et l'ont peuplé de non-Espagnols et de quelques excentriques Anglais en plus de "bobbies" qui lui donnent un petit air londonien très agréable. Il suffit d'une connaissance sommaire de l'histoire et d'un peu d'anglophilie pour les comprendre. Dès lors qu'Albion se voulait maitresse des mers (et cette ambition réalisée a valu cent ans de paix relative mais réelle à l'humanité) . . .

Seulement, nous sommes en 1964, à l'ère nucléaire; la suprématie navale a perdu toute importance; l'Angleterre n'a plus de colonies LOINTAINES; et elle prétend parfois vouloir se rapprocher de l'Europe.

Si vraiment elle le veut, pourquoi ne pas donner satisfaction à un noble pays européen en se retirant de Gibraltar, avec l'élégance dont elle a témoigné plus de 15 fois depuis 1945 ? Pourquoi s'obstiner à considérer comme une colonie un petit territoire européen quand elle a su partir au bon moment de tant de pays d'Afrique et d'Asie ?

* * * *

Il semble que le problème pourrait se résoudre plus facilement ailleurs qu'au fameux comité. Mais l'Espagne et ses sympathisants y recourent parce qu'il existe et qu'ils veulent se montrer déférents envers l'O.N.U. Tels sont les bons usages internationaux. Mais, en général, ils ne rapportent rien aux pays qui ne savent pas ou qui savent mal flirter avec le communisme international.

Voyons ce qui s'est passé. Voyons-le parce que la comédie se répétera peut-être dans quelques mois.

Un jour (d'octobre), le délégué de l'Espagne signale que son pays désire voir le problème résolu par voie de négociations; le délégué du Vénézuéla déclare que le cas de Gibraltar est celui d'un territoire colonisé, non d'une population colonisée; Mme Jeanne Rousseau (tiens!?), du Mali, voit dans le rocher un territoire colonial que la Grande-Bretagne occupe par la force; un délégué de l'U.R.S.S. opine que Madrid caresse l'espoir de transformer Gibraltar en une base hispano-britannique (on admire son imagination); pour le délégué de la Tunisie, la seule solution réside dans l'ouverture de négociations. On en passe pour arriver au délégué de l'Australie, selon qui le comité ne saurait ignorer les habitants de Gibraltar "qui n'étaient ni des Espagnols ni des Anglais mais des Gibraltariens (ce qui n'est pas gentil pour les Canadiens et les Américains qui ont supplanté des Indiens . . .).

Et voilà comment on passe le temps à l'O.N.U. On dirait, vraiment, un débat sur le drapeau canadien.

* * * *

Les faits sont simples. Le traité d'Utrecht, de 1713, autorisait la Grande-Bretagne à occuper militairement le rocher mais spécifiait à l'article 10 que "tout changement de statut de son périmètre remettrait en cause la souveraineté britannique et devrait être soumis pour approbation au gouvernement de Madrid". En violation de quoi, et considérant Gibraltar comme une colonie, Londres parle de donner l'"autodétermination" aux habitants du rocher. C'est se moquer des gens, puisqu'ils sont, ces habitants, presque tous des Maltais, des Grecs et des Indiens "importés" depuis 250 ans. Il y a là, en vérité, ce que l'on peut appeler une "population préfabriquée".

* * * *

L'Espagne n'a jamais reconnu la souveraineté britannique sur Gibraltar; elle n'a fait que lui céder l'utilisation militaire du rocher (utilisation, on le répète, qui ne se justifie plus). Aujourd'hui, elle ne demande qu'à négocier, et c'est ce que le fameux comité a (très vaguement) recommandé. Il serait facile de régler ce problème à l'amiable. On souhaite que l'Angleterre s'y emploie en se rappelant que sans la neutralité espagnole de juin 1940, sans le refus de Franco au Führer de laisser passer les troupes allemandes vers la base anglaise, la Grande-Bretagne aurait perdu Gibraltar. Le danger est passé, bien sûr. Est-ce une raison pour l'oublier ?

Willie CHEVALIER

Réponse à une apologie

Dans le bulletin "Santé et Bien-Etre au Canada", d'octobre 1964, du service d'Information du ministère de la Santé nationale, on lit sous la signature du professeur B. Schlesinger, de l'Université de Toronto, une apologie des femmes mariées qui occupent un emploi rémunéré.

Sans vouloir retourner au temps où toutes les femmes mariées et mamans vaquaient aux soins du ménage, on peut s'objecter à ce que tant d'elles soient forcées de travailler à l'extérieur à cause d'une organisation fautive de la société.

Il est inconcevable que la maman, dont le soin des enfants et de sa maison constitue un emploi "plein temps", soit obligée, pour compenser le trop faible salaire de son époux, d'aller chercher un autre salaire dont il faut d'ailleurs restituer une partie en impôts. Si on visait au salaire vraiment familial dans les entreprises, ce problème des foyers sans mère pendant tout le jour, avec des conséquences très graves pour les enfants laissés souvent à eux-mêmes, n'existerait pas.

On citait récemment le cas d'une femme mariée qui travaille le jour tandis que son époux travaille la nuit pour en venir à joindre les deux bouts. Chacun fait donc, dans ce cas, son quart de surveillance auprès de la nichée, mais ces époux mènent-ils vraiment une vie enviable comme tels ? Le Canada compte nombre de chômeurs pères de famille. Est-il concevable que ces hommes, qui ont la responsabilité d'un foyer, demeurent à la maison tandis que leur épouse va travailler à l'extérieur ? Voilà les rôles renversés !

Mlle Marion Royce, directrice du Bureau de la main-d'oeuvre féminine du ministère du Travail à Ottawa, que cite M. Schlesinger à l'appui de sa thèse, déclare pour justifier le travail de la femme à l'extérieur que les hommes ne voudraient pas dans la plupart des cas des travaux effectués par les femmes, notamment les femmes de peine. Pourtant, l'on connait des hommes qui effectuent des ménages dans les maisons et dans les édifices publics et qui sont contents de leur sort. Pourquoi des hommes ne peuvent-ils être aussi dactylographes, sténographes, classeurs de documents, secrétaires pourvu qu'on les rémunère convenablement à titre de chefs de famille ? Pour rétablir l'ordre dans notre société, il faudrait repenser les structures du monde du travail afin de favoriser l'homme qui normalement doit gagner le pain de la famille et assurer le retour de la femme à la maison où des tâches capitales l'attendent. Non seulement les soins du ménage mais l'éducation des enfants, ce qui ne peut se faire sans la présence de la maman au foyer la plupart du temps, sont tâches essentielles.

Après une journée au bureau ou à l'atelier on conçoit que l'homme se repose et s'accorde quelques loisirs. L'on voudrait, cependant, que la femme regagne à la hâte son foyer après semblable journée pour vaquer aux repas, faire du ravaudage et du ménage et aider les enfants dans leurs tâches scolaires ? Dans ce cas, quelque chose ne va pas dans notre démocratie. Si la femme de maison ou la "ménagère" travaille non seulement pour sa famille mais pour la nation en élevant bien sa progéniture dont la nation profitera plus tard, et que par ailleurs, elle ait besoin de revenus supplémentaires pour aider son foyer, que l'on déclare alors le travail de maison, travail essentiel, et que l'Etat verse un salaire hebdomadaire pour ce faire. On verra après si tant de femmes voudront travailler à l'extérieur.

Maurice HUOT

Contre le chômage

Le programme de formation et de rééducation des chômeurs s'est révélé un succès à Ottawa. Sur 4,000 sans-travail, 640 ont su jusqu'ici profiter de cet avantage. Ainsi plusieurs personnes sans emploi ont déjà prouvé qu'elles désiraient améliorer leur sort en s'enrôlant à l'un des 34 cours offerts à leur intention. La réussite est telle qu'actuellement il ne reste plus de place pour d'autres élèves adultes. Toutefois, dès décembre, on recommencera l'enregistrement pour les prochains cours. Cette expérience est doublement concluante. Il est faux de prétendre que tous les chômeurs ne veulent pas s'aider eux-mêmes; en second lieu, il existe certainement un autre moyen plus profitable de leur rendre service qu'une simple subvention pour subsister.

Gérard BERNIER

Notre chronique scientifique

La cellulite

par le Dr E. DUCHENE

Mal dissociée des embonpoints, auxquels elle est souvent comparée, encore que fondamentalement différente, la cellulite pose des problèmes complexes.

La mode s'est emparée de cette affection à la suite de la publicité tapageuse faite autour d'elle par la presse de vulgarisation et par certains instituts spécialisés. Un préjugé tenace veut faire de la cellulite une maladie d'oisive à abandonner aux mains du kinésithérapeute ou de l'esthéticienne.

En réalité cette affection intéresse le médecin car si l'on ne veut pas prendre en considération le préjudice esthétique, on ne peut nier que l'infiltration cellulitique entraîne une gêne et des douleurs qui sont la cause d'un bon nombre de fatigues, de découragement, d'hypersensibilité; autant de facteurs de dysharmonies sociales et conjugales. L'expérience montre aussi que ce sont les femmes qui travaillent qui souffrent le plus de leurs jambes cellulitique et requièrent souvent l'aide du médecin.

La cellulite est constituée par une transformation fibreuse du tissu cellulaire sous-cutané avec un développement exagéré du tissu adipeux de l'épiderme.

Nombreux facteurs

De nombreux facteurs ont été rendus responsables de l'apparition de la cellulite. Le rôle des glandes endocrines semble primordial, et la majorité des auteurs accordent un rôle de premier plan à l'ovaire en se basant sur sa grande fréquence chez la femme, ce qui s'expliquerait par un trouble de métabolisme de normaux et même chez des sujets maigres. Enfin le psychisme, le mode de vie ou certaines maladies graves favorisent la survenue de cette affection.

On oppose habituellement la cellulite diffuse et les cellulites localisées. Il est rare d'ailleurs que la cellulite diffuse soit véritablement globale. En général l'obésité prédomine à la moitié inférieure du corps, surtout les cuisses et les hanches.

En général, il s'agit d'une femme qui à la suite d'un épisode de sa vie génitale (accouchement, castration chirurgicale ou ménopause) prend rapidement et subitement du poids, parfois 10 à 15 kilos en une année.

Lassitude. . .

La femme se dit courbatue, soudée, affligée d'une fatigue écrasante liée à une pesanteur douloureuse permanente qui augmente à la fatigue, à la marche ou à la seule station debout. Apathie, lassitude, accompagnées de troubles du caractère (irritabilité, angoisse et neurasthénie) sont accusées par ces malades ou par leur entourage. L'insomnie, très fréquente, contribue à aggraver l'ensemble des troubles. Les maux de tête sont habituels.

— Augmentation de volume du tissu cellulaire sous-cutané;
— Augmentation de sa consistance;
— Augmentation de sa sensibilité jusqu'à la douleur.
— Diminution de sa mobilité par adhérence.

Les téguments sont infiltrés, douloureux, et la diminution de leur mobilité sur les plans profonds leur fait prendre l'aspect bien connu de la peau d'orange.

A la longue, cette cellulite non traitée peut déterminer une forte baisse d'activité du sujet.

Le traitement comporte une certaine hygiène du mode de vie avec un régime restrictif en boissons et surtout en sel. Le sport et la gymnastique sont conseillés mais avec une grande progressivité et sous contrôle médical. Les massages, toujours utiles, doivent être progressifs et non traumatisants.

Un nouveau traitement donne actuellement d'excellents résultats. Il s'agit d'une nouvelle enzyme, facteur de diffusion très actif et qui nous donne une arme efficace contre cette affection jusqu'ici injustement délaissée.

(copyright B.I.P.)

Le français fondamental et le franco-canadien

par Jacques POISSON

coiffure
* col
colis
* colle
collectif
° collège
collier
* colline
colonel
colonne
combat
combattre
* combattant
° combinaison
comédie
comique
comité
commandant
* comme (conjonction)
comme (exclamatif)
° commercial
commettre
* commissaire (de police, etc.)
commission
commun (adjectif)
communauté
commune (nom)
communiquer
* communication
communisme
communiste
compagnie
comparer
comparaison
complément
* complet (adj. et nom)
complètement

NOTES

Col

Bien que la même définition (partie du vêtement qui entoure le cou) s'applique à **col** et à **collet**, l'usage tend à spécialiser le premier dans les acceptions concrètes (col de chemise, col de veste), et le second, dans les acceptions figurées (collet monté: personne prude et austère).

F.C. Au Canada, **collet** est seul courant. Et, eu égard à ce qui précède, on peut se demander si M. Jean-Marc Léger a raison de vouloir substituer "col blanc" à "collet blanc" comme calque de "white collar worker".

De plus, "col" est parfois employé comme synonyme de **cravate** dans certaines régions du Québec.

* * *

Colle

F.C. Bois de "colle" (culls): bois de rebut, déchets de bois.

* * *

Collège

F.C. Ce terme désigne entre autres les établissements où se donne le cours classique ou ce qui en reste, mais il a été frappé d'équivoque le jour où l'on a qualifié de "collégial" (au sens anglo-américain) le dernier cycle de ce cours.

* * *

Colline

Petite élévation en pente douce au-dessus d'une plaine (Robert). Implique une pente douce, sur une assez grande largeur, et parfois un site naturellement pittoresque (Bénac).

F.C. Peu usité, sauf dans le cliché "colline parlementaire" (Parliamentary Hill). Modeste dans ses besoins de précision, le Canadien français se contente en général de quatre termes pour désigner les particularités du relief de cet ordre: mont, montagne, côte et coteau.

* * *

Combattant

Ancien combattant.

F.C. Vétéran (comme au Canada anglais et aux Etats-Unis). Or, en France, ce terme signifie: 1. Soldat qui, en considération de ses années de service, a été admis dans des compagnies chargées d'un service sédentaire et facile; 2. Soldat qui est depuis longtemps sous les drapeaux, et qui est bien aguerri; 3. Personne qui appartient depuis longtemps à un corps, qui pratique une science, un art, qui professe une idée depuis de longues années; 4. Elève qui redouble une classe supérieure; 5. Sportif âgé de plus de 45 ans.

* * *

Combinaison

Vêtement de travail réunissant blouse et pantalon. Combinaison de mécanicien. — Sorte de chemise ajustée, assez longue, qui se porte immédiatement sous la robe.

F.C. "Overalls" et "slip". Combinaison s'applique ici à un vêtement de dessous.

En France, le slip est un petit caleçon collant, très court.

* * *

Comme

F.C. S'emploie au lieu de **à** dans "pareil comme" (pareil à), et de **que** dans les comparatifs d'égalité: être aussi grand "comme" (que).

* * *

Commercial

F.C. Annonce publicitaire à la radio ou à la télévision. — Un "commercial" de 30 secondes. Emprunt à l'américain.

* * *

Commissaire

Commissaire de police.

F.C. Correspond à peu près à chef de police.

* * *

Communication

Organes de communication: journaux, radio, télévision, etc.

F.C. "Mass media", comme en anglo-américain.

* * *

Complet (nom)

Veston et pantalon assortis.

F.C. **Complet**, "habit" et "suit".

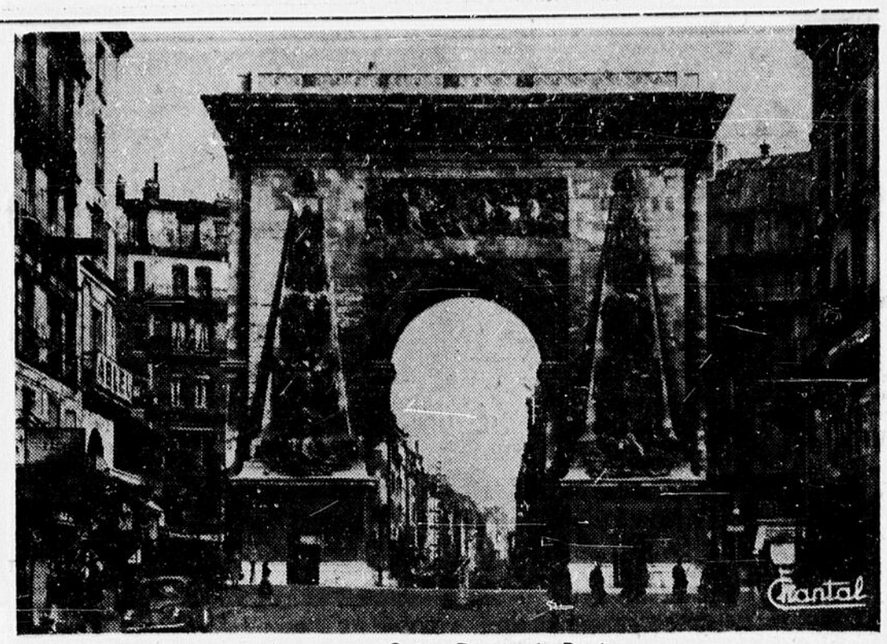
Roses et chardons

Quand la voiture ne veut plus rouler c'est souvent que l'automobiliste s'est fait d'abord rouler!

— 0 —

C'est à l'impôt sur les successions que l'on connait le plus la richesse de l'humus des cimetières.

MOMUS



La porte Saint-Denis à Paris

Le rôle de l'écrivain dans le monde d'aujourd'hui (III)

Le problème à résoudre

Un article inédit de André MAUROIS de l'Académie Française

Si l'écrivain moderne n'a rien à offrir que le désespoir ou qu'un système de valeurs hédonistiques, alors des esprits avides chercheront ailleurs leur pâture. Mais il faut espérer qu'au-delà du dégoût, au-delà de l'angoisse, continuera de circuler, dans une littérature qui devient mondiale, un courant de compréhension, de pitié et d'amour. Il n'est pas vrai que la jeunesse ne s'intéresse qu'aux plaisirs. Voyez le succès, en tous pays, du théâtre de Tchékhov, de l'Oncle Vania, des Trois Soeurs, de la Mouette. Qui sait si, à la faveur de nos prodigieuses inventions "une mutation inouïe n'est pas en train de produire un homme nouveau?" (1). Il nous appartient, à nous écrivains, de l'aider à naître.



Il nous appartient surtout de l'aider à voir, en tout homme, un homme. Les horreurs de ce qu'on a appelé l'univers concentrationnaire, cet enfer terrestre où la cruauté, la torture, l'assassinat, sont tenus pour légitimes, ces horreurs n'ont été possibles que dans la mesure où des doctrines brutales ont nié l'identité de la personne humaine chez les êtres de tous pays, de toutes classes et de toutes races. Le rôle du romancier, de l'auteur dramatique, du cinéaste, est de rendre perceptible cette humanité commune. Nos meilleurs lecteurs, ce sont de pauvres gens qui peinent, qui aiment, qui sont déçus et qui cherchent à comprendre. Ils ne viennent pas aux livres pour admirer une technique; ils y cherchent des valeurs; ils lui demandent des forces nouvelles pour continuer le combat. Or dans ce match avec la vie, beaucoup d'écrivains contemporains ont jeté l'éponge bien avant leurs lecteurs. Ne disons pas: ce fut toujours ainsi. Non, les écrivains qui nous ont aidés à vivre, n'avaient jamais jeté l'éponge.

A la vérité, ceux qui ont exercé en notre temps une influence profonde sur la jeunesse n'avaient pas, eux non plus, jeté l'éponge. Examinons rapidement les cas de trois d'entre ceux que lisent les jeunes: Saint-Exupéry, Camus, Malraux.

Saint-Exupéry, poète de l'action

C'est un fait que Saint-Exupéry est très lu par les jeunes. L'an dernier, à propos d'une phrase de lui, donnée comme sujet au baccalauréat, quelques-uns ont tenté de le déboulonner. Cela me paraît injuste. J'ai bien connu Saint-Exupéry. J'ai été son ami. Je l'admirais. Pourquoi? Non seulement pour ce qu'il disait et écrivait (bien que ce fût souvent beau), mais parce qu'il vivait ses règles de vie. Il n'a pas seulement été, comme Kipling, le poète de l'action; il a, comme Conrad, participé lui-même aux actions qu'il décrit. Pendant dix ans il a survolé tantôt le Rio Del Oro, tantôt la Cordillière des Andes; il a été perdu dans le désert et sauvé par les seigneurs du désert; il est tombé du ciel dans la Méditerranée et sur les montagnes du Guatemala; il s'est battu dans les airs en 1940 et de nouveau en 1944. Il est mort pour avoir voulu, alors qu'il n'était plus jeune, piloter un avion trop rapide. De là une authenticité qui sonne dans chaque mot. "Pour avoir le droit de parler du courage, il faut d'abord risquer sa vie. Saint-Exupéry est respecté parce qu'il était absolument digne de respect.

Qu'enseigne-t-il? Qu'à l'étage de l'action, les lois du monde héroïque commandent l'amitié. Les liens du danger commun, du sacrifice commun, de la technique commune engendrent cette amitié et la nourrissent. "La grandeur d'un métier est peut-être, avant tout, d'unir des hommes. Il n'est qu'un luxe véritable et c'est celui des relations humaines".

Travailler pour des biens matériels? Quelle duperie! L'homme n'amasse ainsi qu'une monnaie de cendre. Elle ne procure rien qui vaille de vivre. L'homme riche des parasites, l'homme puissant des courtisans, l'homme d'action a des camarades qui sont aussi des amis. Uni à d'autres hommes dans une escadrille, dans une armée, dans une usine ou dans une équipe, l'homme passe infiniment l'homme. Il se trouve lui-même en s'oubliant. Il reste solidaire de l'équipe même dans le danger, même dans l'échec. En 1940, à New York, Saint Exupéry écrivait: "Puisse que je suis d'eux je ne renierai jamais les miens, quoi qu'ils fassent. Je ne prêcherai jamais contre eux devant autrui . . . Quoi que je pense sur eux, je ne serai pas témoin à charge. Je suis de France". Il enseigne la valeur des liens acceptés, choisis.

Construire sa "citadelle"

Qu'enseigne-t-il encore? Que l'homme ne trouve de paix que s'il construit sa "citadelle". L'homme a besoin d'une demeure, d'un domaine, d'un pays à aimer. Un tas de briques et de pierres n'est rien; il y manque l'âme de l'architecte. La citadelle est d'abord dans le coeur de l'homme. Elle est faite de souvenirs et de rites. Il importe de lui être fidèle "car je n'embellirai point un temple si je le recommence à chaque instant". La citadelle et la demeure reposent sur un noeud de relations. "Et les rites sont dans le temps ce que la demeure est dans l'espace".

Il est bon que le temps, lui aussi, soit une construction et que l'homme aille de fête en fête, et d'anniversaire en anniversaire, et de vendange en vendange. Auguste Comte déjà, et Alain, plaidaient pour les cérémonies, et pour les commémorations, faute de quoi il n'est pas de société. "Je rétablis les hiérarchies" dit le Seigneur du Désert. "De l'injustice d'aujourd'hui, je crée la justice de demain. Et ainsi j'ennoblis mon empire". Saint-Ex, comme Valéry, loue les contraintes. Car si l'on brise les contraintes et si on les oublie, l'homme redevient sauvage. "Le bavard imbécile" reproche au cèdre de n'être point palmier, voudrait tout unifier et, mélangeant les livres, tend vers le chaos . . . Mais la vie s'oppose au désordre et aux pentes naturelles.

Même rigueur en amour. "J'enferme la femme dans le mariage et ordonne de lapider l'épouse adultère". Et certes il comprend que la femme soit toute palpitante, livrée au supplice d'être tendre et qu'elle jette son appel à la nuit tout entière. Mais elle passerait vainement de manteau en manteau, car il n'est point d'homme pour la combler. A quoi bon ratifier le changement d'époux. "Je sauve celle-là seule qui trouve dans ses propres limites son épanouissement. Je sauve celle-là qui n'aime point d'abord l'amour, mais tel visage particulier qu'a pris l'amour". La femme aussi doit avoir la citadelle en son coeur.

Le dernier mot de l'héroïsme mystique

Qui commande ainsi? Le Seigneur du Désert, mais qui commande au Seigneur du Désert? Qui lui dicte ce respect des contraintes et des liens? "Obstiné, je montai vers Dieu pour lui demander la raison des choses. Mais au sommet de la montagne je ne découvris qu'un bloc pesant de granit noir, lequel était Dieu." Et il supplie Dieu de l'instruire. Mais le bloc de granit demeure impénétrable. Il doit le rester. Un dieu qui se laisse toucher n'est plus un dieu. "Ni s'il obéit à la prière. Et pour la première fois, je devinais que la grandeur de la prière réside d'abord en ce qu'il n'y est point répondu et que n'entre point dans cet échange la laideur d'un commerce. Et que l'apprentissage de la prière est l'apprentissage du silence. Et que commence l'amour la seulement où il n'est plus de don à attendre. L'amour d'abord est exercice de la prière et la prière exercice du silence".

Ce qui est peut-être le dernier mot de l'héroïsme mystique.

Saint-Exupéry n'a aucune foi dans les discours. Le courage ne peut naître d'un discours bien composé, mais d'une intuition qui se fait action. Le courage est un fait. Saint-Ex n'est pas volontaire "parce que . . ."; il est volontaire naturellement. Il dirait volontiers comme Alain: "Toute preuve est pour moi clairement déshonorée". Comment des mots abstraits contiendraient-ils la vérité sur l'homme? "La vérité ce n'est point ce qui est démontré. Si, dans ce terrain et non dans un autre, les orangers développent de solides racines et se chargent de fruits, ce terrain-là, c'est la vérité des orangers. Si cette religion, si cette culture, si cette échelle des valeurs, si cette forme d'activité et non telles autres favorisent dans l'homme cette plénitude, délivrent en lui un grand seigneur qui s'ignorait, c'est que cette échelle des valeurs, cette culture, cette forme d'activité, sont la vérité de l'homme. La logique? Qu'elle se débrouille pour rendre compte de la vie".

L'homme doit s'élever

Qui a raison? La Droite ou la Gauche? Tel parti ou tel parti? N'attendez pas de Saint-Exupéry une réponse à de si vaines questions. Ces querelles lui semblent misérables. Ce qui importe, c'est ce qui élève l'homme au-dessus de lui-même. Mais ce qui élève l'un abaisse l'autre. Tout mouvement, comme disait Péguy, a ses mystiques et ses politiques. Ce qu'il importe de demander, au sujet de tout homme, ce n'est pas: "Quelle est sa doctrine? Quelle est son étiquette?" Ce qu'il faut demander, c'est: "quel homme est-il?"

Quel homme était Saint-Ex? Un héros, l'un des plus purs que j'aie connus. Il ignorait l'égoïsme parce qu'il ne se connaissait que comme partie d'un groupe. Il négligeait les petitesses des hommes parce qu'il ne voyait que le but. La leçon de Saint-Ex reste vivante: "J'aurai l'air d'être mort et ce ne sera pas moi" dit le Petit Prince. Et il dit aussi: "Quand tu seras consolé de ma mort (on se console toujours), tu seras content de m'avoir connu. Tu seras toujours mon ami". Nous sommes contents de l'avoir connu, nous serons toujours ses amis.

Prochain article: UNE LITTERATURE VIRILE

"We"

Il est des femmes, comment dire? possessives. Et qui se prennent pour leur mari. Elles interprètent littéralement le précepte voulant qu'un homme et sa femme ne fassent qu'un. Ainsi, Mme Lyndon B. Johnson. Moins d'une heure après l'assassinat du président, elle aurait dit à Mme Jacqueline Kennedy: "You know, WE never even wanted to be Vice-President and now, dear God, it's come to this." Ce "we"!

Willie CHEVALIER

LA VIE LITTÉRAIRE

La Jument des Mongols . . .

Le titre du second roman de Jean Basile ne manque pas de surprendre le lecteur: du moins, le laisse-t-il perplexe, s'il ne le choque pas tout à fait. Non pas que les deux substantifs qui le composent soient extraordinaires: mais l'on devine que le romancier ne les emploie pas au sens littéral, qu'ils sont choisis pour désigner quelque chose d'autre, marquer d'un sceau insolite quelque étrange univers où les êtres et les choses seront présentés d'une singulière façon.

C'est en effet ce qui se produit dans ce curieux roman; je dis curieux et m'empresse d'ajouter que le livre m'a plu. Il est d'un genre nouveau dans le répertoire romanesque du Canada français. Voilà un premier détail, suffisant déjà pour attirer et retenir l'attention. **La Jument des Mongols** [1] nous apparaît, dès les premières pages comme une oeuvre d'art, c'est-à-dire une véritable création romanesque, mettant en oeuvre, à partir d'une intrigue scabreuse, des moyens techniques peu banals.

L'action se déroule à Montréal, en plein monde contemporain, dans cette ville devenue immense et cosmopolite avec des hauts buildings qui révèlent le règne des affaires et la puissance de l'argent, des boutiques d'art témoignant des préoccupations intellectuelles d'une population hétéroclite, anonyme, un peu perdue, travaillant le jour et vivant, la nuit, dans des cafés sordides où l'on récite des poèmes et où l'on boit son ennui. Montréal, que le romancier se plaît à décrire dans quelques-unes des pages du récit, n'est plus cependant qu'un prétexte, ou plutôt elle devient le signe des temps nouveaux, une grande ville semblable à toutes les autres grandes villes de la planète où pourrait se jouer et où se joue effectivement le drame de l'homme, la "comédie-humaine"-nouvelle-version. C'est en envisageant Montréal de cette façon que Jean Basile la fait passer au rang des grandes capitales où les cinéastes ont tourné certains films très connus, **La Dolce Vita,** par exemple. D'ailleurs Jean Basile ne cache pas l'intention qu'il avait d'écrire une dolce vita montréalaise. L'intrigue de son roman n'emprunte pas directement au film de Fellini; on ne trouve pas non plus, dans le roman, sauf à la fin, la crudité que Basile annonce dans son avertissement et qui caractérise **La Dolce Vita**. Mais l'esprit du film, son atmosphère, la désillusion, le profond dégoût que manifestent les personnages de Fellini se reconstituent dans **La Jument des Mongols** avec une puissance que chaque page et que chaque épisode rend encore plus dramatique.

Comme dans le film, c'est un personnage qui fait le récit de l'aventure; Jérémie est le seul à travailler, semble-t-il; vivent à ses crochets trois autres personnages: Armande, sa maîtresse, sorte de femme idéalisée, mystifiée par Jérémie lui-même, puis graduellement par les deux autres, divine et diabolique, belle et lointaine. Paradoxalement, c'est le seul personnage qui sera réellement incarné dans le récit, mais provisoirement, puisqu'elle mourra à la fin, emportant avec elle le mystère de son être et de son existence, plus belle encore dans la mort qu'elle ne l'était dans la vie. Comme création romanesque, Armande me semble la mieux réussie du roman de Jean Basile. Très cruels, le destin qui lui est fait, puis sa mort, atteignent à une véritable beauté poétique.

Armande aura toujours vécu dans une espèce de retraite, éloignée des trois autres personnages, mais remplissant leur existence, la bouleversant en quelque sorte. C'est un personnage symbolique, la projection dans un monde vraiment incarné mais inaccessible des rêves et des aspirations des trois autres. Il y a, en fait, un second personnage symbolique dans ce roman c'est Victor. On ne le voit jamais, mais l'on sait qu'il a formé Jérémie, Judith et Jonathan. Jérémie le citera à plusieurs reprises dans le cours du récit, lira de lui une lettre; et, à la fin, alors qu'Armande vient de mourir, Jérémie recevra un tableau peint par Victor en guise de souvenir et, en même temps, signe d'un ultime salut. Ainsi seront morts en même temps les deux personnages symboliques, Armande et Victor.

Jérémie, Judith et Jonathan vivent dans une étrange promiscuité. Le hasard les a réunis et le destin les retient les uns aux autres, gardés prisonniers dans une existence dont ils cherchent vainement à pénétrer le sens. Dans leur désoeuvrement, il y a une sorte de solidarité et dans leur commun mépris des êtres et des choses, une espèce d'affection réciproque qu'aucune traîtrise ne pourra jamais détruire. C'est, peut-être bien, si l'on veut me permettre ce paradoxe, l'affection pitoyable des damnés les uns pour les autres. Jonathan ne travaille pas et dépend totalement de Jérémie. C'est lui qui fera un enfant à Armande et c'est lui qui en sera le moins ému. Personnage étrange que ce Jonathan, le plus désincarné des quatre, malgré la preuve qu'il fournit du contraire. Quant à Jérémie et Judith, ce sont les deux personnages qui s'entendent le mieux, qui semblent faits l'un pour l'autre, qui devraient vivre ensemble. Tout est paradoxe dans ce roman: des personnalités qui se rapprochent pour faire voir leur différence essentielle; des gens qui voudraient se séparer ou se réunir vraiment, qui en sont empêchés, traqués dans un monde où la liberté n'est plus qu'une vaine parole.

La technique utilisée par Jean Balise dans **La Jument des Mongols,** suscite, comme l'intrigue elle-même, un réel intérêt. Au premier abord, elle nous semble très valable, établissant entre le sujet même et sa réalisation, une véritable unité d'esprit. C'est Jérémie qui fait la narration du récit, parlant à la première personne et à l'indicatif présent et laissant aux autres personnage le loisir de s'exprimer eux-mêmes. Le romancier, — comme le personnage — narrateur, — se situe donc devant son sujet avec toute l'objectivité nécessaire à la vérité et à l'authenticité de l'aventure romanesque. C'est là une qualité incontestable de la manière de Jean Basile qui laisse progresser le récit normalement, sans jamais intervenir, permettant au lecteur de vivre l'aventure à mesure qu'elle se déroule dans la vie même des personnages. Le lecteur participe activement au récit et il en est toujours au point où se trouvent les personnages eux-mêmes: comme eux, il ignore ce que réserve l'avenir: l'oeuvre romanesque se fait dans son esprit comme l'aventure se fait dans la vie des quatre héros.

Je me demande cependant si Jean Basile ne s'est pas laissé emporter par l'originalité de sa manière. Il manque de diversité entre la phrase de Jérémie et celle des autres personnages.. Ils s'expriment tous de la même façon, malgré la différence fondamentale de leur caractère. Jérémie lui-même trahit son style à plusieurs reprises: en général ses phrases sont longues, anarchiques, spontanées, sorte d'écriture automatique, foisonnement incohérent de paroles, simultanéité entre le geste posé et sa transposition écrite. Selon moi, l'idée n'est pas mauvaise: il fallait toutefois la réaliser avec beaucoup de prudence et n'en point abuser. Cette manière devient parfois trop facile et produit des abus: termes populaires, jargon, néologismes à la mode du temps chez les artistes qui se prennent au sérieux.

En somme, **La Jument des Mongols** me semble un bon roman; tout y est nouveau: l'idée, la manière, le style. Certaines pages sont déjà excellentes. Quand Jean Basile — s'il le fait jamais — aura écrit une version revue et corrigée — le roman pourra être excellent.

André RENAUD

1 — Jean Basile, La **Jument des Mongols,** Les Editions du Jour.

Mon ami Pierre Daviault

La disparition soudaine de Pierre Daviault met brutalement un terme à un commerce d'amitié qui durait depuis environ vingt-cinq ans. Je l'avais d'abord connu par ses ouvrages et j'avais eu l'avantage de gagner par la suite sa confiance. S'il nous arrivait parfois de différer d'opinion, j'avais appris à apprécier sa courtoisie qui se situait au niveau de sa fermeté. Au sein de plusieurs sociétés, nous avons eu l'occasion de collaborer étroitement et j'ai toujours eu à me féliciter de ses conseils.

Dans l'intimité, l'homme se révélait sous son jour le plus attachant. Il était volontiers rieur, il saisissait vite les ridicules de la vie, ses propos ironiques égayaient les convives autour d'une table qu'il souhaitait bien garnie, car il mettait autant de raffinement et de distinction dans la qualité des mets que dans le choix des mots. Il arriva que le personnage officiel dissimulât un coeur sensible, peut-être empêché de se livrer à la spontanéité parce qu'il en redoutait les échos en lui-même. Une certaine brusquerie de ton masquait la timidité d'un coeur peu enclin à l'étalage complaisant.

Ses émules et ses disciples diront le culte fervent qu'il rendit sans forligner à l'honneur des hommes, le saint langage, à ce verbe français qu'il eut la vertu de vouloir pur en un milieu où la fausse monnaie des équivalences trompeuses risquait de le contaminer. Pendant plusieurs années, Daviault ressentit pour l'histoire un attrait qui le poussa à des recherches sur des sujets plus ou moins inexplorés de notre passé. Il n'eut jamais la prétention de se poser en historien de carrière, mais il fut avec aisance un amateur éclairé et de bonne compagnie.

C'est dans cette veine élégante qu'il retraça la grande aventure de Lemoyne d'Iberville et celle, beaucoup moins connue et encore plus pittoresque, de cet étonnant baron de Saint-Castin, qui devait mourir dans la peau d'un chef abénaquis. A vrai dire, chez Daviault, le raconteur honnêtement informé se doublait d'un psychologue épris des destins hors série, ainsi qu'en témoignent les deux ouvrages qu'il consacra à des artistes, à des aventuriers, à des grands hommes qui se sont éloignés des sentiers battus pour construire de leur vivant leur propre légende qu'ils ont léguée à nos mémoires.

D'aucuns lui ont fait ce reproche amical de n'avoir pas publié davantage. C'est oublier trop aisément les lourdes responsabilités professionnelles qui furent les siennes jusqu'à son dernier jour. C'est négliger aussi qu'il fut un animateur zélé de notre vie intellectuelle, comme en fait foi sa participation active et constante à la Société royale du Canada et à la Société des Ecrivains canadiens dont il a assumé tour à tour la présidence. On se souviendra également qu'il fut l'âme dirigeante de cette Nouvelle Revue Canadienne *qui ne connut malheureusement pas le rayonnement que lui méritait la somme d'efforts qu'il y consacra.*

Au début de ce mois de novembre, nous étions quelques-uns à déjeuner ensemble pour déterminer le lauréat du Cercle du Livre de France. Pierre Daviault affichait son entrain habituel, pesant sagement les qualités des différents manuscrits, discutant avec une lucidité qui n'excluait jamais l'agressivité d'un esprit vigoureux. Nous prendrons quelque temps à comprendre que nous n'entendrons plus cette voix ronde et chaude, que nous ne verrons plus ce regard clair qui avait su conserver sous la chevelure blanche un reflet d'enfance émerveillée.

Roger DUHAMEL
18 novembre 1964.

PROPOS SUR LE ROMAN (III)

Samuel Beckett, romancier de l'innommable

"Le romanesque, c'est l'inépuisable", avait écrit André Gide; avec Beckett, il est devenu "l'innommable". Nul écrivain n'est allé aussi loin que lui dans le sondage du gouffre métaphysique, nul n'aura décrit d'une plume plus implacable l'horreur de la condition humaine.

C'est un phénomène étrange que ce Beckett et le peu que j'ai appris de sa vie ne fait qu'ajouter à l'énigme: Dublinois comme Joyce dont il fut le secrétaire, il s'installe en France en 1938 et à partir de 1945, commence à écrire en français. Le succès prodigieux de sa pièce: "En attendant Godot" a fait de ce romancier sans doute peu lu un dramaturge célèbre. C'est-à-dire que son nom est devenu familier au grand public, mais l'homme, lui, continue de vivre complètement à l'écart, dans une banlieue de Paris. Lors de la création de sa dernière pièce par la troupe Barrault-Renaud, Réalités a fait sur lui un reportage où j'ai glané quelques nouveaux détails: ainsi, j'ai appris, non sans étonnement, — car j'avais lu Molloy — qu'il avait eu une enfance et une adolescence choyées . . .

J'ai en ce moment sous les yeux une photo de lui: d'un chandail au col roulé émerge une face émaciée, presque ascétique; la chevelure est abondante, le front raviné de rides. Des ombres noient le côté gauche du visage, surtout sous l'arcade sourcilière, de sorte que l'oeil droit, seul visible, prend une importance singulière: cet oeil très clair, qui a l'air de scruter avec une acuité dévorante ce qu'il y a devant lui (à moins que le monde visuel n'ait perdu pour lui tout intérêt et que ce regard ne soit plus sensible qu'à ses images intérieures) ce pourrait être celui d'un visionnaire ou d'un dément . .

Mais revenons à l'oeuvre. Il serait souhaitable, quand on est passionné de recherches littéraires, de lire par ordre chronologique les ouvrages d'un écrivain, surtout s'il s'agit d'un Beckett. De toute façon, c'est le 6e, "Nouvelles et textes pour rien", qui m'est tout d'abord tombé sous la main: un mort se promène je ne sais où, et tout en restant conscient de sa mort, tente de rattraper dans un soliloque traversé de fulgurantes images, ce qui lui reste d'humanité . . . On aurait dit que le romancier avait expérimenté une sorte d'au-delà de la vie et que, nouvel Orphée revenu blessé des zones interdites, il avait assumé la mission d'en rendre témoignage.

Ensuite, j'ai abordé "Murphy", premier jalon de cet univers romanesque. Murphy, dont l'esprit peut s'imaginer "comme une sphère creuse, fermée hermétiquement . . . comme un désordre clos." Déjà, Beckett se livre au dépistage impitoyable de l'idéalisme romantique et manifeste une méfiance profonde à l'égard du langage, tournant en dérision l'usage qu'on en fait: "Grattez un vieillard, écrit-il avec son ironie féroce, et vous trouvez un Quintilien." Et plus loin: "Une fois atteint un certain degré de connaissance, tous les hommes disent, quand il faut dire quelque chose, les mêmes bêtises."

Il s'amuse d'ailleurs à prendre le contre-pied de certains clichés. Il écrira, par exemple: "Roture oblige" et à propos de son héroïne, observant des gens en train de gagner leur vie: "Elle ne pouvait aller parmi les affairés sans se dire: "Si en gagnant leur vie ils sont ainsi, de quoi auraient-ils l'air en la perdant?"

Et il émet froidement, après que Murphy a quitté sa compagne pour réaliser son rêve: devenir infirmier dans un asile d'aliénés: "Ainsi finit l'amour, en protase, si c'est l'amour."

Et voici Molloy, sorte de clochard qui, parti rendre visite à sa mère, se perd en route . . . Alors que Murphy avait bon pied, bon oeil, Molloy tire de la jambe (bien qu'il puisse encore se servir d'une bicyclette.) "Mourons tout entiers, conseillait Chateaubriand, de peur de souffrir ailleurs. Cette vie doit corriger de la manie d'être." C'est exactement ce que tous les personnages de Beckett s'acharnent à nous prouver: de livre en livre, ils meurent un peu plus et leur décrépitude physique et mentale va s'accentuant jusqu'à "Comment c'est" où une "sous-humanité" rampante se traîne dans la boue sans espoir et sans but.

"Ma vie, dit Molloy, ma vie, tantôt j'en parle comme d'une chose finie, tantôt comme d'une plaisanterie qui dure encore, et j'ai tort, car elle est finie et elle dure à la fois, mais par quel temps du verbe exprimer cela?"

De nouveau ici, et chaque nouvelle oeuvre ramène le même constat, Beckett vitupère contre l'inutilité de la parole: "Ramener le silence, écrit-il, c'est le rôle des objets." Et pourtant avec quel art il utilise dans ce roman les ressources du langage! Qu'on me permette deux citations: "Et sur la poupe, penché sur le flot, esclave tristement hilare, je regarde l'orgueilleux et inutile sillon, qui ne m'éloignant de nulle patrie, ne m'emporte vers nul naufrage."

Et plus loin: "Mais je n'étais pas fait pour la grande lumière qui annihile, on ne m'avait donné qu'une petite lampe et une grande patience, pour la promener dans les ombres vides."

"Avec L'innommable, écrit très justement Claude Mauriac, Beckett en est au point de ne pouvoir essayer de dire ce qui lui tient à coeur qu'en parlant pour ne rien dire. L'extrême subtilité de la recherche rejoint le plus fruste du langage humain; la plus grande exigence, un apparent laisser-aller."

"J'ai l'air de parler, ce n'est pas moi, de moi, ce n'est pas de moi." Au milieu d'un balbutiement, il se demande tout à coup: "A propos, si je me taisais. Qu'est-ce qui m'arriverait? Pire que ce qui m'arrive?" Mais comment se taire quand cette voix, "Elle sort de moi, elle me remplit, elle clame contre mes murs, elle n'est pas la mienne, je ne peux pas l'arrêter, je ne peux pas l'empêcher de me déchirer, de me secouer, de m'assiéger."

"Comment c'est", longue litanie de la misère d'être, rappelle inévitablement, ainsi que le fait remarquer Albérès, Job sur son fumier: "Maudire Dieu aucun son noter l'heure mentalement morne, rendu encore plus difficile d'accès à cause de l'absence de ponctuation: "Rester toujours à la même place jamais eu d'autre ambition avec mon peiit poids inerte dans cette fange tiède creuser ma bauge et ne plus en bouger ce vieux rêve qui revient je le vis à l'heure qu'il est et sera longtemps encore commence à savoir ce qu'il vaut et ce qu'il valait . . ."

On retrouve dans ce livre l'un des thèmes obsédants du théâtre de Beckett (En attendant Godot, Fin de partie, Tous ceux qui tombent): deux êtres qui cheminent l'un à côté de l'autre et n'ont à mettre en commun que leurs misères et attendre midi minuit maudire Dieu ou le bénir . . ." Monologue bredouillant, lancinant, et leur effroyable solitude; le couple bourreau-victime, celui-là plus à plaindre que celle-ci, car, nous explique-t-on, cela épuise davantage de dispenser les coups que de les recevoir . . . Et puis soudain, à la page 100, il y a ce cri: "vivement qu'on crève c'est la seule solution".

Robert Abirached a écrit à propos de Beckett que "cet explorateur des zones ultimes de la conscience, en assassinant le roman par asphyxie, a réussi à construire un dernier monument romanesque, aux confins de la littérature et aux frontières du néant." Certes, avec de tels écrivains, la lecture n'est plus vice impuni de dilettante, mais participation laborieuse; et le bizarre envoûtement qu'ils suscitent malgré l'épuisante monotonie de leur désespoir, il faut le payer d'une certaine dose de patience.

Paule SAINT-ONGE

Réflexions et images

LE SOUVENIR DE GEORGES BERNANOS

par Roger DUHAMEL

Deux épreuves frappent généralement un grand écrivain au lendemain de sa mort. Quand se sont tues les voix éloquentes et parfois sincères qui ont célébré ses mérites en de vibrants panégyriques, il entre aussitôt dans une période d'abandon et d'oubli. L'attention du public se tourne vers des vedettes vivantes et qui savent entretenir leur popularité. En soi, le mal ne serait pas tellement irréparable puisqu'en général la postérité n'est pas si maladroite à reconnaître les siens et que les créateurs authentiques finissent toujours, par la vertu d'une thèse de réhabilitation ou à la faveur d'une mode nouvelle, par retrouver leur prestige un instant négligé.

Ce qui me paraît plus grave, ce sont les monuments dithyrambiques dont ils sont écrasés. Ils ne sont plus là pour se défendre et étaler leurs faiblesses ! On oublie qu'ils étaient des hommes, avec toutes les servitudes de l'espèce, pour les transformer en des démiurges qui détenaient entre leurs mains fragiles quelques parcelles de la beauté impérissable ! Ces canonisations empressées demeurent suspectes. Elles jettent un voile sur l'homme et sur l'oeuvre, faussant les traits du premier, trahissant la signification de la seconde.

La grande victime de ces entreprises exagérément bienveillantes, c'est sûrement Péguy; son seul nom a fait fleurir toute une littérature en sucre d'orge. Bernanos a subi un traitement analogue, bien qu'avec un peu plus de mesure. Aussi est-il rafraîchissant de parcourir un petit livre qui nous révèle *Un autre Bernanos* (Emmanuel Vitte). L'auteur, Henry Jamet, fut de l'entourage de l'écrivain de 1926 à 1938; c'est donc à ces seules années qu'il borne son témoignage. Son nom m'était en quelque sorte familier, sans que je susse exactement pourquoi; à la réflexion, j'ai pu l'associer à celui de sa femme, Annie Jamet, prématurément disparue, dont les années d'émerveillement intellectuel coïncident avec celles de Robert Brasillach et qui illumine maintes pages de *Notre avant-guerre*, ce beau livre.

Nous admettons d'avance qu'un créateur puissant ne puisse se plier aux normes communes. On lui pardonnerait volontiers de céder à ses démons intérieurs s'il n'entraînait pas à sa suite d'innocentes créatures. Ce fut le cas de Bernanos, père de famille demeuré inadapté à son siècle et partant incapable de faire face à ses obligations domestiques. Un exemple, entre plusieurs autres. Pour le sortir de la misère, des amis dévoués s'entremettent et lui obtiennent des conditions inespérées s'il consent à collaborer, très librement, à *Paris-Soir. Je veux bien aller en Corse où il y a encore des bandits.* Il n'ira pas en Corse et ne publiera pas le reportage pour lequel il a touché des avances généreuses. Pourquoi? *Mes enfants, tout cela est trop ennuyeux!* Je veux bien croire qu'il y avait de l'espagnolisme chez Bernanos; une pincée de bon sens cartésien n'eût pas été superflue.

Jamet traite avec beaucoup de franchise des rapports de Bernanos et de l'*Action française*. Le polémiste avait milité éperduement dans les rangs des Camelots du Roi. Il se situait même parmi les extrémistes du mouvement monarchiste. Plusieurs raisons personnelles sont intervenues pour le brouiller à jamais avec Maurras. Il est possible que l'amour-propre du romancier ait été blessé de n'être pas invité à collaborer au journal du parti où le maître accueillait généreusement des jeunes comme Brasillach et Thierry-Maulnier. Il y eut surtout, semble-t-il, le choc de deux personnalités très fortes, de deux tempéraments entièrement différents; aucun des deux hommes n'était d'humeur facile et conciliante.

Bernanos fut avant tout un admirable lyrique, il n'avait rien du chef politique ni du meneur d'hommes. Son royalisme était sentimental et puéril: *Joyeux Noël à la Maison de France! C'est notre maison. Hâtons-nous de suspendre au dernier chevron du faîtage le gui reverdissant! Les uns en firent jadis un temple de gloire, d'autres un musée, enfin je ne sais quel monument austère, et pourtant c'est notre maison. Celle de la galette des Rois, des crêpes de la Chandeleur, des bassines à confiture, des jeux et des rêves, familière et vénérable, paternelle — la Maison paternelle.* Le reste est à l'avenant. Succulent morceau d'une prose ample et joyeuse, dont ne devait guère s'accommoder Maurras, esprit raisonneur et minutieux.

Sur ce dernier, Jamet fournit des précisions utiles dont je prends connaissance avec intérêt, ayant toujours été porté à souligner peut-être indûment l'intransigeance et la dureté du penseur de la monarchie. Il n'était pas le fanatique que ses adversaires ont dépeint, il était capable d'une certaine forme de libéralisme, bien qu'il demeura farouchement attaché aux idées qu'il estimait justes et auxquelles il consacrait sa vie et le meilleur de son activité intellectuelle. Il est agréable de lire sous la plume de quelqu'un qui l'a fréquenté que "c'était un homme de l'ancienne France, aimable et courtois avec les femmes, d'une politesse presque incroyable, plein de gentillesse, quand on avait affaire à lui dans l'intimité, capable d'une patience inépuisable, recevant des raseurs jusqu'à dix heures du soir sans avoir dîné, bref, le contraire de l'espèce de "dictateur" dont on a fait plus tard le portrait". Voilà qui nous change avec une légende délibérément entretenue.

Henry Jamet ne prétend pas nous imposer ses préférences. A son avis, deux livres de Bernanos survivront. Il s'agit du *Journal d'un curé de campagne* et des *Dialogues des Carmélites*. Il est aisé de se ranger à ce choix, encore que je le souhaiterais moins exclusif. Malgré des vices évidents de construction et d'équilibre, *Sous le Soleil de Satan* demeure un livre dont les émanations sulfureuses ne s'évanouissent guère. Dans *L'imposture*, aurait-on déjà oublié la nuit tragique de l'abbé Cénabre? Malgré les injustices flagrantes de ce pamphlet, comment demeurer insensible aux pages frémissantes des *Grands cimetières sous la lune*? Les vaticinations coléreuses et échevelées de Bernanos, vieilli et souffrant, des dernières années n'enlèvent rien à la beauté d'une oeuvre fulgurante que Jamet contribue à nous faire aimer davantage.

M. CLAUDE AUBRY, lauréat de

L'Association canadienne des bibliothèques



Le loup de Noël

Illustré en couleurs par Edouard Perret

Aux Editions du C.P.P.

$1.50

En vente chez votre libraire et à
La Centrale du Livre, inc.
260 ouest, rue Faillon
Montréal 10 Tél.: 273-1761

M. Claude Aubry avait déjà obtenu la même récompense et le "Prix Littérature Jeunesse ACELF" pour **LES ILES DU ROI MAHA MAHA II,** paru aux Editions du Pélican et illustré en couleurs par Edouard Perret.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

83 —

Les yeux du jeune homme brillèrent de triomphe. Tout avait été beaucoup plus facile qu'il n'avait osé l'espérer. Il était sincère en disant que sa tante n'approuverait pas leur union, mais ce n'était pas la seule raison de son désir de garder la chose secrète. Oliver savait qu'il pourrait convaincre Mrs Forbes, mais il restait Iris Despard. Jusqu'à ce que Sybil et lui soient mariés, Iris ne devait rien soupçonner. Son amertume et sa rage pouvaient provoquer un désastre.

Il y avait un autre danger: Margaret Robson. Il était préférable qu'elle ignorât tout jusqu'à ce que les liens du mariage l'aient irrévocablement uni à Sybil. L'avenir dépendait de la capacité de la jeune fille à garder un secret. Pouvait-il courir ce risque? Il s'interrogeait anxieusement, mais le joueur en lui l'enjoignit de tenter sa chance.

—Sybil, il nous faudra être extrêmement prudents. Comportez-vous avec moi, comme par le passé, ne me parlez pas plus qu'auparavant, ne faites aucune différence, vous comprenez? Ne soyez pas trop méprisante avec Neil, sortez avec lui, comme vous aviez coutume de le faire. Personne ne devinera notre secret à cause de moi. Rappelez-vous que si quelqu'un l'apprend de vous, je devrai partir. Je n'attendrai pas qu'on m'en prie, je partirai sur-le-champ.

Cette perspective la terrifia, et avant qu'ils ne poursuivent leur route, Sybil s'était promis de garder à tout prix leur secret. En arrivant à Glenross elle se glissa dans la maison, monta directement au premier, tandis qu'Oliver garait la voiture.

Une faible lueur brillait sous la porte de Margaret, Sybil frappa légèrement et entra, la jeune infirmière lisait dans son lit.

—Hello, dit Sybil, voulez-vous être assez gentille pour dégrafer ma robe dans le dos? Je crains de ne pas y parvenir, aussi en voyant votre lumière, j'ai pensé que vous me rendriez ce service.

Margaret s'assit et se mit à dégrafer la robe.

—C'est heureux que je ne dorme pas. Vous n'auriez pas pu le faire vous-même. Mr Forbes ne va pas bien, j'ai dû me rendre vers lui. Vous êtes-vous bien amusée?

Avec une pointe d'émotion dans la voix, Sybil répondit doucement.

—C'était merveilleux.

Margaret sourit, mais, en levant les yeux, elle vit le visage de Sybil dans le miroir et fut frappée par son expression: ces grands yeux écarquillés, ce tendre sourire, retroussant des lèvres tremblantes... pourquoi la jeune fille était-elle soudain si jolie... et si émouvante?

—Est-il arrivé quelque chose de spécial? demanda-t-elle et tout à coup un masque couvrit les traits ravis de Sybil.

—Non, c'était comme tous les bals. Merci de m'avoir aidée. Bonne nuit.

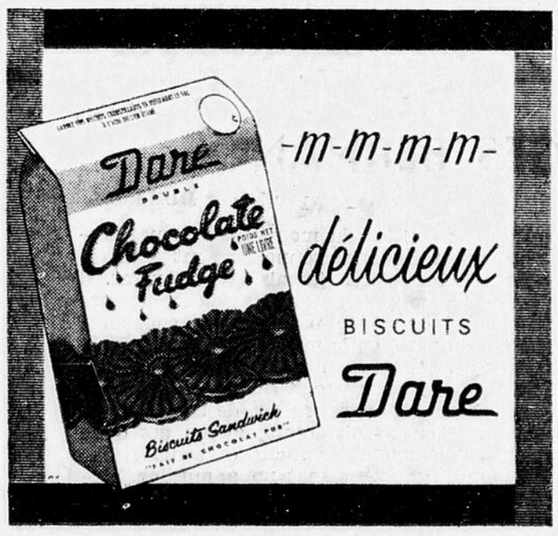
(A suivre)

Donne du chic au "hot dog"

Le Cresta Roja est un vin rouge de table semi sec, provenant de cépages hybrides de France, cultivés dans la région de Niagara.



Appelez Bright pour livraison gratuite!



Freiman
EN VILLE ■ WESTGATE

Aux salons de beauté Freiman, en ville seulement 232-6464, postes 685, 686

Au Westgate 728-1821, postes 202, 259



pas de démêlage !
pas de gonflage !
pas de laque !
pas de rouleaux !
pas de perte de temps !

4.44

Notre coupe stratifiée
RAVIVE VOTRE ONDULATION NATURELLE !



Seriez-vous parmi les 7 femmes sur 10 dont les cheveux sont portés naturellement à l'ondulation? Le meilleur moyen de le savoir, c'est encore notre coupe stratifiée exclusive qui dispose les cheveux de façon à ce qu'ils puissent pousser tout naturellement... pour favoriser leur moindre tendance à friser ou à onduler. Si vos cheveux ont besoin de plus de consistance... Notre superbe permanente "Body Perm" comprend la coupe et la mise en plis.

Au Salon Mademoiselle 8.50

Au Salon Antoine 12.50



M. et Mme JACQUES-JOSEPH DURAND
(Bernadette Monfette)



M. et Mme JEAN-GUY GAUTHIER
(Fernande Beaudry)

— Récents mariages —

LEGAULT-FOURNIER

HAILEYBURY (DNC) — Le mariage de Mlle Marie Fournier, fille de M. et Mme Joseph Fournier, de Sudbury, à M. Guy Legault, fils de M. et Mme Lomer Legault, de Latchford, a été bénit à l'église St-Esprit de Latchford. L'abbé Raymond Bécotte, de North Cobalt, a donné la bénédiction. M. Donald Dubeau a servi de témoin à sa belle-soeur et le marié était accompagné de son père. Mme Marcel Legault, de Haileybury était dame d'honneur et son époux, frère du marié, était garçon d'honneur. Une réception a été donnée à la demeure des parents du marié. Le nouveau couple demeurera à Latchford, au retour de leur voyage de noces.

GAUTHIER-BEAUDRY

EARLTON (DNC) — L'église St-Jean-Baptiste d'Earlton, parée d'oeillets jaunes et blancs, a été la scène du mariage de Mlle Fernande Beaudry, fille de M. et Mme Raoul Beaudry, d'Earlton, à M. Jean-Guy Gauthier, fils de M. et Mme Maurice Gauthier, également d'Earlton. L'abbé Noël Gauthier, curé, a donné la bénédiction nuptiale et M. Rosaire Drainville, de Haileybury, a fait les frais du chant. M. Robert Trahan a placé les invités.

Mlle Rollande Beaudry, soeur de la mariée, Mlle Gisèle Pharand, ainsi que Mlle Yvette St-Onge, de Judge, Ont., demoiselles d'honneur, étaient escortées de MM. Jean-Maurice Gauthier, frère du marié, Jacques Guilbeault et Maurice Beaudry, frère de la mariée. Les deux pères ont servi de témoins. La réception a été offerte à la salle Alouette, d'Earlton, d'où les nouveaux mariés sont partis pour leur voyage de noces. Ils éliront domicile à Earlton.

DURAND - MONFETTE

Mlle Bernadette Monfette, de Roseville, Mich., fille de M. et Mme Rosaire Monfette, de Roseville, a épousé récemment, à l'église de la paroisse de langue française St-Joachim, de Détroit, M. Jacques-Joseph Durand, fils de M. et Mme Roland Durand (née Marie-D. Richer, à Hull, Qué.), de Détroit.

La cérémonie religieuse s'est déroulée en présence de nombreux parents et amis. La mariée était accompagnée de Mlles Suzanne Osborne et Yvonne Guay, de Détroit, demoiselles d'honneur et le marié de MM. Guy Durand et Jack Barron, garçons d'honneur. La réception a été offerte à la salle Buckingham, de Détroit, d'où les nouveaux mariés sont partis pour Marysville, Californie, où ils ont élu domicile. M. Durand est membre de l'Aviation américaine.

FMONDOU-ST-PIERRE

MARIONVILLE (DNC) — L'abbé André Farmer, curé, a béni en l'église Ste-Thérèse, de Marionville, le mariage de Mlle Yvonne St-Pierre, fille de M. et Mme Léo-Paul St-Pierre, de cet endroit, à M. Ronald Mondou, fils de M. et Mme Armand Mondou. La mariée, accompagnée de son père était assistée de Mlles Suzanne et Nicole St-Pierre, demoiselles d'honneur. MM. Robert et Jean-Paul St-Pierre étaient garçons d'honneur. M. Arthur Mondou oncle du marié, a interprété le programme musical accompagné à l'orgue par Mme Ovila Dagenais. M. Armand Mondou a servi de témoin à son fils. Roses, oeillets et glaïeuls ornaient le sanctuaire pour la circonstance, et du muguet marquait les places des invités. La réception s'est déroulée au pavillon de Crysler. Au retour de leur voyage, les nouveaux époux demeureront à Morrisburg.



M. et Mme RONALD MONDOU
(Yvonne St-Pierre)
(Photo E. Bérubé, Russell)

Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général et Madame Vanier ont reçu vendredi le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures de l'Australie et Mme P. M. C. Hasluck et le haut commissaire de l'Australie et Lady Bailey.

Le docteur Karl Stern séjourne présentement à la résidence du gouverneur général.

Mme Vanier, accompagnée de Madame Louis Berger, dame de compagnie, a assisté vendredi à une conférence à la salle des conférences des RR.PP. Basiliens.

* * *

Corps diplomatique

L'ambassadeur de Tchécoslovaquie et Mme Meroslav Zemla, accompagné du premier secrétaire M. J. Novotny, ont rendu une visite officielle au lieutenant-gouverneur de l'Ontario, M. Earl Rowe, au Premier ministre de la province, M. John Robarts, et au maire de Toronto, M. Givens.

L'ambassadeur d'Indonésie et Mme Moekarto Nodowidgido ont reçu à dîner hier soir, à la résidence de l'ambassade.

* * *

Auxiliaire St-Bonaventure

Mme Réjean Richard est la présidente du comité d'organisation de la partie de cartes offerte à 8 heures, le 3 décembre, en la salle paroissiale, par les membres de l'Auxiliaire de la paroisse St-Bonaventure d'Ottawa.

* * *

Galerie nationale du Canada

Plus de 140 oeuvres du peintre vénitien Canaletto seront exposées à la Galerie nationale du Canada du 4 décembre au 10 janvier.

* * *

Filles d'Isabelle

AMOS (DNC) — 83 dames ont été initiées Filles d'Isabelle dans le cercle Notre-Dame-du-Rosaire d'Amos. La cérémonie, présidée par la régente Mme Edwin Wheelhouse, a été suivie d'un banquet groupant 210 convives, sous la présidence d'honneur de Mlle Yvonne Hamel, de La Sarre, députée régionale. Les Filles d'Isabelle, assistées des membres des cercles Lacordaire s'occuperont de la guignolée, de 1 heure à 7 heures, le 6 décembre.

* * *

Dames de Ste-Anne

NOELVILLE (DNC) — Les Dames de Ste-Anne de Noëlville, sous la présidence de Mme Edna Carrière, organise une soirée récréative offrant des dindes comme prix. Elle aura lieu le soir du 13 décembre, sous la présidence de Mme Roger Mayer. Le nouveau conseil des Dames de Ste-Anne est composé de Mme Léon Pitre, vice-présidente; Mme Jean Bouffard, secrétaire-trésorière, Mmes Emma Carrière, Roger Mayer, Noël Dionne, conseillères. Douze dames s'occuperont à tour de rôle de l'organisation des réunions mensuelles. Au nom des membres, Mme René Vachon a présenté un chapelet en cristal, à Mme Donat Demers, membre depuis 1920, à l'occasion de ses noces d'or.

* * *

Soirées de la Sainte-Catherine

VILLE-MARIE (DNC) — L'Union catholique des femmes rurales de Béarn, sous la présidence de Mme Hermas Lepage, vice-présidente, ont fêté la Sainte-Catherine. Mme Gaston Carpentier, présidente du comité d'éducation, a présenté une étude en table ronde. Mme Adrien Audet a donné une démonstration en art ménager. Mme Léo Lepage a gagné le prix pour l'exposition de travaux manuels.

* * *

FORT-COULONGE (DNC) — Les Dames de Champlain, de Fort-Coulonge, ont tenu une partie de cartes à l'occasion de la Sainte-Catherine, sous la présidence de Mme Corana Leclair. Mme Bernadette Normand, présidente, a remercié les participants. Un goûter a été servi par les membres.

Aujourd'hui

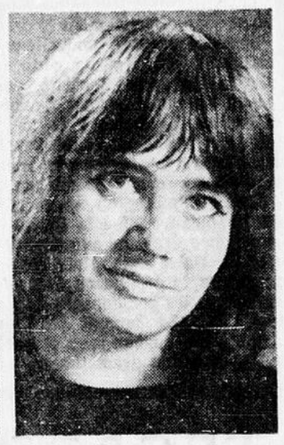
Samedi, 28 novembre

AUJOURD'HUI, fête de saint Virgile de Salzbourg, noble irlandais, évêque de cette ville en 764. Il prêcha en Carinthie.
Les Virgile ont des goûts agrestes, sont volontiers rêveurs, se montrent très bons compagnons et sont portés vers les arts.
Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve un saint moine de Lérins, devenu évêque d'Arles; le grand poète latin, auteur de l'Enéide; le compositeur américain Virgil Thompson; le dessinateur Virgile Patch.
ANNIVERSAIRES: Mort de saint François de Sales (1622), naissance du philosophe Victor Cousin (1892), conférence de Téhéran (1943), mort du maréchal Leclerc de Hautecloque (1947), indépendance de la Mauritanie (1958).
Aujourd'hui, le violoniste José Iturbi a 69 ans, l'auteur dramatique Eugène Ionesco fête ses 53 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: A Bombay, organisation du Congrès eucharistique international: catholiques de 27 pays seront représentés aux cérémonies présidées par le cardinal légat Agatianian. En Bolivie, fête nationale. A la Haye, service religieux à la mémoire de la reine Wilhelmine. A Ottawa réception chez le haut commissaire du Ceylan; Gracie Fields au Cercle des journalistes.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour auront l'occasion de briller dans quelque réunion mais, peut être à cause de ce succès, une pointe de jalousie troublera l'harmonie des ménages.

Dimanche, 29 novembre

AUJOURD'HUI, fête de saint Saturnin ou Sernin, premier évêque de Toulouse, martyrisé en 250. On l'attacha par les pieds à un taureau furieux et sa tête se brisa sur les marches du Capitole.
Les Saturnin ont l'humeur sombre en général et peuvent être très irascibles. Cependant ils ont un grand fond de bonté et de courage, ce sont des compagnons moroses mais très solides.
Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve un saint prêtre martyrisé en Afrique au IVe siècle, un historien pendant le règne de Trajan, deux généraux romains proclamés empereurs par leurs troupes, Saturnin Fabre.
ANNIVERSAIRES: introduction du système métrique en France (1800), mort du compositeur Puccini (1924), lancement du chimpanzé Enos dans un satellite américain deux fois le tour du globe (1961).
Aujourd'hui, Maurice Genevoix, de l'Académie française, a 74 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: A Tours, palmarès du festival international des films de court métrage. En Yougoslavie, fête nationale. A Bucarest, match de rugby: Roumanie-Quinze de France. Aux Etats-Unis, application dans les églises de la nouvelle liturgie issue du Concile Vatican II: offices en anglais. De Tours, Pèlerinage intellectuel à "La Béchellerie", propriété d'Anatole France. A Ottawa, souper du bon vieux temps de la FFCF St-François d'Assise, thé des Auxiliaires de l'académie de La Salle; thé à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour se sentiront d'humeur grégaire et rechercheront les divertissements collectifs et agités. Les sportifs se trouveront en excellente forme.





FAIRE-PART — M. et Mme J.-Léopold Vachon, d'Ottawa, ont le plaisir de faire part du mariage de leur fille, Pierrette, à M. Robert L'Heureux, d'Ottawa, fils de M. et Mme René L'Heureux, de Longueuil. Le mariage sera célébré le samedi 12 décembre, à l'église Sacré-Coeur, d'Ottawa, à 11 heures de la matinée.
(Photos John Joosten)





AVIS IMPORTANT

Tous les magasins OGILVY

SERONT OUVERTS

du LUNDI au SAMEDI

JUSQU'AU 2 JANVIER

MAGASINEZ A LOISIR LUNDI
PROCHAIN CHEZ OGILVY

EN VILLE 236-4511 — AU WEST END 236-4662 — A BILLINGS BRIDGE 236-3681

Charles Ogilvy Limited

Emplois, meubles, vêtements sont fournis aux nécessiteux

M. L.L. Coulter, réélu à la présidence de l'Ottawa Neighbourhood Services, a annoncé à la réunion annuelle de cet organisme que les vêtements, chaussures, meubles, etc. reçus en don, l'an dernier, ont permis de répondre à plusieurs demandes d'assistance formulées par 89 oeuvres de bien-être ou de paroisses.

Il a aussi déclaré que la collaboration qui existe entre l'organisme et les oeuvres du bien-être de la ville est tout à fait cordiale. L'an dernier, $164,366 ont été versés en salaires au personnel de l'organisme et en services de bien-être.

Le président a souligné que les travaux de construction du nouvel édifice à l'angle des rues Garland et Wellington vont bon train. Les anciens magasins et ateliers seront bientôt remplacés par les nouveaux et le rendement de l'ONS n'en sera que plus efficace. "Le nouvel établissement comptera plus que jamais sur la générosité des gens de la capitale: nous devons nous souvenir que l'ONS ne reçoit aucun ressource excepté les dons en espèces qui, une fois revendus servent à payer des salaires aux handicapés et personnes sans emploi. Plus de la moitié des recettes des ventes retournent en salaires." L'ONS n'est pas exempte des taxes municipales.

M. Harold M. Mayfield, gérant général de l'Ottawa Neighbourhood Services, a présenté le rapport suivant: du 1er octobre 1963 au 30 septembre 1964, 135 personnes ont reçu de l'emploi; 1,866 personnes ont reçu des services gratuits de bien-être et 1,039 personnes ont été aidées en collaboration avec d'autres oeuvres.

Par l'entremise des services de bien-être 827 pièces d'ameublement, 854 articles de literie, 6,049 articles vestimentaires et 1,509 paires de chaussures ont été distribuées. 2,175 enfants dans le besoin ont reçu gratuitement du linge et des chaussures.

MM. Thomas Dougherty, J.G.C. Fraser, George Murray, J.L. MacDonald ont été élus membres de l'ONS. L'ONS compte 50 membres, hommes et femmes d'affaire ou de profession d'Ottawa, choisis à cause de leur intérêt dans les buts et le travail de l'organisme. Aucun n'est rémunéré.

Etude de la pauvreté au Canada lancée à Ottawa

Le Conseil canadien du bien-être a lancé, le 24 novembre dernier, son premier assaut concerté de l'étude nationale de la pauvreté alors que quelque 40 spécialistes éminents des services gouvernementaux, des universités, de fondations privées, des organismes ouvriers et de bien-êtres se sont réunis pour une consultation non officielle avec le personnel du Conseil et le professeur Richard M. Titmuss, de réputation internationale, attaché à la London School of Economics.

Depuis quelque temps déjà, les hommes politiques du Canada et les spécialistes des sciences sociales réclament avec insistance une étude d'envergure sur la pauvreté et cette réunion avait pour but d'en préciser les points importants. Le Dr Albert Rose, de l'Ecole de service social de l'Université de Toronto, a présidé le colloque.

Professeur d'administration sociale à l'Université de Londres et directeur du département de sciences sociales et d'administration de la London School of Economics, le Dr Titmuss a été désigné le "cerveau" du programme de sécurité sociale du nouveau gouvernement travailliste de Grande-Bretagne. A titre de membre ou d'expert-conseil, il a pris part à l'activité de nombre d'organismes ouvriers, sanitaires, économiques et sociaux, y compris de l'administration de l'assistance technique des Nations unies en Europe. Le 27 novembre, l'Université de Toronto lui a conféré le titre de docteur en droit, honoris causa.

Mesure entreprise

Quelle mesure a été entreprise jusqu'ici au sujet de l'étude canadienne de la pauvreté? Le Conseil canadien du bien-être a établi un comité consultatif et technique, présidé par le Dr Albert Rose, qui s'est entretenu avec le professeur Titmuss le 24 novembre. Ce comité fera part de ses avis et conseils à propos du plan général de l'étude et de ses étapes particulières afin de préparer des mémoires destinés aux organismes qui dispensent des subventions, ou encore de documenter des requêtes à cet égard.

Faut-il ajouter que le personnel du Conseil affecté à la recherche a plusieurs problèmes épineux à résoudre. Qui est pauvre? S'agit-il du Terreneuvien qui, gagnant une rémunération de $4,000 à Toronto, retourne chez lui en précisant qu'il peut y vivre plus à l'aise avec un revenu de $2,000? Si, comme l'affirment certains économistes, la présumée pauvreté se situe au niveau d'un revenu de $2,000, le Terreneuvien doit-il être jugé pauvre? La même mesure s'applique-t-elle à l'étudiant qui gagne moins de $2,000 mais qui a foi en son avenir?

Programmes

Plusieurs des participants de la réunion ont déclaré: "Nous présumons nous attaquer à la pauvreté par le truchement de programmes tels celui du réaménagement et du développement agricole, mais nous ne savons vraiment pas qui est le pauvre et pourquoi il l'est. Nous fondant sur la prémisse que la libération de la misère est l'une des libertés fondamentales, nous avons pris pour acquis que les mesures de sécurité sociale y remédieraient. Et pourtant, nous dit-on, la pauvreté est fort répandue au Canada".

Etude par étapes

L'étude de la pauvreté procédera par étapes, par le choix de certains points critiques. Le professeur Titmuss a conseillé "Vous devriez prendre des 'tranches' de réalité, soit un aperçu photographique ici et là". Il recommande aussi des études périodiques fondées sur des dossiers tenus avec méthode et uniformité. Il insiste aussi sur la nécessité d'études en profondeur pour certains groupes, par exemple, les familles et les personnes à revenu modique. De telles études peuvent en fin de compte aider à améliorer la qualité des données considérables recueillies par les gouvernements — du moins tel a été le cas en Grande-Bretagne.

Des organismes non gouvernementaux, tels les universités et les conseils de bien-être, sont tout désignés pour entreprendre ces recherches. Et d'ajouter le professeur: "Les gouvernements devraient financer ces recherches même si elles doivent aboutir à les critiquer". Les organismes privés peuvent poursuivre avec objectivité des tâches auxquelles les gouvernements peuvent difficilement s'attaquer puisqu'il s'agit souvent de sujets qui sont des points de mire politiques.

Le professeur Titmuss a donné les grandes lignes des nouveaux programmes de législation sociale dont le gouvernement travailliste veut doter la Grande-Bretagne. "L'un des problèmes de notre pays, a-t-il dit, est de découvrir le moyen d'aider à la mesure de leurs besoins ceux qui sont le plus désavantagés sans pour cela en faire des citoyens de seconde classe".

"La révolution de la pensée au sujet du rôle de la politique sociale en regard de l'évolution économique et technologique, des autres changements sociaux et du rôle de l'Etat s'est réalisée, a dit le professeur Titmuss, par des études, des enquêtes, des recherches et des études d'agences non gouvernementales surtout". Il s'est élevé contre notre tendance à compartimenter les diverses formes d'intervention de la sphère sociale. Des études récentes ont tenté de réunir en un tout les objectifs sociaux qui se trouvent dans les politiques du fisc (par exemple, les subventions à l'habitation qui ne sont pas comme telles des mesures de bien-être social), de l'emploi et du secteur du bien-être même. Le professeur Titmuss a conclu: "Les études qui ont évité de compartimenter la pauvreté et d'étiqueter les gens sont celles qui ont contribué le plus à faire évoluer l'atmosphère de pensée en Grande-Bretagne au cours des quinze dernières années".





FIANÇAILLES — M. et Mme Henriot Mayer, d'Ottawa, font part des fiançailles de leur fille, Francine, à M. David Lavoie, diplômé de l'Université d'Ottawa, fils de M. et Mme F.-X. Lavoie, d'Ottawa également. Le mariage aura lieu à midi, le 26 décembre, en l'église Nativité d'Ottawa.

(Photos Joosten)





PROCHAIN MARIAGE — M. et Mme Lionel Laniel, de Lefaivre, ont l'honneur de faire part du prochain mariage de leur fille, Rolande, d'Ottawa, à M. Gustave Goulet, fils de M. et Mme Ernest Goulet, de Montréal. La bénédiction nuptiale leur sera donnée dans l'intimité, en la basilique Notre-Dame d'Ottawa, à 11 heures, le 26 décembre.



LILLIAN

ELECTEURS DU QUARTIER CAPITAL

Votre échevin

et

candidat résidant

COURTENAY

ON VOUS INVITE

A UN SPECTACLE GRATUIT

pour faire la connaissance de

FRANK RYAN

candidat à la mairie

LUNDI SOIR, 8 h. 30 A LA SALLE STE-ANNE

526, rue St-Patrice

Happy Wanderers de CFRA

Hank Larivière

Marie King Gilles Roy

TOUT EST GRATUIT



NOUS VOULONS

RALPH BRUNET

comme

ECHEVIN

DU QUARTIER BY

Bureau central :

253, rue Dalhousie

232-9839 — 233-4521

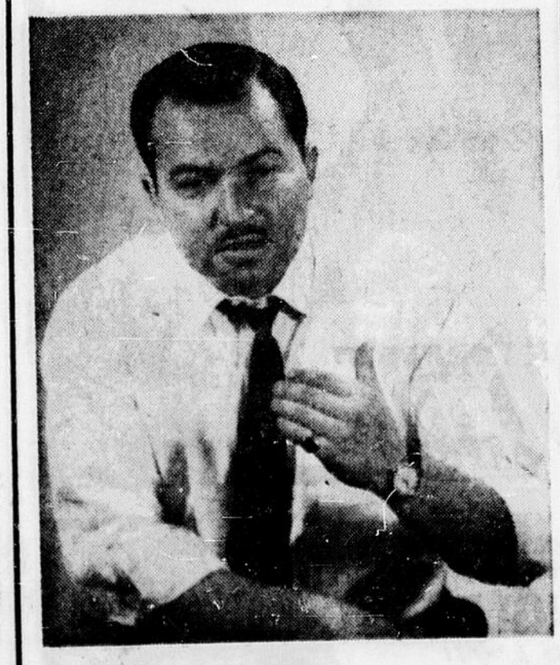
LE 7 DECEMBRE, REELISEZ

BRUNET Ralph X

(Le Comité d'organisation "Ralph Brunet")

CONFIONS LA TACHE A

SERGE TARDIF



pour un bureau des commissaires actif et efficace

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4550 B-2739

Bien méritée

Alors que Mme Sobel avait l'occasion de jouer la main suivante au tournoi d'automne de Pittsburg, bien des joueurs etaient sous l'impression qu'elle avait été favorisée par ses adversaires alors qu'elle réussissait le contrat 7-S-A. Il n'en était rien, le succès était simplement le résultat d'une bonne application de la technique.

Donneur : Nord
Tous vulnérables

N: ♠—A-R-V-9-2 ♥—10-9-8-3 ♦—R-3 ♣—D-6

O: ♠—10 ♥—D-5-4-2 ♦—D-V-8-7-6-3 ♣—V-5

E: ♠—8-7-5-3 ♥—6 ♦—4-2 ♣—10-9-7-4-5-2

S: ♠—D-6-4 ♥—A-R-V-7 ♦—A-10-9 ♣—A-R-8

Nord	Est	Sud	Ouest
1-pique	passe	2-coeurs	passe
3-coeurs	passe	4-S-A	passe
5-carreaux	passe	5-S-A	passe
5-coeurs	passe	7-S-A (1)	passe
passe	passe		

(1) Il faut remarquer ici que Nord en portant le contrat à 3-coeurs a promis une bonne qualification d'ouverture qui peut être représentée par une bonne suite de cinq piques ou encore la présence de deux dames en plus des deux rois et d'un as.

Entame:— dame de carreau.

Le Mort fait la première levée du roi de carreau et comme Mme Sobel appelle le deux de pique vers sa dame elle voit Ouest en fournir le dix. Le quatre de pique est retourné vers l'as et l'abandon d'un carreau de la part d'Ouest confirme le partage des piques. Le Mort encaisse la dame de trèfle, puis Sud en prend le six de son as. Sur le jeu du roi de trèfle de nouveau Ouest abandonne un carreau. Il est maintenant évident que Ouest détient au moins trois coeurs et qu'il n'y a pas lieu de songer à une impasse contre la dame. Mme Sobel encaisse l'as et le roi de coeur et retourne au Mort par son dernier pique. Alors que Nord n'a plus qu'un seul pique les jeux présentent le tableau suivant:—

N: ♠—9 ♥—10 ♦—3 ♣——

O: ♠—— ♥—D ♦—V-8 ♣——

E: ♠—— ♥—— ♦—4 ♣—10-9

S: ♠—— ♥—V ♦—A-10 ♣——

Sur le neuf de pique Mme Sobel abandonne le valet de coeur. Que peut le joueur en Ouest? Il doit sacrifier sa dame de coeur ou l'un de ses carreaux et ainsi N-S obtiennent les dernières levées.

Comme vous pouvez le constater, aucun appel n'a été fait à la chance, tout simplement Mme Sobel a eu recours au coup de Vienne, affranchir une levée à l'adversaire dans le but de la soumettre subséquemment à un squeeze.



PIPI AU LIT

SPHINCTERINE est un médicament recommandé pour le traitement des enfants qui mouillent leur lit quand ils en ont passé l'âge. SPHINCTERINE aide l'enfant à surmonter cette faiblesse.

En vente dans toutes les pharmacies.



UNICEF

Cartes de souhaits

en vente à notre

MAGASIN UNICEF

267, rue Queen (près Kent)

LA LIBRAIRIE LIBRE

130, rue Hôtel de ville, Hull

Lancement ajourné

CAP KENNEDY, Floride (Reuter) — Le lancement du vaisseau spatial "Mariner 4" en direction de Mars, qui devait avoir lieu aujourd'hui, a été ajourné en raison de difficultés techniques.

Aucune date n'a encore été fixée pour le lancement.



C. J. "Joe" QUINN

comme échevin

Quartier Gloucester

Actif depuis plus de dix ans dans les affaires communautaires.



LES INVITES D'HONNEUR au Bal des petits souliers, offert le soir du vendredi 4 décembre, au Château Laurier, sous les auspices de la Ligue de la jeunesse féminine de l'Outaouais, sont l'ambassadeur de la Suède et Mme Ragnvald Bagge. Le thème de la soirée de gala: "Soleil de minuit" portera sur les traditions de ce pays nordique. Mme Roland Théorêt de Gatineau, est la présidente du comité d'organisation de l'événement.

(Photo Martin Timmerman)

HR

SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H.R.

LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837

HOLT RENFREW

STATION. GRATUIT, 1 H., AU NOUVEAU PARC D'AUTOS, RUE QUEEN

1182, RUE QUEEN

UN HOMME QUI PEUT SE MESURER A LA TACHE



DON REID

POSSEDE LA STATURE ET L'EXPERIENCE ET LA DIGNITE VOULUES POUR DEVENIR

VOTRE MAIRE

VOTEZ | X

ROY DONALDSON

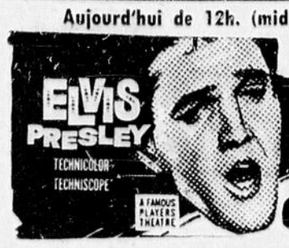


EXPERIENCE

Au bureau des commissaires

Aujourd'hui de 12h. (midi) le dimanche de 1.30

Infatigable, intrépide, aventurier !



ROUSTABOUT
HAL WALLIS
CAPITOL

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU MO. 3-4515

DIMANCHE A MARDI !

2 films en couleurs

"CAPTAIN NEWMAN"

GREGORY PECK — TONY CURTIS

Aussi à l'affiche

"ISLAND OF THE BLUE DOLPHINS"

avec CELIA KAYE

Il aimait comme si sa vie en dépendait . . . et c'était juste !

METRO-GOLDWYN-MAYER presents

JANE FONDA | ALAIN DELON | LOLA ALBRIGHT

ADMITTANCE RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE OR OVER

RENE CLEMENT'S JOY HOUSE

A JACQUES BAR Production FRANSCOPE

A L'AFFICHE !

REGENT — A FAMOUS PLAYERS THEATRE — BANK AT SPARKS ST.

"WHERE THE BOYS ARE"

2e FILM EN COULEURS

GEORGE HAMILTON

DOLORES HART

— DERNIERE FOIS CE SOIR —

—DEUX FILMS FRANÇAIS—

"L'ILE AUX FILLES PERDUES"

Guy Madison — Michèle Mercier

"LES DIABLES ROUGES FACE AU SS"

Bert Soltar — Milena Dravic

SAMEDI-DIMANCHE EN MATINEE SEULEMENT !

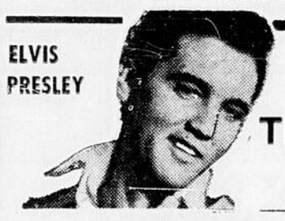
PROGRAMME POUR TOUTE LA FAMILLE !

"FOLLOW THAT DREAM"

avec Elvis Presley

"SEULS SONT LES INDOMPTES"

DIMANCHE EN SOIREE et JUSQU'A MARDI !



"FOLLOW THAT DREAM"

avec Ann HELMS

—AUSSI A L'AFFICHE—

"PHAEDRA"

Melina Mercouri

Anthony Perkins

CARTIER HULL, QUEBEC

OUVERT TOUS LES JOURS A 1 h. P.M.



Le Quintette shakespearien des Canadian Players

Ci-dessus (de g. à d.) Mary Benning, Mervyn Blake, Amelia Hall.

A gauche: Paul Harding. A droite: Max Helpmann

PASSION and DESTINY

Des extraits de 7 pièces, montrant le grand intérêt du monde contemporain pour les pièces de Shakespeare. Monté et dirigé par TONY VAN BRIDGE. Sous les auspices de la Fondation théâtrale d'Ottawa.

CE SOIR

Auditorium du Glebe Collegiate 8.30 p.m.

Prix: $2.00, $2.50, $3.00, $3.50; étudiants $1.00

BILLETS au Treble Clef, 104, rue Bank, jusqu'à 6 p.m.

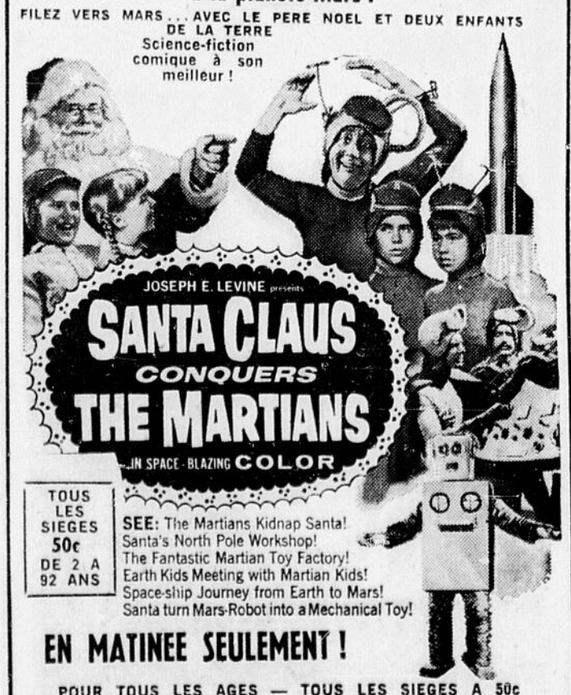
Tél. 234-0334; après 7.30 p.m. tél. 236-0543.

AUX DEUX CINEMAS SAMEDI ET DIMANCHE, 28 ET 29 NOVEMBRE

LE PERE NOEL APPORTE LA JOIE DE NOEL à la planète Mars !

FILEZ VERS MARS . . . AVEC LE PERE NOEL ET DEUX ENFANTS DE LA TERRE

Science-fiction comique à son meilleur !



TOUS LES SIEGES 50¢ DE 2 A 92 ANS

SEE: The Martians Kidnap Santa!
Santa's North Pole Workshop!
The Fantastic Martian Toy Factory!
Earth Kids Meeting with Martian Kids!
Space-ship Journey from Earth to Mars!
Santa turn Mars-Robot into a Mechanical Toy!

EN MATINEE SEULEMENT !

POUR TOUS LES AGES — TOUS LES SIEGES A 50c

Samedi . . . midi - 2 heures et 4 heures

Dimanche . . . 1.30 et 3.30 p.m. seulement

RIDEAU et REGENT

LA VIE ARTISTIQUE



Le rideau se lève . . .

par Edgard Demers

Un choix difficile pour lundi soir entre l'étoile nostalgique Gracie Fields et le baryton John Boyden à Pro Musica

Il va sans dire que les deux concerts de lundi soir ne peuvent se comparer. Gracie Fields est une étoile du music-hall connue de par le monde, tandis que le baryton John Boyden est un jeune artiste au talent prometteur qui commence de plus en plus à briller dans un autre domaine.

Néanmoins, il sera difficile de choisir entre ces deux soirées bien différentes, car dans les deux cas, le public est assuré de passer d'agréables moments, dont il se souviendra longtemps. En effet, la réputation de Gracie Fields n'est plus à faire. Il en est ainsi de Pro Musica.

Gracie Fields offre un programme nostalgique, tendre et comique. Pour sa part, M. Boyden présentera de la belle musique bien interprétée.

Au fait, le choix final du public revient à savoir si la nostalgie que suppose une apparition de Gracie Fields à Ottawa l'emportera sur l'aventure d'entendre un jeune baryton qui réalise déjà les promesses que l'on fondait sur lui. Personnellement, nous avons fait notre choix en ce qui concerne lundi. Vous saurez pourquoi mardi.

Programme

Plus bas, nous reproduisons le programme qu'interprétera John Boyden, lundi soir, à 8h. 30, à Fisher Park, pour les abonnés de la Société Pro Musica.

SCHUBERT
Dem Unendlichen
Nachtviolen
Die Taubenpost
Der Musensohn
Der Jüngling an der Quelle
Auf der Bruck

DEBUSSY
Ariettes oubliées
C'est l'extase langoureuse
Il pleure dans mon coeur
L'ombre des arbres
Chevaux de bois
Green
Spleen

INTERMISSION

RICHARD STRAUSS
Wozu noch, Madchen
Die Nacht
Ach, weh mir unglückhaftem Mann
Ständchen
Heimliche Aufforderung

GERALD FINZI
Let Us Garlands Bring
(Textes: Shakespeare)
Comme Away, Come Away, Death
Who Is Sylvia?
Fear No More the Heat O' the Sun
O Mistress Mine
It Was a Lover and His Lass

RAVEL
Cinq mélodies populaires grecques
Chanson de la mariée
Là-bas vers l'église
Quel galant m'est comparable
Chanson des cueilleuses de lentisque
Tout gai

BILL Suite

Gracie Fields

Quant au programme de Gracie Fields, il se composera surtout de ses anciens succès de la chanson et de monologues. L'étoile du music-hall britannique vient au Capitol, lundi soir, à 8h. 30, sous l'égide des Concerts Tremblay.

De ceci et de cela

La musique . . . Samedi . . . A **2h. 30** pour les enfants et à **8h. 30** pour les adultes au **Centre récréatif Saint-Joseph de Hull** . . . Les **Petits chanteurs à la croix de bois de Montréal,** anciennement la **Manécanterie Meilleure,** 35 voix d'enfants et dix d'adultes, dans un grand concert. . .

Dimanche après-midi . . . A **3 heures** . . . A la **Galerie nationale du Canada** . . . La chorale **St. George de Kingston** chantera des oeuvres du XVIIe et XVIIIe siècle . . . C'est une présentation de **l'Association d'Ottawa de la Galerie** . . .

Deu événements de grande importance à ne pas manquer . . . Le **mardi 1er décembre,** au Capitol, le pianiste **Alexandre Brailowsky** . . . Le **jeudi 3 décembre,** à 8h. 30, au Glebe, les "Swingle Singers" de Paris.

LINDEN Jusqu'à dimanche

Andy Griffiths dans "ONION HEAD"

Three Stooges dans "STOP, LOOK and LAUGH"

Abbott et Costello dans "30 FT. BRIDE"

Manoir Des Rapides

Jusqu'à samedi !

ROSITA SALVADOR

Vedette de la TV

et

BOB SMITH

Chants — Danse — Comédie

Faites vos réservations dès maintenant pour vos "PARTIES" des fêtes.

LIMBOUR — Tél. 827-2193

PRO MUSICA SOCIETY OF OTTAWA

(Anciennement le Morning Music Club)

73e saison 1964 - 1965

DEUXIEME CONCERT LUNDI SOIR

JOHN BOYDEN — baryton

à 8 h. 30 à l'auditorium du lycée Fisher Park

Pour les abonnés seulement — quatre concerts $10.00

(JOHN BOYDEN, THE AEOLIAN CHAMBER PLAYERS)

(RICHARD GOODE, pianiste, THE JUILLIARD STRING QUARTET)

Renseignements: 235-8570 ou 749-7194

La GALERIE NATIONALE DU CANADA

Expositions présentes

ARTS et METIERS ALLEMANDS (prend fin le 29 nov.)

GRAVURES et DESSINS :

Rembrandt van Rijn

G. B. Piranesi — Les prisons

A COMPTER DU 4 DECEMBRE

CANALETTO

(peintre paysagiste vénitien du 18e siècle)

RODIN

(le maître sculpteur)

CAUSERIES A LA GALERIE à 8 h. du soir

1er déc. — Sculptures de la collection permanente (en anglais)

3 déc. — Visite de la collection (en français)

SUR L'ART (en français)

3 déc. — L'art et le monde invisible (8.30 du soir dans l'amphithéâtre)

ENTREE LIBRE

L'E.A.D. ECOLE D'ART DRAMATIQUE DE HULL INC.

présente

JEAN DESPREZ

et

NICOLE GERMAIN

DANS

"FEMMES . . ."

LES COMEDIENS DE L'E.A.D.

présentent

"JUSQU'A MINUIT"

AUDITORIUM IMMACULEE-CONCEPTION

SAMEDI, 5 DECEMBRE

VINS 7 HEURES BUFFET

POUR RENSEIGNEMENTS: 771-4204



JOHN BOYDEN
. . . aventure . . .



GRACIE FIELDS
. . . nostalgie . . .

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Roustabout" (1) 12.40 - 2.50 - 5.00 - 7.10 - 9.25.

CARTIER — Sam. matinée pour enfants: "Seuls sont les indomptés" (1) 1.00 et "Follow that Dream" (1) 3.07. Sam. en soirée: "Les diables rouges" (2R) 4.57 - 8.19. "L'île aux filles perdues" (2R) 6.37 - 9.59. Dim. en matinée pour enfants: "Follow that Dream" (1) 12.45 - 3.45 - 7.45 et "Seuls sont les indomptés" (1) 1.45, en soirée: "Phaedra" (2) 5.35 - 9.35.

CENTRE — "War Lover" (2R) 12.25 - 4.10 - 8.00. "Hud" (2R) 2.10 - 6.00 - 9.54. Dern. 8.00.

CINEMA DE PARIS — Sam. "Homicide" (2R) 6.40 - 9.47 et "Les étrangleurs" (3) 8.27. Dern. 8.07. Sam. 1.00 — "Prisonnier de la tour" (matinée pour enfants). Dim. "Homicide" (2R) 12.46 - 3.53 - 6.40 - 9.47 et "Les étrangleurs de Bombay" (3) 2.13 - 5.20 - 8.27. Dern. 8.07.

LITTLE ELGIN — "Seduced and Abandoned" (2) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.20 - 9.30. Dern. 9.15. Dim. 2.10 - 4.40 - 7.15 - 9.45.

ELGIN — "Top Kapi" (2) 12.10 - 2.50 - 5.05 - 7.20 - 9.35. Dim. "Top Kapi" (2) 2.00 - 4.30 - 7.00 - 9.35.

ELMDALE — "Fate is the Hunter" (1) 1.11 - 3.22 - 5.28 - 7.34 - 9.45.

LAURENTIEN (Gatineau, P.Q.) — Sam. "Le dernier des Vikings" (1) 6.38. "L'homme aux cent visages" (2) 8.22, dern. 8.15. Dim. "Captain Newman, M.D." (2) 12.45 - 3.26 - 6.38 - 9.50. "Island of Blue Dolphins" (1) 1.58 - 5.10 - 8.22, dern. 8.15. Matinée pour enfants sam. à 1.30 et 3.30: Blanche-Neige et les 7 nains, par la troupe "Les Trouvères".

LINDEN — "Onion Head" (2R) 2.10 - 6.45. "Stop! Look! and Laugh!" (1) 4.15 - 8.55. "35 Foot Bride" (1) 1.00 - 3.35 - 10.15. Dern. 6.45.

MAYFAIR — "Night of the Iguana" (2R) 1.30 - 5.25 - 9.20. "The Visit" (2R) 3.40 - 7.40. Dern. 7.40. Dim. "Amore I Guai" (?) 1.30 et "Ti Ho Sempre Amato" (?).

ODEON-QUEENSWAY — "Fate is the Hunter" (1). "Journey to Centre of Earth" (1).

REGENT — Sam. "Santa Claus Conquers the Martians" (1) 12.00 - 2.00 - 4.00. "Where the Boys Are" (2) 8.00. "Joy House" (3) 6.25 - 9.50. Dim. "Santa Claus Conquers the Martians" (1) 1.30 - 3.30. "Where the Boys Are" (2) 7.25. "Joy House" (3) 5.50 - 9.28.

RIALTO — "Voyage to the Bottom of the Sea" (1) 3.15 - 8.15 "One Foot in Hell" (2) 1.30 - 6.30 et "Invaders from Mars" (?) 5.10 - 10.10.

RIDEAU — "Fail Safe" (1) 2.40 - 6.10 - 9.50 et "The Quick Gun" (2R) 1.20 - 4.40 - 8.15. En matinée samedi pour enfants: "Santa Claus Conquers the Martians" (1) à 12.00 - 2.00 - 4.00. Dim. à 1.30 - 3.30.

SOMERSET — "Fate is the Hunter" (1) 1.11 - 3.22 - 5.28 - 7.34 - 9.45. Matinée spéciale pour enfants sam. à 12.00 "The Three Stooges Go Around the World in a Daze" (1) et "Meet Hercules" (1).

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — Cinéma fermé pour la saison.

BRITANNIA — "Fail Safe" (1). "The Quick Gun" (2R).

ODEON-QUEENSWAY — "Fate is the Hunter" (1). "Journey to Centre of Earth" (1).

STAR-TOP — Cinéma fermé pour la saison.

Cinéma COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convien qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

MICHEL LOUVAIN

Personnalité dynamique!

Vedette de la chanson!

- Spectacles à 8h. et 10h. du soir (sauf le dimanche)
- Dîner dansant continuel à partir de 7h. du soir
- Réservations de table 232-6411

Château Laurier

SOIREE MONSTRE CLUB LIONS D'OTTAWA

PROCHAINES SOIREES MONSTRES

LES 9 et 10 DECEMBRE

HOTEL MASSON

prop. Wilfrid Gauthier

Artiste de couleur invitée

PAULA CARTER

VENDREDI - SAMEDI

DIMANCHE

avec orchestre

BINGO

LE LUNDI

A 8 HEURES

Maintenant au "OAK DOOR"

485 Bank (près Argyle)

KIN POP 500

prêt à jouer

34 chiffres de haut en bas

Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa

Entrée 50c

CINE A MONTREAL RAMA

Stanley Kramer présente en Technicolor et CINERAMA

Nulle part ailleurs à Montréal en Cinérama

"IT'S A MAD, MAD, MAD, MAD WORLD"

- Un record
- 263,500 spectateurs
- 12e mois

● Vous rirez à vous tordre les côtes ● Sièges réservés par téléphone ● 8h. 30 tous les soirs, 2h. mer. et sam. — Dimanche 1h., 4h. 45, 8h. 30 —

CINERAMA IMPERIAL

1430 BLEURY, Montreal

AV. 8-7102 ou 5603

CINERAMA CINERAMA CINERAMA

20th CENTURY THEATRES

Du créateur de "Divorce italian Style"

"BRILLIANT" — N.Y. Times

SEDUCED and ABANDONED

SOUS-TITRES

LITTLE ELGIN

2e SEMAINE HILARANTE ET PLEINE D'ENTRAIN !

FILMWAYS presents

MELINA MERCOURI | PETER USTINOV | MAXIMILIAN SCHELL

Topkapi (where the jewels are!)

COLOR ELGIN

MY FAIR LADY

AUDREY HEPBURN ✦ REX HARRISON

TECHNICOLOR® SUPERPANAVISION® 70 FROM WARNER BROS.

Nelson

Matinées: merc., sam., dim. et jours de fête à 2h. p.m.

Tous les soirs à 8 p.m.

Toutes les places réservées

A L'AFFICHE AUX 2 CINEMAS !

FAIL SAFE

HENRY FONDA

DAN O'HERLIHY

THE SUSPENSE IS NERVE SHATTERING!

ADULT ENTERTAINMENT FIRST SHOWINGS!

Rideau CONT. 1 P.M. RIDEAU AT DALHOUSIE

Plus AUDIE MURPHY The QUICK GUN TECHNICOLOR

BRITANNIA DRIVE-IN

HIGHWAY 17 · TA. 8-2672 · IN-CAR ELECTRIC HEATERS

MAINTENANT AU BRITANNIA DRIVE-IN

GRATUITES ! CHAUFFERETTES ELECTRIQUES POUR LES AUTOS !

---

3 CINEMAS . . . A L'AFFICHE

Un film qui vous tiendra en émoi!

GLENN FORD
NANCY KWAN
ROD TAYLOR
SUZANNE PLESHETTE

FATE IS THE HUNTER

CINEMASCOPE

AT THESE THREE THEATRES 1.10 - 3.20 - 5.25 - 7.34 - 9.45

SOMERSET — SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528

ELMDALE

QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE — AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145

EXTRA — Au Drive-In seulement "JOURNEY TO THE CENTRE OF THE EARTH" — Color

Chaufferette électrique dans l'auto gratis

CINEMA DE PARIS Hull

185 RUE LAVAL TEL.: 777-2403

LE FILM AVEC 'ARRET AVANT LA FRAYEUR'

IL Y AURA UN ARRET SPECIAL DURANT LA REPRESENTATION

OFFRE SPECIALE POUR PEUREUX:

UN CERTIFICAT VOUS SERA REMIS A L'ACHAT DE VOTRE BILLET. TOUS CEUX TROP TERRIFIES POUR VOIR LE DENOUEMENT SANGLANT DE CE FILM, N'AURONT QU'A SE PRESENTER *"AU COIN DES PEUREUX"* AVEC LEUR CERTIFICAT ET LEUR ARGENT SERA REMBOURSE!!!

NERVO-TEST

VOICI VOTRE CHANCE DE SAVOIR JUSQU'OU VOS NERFS SUPPORTENT LA FRAYEUR!



Personne ne sera admis durant les 15 dernières minutes de ce film!

P.S. Pour procurer le maximum de sensations à vos amis, ne leur dévoilez pas le dénouement de ce film!

L'HISTOIRE D'UN TUEUR DEMONIAQUE !

HOMICIDE

EGALEMENT A L'AFFICHE

LE CRIME ETAIT LEUR JOIE DE VIVRE !

LE MEURTRE ETAIT LEUR RELIGION !

"LES ETRANGLEURS DE BOMBAY"

avec

GUY ROLFE — ALLAN CUTHBERTSON



DIMANCHE: Représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours, ouverture des portes à 6 heures.



LUBA ZUK, pianiste de Montréal d'origine ukrainienne, sera au nombre des artistes qui participeront, ce soir, à 7 heures, à une soirée à la mémoire du 150e anniversaire de la naissance du grand poète d'Ukraine Taras Shevchenko. Cette soirée se déroulera à la salle académique de l'Université d'Ottawa. Il y aura également le chanteur d'opéra O. Hoshuliak et la chorale "Promethée", qui compte 70 membres, de Toronto.

LE RUSTIQUE
389 Notre-Dame, Gatineau
Maria Perez — Chant et Danse
Maurice Bélanger — Magicien
Danse tous les jours avec Frank Sisty et son trio
2 spectacles 10 h. et minuit. Dimanche 4.30 et 9 heures
Salle de réception gratuite
Salle à manger licenciée

AU CANAL 9
ET AU RÉSEAU FRANÇAIS
L'HEURE DU CONCERT
dimanche 29 novembre à 9 heures
RÉCITAL
WILHELM KEMPFF
Au programme: Oeuvres de Beethoven
radio-canada

JEUNESSE au blanc

Par Robert L'HEUREUX

Quatre jeunes étudiants du collège St-Alexandre de Limbour se sont groupés et ont formé un groupe vocal "Les Maraudeurs". Ils chantent Aznavour, Bécaud et les grands compositeurs de chansons populaires. Mais ils chantent aussi, et fort bien, d'après Jean-Claude Carisse, le gérant du Bistro, leurs propres compositions.

C'est pourquoi Jean-Claude les a invités à venir donner un spectacle, samedi soir, au Bistro.

Par exception, le Bistro 150 (150 Stanley), sera fermé samedi soir, mais tous les jeunes ont rendez-vous au Bistro 1060 (1060, rue Wellington, Ottawa).

x x x

Le célèbre groupe de jazz, les Swingle Singers donneront un récital à Ottawa le jeudi 3 décembre, à l'auditorium de l'école secondaire Glebe.

Le concert a lieu sous les auspices de la Fanfare de l'Université d'Ottawa, et les revenus serviront à l'achat d'instruments de musique.

On sait que le groupe est composé de huit chanteurs et qu'il a enregistré deux microsillons très populaires: "Bach's Greatest Hits", et "Going Baroque".

x x x

Le samedi 12 décembre, au centre paroissial St-Jean-Baptiste la Jeunesse ouvrière catholique, section St-Jean-Baptiste, organise une grande danse de Noël qui débutera à huit heures.

M. François Schryburt, publiciste fédéral de la JOC, annonce qu'il y aura un orchestre et un animateur. Il tient à souligner que cette danse est organisée par des jeunes, pour des jeunes et que tous sont bienvenus.

x x x

Le mardi soir à 8 heures, la Jeunesse ouvrière catholique, section Notre-Dame, organise, au local 300 du Centre récréatif Notre-Dame, rue King Edward, une soirée de folklore à laquelle tous les jeunes sont invités.

De même, le lundi soir, le gymnase du Centre récréatif Notre-Dame reçoit, de 8 à 10 heures, tous les jeunes travailleurs qui sont intéressés à faire du sport. Sous la direction de M. Robert Laperrière on peu faire de la boxe, de la trampoline, de la gymnastique, du cheval allemand, du badminton, etc.

x x x

La section Notre-Dame d'Ottawa de la JOC annonce l'organisation d'une caisse de prévoyance pour aider les jeunes travailleurs à économiser en vue de leur mariage. On sait que plus de 30 p. c. des jeunes de 21 ans ont des dettes pour une moyenne de $130.00 chez les filles et de plus de $500. chez les garçons. Il est alors urgent d'organiser de telles caisses.

La caisse de prévoyance de la section Notre-Dame d'Ottawa compte actuellement 34 sociétaires et le montant en caisse est de $1,200. D'ici Noël, le comité d'organisation s'est fixé un objectif de $1,700.

x x x

Jean Régimbald, 32, rue Marengère à Pointe-Gatineau, demande à tous les jeunes qui sont intéressés à faire partie d'un club "Rescue Service of CND USA" de bien vouloir communiquer avec lui.

Ce club, qui s'adresse exclusivement aux garçons, comprendra des exercices et des cours de sécurité dans la forêt, de sécurité sur l'eau et de tir à la carabine.

M. Régimbald et ses cinq chefs comptent commencer les activités du club au plus tard, le 15 janvier.

x x x

Le maître de jazz Russ Thomas, qui était la vedette d'une soirée de musique de jazz, la semaine dernière, au Collège de musique de Hull, sous les auspices des étudiants tant des collèges classiques de la région que la faculté de philosophie de l'Université d'Ottawa, sera de nouveau à Hull, le jeudi, 3 décembre prochain.

Cette fois, Russ Thomas participera à un concert de musique classique, toujours au Collège de musique de Hull, dans le cadre de l'activité de l'association "Les Amis de l'art".

Authenticité absolue des textes de la Mer Morte

"Sauf un spécialiste américain, qui s'entête et qui est seul de son avis, aucun archéologue, aucun exégète de renom, aucun oibliste qui a pu en faire une étude, ne conteste plus l'authenticité des textes de la Mer Morte".

Le R.P. Roland de Vaux, dominicain, dirige l'Ecole biblique et archéologique française de Jérusalem. Il réside en Jordanie, c'est-à-dire dans la partie orientale de la Ville sainte, où le savant français a dirigé des fouilles, et relevé nombre de corrections qui seront à insérer dans les prochains manuels d'archéologie des Lieux saints.

Ayant fait une étude très poussée des textes trouvés il y a une quinzaine d'années, dans des caves ruinées, près de la Mer Morte, le Père de Vaux affirme leur indiscutable authenticité, et souligne l'importance de certaines précisions que cette découverte, la plus importante découverte archéologique récente, a apportées à l'étude moderne des Livres saints.

Le Père de Vaux, qui doit dimanche soir, le 29, prononcer à la Salle des Pères Dominicains, rue Empress, à huit heures trente (et non huit heures, comme on l'avait annoncé précédemment), une conférence sur les textes de la Mer Morte, souligne leur intérêt du point de vue spécial qui l'occupe: toutes ces trouvailles archéologiques permettent, par des recoupements, de préciser certains points des éléments historiques de la Bible.

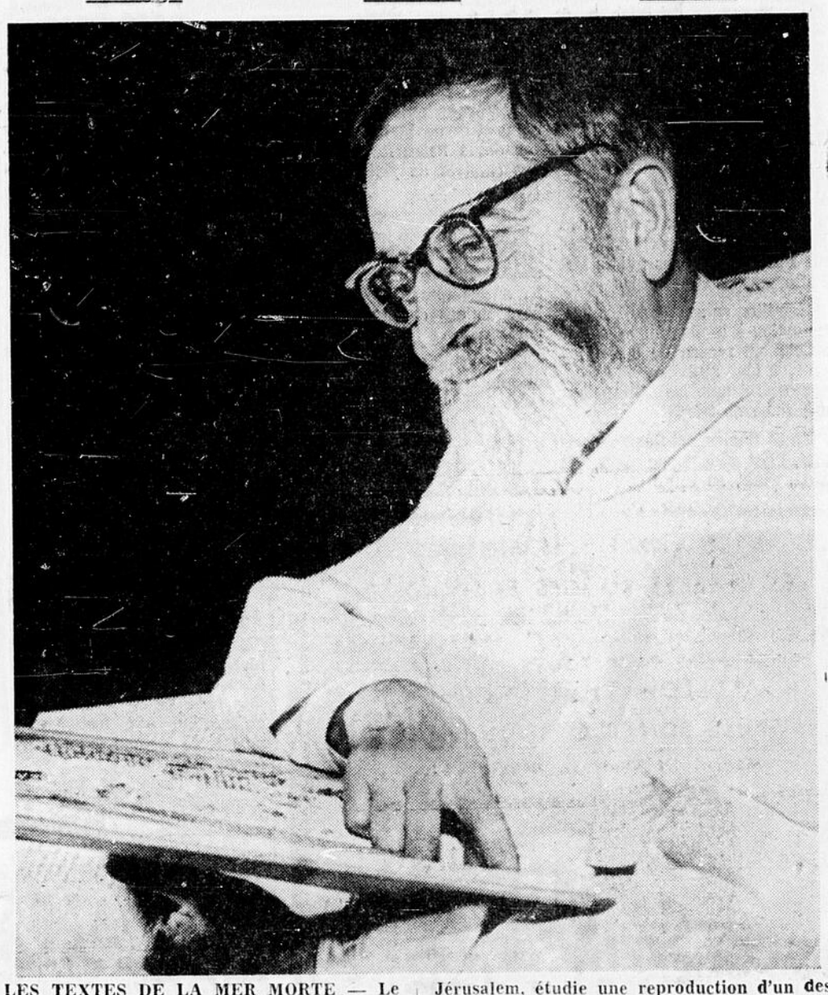
Mais le distingué bibliste français ajoute tout de suite qu'il ne se considère pas comme un archéologue. S'il ne s'agissait de l'étude de la Bible, dans son cadre historique et humain, le Père de Vaux ne s'occuperait pas d'archéologie. Cette discipline, qui est bien établie depuis plus d'un demi-siècle, comme une branche importante de l'étude de l'histoire, permet de reconstituer certaines pièces du cadre historique de la Bible, et c'est en cela que l'archéologie rend service à la religion, en éclairant d'une lumière directe, les circonstances dans lesquelles a été porté, puis s'est développé ensuite, le Message de la Révélation aux hommes.

Depuis quelques années, poursuit le Père de Vaux, la tendance des spécialistes est de raccourcir les dates qui, récemment encore, prenaient une antiquité quasi fabuleuse. Aainsi, il n'y a pas de raison, dit-il, pour situer l'époque d'Abraham, et de son contemporain le roi-prêtre Melchisédec, au-delà de moins deux mille ans; c'est-à-dire quelque quatre mille ans de nous.

Moïse, selon le même barème chronologique rapproché, est de la première moitié du treizième siècle; l'entrée des Israélites dans la Terre promise, après la mort de Moïse, est des années 1200 avant le Christ. Déjà, la Palestine qui prit ce nom dans l'Antiquité classique, avait subi à l'orée de l'époque proprement historique, une profonde élaboration humaine. Le groupe humain du Mont Carmel, antérieur même à l'époque d'Abraham, était une colonie néolithique qui aurait, par mariage ou fusion quelconque, rapproché deux groupes distincts, l'homme tel que nous le connaissons, et qui date de la pierre polie, et aussi l'hominidé ou homme primitif, dont le type européen serait celui de Neanderthal.

Bien que la Bible contienne diverses mentions de ces faits pré-historiques, le savant dominican français ne croit pas qu'il y ait dans ces rapprochements, plus qu'un intérêt de pure curiosité scientifique. Car l'archéologie ne "prouve pas" la Bible au sens littéral; en fait, la Bible, étant le livre de la Révélation, n'a pas besoin d'être "prouvé" Mais l'étude des époques classiques de la vie hébraïque, avant, durant et après le règne du roi David, plus tard au temps de Notre-Seigneur, et même jusqu'à la destruction de Jérusalem par Titus en l'an 70, toutes ces recherches apportent une contribution utile à la reconstitution du cadre historique de l'origine du Christianisme.

Les textes trouvés il y a quelque quinze ans, dans des urnes, enfouies sous les ruines d'une bourgade qui devait être contemporaine et ou antérieure à la mission du Christ, s'encadrent ainsi parfaitement dans l'effort actuel de mieux comprendre la Bible, en la lisant pour ainsi dire "sur place", parmi les vestiges précieux du lieu ou "le Verbe de Dieu a parlé aux hommes".



LES TEXTES DE LA MER MORTE — Le R. P. Roland de Vaux, o.p., directeur de l'école biblique et archéologique française de Jérusalem, étudie une reproduction d'un des textes bibliques trouvés dans une cave, près de la Mer Morte. (Photo Champlain Marcil)

Toni Carroll au Château Laurier, lundi soir

La chanteuse Toni Carroll succède au chanteur de charme canadien-français Michel Louvain au "Canadian Grill" du Château Laurier. Elle y remplira son engagement du lundi 30 novembre, donc, jusqu'au samedi 12 décembre inclusivement. Il y a relâche, les dimanches.

Mlle Carrol a à son crédit de nombreuses apparitions à travers les deux Amériques, en Europe, en Angleterre et même en Russie. A New York, elle obtenait beaucoup de succès récemment à l'Hôtel Roosevelt.

Née aux Etats-Unis, à St. Louis, Toni Carroll grandit à Milan, Italie. Elle fut la première chanteuse populaire américaine à donner un tour de chant au "Moscow Art Theatre".

Toni Carroll endisque sur étiquette "MGM". Son microsillon "Toni Carroll Sings Hits of the Roaring 20's" s'est très bien vendu.

L'artiste invité du "Canadian Grill" donnera deux tours de chant par soir, à 8 et 10 heures.

Le TREBLE CLEF présente
A la demande du grand public
Un excitant nouveau spectacle entièrement flamenco
JOSÉ GRECO
and his Fiery Company of
Spanish Gypsy Dancers
Singers and Musicians
THEATRE CAPITOL
le mercredi, 9 décembre à 8h. 30 p.m.
PRIX
Mezzanine et loges, $5.00
Orchestre et balcon: $4.50 - $4.00 - $3.50 - $2.50
BILLETS AU TREBLE CLEF
104, rue BANK et 68, rue RIDEAU
236-9603
Nous acceptons les commandes postales lorsque accompagnées d'une enveloppe affranchie et adressée pour le retour.

MAL DE DENT
Pourquoi souffrir le martyre? Obtenez un soulagement durable, en quelques secondes, grâce à Ora-Jel. Cette formule à réaction-éclair laisse agir les médicaments instantanément pour mettre fin aux lancinements. Recommandé par de nombreux dentistes comme "Soulagement" des maux de dents et cependant, tellement inoffensif que les médecins le recommandent pour la dentition. 89¢ ORA-JEL

ROBERT BLAIS
fameux comédien de Québec
avec
LISA LEE
et "LES ESCORTS"
VENDREDI — SAMEDI
DIMANCHE
HOTEL UNION
THURSO, QUE.
Si vous demeurez dans l'Ontario traversez à Clarence: votre voyage de retour sera gratuit.

QUARTIER DALHOUSIE
REELISEZ
CHARLES A.
PARKER
ECHEVIN
Intérêt et service personnel continuels pour tous les résidants du quartier.
VOTRE VOIX SERAIT APPRECIEE !



DES FAITS ET DES CHIFFRES



Bien peu de personnes se rendent compte que 18¢ de chaque dollar perçu de toutes sources, par la ville d'Ottawa, y compris les impositions directes et les subventions, servent à couvrir les frais annuels de notre dette municipale.

En 1959, la dette de la ville, remboursable par les taxes, était de $45,803,416. De 1959 à 1963 cette dette avait augmenté de presque 100% en passant à $89,928,373. Cela représente, à un niveau individuel, une augmentation de dette pour chaque homme, femme et enfant de la ville, de $182 en 1959 à $321 en 1963.
Le but principal de notre nouvelle administration civique est d'empêcher une augmentation excessive de notre dette municipale. Les millions de dollars qui sont maintenant gaspillés doivent être utilisés rationnellement et utilement.

A titre d'exemple, nous avons un besoin urgent dans l'Ottawa métropolitain d'un hôpital d'enfants pour soigner efficacement nos enfants malades et infirmes et dont le coût serait partagé par toutes les municipalités participantes.

Nous aurions ainsi à notre disposition, des lits supplémentaires pour les adultes dans nos hôpitaux actuels, ce qui nous aiderait à surmonter la crise critique d'aujourd'hui. En effet, les hôpitaux d'Ottawa ont les listes d'attente les plus longues pour les cas urgents dans la province de l'Ontario.

En tant que votre représentant au Bureau des commissaires, je me ferai un devoir d'améliorer nos institutions vitales et sociales.

Irving Greenberg

IRVING GREENBERG | POUR UN COMMISSAIRE COMPETENT

Permanence électorale — 369, rue Bank — 236-0393
Les intéressés sont priés de nous téléphoner.

Les deux meilleurs clubs défensifs en viennent aux prises, aujourd'hui

TORONTO (PC) — Les sains Lions de la Colombie-Britannique affronteront les fiers Tiger-Cats de Hamilton dans la classique de la coupe Grey aujourd'hui.

Il s'agit d'un match-revanche entre deux équipes qui sont puissantes dans les airs. Il s'agit également de l'affrontement des deux meilleures défensives au pays.

On prévoit une température de 40 degrés avec vents à 1h. p.m.

Toutefois, le terrain sera plus ferme et plus sec que celui de Vancouver il y a un an alors que les Cats ont vaincu les Lions 21-10, grâce surtout à Bernie Faloney et à ses ailiers Hal Patterson et Garney Henley.

Hamilton en sera à sa 16e participation à la classique. La cité affiche un record de 8-7 et les Cats, à leur septième finale canadienne depuis 1951, présentent une fiche de 3-4.

En 36 finales Est-Ouest depuis 1921, l'Est détient une marge de 25-11, mais, au cours de la dernière decennie, l'Ouest affiche un avantage de 7-3.

Les Cats ont succombé à quatre reprises devant Winnipeg de 1958 à 1962, mais le pilote Ralph Sazio présente une fiche intacte. On croit qu'il sera vainqueur par sept points aujourd'hui.

Processus

Les gens préposés à l'entretien du terrain, étaient très heureux de la température hier, mais les prévisions sont pessimistes pour aujourd'hui. Ainsi, on prévoit de la brume et même de la neige fondante, avec des chances de pluie continuelle.

En raison de l'expérience passée, y compris la brume de 1962 qui a retardé de 24 heures les neuf dernières minutes de jeu, on a adopté un processus élaboré en cas de mauvaise température.

Si la température ne permet pas de débuter, le match sera remis au dimanche. Si le jeu est interrompu au cours des trois premiers quarts, la balance de la partie sera présentée le lendemain. Si on doit arrêter la joute dans le dernier quart, le commissaire Sydney Halter, selon le pointage, pourra déclarer le match terminé ou exiger deux demis de 10 minutes dimanche.

Radio-Canada et CTV télédiffuseront la classique à partir de 1h. p.m.

Favoris

Les gageurs misent leurs chances sur l'expérience de Faloney pour conduire les Cats au titre. Les pilotes et les experts croient que Faloney saura trouver un moyen de dominer la défensive des Lions.

On sait que les Cats l'ont emporté 3-0 sur les Lions lors d'un match hors-concours cette saison, en plus de faire match nul 16-16 à Vancouver, le 26 septembre.

Le pilote Dave Skrien, des Lions, a déclaré que ses protégés "avaient songé, pendant toute la saison, à remporter la coupe Grey et non à participer uniquement à la classique". Selon lui, les joueurs et leurs supporteurs étaient satisfaits d'un championnat dans l'Ouest l'an dernier.

Rivaux

Les deux rivaux sont puissants dans les airs. Patterson et Tommy Grant demeurent la cible favorite de Faloney, tandis que Willie Bethea et Johnny Counts ne sont pas à dédaigner. De plus, Skrien redoute surtout l'ailier Stan Crisson, des Cats.

Il ne faut pas oublier Henley, dont le seul jeu à l'offensive l'an dernier, a préparé un touché important.

Pour sa part, le quart Joe Kapp, des Lions, lancera aux demis Willie Fleming et Ron Morris ainsi qu'aux ailiers Mack Burton et Pat Claridge et au flanqueur Sonny Homer.

L'an dernier, Homer était handicapé par une blessure au genou et il souffr de malaise aux côtes cette année, mais il est en bien meilleure condition. Fleming a dû abandonner au premier quart et Claridge a évolué avec une dislocation à l'épaule.

On croit que les Lions en auront plein les bras à se protéger contre les passes et à organiser des jeux au sol pour le centre-arrière Bill Swift et Fleming.

Les Cats les plus dangereux au sol sont Bethea et Art Baker, de retour au jeu après son absence samedi dernier.

Les deux équipes ont tenu leurs derniers exercices à l'extérieur hier.

Statistiques

Les statistiques de la saison semblent favoriser les Lions.

Chaque équipe a compté une moyenne de 20.5 points par partie et, même si les Cats ont supplanté les Lions au sol avec des gains de 174.5 verges par match en comparaison de 165.4, les représentants de l'ouest ont dominé dans les airs avec une moyenne de 183.8 contre 170.4. A la défensive, les Lions ont supplanté leurs rivaux avec 10.5 points alloués par match en comparaison de 14.4 par les Cats.

De plus, les Lions affichent une meilleure moyenne dans les passes complétées à 59 pour cent contre 48.8.

Enfin, Hamilton semble aligner le meilleur botteur de dégagement, mais Peter Kempf, des Lions, a supplanté Don Sutherin vers la fin de la saison.



UNE MENACE — L'arrière-quart Bernie Faloney (10) et les joueurs d'extérieur Stan Crisson (75) et Hal Patterson (77) des Tiger-Cats de Hamilton, se préparent pour l'engagement de samedi après-midi contre les Lions de Vancouver. Faloney, qui est un précis passeur et Crisson et Patterson, deux excellents receveurs de passes seront sûrement surveillés de très près par les défenseurs des Lions.

(Photofax PC)



UN CHEQUE BIEN APPRECIE — Le jeune Bruce Thompson accepte, des mains du président Ev Tremblay de la Ligue du berceau, un chèque de $1,500. Cet argent, qui provient de la compagnie de construction Campeau, servira à défrayer le coût de la glace à l'Auditorium pour les catégories midget, midget mineur et juvénile de la ligue.

(Photo Champlain Marcil)

"Miss Alouette" chosie "Miss Grey Cup"

TORONTO (PC)—Le titre de "Miss Grey Cup" a été décerné hier soir à Susan Brown, "Miss Alouette" de Montréal. La jeune fille âgée de 20 ans, présidera aujourd'hui aux festivités annuelles de football qui se dérouleront à Toronto.

Carrol Taylor, 17 ans, "Miss Stampeder" de Calgary, s'est classée en second, et Holly (Vone) Evans, "Miss Blue Bomber" de Winnipeg, en troisième dans le scrutin.

Mademoiselle Brown recevra un nouveau trophée accordé cette année pour la première fois, soit un pendantif d'une valeur de $450 qu'elle conservera comme cadeau, et un collier de diamants noirs évalué à $4,000 qui sera remis après son règne à la gagnante de l'année prochaine. "Miss Alouette" a été choisie parmi les neuf ravissantes candidates. Ces jeunes filles étaient arrivées mardi à Toronto, accompagnées de chaperons. Durant trois jours, elles ont participé à des défilés de mode, réceptions de presse, émissions de télévision, et également devant les membres du jury. "Miss Grey Cup" a été couronnée hier soir au cours d'un dîner dans un hôtel de la Ville-Reine.

La grande journée de la Coupe Grey sera mémorable pour la jolie Susan. Elle circulera dans son propre char allégorique durant le défilé, tiendra le ballon pour le traditionnel coup d'envoi, performance du premier ministre Pearson, et enfin, elle sera la belle du Bal de la Victoire qui aura lieu ce soir. En souvenir de son triomphe, elle recevra une voiture sport, alors que mademoiselle Taylor aura un tourne-disque combiné, et mademoiselle Evans, une cape de renard blanc.

Les cinq juges en portant leur choix, ont tenu compte de la personnalité et du maintien, des avantages physiques, de la façon de s'exprimer, de l'attitude en général, et de l'élégance en costume de ville, en robe de bal, et uniforme de majorette.

La nouvelle "Miss Grey Cup" est un blonde aux yeux bleus, mesurant cinq pieds sept pouces et demi, et dont le poids est de 115 livres. Ses dimensions anatomiques sont de 34-25-35, et son ambition est de devenir mannequin ou hôtesse de l'air.

Carrol Taylor, une autre jolie blonde, travaille pour une compagnie de produits de beauté, et souhaiterait devenir coordonnatrice de mode. Holly Evans étudie l'art commercial, et veut se spécialiser dans les illustrations.

Tournoi international de quilles à Hull

Un tournoi intrnational de quilles aura lieu au Pavillon Alouette de Hull à compter du 9 janvier 1965. Le tournoi se poursuivra pendant 12 semaines consécutives à 2h. 30 les samedis.

Le tournoi sera de cinq quilles et une bourse de $2,000 sera remise aux vainqueurs. Le prix d'inscription sera de $10.

Toutes les inscriptions doivent parvenir au Pavillon Alouette avant le premier décembre 1964, a annoncé le gérant Paul Sabourin.

Aucune entente entre Clair et les Argos

TORONTO (PC) — Lew Hayman, directeur gérant des Argos de Toronto, a révélé hier que les négociations avec le pilote Frank Clair, du Ottawa, étaient tombées à l'eau.

Il semble que Hayman et Clair n'ont pu en venir à une entente au sujet de l'autorité sur les joueurs, domaine que le directeur gérant s'est toujours réservé.

Par ailleurs, on ne croit pas que les conditions de salaire aient été un problème important, car Clair aurait reçu une offre de $30,000 par année pendant quatre ans, plus $5,000 en boni.

Les négociations avaient débuté jeudi quand Clair en a obtenu la permission du Ottawa.

Par ailleurs, les Rough Riders ont accordé à Clair un délai jusqu'à 10h. a.m. aujourd'hui pour accepter ou refuser un contrat de trois ans. Clair, qui a toujours conduit les Riders aux éliminatoires de la CFE depuis 1956, avait discuté d'un nouveau contrat avec Ottawa jeudi.

Il a alors demandé la permission de parler aux Argos.

Autres candidats

Le poste, laissé vacant par le départ de Nobby Wirkowski, demeure ainsi aux enchères.

Plusieurs autres candidats ont exprimé leur intérêt, entre autres Bob Shaw, pilote des Riders de la Saskatchwan; l'assistant instructeur Joe Restic, du Hamilton; le pilote Bud Grant, du Winnipeg; et l'instructeur défensif Jim Champion, des Lions de la C.-B.

Il faut probablement ajouter Frank "Pop" Ivy, ex-pilote des Eskimos d'Edmonton, des Cardinals de St-Louis et des Oilers de Houston.

Résultat

Il semble donc que Clair retournera à Ottawa, où il a pleine autorité sur les joueurs et où le gérant général Red O'Quinn s'en tient aux affaires.

D'ailleurs, Clair en était à la quatrième année d'un contrat de cinq ans, mais la direction des Riders avait convenu de la remplacer par un nouveau contrat de trois ans, y compris augmentation de salaire.

Avec un salaire de base de $16,500, plus boni, Clair aurait récolté $20,500 l'an dernier.

On se rappellera que Clair avait conduit les Argos à la coupe Grey en 1950 et 1952.

Il a également remporté le trophée avec les Riders en 1960 et est venu bien près de passer à la finale canadienne cette saison.

Après avoir admis son désappointement au sujet de sa faillite à en venir à une entente avec les Argos, Clair a déclaré qu'il allait accepter le nouveau contrat des Riders.

Clair s'est dit d'avis que les Argos ne changeraient pas de politique quant à sa demande portant sur le contrôle du personnel.

Il a ajouté qu'on n'avait pas entamé les discussions au sujet de salaire, étant donné qu'on n'avait pas réussi à élucider le premier point.

Précieux conseils du Dr Tom Casey

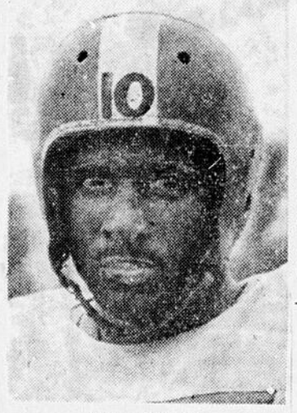
TORONTO (PC) — Le Dr Tom Casey, neurologiste à Cleveland, et ex-étoile du football canadien dans les années 1950, a conseillé aux joueurs professionnels, hier soir, "de ne plus agir stupidement" simplement parce qu'ils ont l'impression que le public s'attend à une telle conduite de leur part.

Casey, qui a porté les couleurs du Winnipeg pendant six ans tout en poursuivant ses études médicales, a reçu un accueil délirant lorsqu'il s'est présenté comme orateur invité au 15e congrès annuel de la coupe Grey.

Il a incité ses successeurs au football professionnel "de se dégager de leur auréole de stupidité" et de profiter de toutes les opportunités offertes au Canada.

Le banquet s'est avéré une réunion des participants à la classique de 1953, où Casey a failli égaler le compte sur le dernier jeu du match.

A la table d'honneur, on remarquait les pilotes rivaux d'aujourd'hui, Dave Skrien, des Lions de la C.-B., et Ralph Sazio, du Hamilton, choisi pilote de l'année.



Tom CASEY

On a profité du banquet pour rendre hommage à feu Percy Robinson, secrétaire de l'Union canadienne de rugby de 1946 à 1950; au Dr Wally Miller, ancien directeur du Winnipeg; Walter Sprague, président des Eskimos d'Edmonton à trois reprises; et Brian Timmins, joueur et pilote du Hamilton de 1924 à 1945.

Le banquet, inauguré en 1950, vient en aide aux joueurs de football et à leurs dépendants dans l'indigence. On a déjà aidé ainsi 23 joueurs et dépendants dans le besoin.

Ainsi, on secoura Kal Hilzinger, ex-vedette du Ottawa et de la Saskatchewan, cette année. Il a subi l'amputation des deux jambes lors d'un accident d'automobile en juin dernier. De plus, les médecins tentent présentement de lui sauver le bras droit.

Tour du chapeau pour Bissonnette

COTEAU-LANDING (DNC) — Le Coteau-Station a écrasé Rivière Beaudette 12-2 et Dalhousie et St-Zotique ont fait match nul 2-2, hier soir, lors du programme double de la Ligue de hockey Soulanges, disputé à l'aréna de Valleyfield.

Normand Bissonnette a réussi le tour du chapeau pour Coteau-Station et Jean Martin a compté à deux reprises. Les autres buts furent l'oeuvre de Michel Boyer, Roger Richer, Guy Bériault, Paul-Emile Bissonnette, Vance Dupont, Michel Paradis et Michel Dupont.

Jean Samson et Claude Leroux ont compté les buts des perdants.

Dans l'autre partie, Ronald Rozon et Jacques Ranger ont obtenu les buts du Dalhousie tandis que Maurice et Yves Léger ont été les compteurs du St-Zotique.

Dimanche soir à 7h.45, Rivière Beaudette rencontrera Coteau-du-Lac et l'autre partie opposera St-Zotique à St-Polycarpe.

Quatre golfeurs égaux en première position

MEXICO (PA) — Quatre golfeurs, l'Argentin Roberto de Vicenzo et les Américains Art Wall, Al Besselink et Jim Ferree, sont sur un pied d'égalité en première place à mi-chemin de l'omnium national mexicain avec des totaux de 139 après 36 trous.

George Knudson, de Toronto, qui dominait avec l'Argentin jeudi, n'a pu faire mieux qu'un 76 hier et tire de l'arrière à 143.

Ligue américaine

Trois buts rapides permettent aux As de Québec de gagner, 4-1

CLEVELAND (PA) — Ls As de Québec ont profité de punitions rivales pour compter leurs trois premiers buts et ont disposé des Barons de Cleveland 4-1 dans la ligue Américaine de hockey hier soir.

Terry Gray, des As, a ouvert le pointage à 6:57 du premier engagement avec l'aide de Wayne Hicks. Ce dernier a augmenté son avance en tête des compteurs du circuit avec un but et deux aides pendant le match.

Cleland Mortson a porté l'avantage des visiteurs à 2-0 avant que la recrue Gordon Wilkie ne privât Lorne Worsley d'un blanchissage dans la deuxième reprise.

Ed Hoekstra fut l'autre compteur des vainqueurs.

BALTIMORE (PA)—Les Clippers de Baltimore et les Hornets de Pittsburgh ont annulé 3-3 dans la ligue Américaine de hockey hier soir.

Ron Ingram et Ray Brunel ont d'abord donné une avance de 2-1 aux Clippers dans le premier engagement, où Yves Locas a répliqué au profit des visiteurs.

Puis Ted Hampson et Jim Watson ont donné rapidement l'avantage aux Hornets à mi-chemin de la deuxième reprise.

Match nul entre Robinson-Bettini

RME (AFP)—Vendredi soir, en boxe, au Palais des Sports de Rome, l'Américain Ray Sugar Robinson, ancien champion du monde des poids moyens, et l'Italien Fabio Bettini ont fait match nul en 10 rounds.

Cassius Clay de retour à Chicago

BOSTON (Reuter)—Le champion du monde des poids lourds, Cassius Clay, a quitté, hier, l'hôpital où il a été opéré d'une hernie le 16 novembre dernier, trois jours avant le match revanche qu'il devait disputer contre Sonny Liston. Clay a déclaré aux journalistes qu'il se sentait "un peu affaibli" et qu'il rentrait chez lui, à Chicago, pour y poursuivre sa convalescence.

GBS GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE
Distributeur de ROULEMENTS à BILLES ou à ROULEAUX
— NOUVELLE ADRESSE —
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon) Tel. : 233-1101
TIMKEN

AUCUN COMPTANT REQUIS
SUR LES MODELES '65
FORD FAIRLANE - GALAXIE - MUSTANG
GALAXIE XL - THUNDERBIRD
et CAMIONS
Neufs et usagés — Autos usagées de toutes marques
seulement 3% de taxes au résidants de l'Ontario
Voyez: LOUIS-J. LAROCQUE
chez BLONDIN MOTORS
777-5251 — Rés. 749-9494

Tournoi
INTERPROVINCIAL DE
Quilles
5 QUILLES
$2,000.00 en bourses
au
PAVILLON ALOUETTE
135, rue Eddy — HULL 777-5197
Toutes les inscriptions doivent parvenir au "Pavillon Alouette" avec le paiement de $10.00 avant le 1er décembre, 1964.
FORMULE D'INSCRIPTION
Veuillez m'inscrire au tournoi Interprovincial du Pavillon Alouette
NOM
ADRESSE
No de téléphone
Temps: 1er choix, 2ème choix, N'importe quel temps
Veuillez trouver sous ce pli mon chèque certifié/mandat pour $10.00 payable à Pavillon Alouette, 135, rue Eddy, Hull, P.Q.

JACQUES LAFONTAINE
... spécialiste dans la Mercerie pour hommes, vous invite à le consulter pour le choix de vos cadeaux pour hommes. Vous êtes assurés du meilleur STYLE ... QUALITE ... SERVICE.
Charles Landry Inc.
"Le salon de l'homme élégant"
173, rue Principale, Hull
777-2220


Saviez-vous que
le "Columbia Inn" de Philemon Wright était un lieu de rendez-vous très fréquenté des colons robustes qui ont créé les premières pages de notre histoire? Des personnages hauts en couleur comme le capitaine Andrew Wilson, officier de marine à sa retraite, qui s'occupa à faire régner la justice à titre de magistrat de Bytown; ses soirées se passaient à rendre des chants du folklore marin à l'auberge. Ces temps inoubliables ne sont plus mais Wright Brothers continuent la tradition d'un service hospitalier pour tous ceux qui ont besoin de matériaux de construction.
WRIGHT BROTHERS LTD.
1724, rue Bank, Ottawa et 191, rue Montcalm, Hull

CANADIAN TIRE CORP'N
Voyez le journal de MARDI
pour 8 pages de
SPECIAUX DE NOEL
JOUETS - JEUX - SKIS - APPAREILS - CADEAUX - OUTILS MECANIQUES
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES
ECONOMISEZ JUSQU'A 40%
CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIES

Panorama Sportif

par Robert LABELLE

A TORONTO, C'EST LEW HAYMAN QUI MENE

La romance est terminée entre Frank Clair et les Argonauts de Toronto. Du moins, au moment ou ces lignes sont écrites.

Par contre, au moment où elles seront lues, la romance pourrait être reprise et Clair pourrait bel et bien être avec les Argos.

Nous en doutons, cependant, et, à ce moment, nous pou"ons supposer plusieurs choses.



Frank CLAIR

Frank Clair reste avec les Riders, avec un nouveau contrat de trois ans, avec augmentation et bénéfices spéciaux. Ou bien, la direction des Riders change d'idée et n'offre rien de nouveau à Clair, tout en le tenant à son contrat actuel, qui ne se termine que l'an prochain.

Il reste encore la possibilité que Frank Clair soit sans emploi. D'une façon ou d'une autre, le tout devrait être réglé au moment où vous lisez ces lignes.

Mais il demeure toujours que les événements d'hier, quand Frank Clair a refusé d'aller aux Argos parce que le gérant Lew Ayman ne veut pas lui donner (à Clair) la liberté de choisir ses joueurs, a ouvert les yeux de tout le monde et a mis le doigt sur la cause principale des déboires continuels des Argos au cours des dernières années.

Lew Ayman doit prendre le blâme pour l'inhabileté des Argonauts de présenter un club gagnant.

Clair ne voulait pas la mer à boire, mais tout simplement l'autorité de juger le calibre des joueurs, de juger si oui ou non ils demeureront avec l'équipe.

Après tout, qui connait mieux ses joueurs que l'instructeur de l'équipe et ses assistants. Avec les Riders, Clair seul avait le dernier mot sur le choix de ses joueurs et ni le gérant Red O'Quinn, ni les directeurs ne s'en mêlaient.

A Toronto, c'est Hayman qui mène tout; alors, c'est lui qu'il faut blâmer. Il faut aussi jeter le blâme sur les directeurs des Argos qui n'ont pas la présence d'esprit de lui enlever cette autorité qui ne peut que faire du tort à un club.



Lew HAYMAN

Nobby Wirkowski, l'instructeur des Argonauts qui vient d'être congédié il y a une couple de semaines, aurait déclaré tôt hier matin que Frank Clair et les Argos n'en viendraient jamais à une entente. Wirkowski savait de quoi il parlait, car il venait de passer deux ans sous Hayman à titre d'instructeur en chef. Apparemment, Wirkowski n'avait aucune autorité à Toronto et il suivait les ordres de Hayman.

Les directeurs des Rough Riders ont été gentils, très gentils, envers Frank Clair en lui donnant la permission de s'aboucher avec les Argos même s'il a encore un an à faire sur son contrat de cinq ans. Reste à savoir maintenant si cette gentillesse n'a pas été portée à l'avant par le fait que la direction des Riders ne s'en fait pas trop si Frank Clair reste ou non avec l'équipe.

Une déclaration faite conjointement par Red O'Quinn et le président Barry O'Brien donnait comme raison qu'ils (les directeurs) ne voulaient pas empêcher Clair d'améliorer sa situation financière. Financièrement, les Riders ne sont pas dans la même classe que les Argos.

Mais il demeure qu'une direction satisfaite du travail d'un instructeur ne laisse pas les portes grandes ouvertes pour son départ, surtout si l'instructeur est encore lié à l'équipe par un contrat.

Sawchuck pourrait bien aider les Leafs à déloger les Wings de la première place

par la PRESSE CANADIENNE

Terry Sawchuck, une des meilleures acquisitions des Maple Leafs de Toronto depuis très longtemps, pourrait bien s'avérer l'homme qui délogera ses ex-coéquipiers, les Red Wings de Detroit, du sommet de la ligue Nationale de hockey en fin de semaine.

Le calendrier prévoit les visites du New York à Toronto et du Boston à Montréal samedi soir. Dimanche, les six équipes évolueront quand les Leafs se rendront à Détroit, les Canadiens, à New York et les Bruins, à Chicago.

Un gain des Leafs, samedi soir, leur permettra de devancer les Wings en tête du classement.

Sawchuk, repêché des Wings pour le prix de $20,000 l'été dernier, a essuyé un seul revers en 10 parties avec sa nouvelle équipe, tout en affichant une moyenne de 1.90 point alloué par partie, soit la meilleure du circuit.

Le gardien Johnny Bower était censé retourner au jeu ce soir, mais on croit que le pilote Punch Imlach lui préférera Sawchuk. Bower n'a pas joué depuis le 15 novembre et n'a pu pratiquer cette semaine en l'absence des Leafs à Toronto.

Bower aimerait bien jouer, "mais, en raison de la tenu de Terry, vous devez d'abord penser à l'équipe".

D'ailleurs, Imlach a déclaré lors du 97è blanchissage de Sawchuk récemment: "En raison de sa tenue, Sawchuk va évoluer souvent".

Changements

Enfin, d'autres changements peuvent se produire dans le classement. Chicago et Montréal sont sur un pied d'égalité au quatrième rang, à un point des Rangers, si bien que deux victoires des Canadiens pourraient changer l'aspect des choses.

Le gardien Jacques Plante, des Rangers, tentera de tenir les Leafs en respect de nouveau, car c'est un blanchissage de 1-0, à son retour des mineures il y a deux semaines, qui lui a permis de demeurer sous la grande tente.

D'autre part, les Bruins pourraient bien causer des surprises avec deux gains. Ils sont présentement dans la cave, à 11 points des Canadiens et des Hawks.



Terry SAWCHUCK

MAGASIN ASSOCIE
CANADIAN TIRE CORP'N
FEUX DE ROUTE
1.74

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
RESERVOIR
INGLIS GLASTEEL

ABATS de RIGUEUR
Tous les samedis
1 p.m. à 6 p.m.
SALLE DE QUILLES PARIS
PTE-GATINEAU
777-0165

Les Eperviers joueront dimanche à 2 h. 30 à Hull

Trois parties seront présentées dimanche après-midi à 2h. 30 dans la Ligue centrale junior.

Les Lumber Kings de Pembroke recevront la visite des Castors de Buckingham; les Braves de Brockville visiteront les Royaux à Cornwall et à l'aréna de Hull, les Eperviers affronteront les Braves de Hawkesbury.

La partie des Eperviers débutera à 2h.30 au lieu de 8h., a révélé hier soir la direction des Eperviers. A partir de dimanche, toutes les parties auront lieu à 2h.30 et sur semaine à 8h.30 le soir.

Cette partie marquera le retour au jeu du joueur de défense Paul Trottier, blessé la semaine dernière à Hawkesbury. Paul est complètement de sa blessure à l'épaule droite et son retour renforcera la défensive des Eperviers.

Quant au club Hawkesbury, cette partie marquera le retour au jeu de Claude Charlebois, suspendu pour trois parties, il y a quelque temps.

L'on s'attend à une foule nombreuse pour cette partie.

Hull, Arnprior et Brockville triomphent dans la Ligue centrale

par René BEAULIEU

Les Kenwoods d'Arnprior et les Eperviers de Hull ont remporté des victoires lors du programme double de la Ligue centrale junior disputé hier soir, à l'auditorium d'Ottawa. Arnprior l'a emporté 5-4 sur le Primrose d'Ottawa tandis que les Eperviers ont disposé des Capitals d'Ottawa 6-4.

Dans l'autre partie à l'affiche, à Smiths Falls, les Bears de l'endroit ont défait les Braves de Brockville au compte de 6-1.

Les Kenwoods ont causé une surprise en triomphant du Primrose 5-4. Les vainqueurs avaient pris une avance de 2-0 dès la première période, grâce à des buts de Renwick et de Finman.

Les deux clubs ont compté chacun deux buts dans le deuxième engagement. Burnett et Mulligan ont trouvé le fond du filet pour Arnprior tandis que les buts du Primrose étaient réussis par Luc St-Jean et Bill Durocher.

Bill Durocher et Eddie Hébert ont compté chacun un but en moins de 15 secondes à la fin de la troisième période, pour égaliser le pointage. Le but de Hébert a été réussi à 18.48 et celui de Durocher à 19.03. Neuf secondes après le but égalisateur de Durocher, Bob Rathem a déjoué le gardien de buts Bob McDonnell pour le but de la victoire.

Cette partie a été coûteuse pour le Primrose qui a perdu les services de l'excellent Paddy Driscoll. Ce dernier a été blessé à la tête à la fin de la partie et il a été transporté à l'hôpital par ambulance. L'on ne connait pas la nature de sa blessure.

C'était la deuxième victoire des Kenwoods en neuf parties cette saison. Par cette victoire ils s'emparent de la huitième position, en avant des Capitals et du Hawkesbury.

Renaud et Legault brillent

Les jeunes recrues Claude Renaud et Philippe Legault ont réussi chacun un but et trois assistances, hier soir, pour aider les Eperviers de Hull à triompher des Capitals d'Ottawa 6-4.

Les Eperviers ont pris une avance de 3-1 à la première période sur des buts de Bill Hollinsworth, Gilles Roy et Michel Lemieux. Renaud et Legault ont récolté chacun deux assistances sur les buts de Roy et de Lemieux. Dennis Plant a réussi le but des Capitals.

Claude Renaud et Pierre Lemire ont porté le compte 5-3 pour les Eperviers en déjouant Ken Dwyer à la deuxième période. Le but de Renaud a été réussi avec l'aide de Philippe Legault et celui de Lemire avec l'aide de Gilles Roy. Raymond Biagé, une jeune recrue avec le club de Ross Potter, et Alex Guertsman, qui a effectué un retour au jeu hier soir, ont été les compteurs des Capitals.

Philippe Legault a réussi le sixième but des Eperviers, avec l'aide de Lemieux et de Renaud, vers la fin de la troisième période. Dennis Plant a obtenu son deuxième but de la soirée pour les Capitals, moins de 15 secondes avant la fin du match.

Ken Dwyer et Roma Gauvreau ont bloqué chacun 30 lancers au cours de la partie.

Par cette victoire les Eperviers prennent une avance de six points en première position du circuit John Urie. En 13 parties cette saison, ils ont remporté 11 victoires, subi une défaite, et l'autre partie a été nulle.

A Smiths Falls, Ross Haskins a réussi le tour du chapeau. Brian McKenney a compté à deux reprises et Greig Silverson, une fois. Doug Laforty a évité le blanchissage aux Braves.

Première période

1—Arnprior, Renwick, (Burnett, Mulligan) 1:10
2—Arnprior, Finman, (Renwick) 11:30
Punitions: Charron 9:40, Ryan 14:48, Driscoll 16:31, Cameron 18:36.

Deuxième période

3—Arnprior, Burnett, (Renwick) :55
4—Ottawa, St-Jean, (Kowal) 2:40
5—Ottawa, Durocher, (Cameron, Fawcett) 12:40
6—Arnprior, Mulligan, (McKee, Ryan) 18:30
Punitions: Ryan 8:32, Berry 8:32, Robinson 15:19, Mulligan 18:49.

Troisième période

7—Ottawa, Hébert, (Cameron, Fawcett) 18:48
8—Ottawa, Durocher, (Cameron, Fawcett) 19:03
9—Arnprior, Rathem, (Mulligan, Robinson) 19:12
Punitions: Ryan 8:47, Driscoll 10:02, Fawcett 15:18, St-Jean (min. et mauv. cond.) 16:18, Renwick 17:55, Fawcett 19:33.

ARRETS:

McDonnell, Ott.	6	9	14—29
Robertson (Arnp.)	8	6	17—31

Première période

1—Hull, Hollinsworth, (Richard) 3:05
2—Ottawa, Plant, (Johnsten, Guertsman) 4:40
3—Hull, Roy, (Renaud, Legault) 14:00
4—Hull, Lemieux, (Renaud, Legault) 19:24
Punitions: MacPherson 9:45, Clark 15:33.

Deuxième période

5—Hull, Renaud, (Legault, Lemieux) 6:15
6—Ottawa, R. Biagé 11:20
7—Hull, Lemire (Roy) 15:55
8—Ottawa, Stahan, (Medaglia, Herwig) 17:38
Punitions: Herwig 7:20, Hollinsworth 17:11.

Troisième période

9—Hull, Legault, (Lemieux, Renaud) 17:39
10—Ottawa, Plant, (Gertsman, Johnston) 19:45
Punitions: Drummond 2:45, Johnston 8:07, F. Trottier 12:51, Johnston 15:51, Rheault 18:08.

ARRETS:

Dwyer (Ottawa)	12	7	11—30
Gauvreau (Hull)	7	10	13—30

Le stadium de Ville d'Anjou ne sera pas réalisé comme prévu

TORONTO (PC)—Le projet de construction d'un stade de football de 40,000 sièges à Ville d'Anjou, en banlieue de Montréal, ne sera pas réalisé comme prévu, a annoncé aujourd'hui M. Ted Workman, président des Alouettes de Montréal.

Cette décision, qui met fin à l'espoir de Montréal d'être l'hôte de la joute de la coupe Grey l'an prochain, a été révélée par M. Workman au cours d'une réunion de la Ligue du football canadien. C'était la dernière journée que l'on avait donnée aux Alouettes pour prouver que le nouveau stade serait prêt à temps pour la joute de l'an prochain.

Dans un communiqué préparé à l'avance, M. Workman déclare:

"Je peux affirmer à tous ceux qui sont intéressés que lorsque le club Alouette a demandé que la joute de la coupe Grey ait lieu à Montréal en 1965 à la condition d'avoir un nouveau stade, nos intentions étaient honorables et sincères.

"Toutfois, après un épuisant travail préliminaire et une dépense de plus de $150,000 en honoraires d'architecte, de recherches, etc., en plus de l'achat d'un terrain de 3,000,000 de pieds carrés, mes partenaires sont d'opinion qu'il n'est pas opportun de poursuivre ce projet de $3,700,000 et ont retiré leur appui."

M. Workman a déclaré qu'il avait tenté d'intéresser d'autres personnes au financement du nouveau stade mais qu'il n'a pas eu suffisamment de temps, en raison de la limite imposée par le Ligue de football.

Il a ajouté qu'il est erroné de croire que les problèmes résultent d'une ingérence de la part de la ville de Montréal ou d'une incapacité de la part de Ville d'Anjou à trouver le terrain nécessaire.

Les maires des deux villes, dit-il, ont plus que rempli leurs engagements.

Les Alouettes sont la propriété de M. Workman et de son frère David — chacun détient 40 pour cent des actions — ainsi que de M. MacKenzie Giddens, qui a 20 pour cent des actions.

Lorsqu'on a demandé à M. Workman si la décision touchant le stade signifiait que les Alouettes seraient vendus, il a répondu par la négative.

Tout n'est pas fini

"Je prend actuellement des dispositions pour poursuivre l'activité en 1965. De plus, je n'ai pas perdu espoir de pouvoir doter éventuellement Montréal d'un stade convenable de football."

LE HOCKEY

par la Presse Canadienne

Ligue américaine

Division de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Québec	16	5	0	93	47	32
Hershey	12	6	2	72	49	26
Springfield	10	11	1	69	87	21
Baltimore	5	11	3	58	62	13
Providence	6	14	0	52	78	12

Division de l'Ouest

Rochester	11	7	2	60	56	24
Buffalo	8	6	2	52	50	18
Pittsburgh	8	8	2	53	59	18
Cleveland	3	11	4	45	66	10

Vendredi

Pittsburgh 3, Baltimore 3
Québec 4, Cleveland 1

Ce soir

Baltimore à Cleveland
Québec à Hershey
Rochester à Pittsburgh
Buffalo à Springfield

Dimanche

Buffalo à Providence
Pittsburgh à Rochester

Junior A de l'Ontario

	G	P	N	P	C	Pts
Toronto	13	4	1	92	71	27
Niagara Falls	10	3	5	66	49	25
Oshawa	8	5	6	74	64	22
Peterborough	8	6	2	70	48	18
Hamilton	5	10	3	64	82	13
St. Catharines	5	10	2	59	82	12
Kitchener	6	12	0	65	88	12
Montréal	5	10	1	59	65	11

Vendredi

Hamilton 2, Niagara Falls 3

Dimanche

Peterborough à Montréal
Hamilton à St. Catharines
Oshawa à Kitchener
Niagara Falls à Toronto

Senior de l'Ontario

	G	P	N	P	C	Pts
Guelph	10	3	0	80	36	20
Galt	9	4	0	49	42	18
Woodstock	6	9	0	60	66	12
Oakville	5	9	0	50	73	10
Welland	3	8	0	42	64	6

Vendredi

Welland 5, Woodstock 10
Oakville 1, Guelph 12

Ce soir

Woodstock à Galt

Dimanche

Galt à Welland
Guelph à Oakville

Senior intercollégiale

	G	P	N	P	C	Pts
Western	1	0	0	5	1	2
Toronto	1	0	0	5	4	2
McMaster	0	0	1	5	5	1
Queen's	0	0	1	5	5	1
Montréal	0	0	0	0	0	0
McGill	0	0	0	0	0	0
Waterloo	0	0	0	0	0	0
Laval	0	1	0	4	5	0
Guelph	0	1	0	1	5	0

Vendredi

McMaster 5, Queen's 5
Toronto 5, Laval 4

Aujourd'hui

Toronto à McGill
McMaster à Montréal

Junior du nord de l'Ontario

Garson Falconbridge 3, Sudbury 2
Sault Ste-Marie 4, Espanola 5

Junior du centre de l'Ontario

Brockville 1, Smiths Falls 6
Arnprior 5, Primrose d'Ottawa 4
Capitals d'Ottawa 4, Hull 6

Patterson-Chuvalo

NEW YORK (PA)—L'ex-champion poids lourd Floyd Patterson et George Chuvalo, de Toronto, signeront leur contrat lundi en vue de leur match de 12 rounds le 29 janvier.

Ralph Sazio le pilote de l'année

TORONTO (PC) — Ralph Sazio, des Tiger-Cats de Hamilton, a été choisi le pilote de l'année dans la ligue Canadienne de football hier soir.

On sait qu'il a succédé à Jim Trimble en 1963 et a conduit les Cats depuis à deux finales canadiennes consécutives.

Courval-Vachon fêté ce soir à Gatineau

Le club de balle molle, Courval-Vachon, de la Ligue commerciale de balle molle de Hull sera honoré ce soir, lors d'une fête sportive à l'hôtel Ambassador de Gatineau.

Le président de l'équipe, Jeff Lévesque, invite tous les sportifs de la région Hull-Ottawa à assister à cette fête en l'honneur des grands champions du tournoi international de balle molle de Hull.

Tous les joueurs de l'équipe recevront un cadeau-souvenir.

Bridge au Hull-Volant

L'équipe O'Keefe se surpasse pour s'emparer de la deuxième position

Les rôles se renversent très rapidement dans la Ligue de bridge du Hull-Volant, depuis les trois dernières soirées. On se souviendra que l'équipe des Nettoyeurs Courval a déjà connu de remarquables succès et que la semaine dernière ce fut l'équipe Dominion Automobile, qui se signala tout particulièrement. Lors de la dernière séance c'est le club O'Keefe, qui fut le plus en évidence avec un total de 12 points 1-2 pour devancer l'équipe Molson à la deuxième position.

Bill Fournier et Léon Gagnon, du O'Keefe, réussirent 7 points et 1-2 soit le plus haut total de la soirée. J.-J. Bourgouin et Albert Paré ajoutèrent cinq points. Le Molson éprouva de nombreuses difficultés puisque ses quatre joueurs Bruno Danis, Germain Clairoux, Jean-Paul Corneau et Marc Delaney ne réussirent qu'un seul point.

François Levesque, Roger Bédard, Pierre Robitaille et Fernando Séguin enregistrèrent 11 points pour le Dow-Kingsbeer. Richard Scott et Jean-Paul Desjardins y allèrent de cinq points pour les Nettoyeurs Courval pendant que Don Hagarthy et Merv Yabsley complétèrent le total avec deux points.

Le Dominion Automobile éprouva de nombreuses difficultés et ne marqua que quatre points pendant que Phonse Labonté, Emmanuel Smith et Charles Chénier réussirent 5 points et 1-2 pour le Chénier-Côté.

Les Nettoyeurs Roy ont continué leur excellent travail alors que Sarto Proulx, Archie LeBlanc, R. Parent et Marcel Dompierre ont réussi dix points. L'équipe de la Chaumière a réussi huit points, dont six par Raymond Lauzon, Charlie "Golf" Gagnon et Bill Dover. Pendant ce temps, l'équipe Eddy White Swan n'a réussi que trois points pour demeurer au dernier rang.

Voici le classement de cette ligue.

Classement

Nettoyeurs Courval	90
O'Keefe	78
Molson	73
Dow-Kingsbeer	67
Dominion Auto	56
Chénier-Côté	51½
Roy's Cleaners	48
La Chaumière	44½
Eddy White Swan	36

Avance de 17 points pour les Mécaniciens

L'équipe des Mécaniciens du bas a enregistré un total de 12 points et 1-2 lors de la dernière soirée de la Ligue de bridge E. B. Eddy et ainsi porter son avance à 17 points en première position. Ce club a maintenant un total de 90 points en tête. Les Papetiers d'Ottawa occupent la deuxième place.

Laurent Gauthier et Gaston Arvisais réussirent 7 points et 1-2 pour les meneurs pendant que Jules Dion et R. Brissette enregistrèrent 6 points et 1-2 pour les Mécaniciens du moulin du haut.

Jacques Pichette et Marcel Dompierre réussirent six points pour les Machinistes du moulin d'Ottawa et Ray Lauzon et D. Parent y allèrent de 5 points et 1-2 pour le club Installation. Eugène Lavine et Mme Bruno Danis, des Mécaniciens du bas, marquèrent cinq points. Dave et Connie Scott, de la Finance, ainsi que R. Séguin et Charlie Munroe, de l'Installation, enregistrèrent 4 points et 1-2 chacun. Maurice Lauriault et Victor Thivierge, des Papetiers du bas, furent les autres meilleurs de la soirée avec quatre points. Voici le classement de cette ligue:

Classement

Mécaniciens du bas	90
Papetiers d'Ottawa	73
Mécaniciens du haut	66½
Electriciens du haut	62
Machinistes du bas	56½
Machinistes d'Ottawa	56
Electriciens du bas	53½
Papetiers du bas	44½
Installation	41½
Finance (Bureau chef)	37½

Chez
BLONDIN MOTORS
voyez
Charles St-Georges



Invitation à tous ses amis et clients à lui rendre visite. Qu'il s'agit d'une voiture neuve ou usagée vous obtiendrez toujours un meilleur service.
Vendeur des voitures par excellence Galaxie, Fairlane, Falcon et Mustang
Composez : 777-5251
Rés. : 663-3936

FAITES DE



une tradition

IL SE VEND À PRIX RAISONNABLE
IL EST ÂGÉ DE 4 ANS
C'EST VOTRE MEILLEUR ACHAT
EN FAIT DE RYE

DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA
PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.

POURQUOI RESTER À L'ÉCART...?
FAITES DONC COMME MON ÉLÈVE!



Le Professeur BEN WEIDER vous promet:
"JE PEUX VOUS TRANSFORMER EN UN HOMME FORT, ADMIRÉ, POPULAIRE!"



Le célèbre Professeur BEN WEIDER, entraîneur des champions.

Etes-vous content de votre physique? Peu m'importe si vous êtes maigre ou sous-développé, nerveux ou débile, ou encore complexé d'infériorité. Je m'engage à transformer votre corps en y ajoutant des pouces de muscles solides à votre torse, à vos bras et vos jambes et je vous ferai gagner du poids. Très bientôt vous deviendrez un homme FORT, ADMIRÉ, POPULAIRE. Je vous le promets.

JE VOUS GARANTIS UN
CORPS D'ATHLÈTE!

Dans l'intimité de votre propre foyer, vous n'aurez qu'à suivre les directives et conseils contenus dans la Méthode Weider. 15 minutes d'exercice par jour suffiront pour vous bâtir un physique imposant. Vous connaîtrez une popularité nouvelle. De là . . . le succès.

DEMANDEZ MES NOUVEAUX COURS Gratuits!



UNE VALEUR DE $3.00

Postez-moi aujourd'hui même cette annonce avec vos nom et adresse. Vous recevrez absolument gratis mes nouveaux cours illustrés contenant des instructions et les exercices à suivre, de même que mes magazines "Santé et Force" et "Beauté et Santé" plus un lot de littérature additionnelle vous intéressant.

Agissez immédiatement. Vous serez heureux de l'avoir fait.

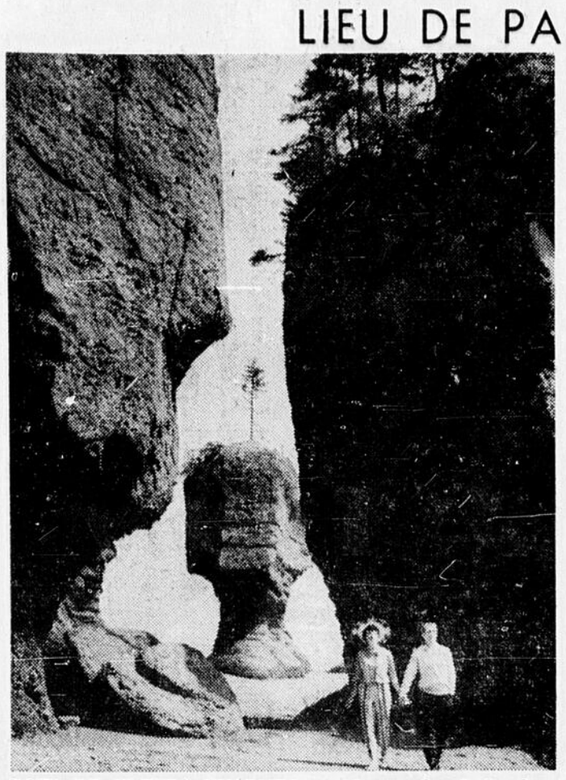
S.V.P. joindre 25¢ pour frais d'envoi, remboursables si pas satisfait. Adresser à:

METHODE WEIDER
Dept. Dr. — 2875, Bates Rd., Montréal 26, P.Q.

MESDAMES, ATTENTION! Vous pouvez gagner ou perdre du poids, raffermir votre poitrine, amincir votre taille, grandir, muscler élégamment vos jambes . . . bref, embellir votre corps. Envoyez vos nom et adresse avec .25 en indiquant: "POUR DAMES". Vous recevrez avec mon COURS GRATUIT complet mon magazine "Beauté et Santé" plus circulaires et renseignements. Vous vous féliciterez de l'avoir demandé!

VOYAGES — VILLEGIATURE

LE NOUVEAU-BRUNSWICK
LIEU DE PAYSAGES ENCHANTEURS



POTS DE FLEURS ENORMES — "Les rochers" du Cap Hopewell, à l'embouchure de la rivière Petitcodiac au Nouveau-Brunswick, sont un endroit que les touristes aiment fréquenter. Les énormes "pots de fleurs" en grès, une formation rocheuse naturelle causée par les hautes marées de la Baie de Fundy, en font un paradis des photographes.

Quelle que soit l'occupation secondaire qui accapare vos loisirs, vous réaliserez que le Nouveau-Brunswick a quelque chose à vous offrir. Les adeptes de la photographie et de la peinture sont légion au Nouveau-Brunswick chaque année; les premiers prennent plaisir à photographier leurs amis et parents dans le cadre de paysages enchanteurs et de sites historiques alors que les fervents du cinéma seront à proximité de scènes marines et terrestres qui leur permettront de rapporter chez eux des pellicules qui feront les délices de ceux qui n'ont pu se rendre en ce paradis de vacances.

De l'inédit

En effet, si vous recherchez de l'inédit, le Nouveau-Brunswick vous offre d'étranges formations rocheuses, des chutes réversibles à certaines périodes de la journée et des collines où les autos sont attirées de la base au sommet; ce ne sont que quelques-unes des curiosités dont la nature a gratifié cette province de l'Atlantique... et vous ne gaspillerez pas votre temps à rechercher ces endroits de prédilection, car des indications bien visibles vous les signalent d'avance alors que vous roulez sur la route. Grâce au temps ainsi épargné, vous pourrez profiter doublement de vos vacances au Nouveau-Brunswick.

Alan Moses

Alan Moses a trouvé sa vraie vocation sur l'île Grand Manan au Nouveau-Brunswick. C'est en effet ici qu'il a recueilli sa réputée collection de centaines de spécimens inestimables d'oiseaux. Les ornithologistes s'accordent à dire qu'il s'agit effectivement d'une espèce rare qui se donne rendez-vous sur l'île où elle est assurée d'y trouver un refuge paisible; comme preuve de leur satisfaction, les oiseaux y construisent des nids à profusion. Le nombre de visiteurs attirés par la présence des oiseaux dépasse souvent celui des artistes-peintres et des photographes en quête de formations géologiques exceptionnelles et de brillants coloris qui sont l'apanage de l'île Grand Manan. Incidemment, si les curiosités géologiques vous intéressent, le Bureau de Tourisme du Nouveau-Brunswick vient de publier une brochure à l'intention des géologues amateurs; elle porte le titre "Rock Hounds Find Fun and Adventure in New Brunswick".

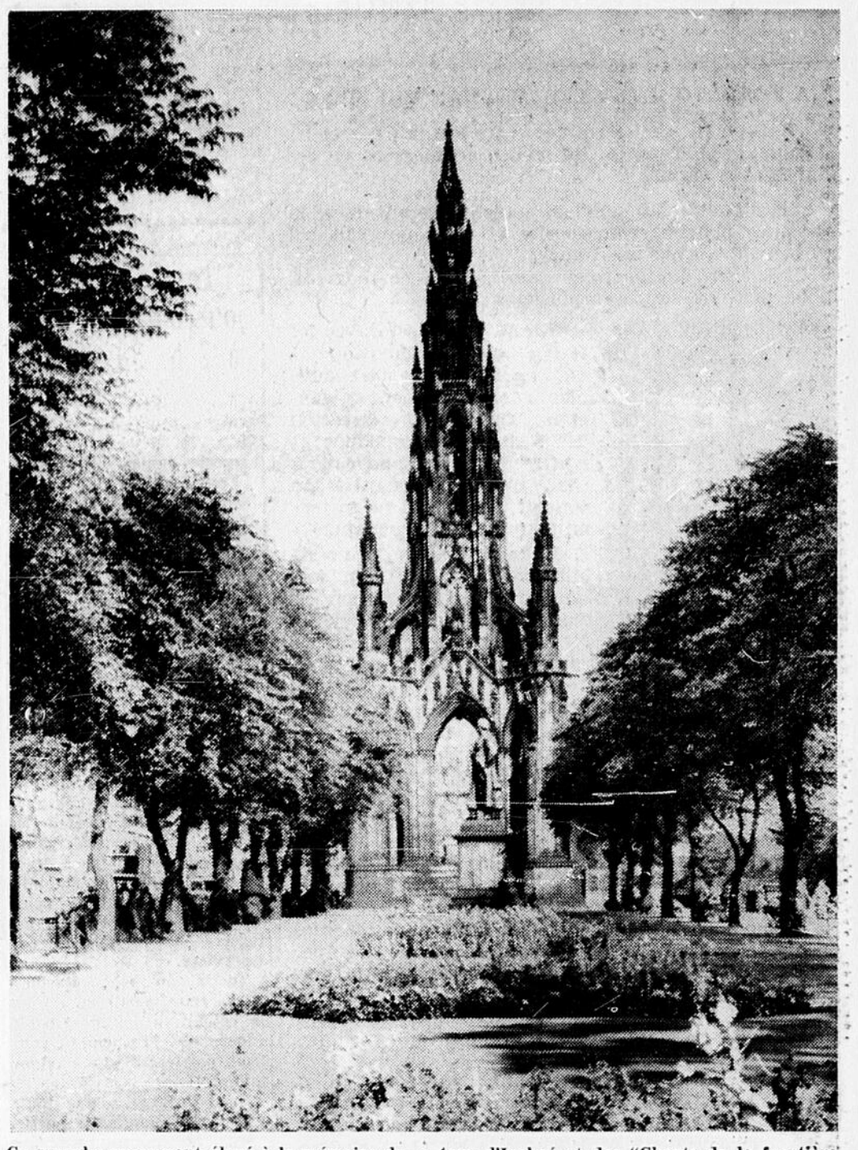
Meubles primitifs

Vous voulez admirer des meubles primitifs canadiens confectionnés de pin? Ou relever les inscriptions des vieilles pierres tombales? Alors, rappelez-vous que les premiers chapitres de l'histoire canadienne furent écrits au Nouveau-Brunswick, où se sont établis les Loyalistes fidèles à l'Empire et où ils ont transporté avec eux des biens inestimables. Les musées et les sociétés qui se consacrent à l'étude de l'histoire locale vous seront d'une grande utilité si vous recherchez les authentiques Canadiana. Les fermes et les boutiques d'antiquités recèlent souvent des trésors inestimables qui sont passés inaperçus au cours du temps. Les philatélistes n'oublieront pas que les timbres du Nouveau-Brunswick comprennent le réputé timbre Connell et les collectionneurs avisés ont de fortes chances de pouvoir encore s'en procurer.

Photographe

Si vous aimez passer sous les ponts couverts, ou simplement les photographier, rappelez-vous que le Nouveau-Brunswick compte plus de ponts couverts par mille de route moderne que toute autre province canadienne ou Etat américain. S'enorgueillissant à juste titre de posséder le pont couvert le plus long au monde, les gens de la province sont fiers de proclamer qu'il existe encore chez eux près de deux cents ponts couverts en bon état.

Si, durant vos vacances, vous ne désirez rien d'autre que vous reposer au contact de la nature, vous serez encore servi à souhait. En effet, le Nouveau-Brunswick met à votre disposition quelque cinquante endroits de pique-nique et de campisme, sous la surveillance du gouvernement, répartis partout dans la province; plusieurs de ceux-ci offrent de merveilleuses facilités aux possesseurs de tentes et roulottes, en des endroits faciles d'accès des centres métropolitains et établis dans un décor paysager qui a contribué à l'appellation de la province qui a été gratifiée du surnom de "La Province Panoramique du Canada".



Ce superbe monument élevé à la mémoire du poète et romancier écossais Walter Scott est situé à Edimbourg, où naquit l'écrivain. L'auteur d'Ivahoé et des "Chants de la frontière écossaise" est l'objet d'une admiration universelle.

(Photo Bureau de tourisme britannique)

MONTRÉAL — TORONTO
A partir du 19 décembre

FLORIDE SANS ESCALE

PAR AIR CANADA EXCLUSIVEMENT!

$154
Ottawa-Tampa, classe économique aller-retour

Allez en Floride avec toute la famille, grâce aux tarifs d'AIR CANADA pour familles: réduction de 25% pour votre femme et les enfants de 12 à 21 ans, de 50% pour les petits de 2 à 11 ans, et voyage GRATIS pour les bébés de moins de 2 ans!

Vous allez à Miami? Pour ne pas perdre *un instant* de soleil, prenez l'avion d'AIR CANADA avec changement à Tampa!

$154
Ottawa-Miami, tarif "Excursion 21 jours", classe économique aller-retour

AIR CANADA vous emmène rapidement, confortablement, paisiblement, bien loin de l'hiver. Vous serez reçu à bord avec courtoisie et savourerez les repas délicieux qui font la réputation d'AIR CANADA. Pas de soucis d'argent: les tarifs économiques sont exceptionnellement bas, et vous pouvez également profiter du plan "Voyagez maintenant, payez plus tard"! Choix de première classe et de classe économique sur presque tous les vols.

ITINÉRAIRE SPÉCIAL D'AIR CANADA POUR NASSAU (avec le tarif "Excursion 21 jours", classe économique): Arrêtez-vous à Nassau, puis continuez vers Miami via compagnie correspondante. Vos vacances terminées, revenez à Tampa et prenez le vol direct d'AIR CANADA pour Montréal. Vous pouvez d'ailleurs faire le voyage en sens inverse. Prix du voyage **$153.60** seulement.

Pour tous renseignements, voyez votre agent de voyages ou composez 232-9611.

AIR CANADA

Allez-vous à Toronto? à Montréal? signalez 233-3284

Vous pouvez maintenant faire des réservations à un hôtel de qualité en dehors de la ville et obtenir une confirmation immédiate. A Toronto, vous pouvez demeurer à l'hôtel moderne Lord Simcoe et à Montréal, au fameux hôtel Windsor. Les deux hôtels offrent des endroits bien situés dans le quartier des affaires.

HÔTEL LORD SIMCOE

Hôtel WINDSOR

VACANCES AUX ÎLES BAHAMAS

A la veille du retour des jours froids, les touristes songent tout naturellement à fréquenter des climats plus tempérés. Nassau devient alors le paradis rêvé de ceux qui, pour leur santé ou leur agrément, et pourquoi pas les deux à la fois, ont besoin d'un climat plus serein en hiver.

En fait, Nassau est un paradis du tourisme à l'année longue. La température, depuis septembre jusqu'à la fin de décembre, se maintient à 76.5 degrés. Les nuits sont légèrement plus fraîches alors que les vents des tropiques agitent les palmiers toujours verts. De plus en plus d'avions atterrissent à l'aéroport international de Nassau pour la saison automnale; le port regorge de vaisseaux de plaisance.

Il y a des touristes qui profitent de la vitesse des avions pour aller faire une courte visite dans la capitale des îles Bahamas. Il n'y a que 30 minutes par avion de Miami à Nassau, et deux heures et trente de New York.

On peut y venir de Miami par bateau en une nuit, ou en deux jours de New York. Les attractions ne manquent pas en automne à Nassau. Le 5 novembre, on brûle en effigie l'image de Guy Fawkes le conspirateur anglais. Le 7 du même mois, ont lieu les régates au Club nautique de Guana sur l'île d'Abaco. Du 9 au 14 novembre, une nuée d'avions privés convergent vers les Bahamas pour la fameuse course au trésor. Et puis, il y a les courses d'autos si célèbres.

Evidemment, en plus de ces attractions spéciales, les îles Bahamas offrent leur lumineuse tranquillité et toute la gamme des sports. Le soir, c'est la tournée des fins restaurants, des clubs de nuit ou de simples promenades sous la lune. En faisant vos malles pour des vacances aux Bahamas, laissez vos ennuis derrière vous et aussi votre pardessus à la maison.

Algonquin Travel Services

...173, rue Wellington ... 725-3141

L'hiver prochain

passez de merveilleuses vacances sous le chaud soleil tropical du

MEXIQUE

Participez au voyage organisé par le journal

LE DROIT

en collaboration avec

CANADIAN PACIFIC AIRLINES

17 jours — du 5 au 21 février — 17 jours

Mexico City — Xochimilco — Cuernavaca
San José de Purua — Taxco et
7 grands jours à ACAPULCO (la Riviéra du Mexique)

$449.00 (canadiens) par personne, 2 par chambre à lits jumeaux.

L'aubaine de l'année en fait de voyage.

Adressez vos demandes de renseignements et réservations

à M. J.-E. Tremblay, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.

Tél.: 236-7431, poste 66

Dépôt de $50.00 au moment de l'inscription.

(Le nombre des places est restreint)

Bon VOYAGE
CHRONIQUE DE PAUL BLANCHARD

Q — Le CN a-t-il des voitures-observatoires pour la traversée des Rocheuses?

R — Bien sûr: les voitures *Sceneramic*. L'observatoire s'étend sur toute la longueur de la voiture et il y a des sièges pour 68 personnes.

Q — Quels jours conseillez-vous à ceux qui voyagent avec des enfants?

R — Dans les trains du CN, les enfants de moins de 12 ans voyagent toujours à demi-tarif et ceux de moins de 5 ans voyagent gratuitement. Il y a un menu fait pour eux, des chaises spéciales et on peut même faire réchauffer les biberons. Pour les longs parcours: des jeux organisés pour les amuser. Les jours les plus économiques sont ceux où le tarif Rouge est en vigueur: ils sont clairement indiqués sur le calendrier Rouge, Blanc et Bleu du CN.

Q — Pourquoi faut-il toujours aller à la gare pour acheter les billets?

R — Mais vous n'avez pas besoin d'aller à la gare! Vous pouvez commander vos billets par téléphone et ils vous seront promptement livrés par la poste. N'oubliez pas, cependant, de téléphoner assez longtemps d'avance pour permettre la livraison.

Q — Mon mari et moi, nous voudrions aller dans l'Ouest, en partant de Montréal, avec nos deux enfants, puis traverser les Rocheuses en auto, suivre la route de l'Alaska et revenir à Montréal en auto. Est-il possible de ne pas parcourir deux fois le même chemin?

R — Faites transporter votre voiture suivant le plan Train-Auto. Pendant ce temps, votre mari pourra se reposer. Cela vous coûtera probablement moins cher que vous ne pensez. Pour plus de détails, téléphonez au CN.

Q — Quelle quantité de bagages peut-on emporter?

R — Autant que vous voulez. De plus, chaque adulte a droit à 150 livres de bagages sans frais. Bien entendu, tout ce que vous portez à la main est gratuit.

Q — Qui a droit à des repas gratuits?

R — Les voyageurs de voiture-lits et de voiture-salon.

Q — J'ai encore d'autres questions à poser.

R — N'hésitez pas: téléphonez à 236-7581

CN

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

A et B

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1963-64 Haut	Bas
Abacon	10589	100	80	100	+29	190	33
Abitibi	68348	$13¾	13	13½	— ¼	16¼	12⅜
Acklnd	1400	360	350	350	—10	445	340
Acklnd pr	150	$25	25	25		25½	23¾
Alta Gas	4772	$36⅝	35⅛	36	—1	37¼	28½
Alta Gas pr	125	$108¾	106½	106½	—2¼	110¾	106½
Alt Gas Bpr	30	$108½	108	108½	+ ½	109	104½
Alta Gas w	4777	$10¼	950	10	— ⅛	11⅛	755
Alta Nat	1655	$22⅛	21	21	—1	23	17½
Alg Cen	4053	$41	40	40½	— ½	47	24⅛
Alg Cen w	355	19	19	19	—1½	25½	605
Algoma	4262	$71½	69¼	70¼	— ¾	75	56¼
Algoma pr	145	$19¾	19¾	19¾		21	19¼
Alumini	32075	$33	31¾	32	—1	34¾	27¼
Alum 4¼ pr	2840	$44½	44	44¼	— ⅛	45¼	41
Alum 1pr 4	50	$22⅝	22⅝	22⅝	— ⅜	25¼	21¾
Alum 2pr 4½	2155	$49¾	48¾	48¾	—1	50½	44¾
Analog	7841	$5¼	5⅛	5⅛		5⅝	55
Analog wts	2600	140	120	125	—5	160	11
Anthes A	4355	$29¾	28⅝	29½	+ ½	29¾	20½
Anthes C pr	15	$104½	104½	104½	— ¼	104½	100
Argus	5080	$17¼	17	17	— ¼	19	11¾
Arg & pr	280	$54	53¾	54		54	50⅞
Arg C P pr	9809	$14	13½	13⅝	— ⅜	15	9¼
Arg 250 pr	300	$53	53	53	— ½	54	49¼
Arg 260 pr	105	$53	53	53	— ½	54	51
Atlan Acc	7271	$21	20⅛	20¼	+ ¼	21	14
Atlan 6pr	205	$26¼	26	26¼	+ ¼	26¾	20¼
Atl Sugar	4420	$18¼	18	18	+ ⅛	19⅛	16½
Atl Sug A	800	$25	24¾	25	+ ½	25	23⅛
Atl Sug pr	20	$103	102½	102½	— ¾	104½	100
Auto El	1725	455	440	455	+5	634	390
Bank Mont	2987	$69½	68⅜	68¾	—1	69¾	60½
Bank NS	300	$79¼	77½	78	—1¼	79⅞	66¾
Bath P	3083	$24¾	23½	24¾	+ ⅜	28¾	15¼
Bath P A	990	$63⅛	62¾	63		63⅛	49
Bath P pr	150	$23¼	21½	21½	+ ½	22½	20
Bath P wts	1650	$11	10½	11		12¾	650
Bay Mills	100	$7	7	7	— ¼	9	5½
Beatty N	4700	$15	14½	15	+ ⅜	15	13
Beav Lum	25000	$42½	42½	43½		46½	43
Bell Phone	31573	$42½	40¾	41	—1	62⅜	50⅜
Bicks	500	$12⅜	12¼	12⅜		13⅞	9¼
Bow-M pr	200	$52	52	52		53¾	51
Bowater	100	$6½	6½	6½	+ ⅛	7¾	6
Brämalea	1300	$9¾	9¾	9¾	+ ⅛	9¾	5½
Bramalea wt	1375	400	380	380	—20	405	250
Brazil	42265	485	465	480	+5	5¼	190
Br Tnk	100	300	300	300	—5	370	250
Bright	55	$75	75	75		80	70
BA Oil	18243	$35	34½	34¾	— ⅜	37⅛	27¾
BC Forest	22900	$30¼	28½	30		34¼	23¾
BC Pack A	125	$19	19	19	—1	20	16¼
BC Pack B	545	$19⅛	19	19	— ⅛	19½	16
BC Pow	17537	50	46	49		52	39
BC Sugar	170	$49	46	49	+3¾	49	38
BC Sugar pr	400	$20	20	20	+ ⅛	20	19¾
BC Phone	2310	$68	66⅜	67¾	+ 1¼	68	54½
BCPh 6¼ pr	75	$110¼	110	110	+9½	112	108½
BCPh 6pr	65	$109	109	109	— ¼	110½	107½
BCPh 5¾ pr	12	$107½	107½	107½	+ ¼	108	105
BCPh 5¼ pr	25	$105½	105½	105½		106¼	101½
BCPh 4¾ pr	70	$101½	101¼	101¼	— ⅛	102	96¾
BCPh 4¾ 56	70	$102	101½	102	+ ⅛	106	97
BCPh 4½ pr	65	$95	95	95	—1	97	89
Brockville	1320	$8	7¼	7¼	— ¼	8½	6½
B&RUCK A	125	$24½	24½	24½	—1½	28	24½
Bkruck A	125	$24½	24½	24½	—1½	28	24½
Bruck B	100	$11½	11½	11½		13	10½
Bulolo	3725	$7⅛	6¾	7		8⅝	495
Burns	2559	$15⅞	15½	15⅞	— ⅛	17¼	8⅝
Burrard A	111	$8	8	8		8¼	7¼

C et D

Cabol	6164	35	29	35	+4	55	28
Cal Pow	$630	$23⅞	23¼	23½	— ⅜	25	20⅝
Cal P Spr	20	$104½	104½	104½	+ ½	104⅜	101
Can Bread	810	$10	9½	9½	— ½	10¾	5
Can Cem	889	$50¼	49	49⅞	— ⅛	50½	39
Can Cem pr	287	$29¾	29¼	29¾		29¾	27
CD Sug	2124	$26	25¾	25¾	— ¼	27	22½
Can Feils	100	$40	40	40		43	38
C Fndry	2460	$45½	42¼	42¾	—2⅝	45½	24⅜
Can Malt	2855	$25¼	25¼	25¼	— ½	31	20
C Pack A	655	$76	74	73½	+1	80	63½
C Pack B	1306	$76	75	75½	+ ¼	79	63
Can Perm	760	$73¼	71½	71¾	—1¾	79⅝	69
C Safe 4pr	85	$100	99⅛	99⅛	+ ⅛	100	95
CSL new	2500	$34	32⅛	33¾	— ¼	36½	29
CSL pr	192	$67⅛	67⅛	67⅛		67⅝	63⅜
Can Wire B	4165	$20⅛	19⅝	19⅝	— ½	20¼	13
CAE	1800	$10⅛	9⅞	10⅞	+ ⅛	10⅝	8¾
C Brew	39818	$11	10¼	10¾	— ⅛	11¾	9½
C Brew Apr	1385	$51	50¼	50¾		52½	49
C Brew Bpr	475	$54	54	54	+ ¼	55½	52¾
C B Alm A	1170	$14	13⅝	13¾	— ¼	15	8⅝
C B Al Aw	15058	280	230	270	—10	295	120
C B Al Bw	2180	270	240	270	—5	290	110
Cdn Can A	515	$15⅛	15⅛	15⅛		15½	12¾
C Chem w	8450	985	900	915	—65	10⅜	535
C Colli 63pr	227	$20	20	20	+ ¼	20	18
C Curt W	800	68	68	68		85	50
C Dredge	3120	305	290	295	+5	345	125
CF Prod 2pr	35	$48½	48½	48½	—1½	50	47⅜
C Found	450	$5¾	5¾	5¾		6¼	350
CGE pr	250	$43½	42	43		45	36
Cdn G Inv	553	$60¾	60	60¼	— ½	65	45⅛
CG Sec A	475	$14¾	14¾	14¾	— ¼	15½	12
CG Sec B	300	$20	20	20		20½	19
C Hydro	2293	$24⅜	24	24	— ⅜	24½	17½
C Imp Bk C	10360	$69⅞	67½	69¾	+ ¼	69⅞	60
C Ind Gas	17157	$11⅝	11⅛	11½	+ ⅛	12¼	8½
C Ind Gs pr	1795	$14¼	14⅛	14¼		15⅛	12¾
CIL	2643	$24	22¾	23⅜	— ⅜	24¾	17¼
Cdn Loce	104	$7½	7½	7½		8	400
C Marc	705	500	490	490	— ⅛	5⅜	365
CPR	49247	$55	51⅞	54¼	+ ⅛	55	35⅜
Can Pet	2066	$13½	13	13¼		13¾	12⅞
C Refract	2710	$18½	18	18⅛	— ⅜	18¾	15
Cdn Tire	290	$45½	44½	45½	+ 1	48½	35¼
C Tire A	1385	$43	41	42¼	—1¼	45½	28⅛
C Util	255	$38¼	38	38¼	+ ¼	39¾	31¼
C Vickers	315	$18⅞	18¾	18¾		19½	17
Cdn Wall B	125	$40	40	40	+ 1	40	25
C Westng	810	$47¼	46	47	+ ¼	47¼	29¼
CW Prop	525	460	425	425	—25	5½	400
Cap Bldg	1600	90	90	90	—5	250	80
Caribbean	1050	$9	8⅞	8⅞	— ⅛	9⅞	7¾
Chat-Gal	100	$15¼	15¼	15¼	— ¼	16½	15¼
Chemcell	12750	$17⅞	16⅞	16⅞	—1	18⅜	12⅜
Chemc 175p	405	$40	39½	40	+ ¼	40	36
Chrysler	1445	$61½	61	61½	—1¼	72	41
Clairtone	5031	$8⅜	8	8¼	+ ⅛	10⅞	5⅛
Clairton w	3475	430	400	410	+40	600	225
Coch-D A	200	$16	15	16		20	15
Col Cell	10895	$10¼	10	10	— ¼	13¼	9
C Savings	265	$14	13⅜	13⅜		14	9¾
Conduits	100	$7½	7½	7½	+ 1½	8⅛	5
Con Baks	505	$6	6	6	— ¼	7¼	5⅜
Con Bldg	5975	$8½	8⅜	8⅜	— ⅛	12¼	8
Con Bldg pr	750	$8½	8⅜	8½		8⅞	8
Con Bldg w	678	560	560	560	—15	875	550
Con M S	22867	$44¼	41¾	42½	—1¾	44⅞	30½
Con Paper	33280	$41⅞	38½	41¾	+1¾	45	39⅛
Con Gas	49874	$13¼	12⅝	13		13	11
Con Gas B	185	$108¼	108	108	—1	109	104
Corby vt	1520	$21¼	20½	20¾	— ⅜	22	19
Cerby B	200	$20¼	20	20		20⅞	18½
Coronation	1525	$6	5¾	5¾	— ¼	6¾	475
Corontn pr	370	$25½	25½	25½	— ½	27	24¼
Coron 2 pr	470	$8½	8½	8½	+ ⅛	8⅞	7¼
Corpn 12c pr	100	$18⅞	18⅞	18⅞	— ⅛	19	17¾
Coron w	480	60	50	50	—10	125	31
Coron 2 wts	900	150	140	140	—10	205	105
Cosmos	840	$13	12¾	12¾	— ⅝	13½	10⅝
Craig Bit	150	205	205	205	+10	220	175
Crain RL	550	$20	20	20	— ¼	20¾	13
Crestbrk	1850	475	460	470	+20	475	130
Crown Tr	100	$68	68	68		74½	58
Crow's N	920	$16¼	16¼	16¼	— ¼	17	13
Crush Int	6978	$12⅞	12	12⅜	— ⅜	13⅞	7⅞
Cygnus A	4152	440	420	435	—5	490	415
Cygnus B	9302	470	460	465		495	405
Cygnus pr	1525	$24½	24	24¼	+ ¼	24½	22
Dale	2162	175	165	165	—10	200	30
Delta Acc	415	$23	22½	22½	— ½	25	16¾
Delta B pr	365	$116⅜	115⅜	116	— ⅜	125	107
Diltona	300	$11	11	11	— ½	12¼	10⅜
Dist Seag	16480	$34⅝	33⅞	34⅝		35	25¼
D Bridge	4683	$23	22	23	— ⅛	25⅜	16⅞
D Can Gen	50	$125	125	125		126	120
Dom Elect	2120	$12⅜	12	12⅜	+ ⅛	15¼	10¾
Dom El pr	20	$106½	106½	106½	— ½	107	103
Dofasco	19271	$23⅞	22½	23⅜	— ½	25⅞	20
Dom Glass	1375	$17½	17	17½		19¼	16
Dom Lime	375	6	6	6	+ ¼	6⅝	495
D Lime wts	100	130	130	130	+5	150	110
D Magnes	100	12	12	12		13¾	7½
Dosco	1960	$15⅛	14⅝	14⅝		19¾	14¼
D Stores	13775	$23½	22⅛	23⅜	+ ⅛	23½	16⅝
Dom Tar	41841	$21¾	20¼	21	— ⅝	24⅜	16⅞
Dom Tar pr	125	$23½	23½	23½	— ½	24	21
Dom Text	4172	$32½	29⅞	30½	—1¾	33	23
D Text pr	25	$148¼	148¼	148¼		150	147
Du Pont	1733	$58	56¾	58	+1	60¼	39¼

E à K

East Ch Tr	285	$49	48¾	49	— ½	57½	46⅜
Econ Inv	2215	$13¼	12½	13		13	9⅜
Eddy Mtch	25	$45	45	45	+1	49½	39⅜
Emco	616	$18	17¾	17⅞	—1	22	15
Exquisite	800	$7½	7	7	— ⅜	11⅞	6½
Exquisite pr	350	$10¼	10¼	10¼	— ¼	12	9⅞
Exquite A w	1800	150	150	150	—15	335	120
Falcon	14339	$88¾	85⅜	85⅝	—3⅛	88¾	59¼
Fam Play	2610	$22⅞	21¾	21¾	—1⅛	23½	18⅝
Fanny F	31	$44½	44½	44½	— ½	50	34
Fed Farms	1700	$6⅜	6	6¼	— ¼	7	400
Fed Grain	135	$86¾	86¼	86¾	— ¼	96	65
Fed Gr pr	50	$29½	29½	29½	— ¼	30	28½
Fibre	100	$5½	5½	5½		7	5½
Fleet Mfg	7000	74	70	72		94	48
Fleetwood	1500	$22	21⅞	21⅞	+ ⅜	22½	18¾
Ford (US)	499	$61	60	60	—2¾	67	53¾
Ford Cda	758	$178	175	175	—6	208	172
FPE-Plan A	1205	$11⅝	11¼	11⅝	+ ¼	12	9¾
FPE-Plan pr	180	$55½	55½	55½	+ ½	56	52
Fraser	8520	$33¼	32	32½	+ ⅜	34⅜	27½
Freiman	155	$5½	5½	5½	— ⅜	7¼	5¼
Frosst A	970	$20⅝	20	20	— ⅛	21½	16¼
Fruehauf	630	$9¾	9	9½	— ½	11¼	7¼
Gen Bake	1605	$6½	6¼	6½		7⅞	6¼
Gen Dev	2300	450	440	450	—20	6½	430
G Dynam	45	$40	40	40	+ ⅜	44½	25¼
GMC	420	$104½	103	103	—1⅜	109½	83½
GP Drill	200	130	130	130	—20	155	94
GP Drill A	250	130	130	130		160	95
GP Mfg A	200	$30	30	30		32	27
GS Wares	922	$15	14⅜	15	+ ⅜	16⅜	12¾
GS W pr	76	$98½	98½	98½		100	89½
Globe A	1525	$14½	13½	14	— ¼	14½	9¾
Geodyear	162	$161	160	160	—4	164	128½
G Mack A	230	$77⅞	77⅞	77⅞		8⅜	7
G Mack B	150	$11½	11½	11½	+ ½	14	8⅛
GL Paper	38618	$26¾	24	25	—1½	32¼	22
G L Power	1065	$27⅞	26¼	26¼	—1½	28	22
G L Pow w	250	$16	14½	14½	—1½	16	10⅛
GN Cap	600	$8¼	8	8¼	+ ½	8¼	6⅞
GN Cap B w	2180	46	45	45	—5	52	30
GW Coal A	1150	495	495	495	—5	6	425
GW Coal B K7⅛		15⅜	5⅜	5⅜		5⅜	195
Great West	500	23	20	20	—3	70	15
Gr Wpg G	4690	$20¾	20	20¼	+ ¼	20¾	15½
Greyhnd	3949	$15	14¼	15	+ ½	15	11½
Guar Tr	531	$60¾	60½	60½		67	60

H à K

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1963-64 Haut	Bas
Hd Chem A	100	$12½	12½	12½	+ ¼	12½	9¼
Hardee	2430	80	76	76		20	63
Hard Carp	560	$23½	23	23	— ½	23½	11⅜
Hard Carp A	1125	$21¼	20¾	21¼	+ ¼	21¼	10
Hawker-S	25130	$8	7⅞	7⅞	— ⅛	8¾	5⅝
Hawker pr	250	$101½	100¾	101	+ ¼	103	95¼
Hayes Stl	628	$16¾	16⅜	16¾		21⅞	16⅜
H Dauch	75	$57¼	57	57		58	57
Home A	18768	$20⅛	18	18¾	—1½	23⅜	12
Home B	5368	$21	19⅛	19⅜	—1	22⅞	12¾
Home rts	362526	90	77	79		90	77
Horne Pf	10330	330	315	325	—5	390	235
HBC	3904	$16⅜	15½	16⅜	+ ⅞	17⅜	14¾
H B Oil G	7212	$16⅜	15⅜	16½	+ ½	19½	15⅛
Hur Erie	1170	$44	63½	63½	—1	70	62
Husky	28077	$11¼	10⅞	11⅛	— ⅛	12½	6⅛
Husky w	4770	4	2	2	—2	32	2
Husky C w	34000	3	2	3	+1	18	2
Husky D wts	6232	470	425	465	+10	525	400
Husky A pr	165	$53⅜	53½	53½	+ ½	54	52¼
Husky B pr	240	$54	53¾	54	+ ½	54	52¼
Imp Life	310	$245	219	230	—14	245	180
Imp Oil	29522	$56¾	54⅝	55	—2	59⅜	44⅛
Imp Tob	6522	$13⅞	13½	13⅝	— ⅛	15	12⅛
Imp Tob pr	600	$6⅝	6⅜	6⅜		6⅜	6
Ind Accep	9610	$25¾	24¾	25½		26¼	22½
Ind Min	420	$10	9½	9¾		10⅞	7½
Ind Min rts	100	$5	5	5		5	5
Ind Wire	8800	180	165	170	—10	190	100
inglis	200	395	385	385		475	350
Inland C pr	202	$16½	16½	16½	— ¼	17⅞	15⅜
Inland Gas	5490	$9½	9¼	9⅜	— ⅛	10	5¾
Inland G pr	770	$20⅜	20	20⅜	— ½	20⅞	18⅜
Inland G w	1430	88	85	88	—2	100	35
Int-City Gas	1210	$10	9	10	+1	10	7½
Int Bronze	100	$23	23	23		25	22
Int Pete	7120	$9⅜	8¾	9⅜	+ ¾	10⅜	7⅜
Jeff Bw	11235	335	310	335	+15	465	300
Jockey C	24585	470	455	455	—5	475	305
Jock C pr	825	$11	10⅞	11		11½	9¼
Jock C B pr	1100	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛	11	9½
Jock 2 pr	1100	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛	11	9½
Jock 2 pr	1100	$10¼	9⅞	10¼	+ ⅛	10¼	9⅛
Jock wts	5000	53	49	50		72	39
Kelly D A	1000	$5¾	5½	5½	— ⅛	6½	5¼
Kelly wts	75	115	115	115	—10	200	115
Kelsey Co	2625	$11	10⅝	10¾		12¼	10½
Kelvinator	3065	$8½	8	8		9⅝	8

L à N

Labatt	1762	$21½	20¾	21½		23⅜	88
Lafarge	6000	$14	12¾	13⅜	— ¼	14	485
Lafarge A	1850	$13	12¾	13		14	6½
L Ont Cem	13883	410	385	400		425	220
LOnt Cem p	250	$14½	14⅜	14⅜	+ ⅛	15⅞	10½
L O Cem w	20900	98	85	97	+5	105	35
Lakeland	2401	$7⅛	6⅞	7	+ ¼	7¾	435
Lambtn L	1425	58	7½	7½	— ¼	9	6½
Laura Sec	1022	$21⅞	21½	21⅞	— ⅛	23⅜	16⅜
Laura Sec	1022	$21⅞	21⅜	21⅞	— ⅛	23⅜	16⅜
Lau Fin	4460	$17	16	16¼	— ⅜	17⅜	12¼
Lau Fin 6¼	100	$22½	22½	22½	+ 1	23	21
Lau F 200	235	$43	42⅛	43	+ 2	43	36½
Lau Fin 140	1040	$25½	25¼	25¼	— ¼	26¾	23⅞
Lau F 125	658	$22	22	22	— ⅛	22½	20¾
Lau Fin 63 w	2250	450	415	420	—30	455	300
Leland	3100	25	23	23	—1	290	17
Levy	3772	$15	14½	14⅝	— ⅛	14½	11
Levy A pr	1025	$12¼	12¼	12¼	— ⅛	13	12⅛
Levy B pr	2700	$21	20	20	—1	24¾	20
LobCo A	25742	$8¾	8⅜	8⅜	— ⅜	9½	6⅞
LobCo B	8244	$8⅞	8½	8½	— ⅜	9½	7⅛
LobCo pr	325	$50	49½	50	— ¼	51	47½
LobG 1 pr	1000	$32⅞	32½	32¾		33	30
LobG B pr	90	$32⅜	32¼	32⅜	+ ⅜	34	30¾
Lob Inc	1375	$7½	7½	7½		9¼	7⅜
Locana	100	100	100	100		140	82
Loeb M	11515	$11⅜	11	11⅛		13	10
Lowney	50	$27½	27½	27½	—1½	29	22½
Maclaren A	600	$21¾	21½	21¾	— ¼	26¾	21½
Maclaren B	400	$23	22¼	22¼	— ¾	26¾	22¼
MB and PR	51429	$34	31	33⅜	+ ⅛	36⅞	26⅜
Magna El	1105	300	300	300	—5	310	195
Maher	1380	$39¾	39⅜	39⅜	+ 4⅜	39¾	26½
Menoir Ind	975	$205	175	175		275	175
MLf Gard	425	$63	60	60	—5	68	40
M Leaf Mill	2200	$17	16⅜	16½	— ⅛	18½	15
M Lf M pr	65	$108	108	108		108	102
Mass-F	46515	$31	29⅜	29⅞	—1	31½	17
MEPC	1005	365	345	350	—10	430	305
Met Stores	1615	$10¼	10	10	— ⅛	10¼	7½
Mid Pac	220	$5¼	5¼	5¼		5⅞	450
Mid-West	7700	345	335	345	—5	410	245
Milt Brick	300	345	340	345		350	300
Molson A	1279	$37	36½	36½	+ ½	38	27¼
Molson B	1753	$40½	39	39		40½	28½
Mon Foods	2125	$8⅜	8⅛	8⅛		8⅞	6⅛
Montex	3690	$13¾	13	13½	— ¼	14⅞	10½
Montex pr	1425	$13¾	13¾	13¾	— ¼	14⅞	7
Montex wts	2500	900	875	875	—25	10⅛	120
Mont Loco	4996	$17	16	16¼	— ½	19	12¼
Mont Trst	30	$101	100	101	— ½	105	90
Moore	7175	$63¾	60	60⅛	—1⅜	63¾	49¾
Morse A	2210	$14⅜	14¼	14¼	— ⅛	15½	10
Morse B	1735	$12¼	12¼	12¼	— ¼	13	6
Nat Contain	1575	$5⅞	5¾	5¾	— ¼	6⅛	5⅜
Nat Cont wt	360	205	205	205	+5	235	140
Nat Drug	423	$11½	11½	11½		14⅞	10¼
N Groc pr	50	$28	28	28	+ ¼	29⅜	27½
Nat Trust	1630	$24½	24¼	24½	— ⅜	30	24
Neon	4700	$10¼	0	10¼		11	9¾
Nia S Stl	240	$26½	26	26	— ½	27¼	26
Nia Wire B	875	$17¼	17	17¼	+ ⅛	19	13½
Noranda	16513	$50¼	48⅞	49⅞	— ⅜	50⅜	40⅛
NO NGas	2015	$23⅜	22⅝	23	— ⅞	24½	18⅜
Nor Phone	10467	$13	11¾	11⅞	— ⅞	13⅛	8⅞
N Phone w	525	850	850	850	—25	875	540
N Phone rts	3845	77	73	73		77	73
Nor Tar Ch	300	400	400	400		410	370
NW Util pr	310	$85½	85	85	— ⅛	85½	80⅞

O à S

Ocean Cem	1340	$22⅞	22⅞	22⅞	— ⅞	24¼	13¾
Ogilvie	5923	$15¼	14⅝	14⅝	— ⅜	15⅛	14⅝
OB S CO	100	200	200	200	+50	200	150
Ont Steel	425	28	27½	27¾	+ ¼	32	21
Ont Store	100	255	255	255	—10	300	225
Oshawa A	1435	$36	35½	35¾		36¼	27¼
Overland	1170	$9½	9¼	9½		9½	6½
Overland pr	275	$11⅜	11½	11½		11⅞	9⅜
Pac Pete	13990	$12⅜	12	12	— ⅜	15⅜	11
Pac Pete w	410	720	685	720	+20	910	560
Parker	2530	$5½	5⅜	5½	+ ⅛	5½	375
Peel Elder	135	$7⅛	7⅛	7⅛	— ⅛	12	7⅛
Pembina	2550	$9¼	8¾	9	— ⅛	9⅜



AUCUNE AUTRE MAISON PEU IMPORTE SON PRIX VOUS OFFRE TOUTES LES CARACTÉRISTIQUES DES Maisons Trend par ASSALY et JOHANNSEN

ATTENTION! ATTENTION!

OUVERTURE AUJOURD'HUI

Tout neufs • Tout électriques 1965

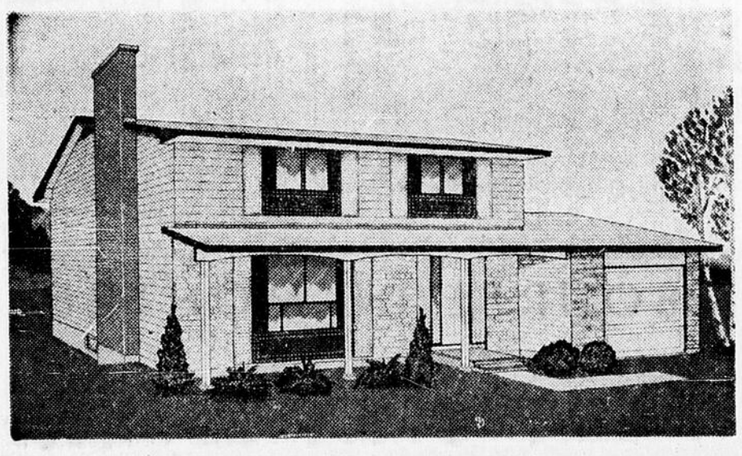
"MODELES CLASSIQUES"

Maisons Trend par ASSALY et JOHANNSEN

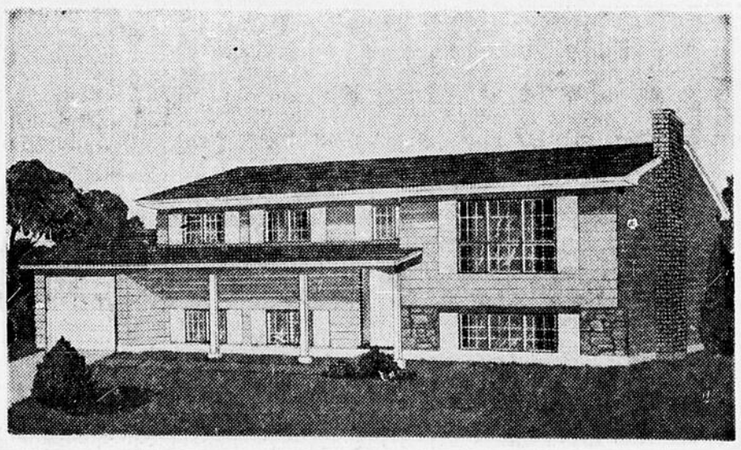
dans l'arrondissement familial tout électrique

PARC GLENWOOD

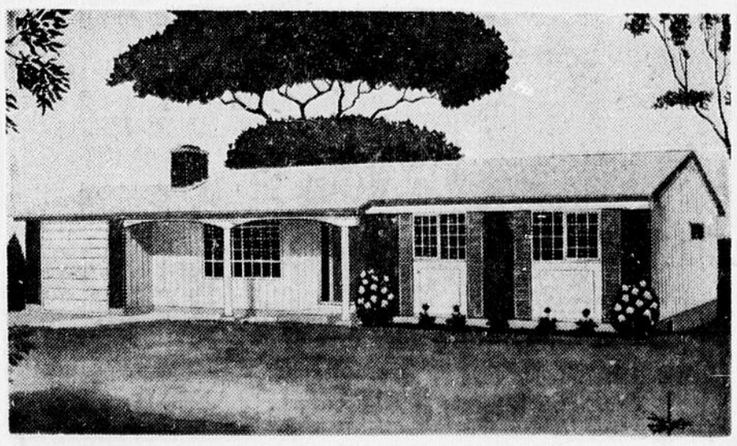
Voici 3 des 32 "modèles classiques" offerts à l'attrayant Parc Glenwood



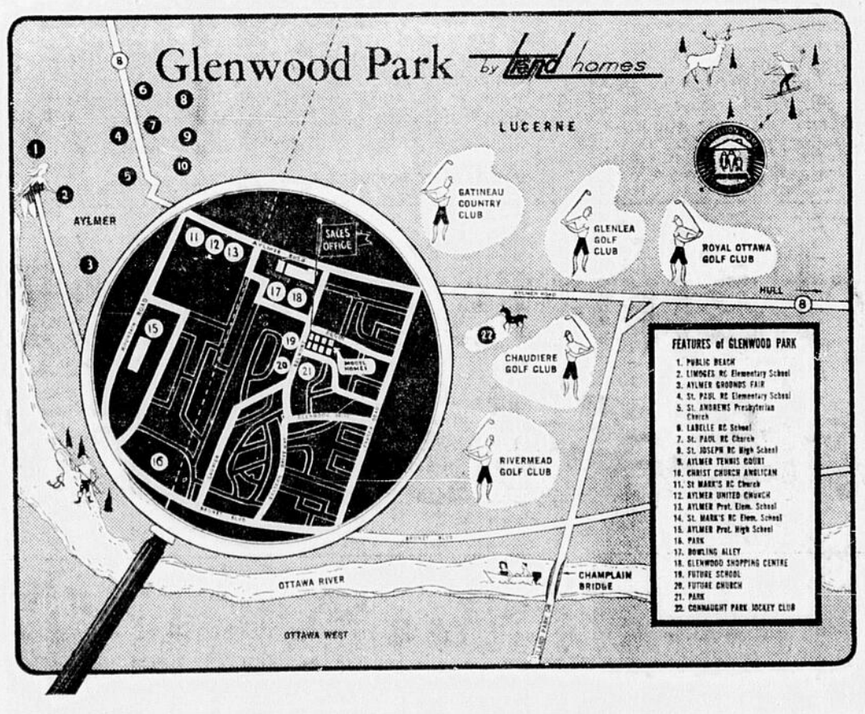
Modèle classique N240 — 6 chambres à coucher, 2½ salles de bains, foyer à combustible, garage, 2,100 pieds carrés d'espace pratique. **$24,300,** moins **$500** de rabais de travaux d'hiver.



Modèle classique H220 — 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer à combustible, abri d'auto , 1,600 pieds carrés d'espace pratique. **$20,600,** moins **$500** de rabais de travaux d'hiver.



Modèle classique J250 — 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer à combustible, abri d'auto, 1,325 pieds carrés d'espace pratique. **$18,900** moins **$500** de rabais de travaux d'hiver.



situé chemin d'Aylmer, trois milles à l'ouest du pont Champlain

Toutes les maisons Trend vous offrent le CHAUFFAGE SANS FLAMME A L'ELECTRICITE en plus des caractéristiques suivantes SANS AUTRES FRAIS :

● chaque maison Trend a été construite selon les normes Medallion — les plus hautes normes d'excellence dans l'industrie ● toutes les maisons Trend sont entièrement garanties. ● En conformité de sa tradition depuis longtemps établie, Assaly et Johannsen entretiennent votre maison pendant longtemps une fois que vous y avez emménagé ● le système de chauffage le plus sûr et le plus propre ● Pas de gaz, pas d'huile, pas de fumée, rien à brûler, qui pourrait sentir, exploser, ou créer de la suie ou de la poussière ● contrôle individuel de la température dans chaque pièce au moyen d'un thermostat de la Canadian General Electric dans chaque pièce. ● La température désirée, où vous la voulez ● Le seul système de chauffage entièrement silencieux et ne nécessitant pas d'entretien — pas de fournaise, pas de pièces amovibles, pas de tuyaux, pas de conduits de chauffage ● Courant dans toute la maison avec le panneau Canadian General Electric à 32 circuits et de 200 ampères — pas de fusibles à faire sauter ● la maison est entièrement revêtue d'un revêtement isolant — d'une épaisseur de trois pouces aux murs et de six pouces au plafond ● Isolation d'une épaisseur de deux pouces autour des murs exposés du sous-sol ● beaucoup plus de prises électriques que le nombre requis par la SCHL ● lampadaire à l'extérieur (la plupart des modèles) ● Débarras encastrés de bois contreplaqué au fini naturel dans les salles de bains ● amplement d'eau chaude — nouveau réservoir à eau chaude "Cascade 40" de 4,000 watts à revêtement intérieur de verre ● Prises de courant murales placées de façon à ce qu'aucun appareil ou lampe ne soit à plus de six pieds d'une prise ● jolie tapisserie dans la salle de bains ● tuile mosaïque de couleurs sur les murs et le plancher de la salle de bains ● tout le sous-sol peut servir à l'usage familial puisqu'il n'y a pas de fournaise, de réservoir ou de conduits pour en diminuer la superficie ou la hauteur ● Grande variété de motifs extérieurs de pierre, de brique, de stuc, d'aluminium et de bois au fini naturel ● Accessoires de couleurs Crane de renom et robinets transparents ● Spacieux terrains de 65' à 85' de façade. Pelouses avant et latérales semées ● Cuisines de belle conception au fini noyer, acajou, bouleau ou émail ● Cuisinières Canadian General Electric encastrées ● Laveuses de vaisselle Canadian General Electric encastrées (la plupart des modèles) ● ventilateur de luxe dans la cuisine ● ventilateur de luxe dans la salle de bains ● Prises pour ampoules à l'extérieur et à l'épreuve des intempéries, en avant et à l'arrière, avec interrupteur à l'intérieur pour plus de sûreté ● Deux prises de courant dans le garage ou l'abri d'auto ● toutes les maisons Trend sont conçues par des architectes et régies par les normes professionnelles les plus rigoureuses ● L'intérieur est entièrement décoré selon vos couleurs de peinture, de tapisserie, de tuile, de formica, etc. — le tout agencé avec goût par un décorateur professionnel sans frais supplémentaires ● interrupteurs silencieux partout ● même les numéros de maisons et le bouton de la sonnette d'entrée sont illuminés ● éclairage conçu par un décorateur ● tous les services, y compris les égouts pluviaux et sanitaires, la conduite d'eau principale, le chemin et le rebord du chemin, sont entièrement défrayés par les maisons Trend ● les maisons Trend chauffées à l'électricité coûtent moins cher de chauffage que tout autre mode de chauffage ● planche à pain encastrée ● éviers inoxydables pour la vie ● Fenêtres d'aluminium très brillant partout ● plafonds genre clocher artistique ment finis ● plomberie de cuivre partout ● trois circuits électriques séparés dans la cuisine — quatre prises de courant doubles ● prises pour boyau à l'avant et à l'arrière ● prises pour la sécheuse et la laveuse ● cuves de lessive de béton ● planchers de bois franc de qualité primée de haut ton ● assurance-vie gratuite sur votre hypothèque des maisons Trend — les maisons Trend en défraient les primes — en cas de décès de toute façon, votre hypothèque sera entièrement payée.

LE BUREAU DES VENTES OUVRE

SUR SEMAINE, 1 H. à 9 H. DU SOIR

EN FIN DE SEMAINE, 1 H. à 6 H. DU SOIR

Tél.: 684-5361

RENSEIGNEZ-VOUS AU SUJET DE NOTRE OFFRE SPECIALE D'OUVERTURE

La nouvelle charte de l'enseignement

Un tel tour de force ne doit pas dégénérer en une tour de Babel

A cause des exigences de la seconde moitié du XXe siècle, le monde traverse depuis quelques années une crise de l'enseignement. Même la France a senti le besoin de se mettre au pas avec le progrès scientifique. Aussi, ne faut-il pas perdre son latin si le Québec, en pleine évolution, commence par s'assurer la clef de voûte du progrès: un système éducatif adéquat.

Une rétrospective explique que cette province n'a subi jusqu'ici dans ce domaine que des changements mineurs, et au lieu de blâmer qui que ce soit il y a lieu de louer les sacrifices parfois inouïs faits de part et d'autre pour dispenser à différents degrés une éducation de réelle valeur, même si malheureusement la pauvreté fut souvent un handicap à sa généralisation.

Rien de surprenant qu'en 1964, alors que l'univers connaît une révolution économique, scientifique et sociale, le Québec n'y aille pas avec le dos de la cuillère dans les modifications à apporter à son système scolaire. Que la seconde partie du rapport Parent se rapportant aux structures pédagogiques soit un chambardement radical est donc une attitude logique qui ne pouvait arriver à un moment plus opportun.

Une étude complète

L'un des premiers mérites de cette deuxième tranche dudit rapport est d'être complète, embrassant toutes les phases de l'enseignement et allant jusque dans les moindres détails. Au cours primaire, il faut d'abord se réjouir de l'établissement de maternelles qui non seulement initieront les jeunes, mais permettront d'obtenir en 1ère année des élèves d'âge scolaire. En général, un cours de six ans semble suffisant, qui évitera les répétitions. Deux cycles de trois ans chacun, avec une année de récupération dans chaque cas, semblent aussi satisfaire les experts en la matière. Certains ont trouvé curieux qu'il ne fut pas mention des trois voies; (lente, normale et rapide) — dont il fut question antérieurement. Dans les centres assez populeux, dit-on, il y a suffisamment d'élèves dont le quotient intellectuel est de moins de 90 pour former des classes spéciales à l'intention des élèves retardés, et d'autre part, le nombre des enfants dont le quotient dépasse 120 est suffisant pour des classes accélérées. Toutefois, tous les enseignants sont heureux de constater que le rapport recommande une méthode plus active de la part de l'élève et de manuels scolaires en conséquence. Il n'y a pas encore de substitut à l'effort personnel de l'enfant. Un autre point important, c'est la suggestion de l'éducation physique au programme scolaire. On a trop souvent dans le passé relégué à l'oubli cette condition essentielle au développement intellectuel et moral.

Quant au cours secondaire, là encore deux cycles s'imposaient: le premier comprenant la VIIe et la VIIIe année; et le second, la IXe, la X et la XI année. Il est évident que l'esprit n'est pas le même quand l'élève fait la transition entre le cours primaire et le cours secondaire, et pendant les dernières années. Le fait saillant à ce niveau scolaire est sans contredit le cours à tronçon unique, avec cependant des options graduées. En plus de mieux orienter l'élève, selon ses goûts et aptitudes, vers le marché du travail ou les études supérieures, cette méthode pourra mettre fin à la discrimination. L'école polyvalente est certainement aussi une précieuse acquisition à l'échelon secondaire. Certains s'interrogent cependant à savoir si réellement plusieurs adolescents profiteront de l'occasion de pouvoir suivre des cours à demi-temps, de 15 à 18 ans, surtout s'ils ont pris goût à un salaire, si minime soit-il. Enfin, en 1964, les derniers vestiges du jansénisme disparaissent et le co-enseignement ou la classe mixte est l'une des recommandations du rapport Parent. Ce mode, en plus d'être un noviciat à la vie sociale normale, peut être un stimulant dans les études et inévitablement une source d'économie.

Un peu de confusion

La plus grande surprise des recommandations est la réduction des études pré-universitaires ou collégiales à deux ans seulement. Là règne un peu de confusion. Il s'agit d'un niveau d'études nettement distinct du cours secondaire et de l'enseignement supérieur. Cette phase terminale de formation générale comprendrait aussi des cours complémentaires à la spécialité. Même si on s'attendait à une métamorphose des traditionnelles années des belle - lettres, des deux rhétoriques et des deux philosophies, on comprend mal leur suppression quasi totale o uleur éparpillement, parce qu'une minorité seulement pourra en bénéficier. Sans doute, il y a un avantage à réduire le nombre des années d'études de 15 à 13 ans, dans un contexte américain et anglais. Pour être fonctionnel, ce système à la mode des voitures compactes, moins longues et moins fortes mais plus légères et plus faciles à stationner, ne met-il pas un peu trop l'accent sur le bagage de connaissances au détriment de la formation professionnelle? Si on a réussi à abattre beaucoup de cloisons, n'en ressent-on pas encore une entre l'intelligence et la volonto ? L'éducation doit dépasser l'objectif d'une tête bien faite et bien meublée. Le sens pratique de nos voisins d'Amérique et de nos compatriotes anglophones au pays ne dissimule pas moins une lacune, en général, au point de vue de la culture littéraire et de la doctrine philosophique. Il est difficile au moment où l'on veut de plus en plus s'imposer par sa compétence de ne pas y parvenir sans la supériorité. Or, se mettre au niveau des autres n'est guère un moyen efficace.

Quant aux tuédes supérieures, comme les universités se départiront de tout enseignement général et professionnel, elles ne pourront que mieux se consacrer à leur fin propre. Y rattacher les écoles normales, c'est là une excellente idée, à condition qu'il y règne une véritable atmosphère pédagogique. De toute façon, ce sera une mesure d'économie pour la provcein de réduire le nombre d'écoles normales, même s'il existe les inconvénients du déplacement pour les étudiants. Au sujet des universités, certains déplorent le fait que la centralisation ne fait que s'accentuer. Ceci a toutefois son avantage pour l'uniformité de l'enseignement supérieur et la valeur semblables des degrés ou diplômes. En outre, les universités à charte limitée sont au moins un palliatif. Néanmoins, l'Ontario n'a pas moins de 18 universités, sans que Toronto n'ait à s'en plaindre.

La mention: "sujet à l'approbation du ministère de l'Education" qui revient à plusieurs reprises dans les 192 recommandations a porté bien des gens à voir le socialisme s'infiltrer graduellement dans l'enseignement ainsi que l'emprise du fonctionnarisme. Il est normal qu'un ministère ayant tellement de responsabilités puisse exercer constamment un certain contrôle, à condition qu'il tienne compte des justes revendications du personnel enseignant, des commissaires d'écoles, des comités de planification et surtout des parents qui, en tout premier lieu, ont un droit naturel sur l'éducation de leurs enfants. A un moment où l'enseignement est remis en question, ces derniers doivent donc manifester un intérêt accru à ce problème.

Le nord de l'Outaouais

Ce n'est pas une marotte de notre art de prétendre que souvent le nord de l'Outaouais est relégué à l'oubli. Quand ce secteur aura-t-il un ministre pour le représenter? Le Québec compte huit zones et quand on a nommé plus de 20 membres au Conseil supérieur de l'éducation, on a omis notre région. De même, dans les récentes recommandations, on suggère des centre d'études universitaires pour la Mauricie, la région de Nicolet, le Saguenay et le lac Saint-Jean ainsi que le Bas Saint-Laurent et la Gaspésie. Mais, l'ouest du Québec, nenni! Il faut espérer au moins qu'un centre collégial à Hull ou dans la banlieue viendra compléter le cours primaire qui fut à l'avant-garde et la Collégiale en bonne voie d'organisation.

Il ne faudrait pas que ces bémols donnent un ton mineur à nos considérations et surtout qu'ils soient interprétés comme des points d'orgue. Au contraire, nous croyons que la nouvelle charte de l'éducation au Québec est nécessaire à un tournant dans l'histoire de la province, qu'elle est démocratique permettant à un plus grand nombre d'enfants d'accéder à un niveau intellectuel élevé et qu'elle peut être efficace si elle est mise en application avec doigté et progressivement. Un bouleversement occasionne toujours des heurts, surtout lors qu'il s'agit de déraciner des traditions ancrées profondément. Ceci implique de grands sacrifices. Le pire, du moins pour la masse, sera le nerf de la guerre, les ressources financières. Si les contribuables, même en se saignant à blanc, ne peuvent plus suffire à la tâche, qu'adviendra-t-il alors si le gouvernement, comme disent les comptables, "s'enfonce dans le rouge" jusqu'à nous en donner les bleus. Plaisanterie à part, il ne saurait être question de sacrifier un enjeu aussi important et il serait malheureux qu'un tel tour de force dégénère en une tour de Babel!

Gérard BERNIER

La ville de Gatineau est à l'honneur



PROTECTION DES PIETONS A GATINEAU — Le Club Automobile du Québec a décerné, vendredi après-midi, un certificat de sécurité à la ville de Gatineau. Le certificat, magnifiquement encadré, atteste que cette ville a bien voulu soumettre son programme de la protection des piétons à l'évaluation nationale annuelle effectuée conjointement par la Canadian Automobile Association et l'American Automobile Association. Ce programme avait pour but de promouvoir l'éducation du public et la protection du piéton. On voit dans la photo M. Claude Dufresne (à gauche) agent des relations extérieures pour le Club Automobile du Québec, remettant le certificat au chef de la Sûreté municipale de Gatineau, M. Raymond Myre.

(Photo Champlain Marcil)

par René HOULD

La ville de Gatineau va de l'avant dans son programme pour assurer la protection des piétons.

Ce fait a été reconnu publiquement, vendredi après-midi, par le Club automobile du Québec, qui représentait également la "Canadian Automobile Association" et l'"American Automobile Association".

Le représentant de ces organismes, M. Claude Dufresne, de Québec, est venu personnellement remettre un certificat d'honneur au chef de la Sûreté municipale, M. Raymond Myre.

Au certificat de sécurité était joint un rapport analytique attestant de la participation de la ville au programme de protection du piéton, initiative que moussent ces trois organismes à travers tout le Canada et les Etats-Unis.

Le programme

Ce programme de sécurité des piétons prend la forme d'une vaste enquête annuelle auprès des municipalités, spécialement sur leur organisation de prévention de la sécurité. Pour l'année 1963, l'enquête visait 125 villes canadiennes divisées en cinq catégories, selon leurs populations respectives.

Pour sa première année de participation, la ville de Gatineau s'est classée 13e sur 50 villes canadiennes qui appartenaient à la catégorie de 10,000 à 25,000 âmes. Elle s'est aussi classée huitième, dans la province de Québec, sur 38 villes, toutes catégories comprises.

En remettant le certificat au chef Raymond Myre, M. Dufresne a vivement félicité la Sûreté municipale de Gatineau pour son souci de la protection du citoyen. Il a aussi souligné les bons résultats que la ville a obtenus pour sa première année comme participante à ce programme de protection du piéton.

Normes de sécurité

Le rapport analytique présenté au chef Myre donne les résultats obtenus par la ville de Gatineau, pour chacune des neuf phases du programme. Ces phases comprennent notamment l'usage fait des procès-verbaux d'accidents; l'application des lois routières, de la signalisation, de l'éclairage; les campagnes de sécurité, l'éducation des écoliers en matière de sécurité ainsi que l'information générale auprès du public.

Le rapport cite également les normes jugées désirables par un comité d'experts en circulation et en sécurité. Ce comité avait à évaluer les mesures de sécurité prises par chaque ville qui participait au programme, en 1963. Le rapport se termine par une série de recommandations propres à améliorer le sort fait aux piétons.

M. Dufresne a souligné que la ville de Gatineau, durant les années 1962-1963, n'a eu à déplorer la mort d'aucun piéton. " Au chapitre de la législation et de l'application des lois, la ville de Gatineau a obtenu, en 1963, le plus haut pourcentage de toutes les villes du Québec", a déclaré M. Dufresne. Il a ajouté que c'est précisément sur ce point que la législation que les villes du Québec sont en général les plus faibles.

L'ensemble que donne la ville pour ce qui est de l'éducation sécuritaire à l'école et de la protection de l'écolier a aussi retenu l'attention du comité d'experts, selon M. Dufresne.

A l'hôp. du Sacré-Coeur

Les médecins pourront y faire leur internat

Le Collège des médecins et chirurgiens du Québec a décidé que les médecins nouvellement diplômés des universités canadiennes qui désirent obtenir le droit de pratiquer leur profession dans la province pourront, dorénavant, faire leur stage d'un an d'internat pos-doctoral à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull.

L'hôpital du Sacré-Coeur de Hull n'est affilié à aucune université et, jusqu'à maintenant, les nouveaux médecins ne pouvaient y faire leur année d'internat. Néanmoins, certains étudiants en médecine venaient y faire un stage, durant les vacances.

"Les critères d'approbation du Collège des médecins et chirurgiens sont très sévères. Aussi faut-il voir dans cette reconnaissance officielle la confirmation de la haute qualité des soins et de l'enseignement qui peuvent être donnés à l'hôpital du Sacré-Coeur", a déclaré le Dr Roger Lachance, directeur médical de l'institution.

Quelle décision prendra la Jeune chambre de Hull ?

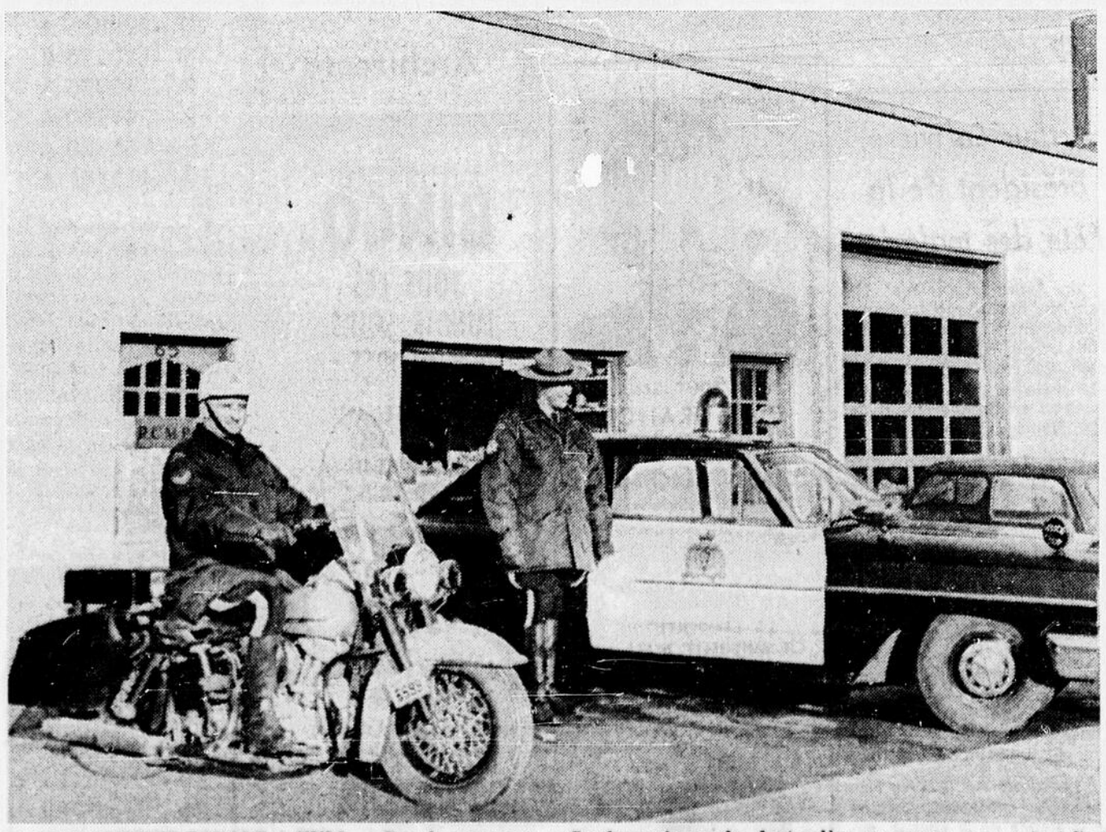
Les membres de la Jeune chambre de Hull décideront, lundi soir prochain, s'ils resteront affiliés à la Jeune chambre du Canada (Canada Jaycees) ou s'ils rallieront les rangs de la nouvelle Fédération des Jeunes chambres du Canada-français.

On se souvient que l'an dernier, lors de la scission entre les Jeunes chambres du Québec et du Canada, la Jeune chambre de Hull a été la seule chambre française du Québec à ne pas appuyer entièrement la décision de la Jeune chambre de la province de Québec, choisissant de rester affiliée aux deux mouvements, le provincial et le national.

La réunion de lundi prochain, qui promet d'être orageuse, aura lieu à 6 h. 30 de l'après-midi, à la Chaumière. Le président, M. Armand Turpin, fils, présentera un rapport du récent congrès international des Jeunes chambres tenu en octobre dernier à Oklahoma.

Durant ce congrès, la Fédération des Jeunes chambres du Canada français a tenté sans succès, d'être reconnue par la Fédération internationale des Jeunes Chambres.

Certaines commissions scolaires seront aidées par le gouvernement



LA GENDARMERIE ROYALE A HULL — Peu de personnes savent, quand elles voient ce modeste garage au 65 de la rue Victoria, à Hull, qu'il s'agit d'un établissement de la Gendarmerie royale du Canada. C'est à cet endroit qu'on fait les réparations mineures et l'entretien des 62 automobiles et des neuf motocyclettes utilisées par les officiers et les constables de la région. Trois mécaniciens y sont en service ainsi que le constable V. B. Petersen, assistant de l'officier en charge, le sergent S. A. Byer. La division "A" de la Gendarmerie royale, dont relève ce garage, couvre tout l'est de l'Ontario et une partie de l'ouest du Québec; son commandant est le commissaire adjoint, C. N. K. Kirk, dont le bureau est situé à Overbrook au nouveau quartier général de ce corps de police d'élite. Dans notre photo, prise lors d'une visite d'un reporter du "Droit", nous voyons le caporal J. K. (Jim) Wood, sur sa moto et le sergent Louis Godin, près de son automobile. Ce dernier est originaire du Nouveau-Brunswick, tandis que le caporal vient de Peterborough.

(Photo Champlain Marcil)

QUEBEC — Le gouvernement du Québec aidera certaines commissions scolaires à combler les déficits non prévus à leur budget 1963-1964.

Dans son discours du 17 janvier 1964, le Premier ministre indiquait que le gouvernement avait décidé d'assumer lui-même le financement des déficits courants des commissions scolaires.

Le Conseil des ministres, sur la recommandation du comité du plan de développement scolaire, a décidé de contribuer au financement de ces déficits.

Cette mesure a été annoncée par M. Arthur Tremblay, sous-ministre de l'Education, dans une circulaire adressée à tous les commissaires et syndics d'écoles.

Ces subventions gouvernementales varieront suivant que les commissions scolaires auront ou n'auront pas appliqué le taux normal d'imposition pour 1963-1964.

Règles pour 1964-1965

La circulaire du sous-ministre de l'Education fait aussi connaître les règles adoptées par le Conseil des ministres pour l'analyse et l'approbation des budgets 1964-1965. Le Conseil des ministres a adopté ces règles à la suite des suggestions du comité du plan de développement scolaire, comité composé de 23 membres, dont 22 ont été désignés par les principaux groupes d'enseignements et d'administration scolaires.

Les règles adoptées se rapportent aux postes suivants du budget: le personnel auxiliaire de l'administration académique; le personnel académique de la direction des écoles; le personnel enseignant; le transport des écoliers; l'administration. Les règles déterminent le montant et le mode de paiement de ces subventions.

L'étape de 1965-1966

Les règles adoptées pour 1964-1965 sont provisoires et ne touchent que certains postes budgétaires. En 1965-1966, le ministère prévoit que la seconde étape de la normalisation des dépenses se fondera sur des normes plus positives et qu'elle couvrira un plus grand nombre de postes.

Il est donc essentiel que les commissions scolaires ne préjugent pas, à la lumière de ces règles, du niveau des dépenses qu'elles pourront encourir en 1965-1966. Si elles veulent établir leur budget dans la perspective des règles de normalisation qui seront valables pour cette année-là, les commissions scolaires devront attendre de connaître les décisions du gouvernement à ce sujet. Ces décisions devraient être rendues publiques vers la mi-février.

La taxe scolaire

Même en faisant connaître les normes de dépenses au début de l'année, le ministère de l'Education est conscient d'un problème qui touche plusieurs commissions scolaires: la perception de la taxe scolaire. C'est pourquoi on étudie actuellement la possibilité d'un amendement à la loi, amendement qui permettrait d'établir la taxe en deux temps. Le premier serait antérieur à l'approbation du budget et se baserait sur le taux en vigueur l'année précédente, tandis que le second, postérieur à l'approbation du budget, se baserait sur le taux requis pour l'année en cours.

Cet amendement permettrait aussi la perception des taxes scolaires par versements.

H. Tremblay rappelle qu'il s'agit là de modifications majeures aux modes d'imposition et de perception des taxes. Le ministère ne voudrait pas en recommander l'adoption aux autorités compétentes sans s'assurer, au préalable, qu'elles constitueraient une réponse aux besoins réels des commissions scolaires et il compte sur leur collaboration pour l'étude de cette question.

Caron réclame une nouvelle gare pour la ville de Hull

Le député libéral de Hull aux Communes, M. Alexis Caron a réclamé hier que la commission de la capitale nationale accorde plus d'attention à la ville de Hull "qui constitue une partie intégrante de la capitale nationale."

Parlant au cours de l'étude des crédits de la commission de la capitale nationale, sous la responsabilité du ministre des Travaux publics, M. Caron a réclamé pour sa ville la construction d'une nouvelle gare promise il y a 15 ans.

"Une nouvelle gare s'impose à Hull, a dit M. Caron, et ce faisant on pourrait avoir des trains plus rapides entre Montréal et Ottawa, en passant du côté de Hull, car le trajet est plus court de 20 milles."

M. Caron a également accusé la commission d'oublier totalement la ville située de l'autre côté de la rivière et a demandé qu'on remédie à cette attitude "non seulement à la commission de la capitale nationale, mais dans tous les ministères."

"A Ottawa, on participe à toutes sortes de travaux. On contribue au coût de construction du Queensway, du système d'égout, d'aqueduc, bref à toutes sortes de travaux, mais quand on demande quelque chose pour la ville de Hull, on n'a jamais les moyens ou le temps de le faire."



LA CONFERENCE ST-VINCENT-DE-PAUL, de Notre-Dame-de-Grace de Hull, organise présentement un grand tirage au profit des pauvres de la paroisse, à l'occasion de Noël. L'hôtel Duvernay, rue Principale, a gracieusement prêté l'une de ses vitrines pour y exposer les nombreux articles — vêtements, victuailles, etc. — qui seront tirés au sort, le 20 décembre prochain, jour de la guignolée. Tous ces cadeaux de Noël ont été donnés à la Conférence par des marchands de Hull et autres bienfaiteurs. On voit, dans cette photo, la magnifique vitrine de l'hôtel Duvernay, dans laquelle se trouvent tous ces cadeaux qui feront la joie des gagnants. A l'arrière-plan, on aperçoit le traditionnel Père Noël, qui symbolise la joie qui nous anime au temps des Fêtes et que l'on doit partager avec les pauvres. On peut se procurer des billets pour ce tirage au centre Notre-Dame de Hull, chez M. Maurice Chénier, 55, rue Dollard, président de la Conférence, ainsi que chez MM. Gilbert Robitaille, 85, rue Hôtel-de-Ville, et Lionel Lebeau, 1, rue Champlain. Le tirage, le 20 décembre, se fera au centre Notre-Dame.

(Photo Champlain Marcil)

Les chutes Hamilton

Les négociations non rompues mais interrompues — Lesage

QUEBEC (PC) — Le Premier ministre du Québec, M. Jean Lesage a annoncé hier après-midi que les négociations en vue de l'aménagement des chutes Hamilton peuvent être reprises entre la British Newfoundland Corporation et le Québec "à des conditions qui nous conviennent, principalement sur la question de prix."

M. Lesage a affirmé que les négociations n'avaient pas été rompues mais bien interrompues et il a précisé qu'elles ne sont pas reprises, bien qu'il ait causé au téléphone, jeudi, avec le président de Brinco, M. Robert Winters.

M. Lesage a convoqué une conférence de presse pour expliquer sa prise de position devant des déclarations faites jeudi dans la métropole, par M. Joseph Smallwood, premier ministre de Terre-Neuve.

Ce dernier a déclaré que le Québec avait posé des conditions telles la nationalisation des chutes Hamilton par Terre-Neuve, l'emploi de plus de 5,000 Québécois pour la réalisation du projet, l'achat de tous les matériaux au Québec et l'accession, par Terre-Neuve, aux demandes du Québec en ce qui concerne la frontière du Labrador.

M. Lesage a déclaré que les négociations se sont poursuivies, entre Brinco et l'Hydro-Québec suivant la politique qu'il avait lui-même énoncée en Chambre.

Le Premier ministre avait déclaré en Chambre, le 19 mars dernier, que le projet d'aménagement des chutes Hamilton était une entreprise complexe et gigantesque comportant de nombreux et difficiles problèmes financiers, politiques, économiques et techniques.

La nationalisation

"La préoccupation essentielle de nos représentants est de s'assurer que l'Hydro-Québec puisse obtenir cette abondance d'électricité au taux le plus bas possible," avait alors dit le Premier ministre. Il avait aussi ajouté: "Vous comprendrez donc pourquoi le gouvernement cherche, par tous les moyens dont il dispose, à être bien sûr que l'exécution du projet se fera de la façon la plus économique, afin que le prix payé par l'Hydro-Québec soit le plus bas possible."

M. Lesage a dit hier que même s'il avait laissé entendre déjà qu'il en coûterait bien meilleur marché pour l'électricité si les chutes Hamilton étaient aménagées par une entreprise de la Couronne, "cela ne veut pas dire que je me serais permis d'exiger la nationalisation."

"J'ai purement et simplement dit que le prix exigé était trop élevé et que si la nationalisation de l'entreprise privée était le seul moyen de diminuer ce prix pour qu'il nous convienne, tout en augmentant les revenus de Terre-Neuve, il s'agissait là d'une décision qui n'était pas de notre ressort."

Le Premier ministre a fait remarquer que c'est grâce à la nationalisation que les taux d'électricité ont pu être réduits au Québec.

M. Lesage a dit que le Québec ne peut se permettre de s'engager à long terme à payer un prix tel qu'au bout de quelques années seulement, il ne puisse plus concurrencer celui de l'énergie atomique qui a diminué sensiblement d'année en année.

Main-d'oeuvre et matériaux

M. Lesage, qui a passé la majeure partie de la journée à préparer sa déclaration en réponse aux allusions de M. Smallwood, a dit que le chiffre de 5,000 hommes cité par ce dernier, en ce qui concerne le travail au projet d'aménagement des chutes Hamilton était tout simplement fantaisiste.

"Il est vrai qu'une de nos exigences était que des Québécois soient employés aux travaux d'aménagement des chutes. Si ces travaux avaient commencé l'été dernier, nous aurions dû ralentir pour une période indéterminée la mise en valeur des rivières aux Outardes et Manicouagan. D'ailleurs, nous ne voulions pas livrer des milliers de Québécois au chômage et notre demande était absolument normale et il n'y a jamais semblé avoir de désaccord de principe à ce sujet," a dit le Premier ministre.

M. Lesage a dit que la même chose s'appliquait à la prétention de M. Smallwood voulant que le Québec ait exigé que tous les matériaux nécessaires au projet proviennent du Québec.

La frontière du Labrador

Par ailleurs, en ce qui a trait à la déclaration de M. Smallwood, à l'effet que le Québec pose comme condition la délimitation de la frontière du Labrador, M. Lesage a dit qu'il avait en effet rencontré le Premier ministre de Terre-Neuve pour discuter des corrections à apporter à la frontière Québec-Labrador si nous "voulions un jour être en mesure de la délimiter sur le terrain."

"Il ne faudrait pas oublier que c'est là un problème auquel la population du Québec est aussi sensible que celle de Terre-Neuve. Nous ne devons donc renoncer à aucune occasion de faire valoir notre point de vue. C'est pourquoi au cours des discussions concernant l'aménagement des chutes Hamilton, j'ai cru de mon devoir, comme Premier ministre, de tenter d'en arriver à une entente à ce sujet."

M. Lesage a dit, en réponse à une question d'un journaliste, que l'Hydro-Québec avait accéléré ses études sur le potentiel des rivières se déversant dans la baie James et poursuivi également des études sur les sites possibles d'aménagement.

Le Premier ministre a précisé que ces études avaient été accélérées quand il a annoncé, le 8 juillet dernier, l'interruption des pourparlers avec Brinco.

Il a dit également que l'on poursuivait des études poussées sur certaines rivières de la côte nord du Québec, dont la Natashquan, "qui offre de grandes possibilités."

Prudence

M. Lesage a laissé savoir qu'il fallait être prudent en fixant un prix fixe pour une longue période. Il a expliqué que la valeur de la dépréciation des installations physiques était un facteur important à considérer.

"Les installations hydro-électriques nécessitent un déboursé initial très élevé alors que le coût d'opération est bas, ce qui est le contraire avec les installations atomiques."

M. Lesage a commenté la déclaration de M. Smallwood qui disait que Brinco prendrait une décision dans six semaines au sujet des chutes, en disant qu'il n'avait jamais reçu d'ultimatum de M. Winters à ce sujet.

Le Premier ministre a terminé sa conférence de presse en affirmant que le ministre des Richesses naturelles, M. René Lévesque, était d'accord avec lui sur le problème des chutes Hamilton.

"Malgré toutes les rumeurs que l'on veut faire circuler," a-t-il dit, "je m'entends très bien avec M. Lévesque sur tout cela et nous avons poli ensemble le communiqué que j'ai préparé pour répondre à M. Smallwood."

NOMINATION A LINVAL



Le gérant général de Linval Acceptance Corporation Limitée de Hull, M. Bernard Valin annonce la nomination de M. Bernard Leclair au poste de surintendant de crédit. M. Leclair avantageusement connu dans la région, possède au-delà de cinq ans d'expérience dans le domaine de la finance. Il était tout récemment gérant d'une firme nationale pour la région de Lachute-Hawkesury. Cette nomination fait suite au programme de décentralisation nécessité en vertu . la croissance et de l'expansion de Linval au cours des dernières années. Ce nouveau poste assurera une représentation active et constante aux nombreux clients et aux maisons d'affaires de notre région. ***

Fonds spécial de $50,000,000 dans le cadre du plan ARDA

MONTREAL (PC) — Le ministre des Forêts, M. Maurice Sauvé, a annoncé hier que le gouvernement fédéral a décidé d'instituer un fonds spécial de $50,000,000 pour combattre la pauvreté rurale dans le cadre du plan ARDA.

Il a rendu cette décision publique à l'issue d'une conférence fédérale-provinciale de deux jours qui avait pour but d'élaborer des ententes sous l'empire de l'ARDA (loi sur le rétablissement et le développement agricoles) pour la période de cinq ans débutant le 1er avril 1965.

Les 10 ministres provinciaux responsables du programme de l'ARDA et quelque 65 experts gouvernementaux assistaient à la conférence.

M. Sauvé a déclaré que la caisse de $50,000,000 sera "une contribution spéciale du gouvernement du Canada à l'élimination de la pauvreté rurale au Canada".

Le ministre a précisé que ce fonds sera mis en oeuvre dans des régions à bas revenus où des plans pour combattre la pauvreté rurale auront été dressés. Les provinces auront à désigner ces régions.

Nécessité d'un plan

Il ne sera pas question de subventions aux provinces avant que celles-ci n'aient complété leur plan. M. Sauvé estime qu'il faudra une année ou deux avant que cette condition ne soit réalisée dans l'une quelconque des provinces.

Il a encore précisé que le programme ne prévoit pas de répartition entre les provinces si bien qu'en théorie il serait possible d'attribuer les $50,000,000 à une seule province.

Cette caisse vient s'ajouter aux $125,000,000 que le gouvernement fédéral mettra à la disposition des provinces au cours des cinq années sur lesquelles s'étendront les nouveaux accords élaborés au cours de la conférence.

Les accords devront être ratifiés par le cabinet fédéral et les cabinets provinciaux avant d'être signés officiellement.

Les premiers accords couvrent la période de 1962 au 31 mars 1965, et le gouvernement fédéral a, sous leur empire, déboursé annuellement quelque $16,000,000.

En vertu des nouveaux accords, le maximum mis à la disposition des provinces sera de $25,000,000 annuellement.

M. Sauvé a déclaré que les autres différences contenues dans les nouveaux accords consistent en ce que l'on insistera surtout sur l'élimination de la pauvreté plutôt que sur la mise en oeuvre des richesses naturelles dans les régions rurales.

De plus, sous certaines conditions, les Indiens pourront dorénavant bénéficier de l'ARDA.

M. Sauvé a expliqué qu'il a été décidé de porter les accords de trois à cinq ans parce que les provinces ont estimé que cela faciliterait l'administration du programme.

Il a souligné que sous l'empire des nouveaux accords, les provinces continueront d'avoir l'initiative des mesures à prendre dans le cadre de l'ARDA, programme conçu entre autres choses pour améliorer les conditions agricoles et forestières et pour améliorer ou créer les attractions touristiques.

Aux examens de décembre

Mode d'admission moins rigoureux

QUEBEC — A l'approche des examens expérimentaux qui seront administrés aux élèves des classes de langue française de 9e, 10e et 11e année des écoles régies par les commissions scolaires catholiques et les institutions indépendantes catholiques du Québec, au mois de décembre prochain, le directeur général des programmes et des examens au ministère de l'Education, M. Jean-Marie Joly, précise que le mode d'admission à ces examens ne sera pas aussi rigoureux que celui auquel il faudra recourir à la fin de l'année scolaire, puisqu'il s'agit uniquement d'une initiation à un nouveau type d'examens officiels.

D'autre part, M. Joly fait remarquer qu'il a toutes les raisons de croire qu'il peut se fier entièrement à la conscience professionnelle du personnel enseignant, pour mener à bien cette expérimentation.

Le directeur général des programmes et des examens demande aux professeurs de prendre note des directives suivantes;

a) Le maître peut assumer lui-même la surveillance de sa classe durant l'examen ou changer de classe avec un confrère;

b) Le surveillant devra lire les directives générales avec les élèves au début de l'examen et s'assurer que tous en comprennent la portée;

c) Au cours de l'examen, le surveillant pourra lui-même intervenir auprès d'un élève, mais seulement pour l'aider, si nécessaire, à comprendre les technicités du questionnaire;

d) Le maître fera lui-même la correction des copies de ses élèves.

Les Indiens de Maniwaki revivent leur folklore

MANIWAKI — Récemment, avait lieu au Centre algonquin de Maniwaki, une véritable fête indienne et les membres de l'assistance ont participé à des danses et autres numéros de folklore indien en plus de déguster un succulent repas. Cette cérémonie a été organisée par l'Association récréative des Algonquins de la réserve de Maniwaki à l'intention des Indiens de plus de 60 ans.

La fête a débuté au rythme cadencé des tam-tams qui invitaient l'assistance à prendre place autour d'une table garnie de mets aussi savoureux que le castor, l'orignal, le chevreuil et le poisson et autour de laquelle Mme Madeleine Clément a magnifiquement exécuté la traditionnelle danse de l'ours. La table d'honneur rassemblait les plus vieux citoyens de la réserve et le titre de doyen revenait à M. John Carle.

A l'issue du souper, un numéro fort goûté par l'assistance a été présenté par un groupe de vieux chasseurs indiens. Les Indiens sexagénaires et davantage ont exécuté des danses indiennes et ils ont raconté de vieilles légendes indiennes qui font la gloire de la tribu, en plus de participer à divers jeux.

Le R.P. Rémi Côté, o.m.i., vicaire à la mission indienne et principal instigateur de cette fête, a souligné que ces vieux citoyens ont beaucoup apprécié cette marque de bienveillance à leur égard et il ajoutait que le but principal de la fête était de conserver cette richesse d'une valeur inestimable que constituent ces vieilles chansons du folklore indien et ces vieilles légendes des chasseurs indiens.

L'école Lauzon à l'émission de la SSJB

Les élèves de l'école Lauzon, de Hull, participeront à l'émission "Le lys et l'érable", à 6 h. 15, dimanche soir, au poste CKCH.

Le programme débutera par le chant-thème "O Canada, mon pays, mes amours". Puis, des élèves de 5e, 6e et 7e années, sous la direction de Mère Lucille-de-la Providence, s. g. c., interpréteront la chanson "Le bal des oiseaux" (de Joseph Beaulieu). Mme Roger Lavergne les accompagnera au piano.

Des élèves des 3e et de 4e années, sous la direction de Mlle Anita Bélanger, chanteront ensuite la chanson "Il y avait un p'tit bateau" (de M. Champagne). Mme Roger Lavergne touchera alors le piano.

Sept élèves des 6e et 7e années, Carole et Rose-Marie Auger, Diane Lalonde, Estelle St-Amant, Diane Brunet, Gisèle Bélanger et Micheline Labelle, interpréteront le "Noël des enfants qui n'ont plus de maisons" (De Bussy). Ces élèves seront sous la direction de Mlle Marthe Létourneau. Mlle Marthe Boucher, sera au piano. L'émission se terminera par le chant-thème, "O Canada, mon pays, mes amours".

Cette émission est organisée conjointement par les Sociétés St-Jean-Baptiste de Hull et de la région et le poste CKCH. L'organisation est confiée à M. Edouard Renaud.

Arthur Larivière, président de la Fête des malades

M. Arthur Larivière, gérant du bureau de la Croix-Bleue pour le district de Hull, vient d'être élu président du comité de la Fête des malades pour l'ouest du Québec, en remplacement de Me Maurice Couture.

Mme Lucien Laframboise a été réélue à la vice-présidence et M. Gérard Cayer à la trésorerie. M. Jean-Yves Boulay a, pour sa part, été élu secrétaire.

Ce comité est formé sous les auspices de l'Association de la Croix de Lorraine, dont le président est M. Pierre Mignault. La fête des malades se célèbre toujours le 2e dimanche de février. Cette année, ce sera le 14 février, jour de la Saint Valentin.

"Le succès de la Fête des malades, reconnue comme le triomphe de la charité, dépend de la coopération active de tous ceux qui exercent, dans les milieux les plus divers, une heureuse influence et qui désirent que l'on s'intéresse davantage et de façon tangible au sort malheureux des malades et des vieillards les plus abandonnés", a déclaré M. Larivière.

Retraite pour les fiancés

La Maison du Sacré-Coeur accueillera les couples de fiancés des diocèses d'Ottawa et Hull, la fin de semaine du 4 décembre.

La retraite des fiancés se terminera le dimanche soir 6 décembre.

D'autre part, la retraite des élèves de l'école secondaire St-Jean-Baptiste de Hull se continuera à compter de lundi et durant toute la semaine prochaine.

Les hommes et les jeunes gens des paroisses d'Embrun, St-Isidore-de-Prescott et Fournier auront leur retraite fermée la fin de semaine du 7 au 9 décembre.

Remerciements de la famille S.-Edgar Dussault

La sympathie qui nous a été témoignée par nos parents et amis à l'occasion du décès de Mme S-Edgar Dussault (née Ernestine Lefebvre) nous a été d'un précieux réconfort. Nous les prions d'accepter l'expression de la vive reconnaissance et des profonds remerciements de M. S.-Edgar Dussault et tous les membres de sa famille.

• Dessus de meubles en verre • Estimations gratuites
SPECIALISTE EN VITRE NE GELANT PAS L'HIVER (THERMO)
VITRERIE - CHENIER - GLASS
186, rue CHAMPLAIN — HULL
777-3365 Rés. 777-4425
Ouvert tous les samedis jusqu'à midi

AVIS
Prière de noter que le bureau de
l'AGENCE DE PERCEPTION REGIONALE
80, RUE CREMAZIE
sera situé à compter de lundi 30 novembre au
135 rue Hôtel-de-Ville, HULL 771-8375

BEAUDRY ELECTRIC
SPECIALITES :
Chauffage électrique
Installations électriques de tous genres
Résidentielle, commerciale, industrielle
Réparation d'appareils domestiques de tous genres
Moteurs — radios — T.V.
15, rue Jogues — 67 Delorimier HULL, P.Q.
771 5148 777-2466

COOPEREZ!
PREPAREZ-VOUS A COMBATTRE LE CHOMAGE CET HIVER

Pourquoi Attendre au Printemps
FAITES-LE MAINTENANT
ADRESSEZ-VOUS AU
Service National de Placement
55, rue St-Rédempteur, HULL 777-3814

BINGO
DIMANCHE SOIR
SALLE ST-REDEMPTEUR
39, rue ST-FLORENT, HULL
ENTREE 50¢
GROS LOT
$550

REGIMBALD TV
SERVICE RADIO TRANSISTORS — TELEVISEURS
ELECTRICITE — APPAREILS MENAGERS
TELEVISEURS et AMPLIFICATEURS
A VENDRE $25 et plus
Location de systèmes d'amplificateurs pour salles.
37 Délorimier, HULL 777-8284
Installation de systèmes d'Intercommunications.


POUR TOUT GENRE
D'ASSURANCE
consultez
MAURICE LACHANCE
Analyse d'assurances
Ass.-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc.
Binet & Lachance Enr.
Représentant
LA LAURENTIENNE
CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE
15 CINQ-MARS - HULL
771-3700

SERGE COUTURE
54, rue Froment, HULL
777-7432
Architecte

BINGO
TOUS LES LUNDIS SOIRS, 8 HEURES
SOUBASSEMENT DE L'EGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-GUADELOUPE
26 parties
Gros lot
$700
Entrée: 50¢
Petit lot


COURTIERS D'ASSURANCES DE PERE EN FILS
MARC PAQUIN
Courtier d'assurance agréé
• ASSURANCE GENERALE
84, boul. St-Joseph — HULL
Tél. 771-1049



LISTE DES NUMEROS DU 6e TIRAGE
1—136262-A
2—880593-A
3—171407-B
4—207140-A
5—830835-A
6—170226-B
7—779936-A
8—941390-A
9—966820-A
10—415581-A

N.B. — Les détenteurs des billets dont les numéros apparaissent ci-haut devront se présenter au poste CKCH, angle des rues Laval et Hôtel-de-Ville, LE LUNDI 30 NOVEMBRE, à 5.30 PRECISES DE L'APRES-MIDI. Si le détenteur du premier numéro n'est pas présent, le PRIX DE $100.00 sera remis au détenteur du 2e numéro, et ainsi de suite.

Les détenteurs des autres numéros tirés, QUI SERONT PRESENTS, recevront chacun un PRIX DE $25.00.

Le GRAND PRIX
vaut maintenant
$1,314

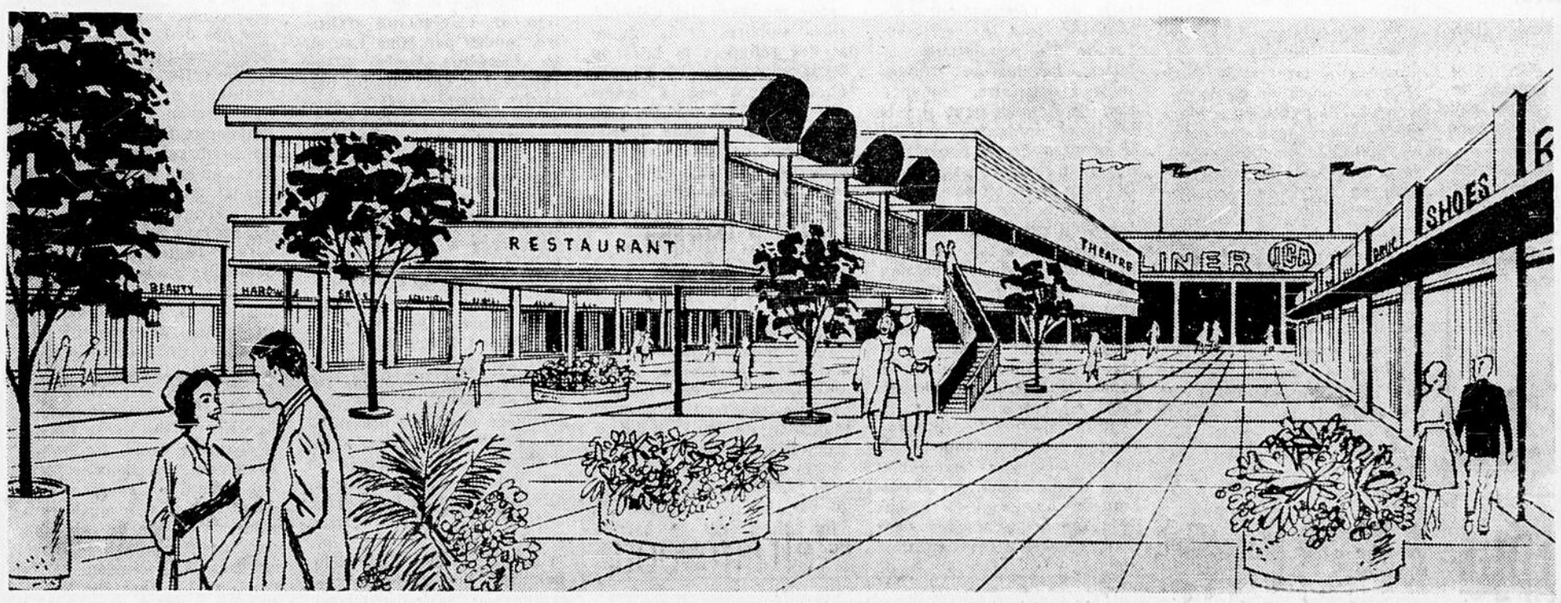
(Organisé par l'Association des marchands en détail de Hull avec la participation de l'Association des détaillants en alimentation de Hull).

Le Boulevard

CENTRE D'ACHATS

ANGLE des BOUL. ST-JOSEPH et GAMELIN, HULL

LE PREMIER GRAND CENTRE D'ACHATS DE HULL MAINTENANT EN CHANTIER



Un centre d'achats à dessein moderne selon des concepts tout à fait nouveaux

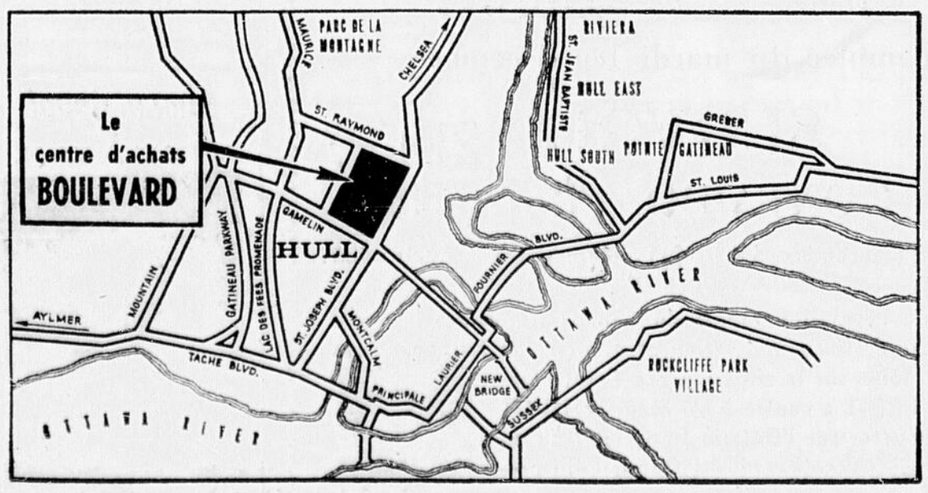
Le centre d'achats Le Boulevard ouvrira de nouveaux horizons en fait d'emplettes aux résidants de Hull, d'Ottawa et des régions avoisinantes. Il sera situé à l'angle des boulevards St-Joseph et Gamelin, à quelques minutes du Hull métropolitain et à peu de distance d'Ottawa, en empruntant le nouveau pont Macdonald-Cartier.

Chaque détail de ce nouveau centre d'achats somptueux a été conçu pour le bien-être de l'acheteur. Du vaste terrain de stationnement pouvant accommoder plus de 1,000 voitures jusqu'à l'abri protégeant la devanture de chaque magasin, Le Boulevard constituera sans aucun doute le meilleur centre d'achats de la région, offrant toutes les sortes de marchandises et assurant tous les services.

Les emplettes le soir. Pour accommoder ses clients, le centre d'achats Le Boulevard ouvrira les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9 h. 30.

Un centre d'achats complet, y compris un spacieux magasin à rayons Zeller's, un grand marché d'aliments IGA et de nombreuses autres succursales encerclant le mail central. On compte, parmi les nombreuses caractéristiques du centre d'achats Le Boulevard, un restaurant et un théâtre surélevés, 15 pieds au-dessus du niveau du mail central.

SIS A L'ANGLE DES BOUL. ST-JOSEPH ET GAMELIN, A WRIGHTVILLE



LE Boulevard CENTRE D'ACHATS

POUR TOUT AUTRE RENSEIGNEMENT AU SUJET DU NOUVEAU CENTRE D'ACHATS LE BOULEVARD, COMPOSEZ 731-3310; VEUILLEZ DEMANDER M. B. KARP

Motion de défiance contre le ministre Favreau défaite par 111 voix contre 30

Les Communes ont défait hier par 111 voix contre 30 une motion de défiance conservatrice contre le ministre de la Justice, M. Guy Favreau.

La motion, introduite par M. Erik Nielsen (PC—Yukon) il y a quelques semaines demandait que le salaire du ministre soit réduit de $35,000 à $1, à cause de "son manque de jugement, et sa conduite déplorable" dans l'affaire de contrebande de stupéfiants.

Les libéraux ont reçu l'appui des néo-démocrates, des créditistes et du Ralliement des créditistes contre les conservateurs.

Les trois petits partis avaient en effet indiqué plus tôt qu'ils voteraient contre la motion si le mandat de la commission d'enquête Dorion était élargi. Le premier ministre intérimaire, M. Paul Martin, a fait une annonce en ce sens hier matin.

Les crédits du ministère de la Justice ont été approuvés après une semaine tumultueuse aux Communes, au cours de laquelle M. Nielsen a révélé que deux anciens adjoints de ministres fédéraux avaient tenté de corrompre un avocat montréalais afin qu'il ne s'oppose pas à une caution demandée par un certain Lucien Rivard, de Montréal, recherché aux Etats-Unis pour répondre à une accusation de contrebande d'héroïne.

Débâcle

Au cours de la dernière journée de débat, hier, l'Opposition a pressé M. Favreau de révéler plus de détails à la Chambre sur cette affaire.

M. Gene Rheaume (PC — Territoires du Nord-Ouest) a voulu savoir si d'autres secrétaires parlementaires de ministres étaient impliqués dans cette affaire.

Il a rappelé la démission du secrétaire parlementaire du premier ministre, M. Guy Rouleau (L—Dollard) et a ajouté qu'il croyait que d'autres secrétaires parlementaires avaient joué un rôle dans cette histoire.

M. Rheaume a suggéré au ministre de la Justice de faire une déclaration dès maintenant si d'autres députés sont impliqués, afin d'éviter la débâcle qui surviendra quand tous les faits seront connus dans quelques semaines.

Afin d'en finir avec les crédits à la fin de la journée, les députés ont même continué de siéger sur l'heure du midi, ordinairement réservée au déjeuner, de une heure à 2h. 30.

Le député a enfin accusé le premier ministre Pearson d'utiliser un avion du gouvernement dans sa tournée dans l'Ouest du pays, qui ne sert, selon lui, qu'à recueillir des fonds pour son parti.

Démission

M. Fairweather (PC—Royal) a déclaré de son côté que la population canadienne avait le droit de savoir qui avait exercé des influences malséantes, contre l'avocat montréalais, Me Pierre Lamontagne et des députés dans l'affaire Rivard.

M. Arnold Peters (NPO—Temiskaming) a demandé pour sa part la démission d'un ancien gouverneur de la prison de St-Vincent de Paul, qu'il n'a pas identifié, mais qui aurait été, selon lui, coupable de mauvaise administration totale avant l'émeute de 1962.

M. Peters a ajouté que cet homme, qui touche $14,000 par année, était en contact étroit avec deux détenus homosexuels qui ne couchaient pas dans les cellules du pénitencier, mais dans les bureaux administratifs.

"Ce n'est pas de cette façon que l'on dirige une prison", a dit M. Peters.

Le député a enfin rendu hommage au président gouverneur, M. Lecorre, qui "a fait beaucoup de bon travail pour corriger certains abus qui avaient pris place à cette prison".

M. Peters a également donné lecture d'une lettre écrite par M. Gaston Nicolas, de Hull, sauvagement battu après l'émeute de 1962 à St-Vincent-de-Paul.

Nicholas a été condamné à 14 ans de prison pour sa participation à l'émeute. Dans la lettre lue par M. Peters, ce dernier raconte comment il a été assailli par une douzaine de gardiens du pénitencier et battu si affreusement qu'un mois plus tard ses amis avaient de la peine à le reconnaître tellement il était défiguré.



M. Paul PLOUFFE

- Garantie 2 ans ou 24,000 milles sur toute voiture neuve Corvair, Chevy II, Chevrolet, Oldsmobile, Chevelle
- Membre du "Club Vendeur par Excellence General Motors"
- Autos usagées OK
- Plan de financement GMAC AVEC AUCUN DEPOT

GUEST MOTORS (1964) LTD.

72, rue Leduc, Hull, 777-2731



Mlle Paulette SAUMURE
... princesse



Mlle Paulette LACROIX
... reine



Mlle Michelle MONTREUIL
... princesse

Une reine et deux princesses à l'Hôpital de Maniwaki

MANIWAKI — Les membres du personnel de l'hôpital St-Joseph, de Maniwaki, ont procédé récemment à l'élection d'une reine et de deux princesses.

Une garde-malade auxiliaire, Mlle Paulette Lacroix, a remporté le titre de première souveraine de cette institution, tandis que Mlles Michelle Montreuil et Paulette Saumure furent élues princesses.

Le directeur du personnel de l'hôpital, M. Jacques Noël, a précisé antérieurement que la reine devait être choisie parmi les infirmières licenciées et les gardes-malades auxiliaires, tandis que les princesses étaient choisies au sein du personnel.

Cinq candidates briguaient les suffrages pour le titre de reine alors que sept autres candidates ont posé leur candidature au titre de princesse.

Le doyen des médecins de l'hôpital St-Joseph, le Dr Jean-T. L'Ecuyer, a été invité à déposer la couronne symbolique sur la tête de la jolie reine, Paulette 1ère. Le couronnement a eu lieu lors de la soirée récréative des employés, mercredi soir.

Les employés ont, en effet, participé mercredi soir à la soirée de la Sainte-Catherine organisée par le Comité récréatif de l'hôpital. En plus de participer à divers jeux, les participants ont pu se récréer en dansant aux accords de l'orchestre "Black Suits". Cette soirée, qui a eu lieu au gymnase du Centre des loisirs, s'est terminée par un succulent goûter.

31 commissions ont adhéré à la Régionale Labelle-Gatineau

MANIWAKI — Le film "Opération 55", traitant de la régionalisation des Commissions scolaires du Québec, a été présenté mardi soir à l'école secondaire du Sacré-Coeur de Maniwaki en présence d'environ 250 personnes.

Un représentant du ministère de l'Education de la province de Québec, M. Réal Moreau, conseiller de la région des Laurentides, a fourni des précisions sur l'organisation et le fonctionnement de la Régionale Labelle-Gatineau en plus de répondre aux questions.

M. Moreau a déclaré que 31 des 33 Commissions scolaires qui formeront la Régionale Labelle-Gatineau, qui normalement sera reconnue officiellement par le ministère de l'Education vers le 8 décembre prochain, ont jusqu'à maintenant adhéré à la Régionale. Il ajoutait également que cette région qui comprend deux villes de 8,000 à 9,000 habitants, trois importants villages et de nombreuses municipalités d'une importance moindre a une population totale de 45,000 âmes. L'effectif de la Régionale est de près de 3,000 élèves.

Le conférencier a souligné que la prochaine étape prévue par l'Opération 55 sera la formation d'un comité régional de planification qui sera en quelque sorte le pivot de toutes les réalisations scolaires futures dans la région. Ce comité qui sera composé d'administrateurs scolaires, d'éducateurs et de représentants des clubs sociaux aura pour tâche de faire l'inventaire de l'équipement existant sur tout le territoire, l'étude des populations scolaires, l'évaluation des besoins à satisfaire, implantation de l'équipement sur le territoire de la régionale et le programme de réalisation des nouvelles constructions. Le plan préparé par ce comité devra être prêt pour le 1er avril prochain.

M. Moreau a fait part que le ministère de l'Education en sanctionnant la Commission scolaire régionale Labelle-Gatineau fixera une date pour la tenue d'une assemblée où les 93 délégués de la région auront à se choisir neuf représentants. Sur ce nombre de neuf représentants, quatre viendront de la région Maniwaki-Gracefield, trois de la région de Mont-Laurier et deux de la région de l'Annonciation. Lors de cette réunion, les délégués auront également pour tâche de se nommer un président.

Parmi les spectateurs, on remarquait la présence de M. J. Raoul L'Heureux, président du comité provisoire de la Régionale, de M. Rolland Lafleur, secrétaire, de nombreux membres des Commissions scolaires de la région et des religieux et laïcs de Maniwaki et de la région. M. Moreau a tenu à remercier le R. F. Théodose, s.c., directeur de l'école du Sacré-Coeur, qui a été un des principaux organisateurs de cette soirée d'information.

L'appel du poste CHRS sera entendu le 8 janvier

Le poste de radio CHRS de St-Jean, Québec, a obtenu hier l'autorisation d'en appeler de la suspension de son permis d'exploitation par le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.

La Cour de l'échiquier a fixé l'audition de l'appel au 8 janvier.

M. R. Michon est nommé juge de paix

M. Raymond Michon, 68, boulevard Du Progrès, Pointe-Gatineau, a été nommé juge de paix pour le district judiciaire de Hull. Il sera préposé uniquement aux assermentations.

M. Michon a été assermenté par le protonotaire adjoint, M. Lionel Ducharme, au Palais de justice de Hull.

Sur la Colline

par la PRESSE CANADIENNE

La Chambre des communes a terminé l'étude des crédits de l'ordre de $2,481,208,567 de huit ministères pour l'exercice financier 1964-1965.

Le Premier ministre par intérim, M. Paul Martin annonce l'élargissement des attributions de la Commission chargée de faire une enquête judiciaire sur les accusations de corruption et de coercition.

Ces accusations sont reliées à une affaire de trafic de stupéfiants et impliquent des adjoints de ministres ainsi que le secrétaire parlementaire du Premier ministre.

L'élargissement des attributions de la Commission d'enquête permet au gouvernement de sortir avec succès d'une motion conservatrice, qui est renversée par 111 voix contre 30.

Cette motion demandait de réduire à $1 par année le traitement du ministre de la Justice, M. Guy Favreau et constituait à toute fin pratique une épreuve de force.

M. Favreau révèle que le gouvernement est en train d'étudier les circonstances qui ont entouré l'arrêté ministériel autorisant Hal Banks, dirigeant syndical à entrer au Canada en 1954.

Lundi, la Chambre se réunit à 2 h. 30 (HNE) de l'après-midi en vue d'étudier la recommandation du comité du drapeau. Le Sénat ne reprend ses travaux que le 1er décembre.

Fernand Larocque réélu à la mairie d'Alfred

ALFRED (DNC) — Le maire Fernand Larocque a été réélu sans opposition, vendredi, lors de la mise en nomination des candidats aux élections de la municipalité d'Alfred.

Cinq candidats aux postes de conseillers, MM. René Landriault, Gérard Chartrand, Paul-Emile Desforges, Alexandre Lalonde, et Georges Perrier se sont inscrits sur la liste électorale. De ces cinq aspirants, quatre seront choisis lors des élections qui auront lieu le 7 décembre.

Les membres de la commission de l'hydro du village d'Alfred ont tous été réélus sans opposition. Il s'agit de MM. Raymond Tourangeau, Gérald Joly, Albert Lamarche et Jean-Marie Gauthier.

A la télévision

Cet enfer, de Sartre

(par Ulric LEROUX)
Marcelle Barthe

Les animateurs de l'émission **Aujourd'hui,** Wilfrid Lemoine et Michelle Tisseyre, à qui s'étaient joints M. Henri Bergeron, annonceur à Radio-Canada, et Mme J.-C. Paradis, de Montréal, ci-devant présidente du Cercle d'étude et de conférence, ont rendu jeudi soir un respectueux et vibrant hommage à la mémoire de Mlle Marcelle Barthe, réalisatrice et animatrice à R.-C., décédée subitement mercredi matin. Animateurs et interlocuteurs ont reconnu sans réserve les exquises qualités humaines de cette femme de prestige dont la voix, à la radio, était familière à des milliers d'auditeurs depuis plus de seize ans. L'émotion visible des uns et des autres au rappel de la brillante carrière de la défunte, non seulement à la radio mais aussi dans de multiples initiatives culturelles et artistiques, a été partagée par les téléspectateurs de la capitale et de la région qui, avant son départ pour la Métropole, en 1938, ont eu le privilège de la connaitre et de travailler à ses côtés. Aussi laisse-t-elle chez ses anciens concitoyens des regrets profonds qu'il désirent, par l'entremise de votre chroniqueur, ajouter à ceux de Radio-Canada en même temps qu'offrir aux membres de sa famille et à tous ceux qui la pleurent, leur sincère sympathie.

Comme à Montréal, elle fut à Ottawa l'inspiratrice et l'animatrice de plusieurs initiatives d'ordre culturel et artistique et particulièrement en art dramatique. Elle ne fut pas étrangère à la fondation du **Caveau,** société dont le but était de faire rayonner les talents des artistes de langue française de la région; **La Rampe,** société dramatique qui devait marquer une étape dans la vie théâtrale de la capitale; l'Ecole de musique et de déclamation de l'Université d'Ottawa, fondée par Mme Lauretta Larocque-Auger (Jean Desprez) et dont elle fut parmi les premières élèves avec Mlles Marguerite Gaudreau, Germaine Patrice, Madeleine Charlebois (Mme Raimbaud Demontigny), Florence Castonguay.

Mlle Barthe eut également du succès à la scène, lorsqu'elle joua dans **L'Innocente** en compagnie de feu Alexandre Dupont, Aurèle Séguin (R.P. Aurèle Séguin, o.p.), feu Albert Boucher, feu Ernest Bailey, et Mlles Marguerite Gaudreau, Germaine Patrice et Florence Castonguay. La pièce avait été présentée au Festival national d'art dramatique et remporta le 1er prix. Linguiste avertie, elle était aussi à l'aise dans une pièce en langue anglaise, ayant interprété l'un des principaux rôles dans **The Petrified Forest,** pièce présentée par l'Ottawa Drama League au Little Theatre.

Rappelons en passant un titre glorieux de Mlle Barthe: celui de première annonceuse bilingue, non seulement du Canada, mais de l'Amérique du Nord.

Si Mlle Barthe a laissé de sa carrière radiophonique un souvenir lumineux, elle en a laissé un, particulier et indélébile, à ceux de la capitale qui l'ont connue à une époque où la radio n'en était encore qu'à ses premiers balbutiements.

Trois êtres humains, deux femmes et un homme, qui ne se connaissent pas, se rencontrent un jour en enfer. Leur enfer, dont ils reconnaissent bien l'éternité et la justice sans toutefois y reconnaître la main de Dieu, est un enfer psychologique dont les tourments intérieurs sont plutôt la conséquence de leur vie terrestre que l'absence de Dieu. C'est, en quelques mots, l'essence du long métrage présenté il y a quelques jours à l'écran de télévision et intitulé **Huis clos,** d'après le roman du même titre de Jean-Paul Sartre: conception existentialiste de l'Enfer que l'Eglise n'a pas hésité à condamner.

Dans une salle somptueuse, au miroir sans fond, à la sonnette d'appel qui ne sonne pas, — et pourquoi sonnerait-elle, puisque ce serait inutile, — à la fenêtre murée de flammes et de fumée qui ne se dissipent que momentanément pour laisser voir aux damnés ce qu'ils ont laissé sur terre, et à la porte fermée à clé qui ne s'ouvre que pour laisser passer le sbire du Prince des Ténèbres et qui donne sur un corridor long comme l'éternité et sans autre issue, on voit Garcia, le révolutionnaire, Inès, la lesbienne, et Estelle, l'amante qui s'est suicidée, encore en proie à tous leurs sentiments terrestres, mais auxquels il leur demeurera éternellement interdit de se laisser aller. Nous les avions vus au début dans le hall de "l'enfer", véritable palace, d'où, une fois entré, on ne peut plus sortir; vu aussi l'attitude inflexible et entendu les réponses péremptoires du commis aux demandes de renseignements des "arrivants". On entend à diverses reprises sur les lèvres des trois damnés, durant leurs débats, parfois d'une grande violence, les deux mots "toujours", "jamais".

Films pour le moins original, de nature à laisser peut-être de vives impressions, malsaines pour d'aucuns et anodines pour d'autres. Il est bien réalisé par Jacqueline Audry avec le concours d'Arletty, de Gaby Sylvia et de Frank Villars dans les rôles principaux.

Du choix à "Votre choix"

Programme de choix, samedi dernier, à l'émission **Votre choix** (animatrice Nicole Germain), par la qualité de l'invité et des artistes de son choix qu'elle nous a présentés. Nous n'entendons pas par là qu'invités et artistes des émissions précédentes ne fussent pas aussi de qualité. C'est que nous ne sommes pas toujours là à l'heure de l'émission.

M. Gérard Filion, maire de St-Bruno, directeur de la Société générale de financement de la province de Québec et pendant seize ans directeur du quotidien montréalais **Le Devoir,** était, samedi soir, l'invité. Il avait jeté son dévolu, quant aux artistes de son choix, sur nuls autres que nos deux grands artistes mozartiens Léopold Simoneau et Pierrette Alarie et sur la chanteuse de genre bien connue Fernande Giroux dont, en homme de goût, il fait l'éloge en disant "qu'elle chante bien, qu'elle est toujours digne et jamais vulgaire".

Gérard Filion est l'un de ces heureux hommes qui, "encore à l'âge des choses raisonnables", n'écoute, pour se délasser, ni les yéyés ni les beatles! Il aime, seul avec sa femme, se recueillir, en écoutant de la musique de Mozart dont Léopold Simoneau et Pierrette Alarie ont chanté de façon exquise un duo tiré de son opéra **Idoménée, roi de Crète.** De Mozart également, les deux artistes ont chanté un court et touchant duo que le musicien a composé à l'âge de sept ans, dans des circonstances particulières, à l'occasion de la mort de la mère de Marie-Thérèse d'Autriche, événement qui l'avait profondément affligé. Fernande Giroux a interprété "L'amour m'est venu" et "La cuisine" où nous avons bien retrouvé les qualités que Gérard Filion venait de lui attribuer.

Gérard Filion a lu Saint-Exupéry en entier. Il le relit souvent, et en hommage à cette prédilection, Jean-Louis Roux, comédien de renom, a lu quelques pages de **Terre des hommes.**

A titre de maire de St-Bruno, il se félicite, en même temps que sa ville, de posséder la plus belle bibliothèque municipale du Québec, particulièrement dédiée à la jeunesse qui lit; c'est un instrument qu'il lui faut et dont elle sait profiter largement puisqu'elle y emprunte chaque année environ 2,500 livres.

STATIONNEMENT DE NUIT INTERDIT DANS LES RUES ET CHEMINS DE HULL-EST

Le service de la Police de la municipalité de Hull-est désire rappeler aux automobilistes que le règlement No 300 défend le stationnement des véhicules-moteurs dans les rues et les chemins entre minuit et 7 h. a.m. du 1er déc. au 30 avril. Il est également défendu de stationner sur les rues et les chemins lorsque l'on procède à l'enlèvement de la neige. Le Service de la Police qui espère obtenir la coopération de tous les citoyens, rappelle que l'application de ce règlement est fait dans le but de faciliter le déblaiement des rues et des chemins durant l'hiver.

ANDRE PRUD'HOMME, sec.-trés.
Municipalité de Hull-est

DEMANDEZ VOS COUPONS ELFA

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC. ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
OUVERT SAMEDI JUSQU'A 6 HRES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur)
777-1641

HOMMES DEMANDES

Canadian Marconi Company est à la recherche pour son usine de Montréal:

1—d'apprentis machinistes
2—d'inspecteurs en mécanique
3—d'opérateurs d'aleuse (Jig Bore)
4—d'outilleurs (Tool Makers) avec 3 à 5 ans d'expérience.

Les candidats devront être gradués d'un institut de technologie en ajustage mécanique ou outillage.

Expérience ou aptitude pour travail de précision est nécessaire.

Pour tous renseignements, veuillez vous présenter au:
Bureau national de Placement,
55, rue St-Rédempteur, Hull, Qué.

BINGO
TOUS LES LUNDIS SOIR, 8 HEURES
SALLE R.A.
GATINEAU
TIRAGE DU MOIS 4 PRIX DE $25
Gros lot
$600
(51 numéros)

Dans LE DROIT
à compter du mardi 1er décembre
SURVOL
DE L'ONTARIO FRANÇAIS

Le mardi, 1er décembre, LE DROIT commencera la publication d'une série d'articles.

Conscient de l'évolution rapide du Canada français à la veille du centenaire de la Confédération et désireux de faire, avec ses lecteurs, le point sur la situation des Franco-Ontariens, LE DROIT a confié à M. Maurice HUOT le soin d'enquêter sur l'Ontario français et d'étudier ses perspectives d'avenir à la lumière du présent et en tenant compte du passé.



Tous les Franco-Ontariens se doivent de lire cette série d'articles; pour ne pas en manquer un seul, qu'on retienne LE DROIT au dépôt de journaux ou, mieux encore, qu'on s'y abonne si ce n'est déjà fait.

Dans LE DROIT
à compter du mardi 1er décembre

Aucun dépôt
AUTOS USAGEES OK



Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction
- Jusqu'à 36 mois pour payer
- Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie
- Garantie de 1 an sur certaines voitures portant le sceau OK

GUEST MOTORS (1964) LTD.
72, rue Leduc, Hull — 777-2731

Volkswagen
AUTORISE
VENTE et SERVICE
Pièces véritables
LALANDE MOTORS
465, boul. Taché, HULL
771-0897

ARGENT
Vous en avez besoin? Appelez-moi tout de suite.
Nous prêtons de $500 à $5,000.
Confidentiel.
Jours et soirs
771-4893
LEO SEGUIN

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28 rue Eddy
HULL

AVIS AUX AUTOMOBILISTES DE DESCHENES

Il est strictement défendu de stationner dans les rues de Deschênes durant la nuit entre minuit et 7 a.m., à compter du 27 novembre au 1er avril.

Par ordre,
LAURENT DUBEAU,
chef de police.



PREMIERE EN FRANCAIS — Mlle Danielle Lafrance reçoit des mains de M. Sabin Lemoyne, directeur des études de Gatineau, quelques volumes, comme prix de ses efforts au cours de l'an passé. Danielle s'est classée première en juin, pour le district no 9, en conservant 293 sur 300 dans les examens de français. Le prix a été donné par la province de Québec. L'heureuse gagnante est la fille de M. et Mme Rolland Lafrance, de Gatineau.

Saison triste

Cette saison nous apporte plusieurs journées de pluie. Vous admettrez avec moi que ces jours sont tristes et monotones. La nature perd peu à peu sa parure et ses attraits. Nos forêts canadiennes qui avaient revêtu leur robe multicolore perdent leurs charmes. Les feuilles séchées et brunies tombent et glissent sur le sol humide. On dirait qu'elles sont attirées par une fée charmante et trompeuse. Le vent balaye nos ornements hors de place. Jouent-elles à faire des rondes? Que leur durée a été courte! Ne pensez-vous pas?

Le soleil essaye d'envoyer ses rayons mais il est caché par des nuages et des brouillards. On n'entend plus les gazouillis de nos petits amis plumeux. Nos jardins semblent vides, sans nos jolies fleurs. Que c'est triste!

Quant à moi, je crois que nous devons nous réjouir quand même. Notre saison favorite arrivera bientôt! C'est l'hiver! La saison des sports! Vive l'automne qui nous l'annonce!

Louise Beaudoin, 7e année, école Nolin, Sudbury.

Plus de voix qui chantent

Nos grandes forêts ont remis leur élégante robe multicolore. Ces belles feuilles qui étaient le mois dernier si vertes et si vivaces perdent leur fraîcheur. Elles jaunissent, rougissent ou rouillent. Les nids abandonnés n'ont plus de voix qui chantent.

Depuis quelques jours le ciel roule de gros nuages gris. Le soleil n'a plus que de rares et faibles rayons. Notre pauvre soleil descend de plus en plus vers l'horizon.

Le vent se fait humide, froid et plaintif. Il fait tourner les feuilles mortes qui semblent être en vie sur la terre déjà durcie par les premières gelées.

Nous pouvons voir que l'hiver travaille bien fort pour gagner la grande victoire sur cette saison. C'est l'automne mes amis! J'espère que vous aimerez cette saison.

Jean-Pierre Paradis, 7e année, école Nolin, Sudbury.



OU EST MA CLEF? — Monsieur Dupont vient de perdre la clef de contact de sa voiture. Voulez-vous l'aider? Cherchez-la dans le dessin! — (Voir solution ailleurs dans cette page).

SOLUTION. (Où est ma clef?) — Elle se trouve entre les deux maisons de droite.

Bonne fête

29 NOVEMBRE 1964
Cardinal, Sylvie, 2 ans, Aylmer
LeBlanc, Robert, 13 ans, Ottawa
Pelletier, Gisèle, 15 ans, Cornwall
Migneault, Joanne, 12 ans, Rockl.
Roy, Vivienne, 11 ans, Pain-Court
Desgagné, Gaétan, 9 ans, Gatineau
Dutrisac, Mauril, 14 ans, Blezard V.
Sicard, Mario, 6 ans, Gatineau
Loranger, Yacinthe, 10 ans, Earlton
Grenon, Yves, 10 ans, Casselman
Thibodeau, Lise, 6 ans, Pte-Gatineau
Denis, Jean, 7 ans Eastview
Titley, Violaine, 5 ans Hawkesbury
Délorme, Lorraine, 9 ans, Blezard
30 NOVEMBRE 1964
Desmarais, Rhéal, 15 ans, Hull
Touchette, Louise, 14 ans, Hull
Turpin, Diane, 15 ans, Hawkesbury
Levasseur, Claude, 14 ans, Maniwak.
Cyr, Caroline, 14 ans, Ottawa
Momy, Joanne, 9 ans, Rockland
Schryburt, Claude, 11 ans, Ottawa
Boileau, Nicole, 6 ans, Ottawa
Lajeunesse, Omer, 13 ans, Pain-C.
Ranger, Fernande, 11 ans, Blezard
Desmarais, Carole, 8 ans, Blezard
Forgues, Nicole, 13 ans, St-Albert
Brunet, Rachel, 15 ans, Sudbury
Ricard, Jean-Guy, 15 ans, Sudbury
Ethier, Suzanne, 2 ans, Pte-Comf.
Rivard, Paul-Emile, 7 ans, Earlton
Vincelette, André, 7 ans, Earlton
Levert, Claude, 9 ans, Blezard V.
Picard, Linda, 12 ans, Pte-Gatineau
1er DECEMBRE 1964
Lagassé, Françoise, 10 ans, Hull
Lagassé, François, 10 ans, Hull
Vinette, Francine, 10 ans, Rockland
Campeau, Louise, 15 ans, Curran
Godin, Donald, 7 ans, Blezard Val.
Langdon, Diane, 12 ans, Blezard V.
Faubert, Jeannine, 7 ans, Pain-C.
Bertrand, Michel, 9 ans, Montréal
Mercier, Paul, 12 ans, Montréal
Thibert, Gérald, 12 ans, Blezard V.
Rivard, Françoise, 8 ans, Earlton
Ladouceur, Marcel, 15 ans, Kirkland
Villeneuve, Agnès, 8 ans, Thurso
Villeneuve, Dorina, 8 ans, Thurso
Courchesne, Denis, 12 ans, Blezard

Améliorons notre langage — No 1

LE CONCOURS DE LA FEDERATION DES SOCIETES ST-JEAN-BAPTISTE EN COLLABORATION AVEC LE DROIT

Le concours s'adresse aux élèves de 5e et 6e années seulement. Pour obtenir des résultats efficaces, durables et rapides, il faut la collaboration des parents, car c'est sur la famille que repose l'amélioration de la langue parlée. Ce concours est donc un moyen pratique. Nous publions aujourd'hui la feuille-contrôle familiale du premier centre d'intérêt. Nous demandons aux parents d'aider l'élève à faire rayonner la campagne du bon parler dans toutes les écoles d'Ontario. A la fin du concours, des lauréats seront proclamés et de beaux prix seront offerts par la Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario.



Soulignez le bon terme pour chacune des phrases

1—L'instituteur se sert d' ..... (un classeur, un trombone, une bande élastique) pour retenir quelques feuilles ensemble.

2—A la fin de la journée, je range mes livres dans ..... (un coffret à crayons, un cartable, un sac de classe).

3— ..... (un écritoire, un globe terrestre, une machine à écrire) moderne aide beaucoup le professeur dans la miméographie des feuilles d'examen.

4—Pour dessiner un cercle parfait, l'étudiant emploie ..... (une équerre, une bouteille d'encre, un compas).

5—Le maître expose au tableau d'affiches une carte routière retenue par ..... (des rondelles de renforcement, des punaises, des étiquettes gommées).

6—Il aime collectionner les faits d'actualité dans ..... (un fichier, des feuilles mobiles).

7—Durant la période de dessins, ... (des crayons à colorier, un ensemble à colorier, un pinceau) est très utile à l'enfant.

8— ..... (des ciseaux, un pot de colle, une gomme à effacer) corrige très souvent une faute d'écriture.

9—Les crayons sont toujours passés dans ..... (un perforateur, un dispensateur de ruban gommé, un taille-crayon) au début de la classe.

10— ..... (une brocheuse, un stylo, un alphabet) est un instrument très utile dans la transcription de travaux d'écriture.

Adressez toute correspondance à **"AMELIORONS NOTRE LANGAGE"**

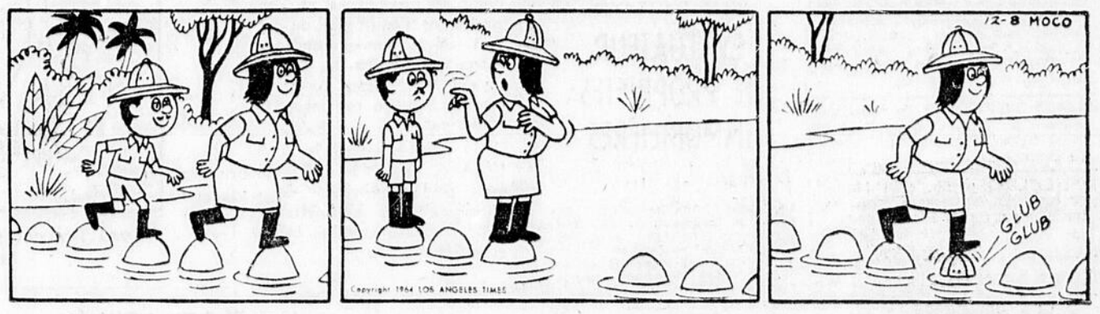
FEDERATION DES SOCIETES ST-JEAN-BAPTISTE DE L'ONTARIO

428, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.

FERDINAND

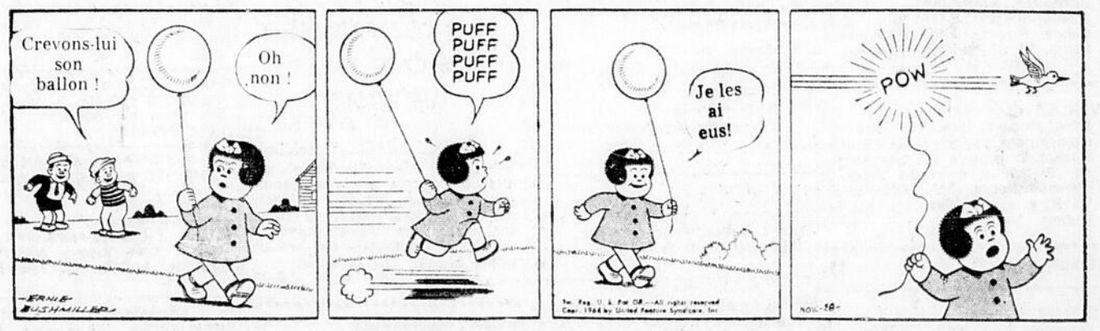


MOCO



Par LEE FALK

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

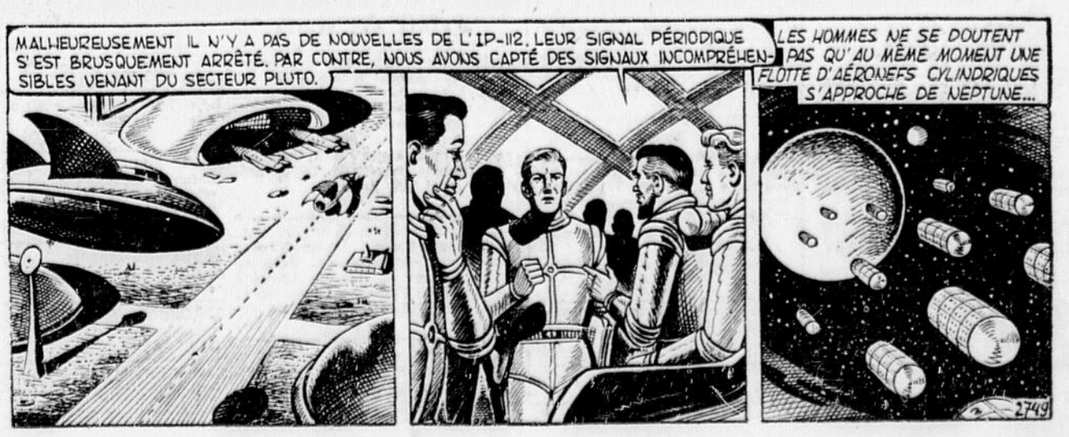
LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



LE DROIT
OTTAWA, SAMEDI, 28 NOVEMBRE 1964 — P. 22
HEURES D'AFFAIRES: DU LUNDI AU VENDREDI: 8 H. A.M. A 9 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 236-7431

Mariages ..... (2)

CHARBONNEAU - PROULX — M. et Mme Albert Proulx sont heureux d'annoncer le prochain mariage de leur fille Marie-Anne, à M. Philippe Charbonneau, fils de M. et Mme Ernest Charbonneau. Le mariage sera célébré le 19 décembre en l'église St-Jean-Baptiste d'Ottawa. La réception aura lieu à l'hôtel King George de Rockland, Ont. 2-279

CHATELAIN - MENARD — M. et Mme Gaétan Ménard, de Curran, annoncent le prochain mariage de leur fille Monique, à M. Régean Châtelain, fils de M. Alphonse Châtelain. La bénédiction nuptiale sera donnée le 5 décembre prochain. 2-279

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 3

ATTENTION: anneau de mariage trouvé au terrain de stationnement Ogilvy. Réclamer au journal Le Droit. 3-281

PORTE-CLEFS perdu, coin Murray et King Edward, mardi soir, retourner au Droit, 375 Rideau. 3-279

Agents demandés ..... (4)

COMMERCE AUCUN COMPTANT $200 de stock

A PERSONNES honnêtes. Temps plein ou temps partiel. 250 nécessités domestiques. Produits alimentaires, remèdes, vitamines, cosmétiques, etc. Aucune expérience requise. Ecrivez: Produits Paula, 21 St-Paul-est, Montreal. 4-

VENDEZ dans votre localité, les bons produits Jito. Territoire exclusif, commission 45%. Profits atteignant jusqu'à $85 par semaine. Primes et spéciaux. Produits démonstrateurs, $25. Offre d'essai 30 jours. Jito, Dépt 4, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-279

Hommes demandés ..... (5)

CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-284

GORDON BURROWS LTD.
DEMANDE
REMBOURREUR AVEC EXPERIENCE
Excellentes conditions de travail
232-0311
232-0889
5

VENDEURS D'AUTOS
De préférence hommes avec expérience, bonne occasion pour le bon candidat. Bénéfices d'usage.
S'ADRESSER EN PERSONNE SEULEMENT A:
M. McFADDEN
PERCY CARRIERE AUTOMOBILES
44, ch. de MONTREAL
5

BARBIER demandé. S'adresser 195 chemin Montréal, Eastview. 5-279

REPRESENTANT MEDICAL
Une compagnie de produits pharmaceutiques, connue avantageusement, requiert les services d'un homme bilingue et ayant préférablement de l'expérience dans la vente. Excellentes conditions de travail.
POUR RENDEZ-VOUS
771-2150
5

ON DEMANDE
Poseurs de fenêtres et de tentures et mécaniciens de devants de magasin pour emploi immédiat.
S'adresser à:
Canadian Pittsburgh Industries,
300, rue Lisgar, Ottawa
5

VENDEURS par sollicitation, bilingues et expérimentés seulement. Très bon salaire et chance d'avancement à l'heureux candidat. Appelez samedi de 2h. à 4h. 30 seulement. 733-7409. 5-279

DEBOSSEUR demandé, Turpin automobile incorporé. Thurso, 985-2255 — 233-1122. 5-279

SI VOUS VOUS PRESENTEZ BIEN, êtes éloquent, homme d'initiatives, pouvant vendre dans un service tout nouveau au Canada et indispensable à chaque maison, nous vous paierons de généreuses commissions. Immédiatement. A temps plein ou partiel. Le poste de gérant des ventes est ouvert. Pour rendez-vous, 233-2633. 5-279

TECHNICIEN expérimenté de TV, pour inspection à plein temps à domicile pour approbation des contrats de service — pour rendez-vous, 233-2633. 5-279

VILLE D'OTTAWA
EVALUATEUR DE PROPRIETES IMMOBILIERES
Traitement $474.50-$586.50
Demandé immédiatement pour aider à l'évaluation de toutes sortes de propriétés, à la négociation pour acquisition de propriété, bails et locations et pour occuper des fonctions administratives sous la direction du directeur de la division des propriétés immobilières.
Qualités:
Un diplôme d'école secondaire et un minimum de huit (8) ans d'expérience dans le domaine des propriétés immobilières, dont quatre (4) ans d'expérience en travaux d'évaluation.
S'adresser au:
Directeur du personnel,
pièce 406, 4e étage,
hôtel de ville,
111, promenade Sussex, Ottawa.
5

REPRESENTANT pour carrière professionnelle. Revenu $125 à $150 par semaine. Pour entrevue, 745-1850 lundi, 1 h. à 5 h. 5-s.

REPRESENTANT pour carrière professionnelle. Revenu $125 à $150 par semaine. Pour entrevue, 745-1850 lundi, 1 h. à 5 h. 5-s

LA MUNICIPALITE DE LUCERNE
(anciennement Hull-Sud)
Demande un commis de bureau pour le service de la Sûreté municipale. Connaissance du français et de l'anglais et de la dactylographie.
S'ADRESSER PAR ECRIT AU CHEF DE POLICE,
J.-A.-O. TASSE
100, chemin d'Aylmer,
Lucerne, Aylmer, Qué.
684-6000
5

CAMIONS pour lourds voyages de ibilles demandés, ouvrage permanent, route privée. Signalez Kiosk 151, Staniforth Lumber & Veneer Ltd, Kiosk, Ont., près Mattawa. 5-279

Hommes-femmes demandés (6)

HOMMES — FEMMES
APPRENEZ
IBM
DATA PROCESSING
du
CENTRE D'AUTOMATION D'OTTAWA LTEE
Cours du jour et du soir
Pour information appelez
236-0133
6

BUREAU de comptables agréés demande immédiatement étudiant de 3e année dans le cours de comptabilité ou comptable avec au moins 3 ans d'expérience. Les demandes devront être faites par écrit et seront tenues confidentielles. Séguin, Ménard et Co. 353 Dalhousie, Ottawa 2. 6-280

A TEMPS PLEIN OU PARTIEL VENDEURS (EUSES) REQUIS (ES)
EXPERIENCE dans la vente au détail dans les magasins essentiellement mais pas nécessairement en bijouterie. Bilingues de préférence. Haut salaire initial et excellents stimulants de vente: c'est une partie de notre programme de ventes. Les candidats peuvent demander un emploi à temps partiel pour se faire de l'argent supplémentaire pour Noël ou un poste à plein temps avec un avenir. S'adresser en personne seulement à Donald Snow, Bijouterie Jack Snow Ltée, 112, rue Sparks. 6-280

Hommes-femmes demandés (6)

COUPLE DEMANDE
POUR
CONCIERGE-RESIDANT

EDIFICE MODERNE de trois étages dans Ottawa-Sud. Doit être assurable, en bonne santé, âge préférable de 50 à 55 ans et avoir de l'expérience dans le chauffage de l'huile à l'eau chaude.

LES OBLIGATIONS comprendront la surveillance et l'entretien de l'édifice et du terrain et la surveillance d'un grand nombre d'autos. Le nettoyage des étages supérieurs est fait par une compagnie de l'extérieur.

SALAIRE $250 à $300 par mois plus appartement de 2 chambres avec cuisinette et salle de bains, chauffé, éclairé et téléphone fourni.

ENTREE EN FONCTIONS à compter du 7 décembre 1964. 3 semaines de vacances annuelles et bénéfices ordinaires aux employés.

REPONDEZ PAR ECRIT
à CASE 111,
"LE DROIT"
6

PERSONNE avec expérience, possédant dactylo et comptabilité pour magasin général et commerce de bois. Salaire à discuter. Références exigées. Faire parvenir vos demandes en incluant photo à Case 116 Le Droit. 6-284

Femmes demandées ..... (7)

APPRENTIE coiffeuse demandée. 771-4149 ou 777-8796. 7-279

AIDE A TEMPS PARTIEL
VENDEUSES bilingues, emploi à temps partiel. Bien expérimentées, pour la vente de robes. Excellen traitement et commission. Emploi immédiat. Se présenter seulement à Mme R. Ayotte, Dalmys Ltd. 88, rue Rideau. 7-280

Vendeuse de vêtements sport
AVEC occasion de prendre en main un rayon de vêtements sport. Bien expérimentée dans la vente de vêtements sport, jupes, blouses, chandails, etc. pour dames. Emploi permanent, excellent traitement et commission. Veuillez vous présenter à Mme R. Ayotte, Dalmys Ltd., 88, rue Rideau. 7-280

FEMME ou fille avec expérience pour soin de 3 enfants et ouvrage domestique. Mère travaille. Logée, nourrie, $20. Après 5 heures 777-6042. 7-280

LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA
demande immédiatement des
JEUNES FILLES BILINGUES
comme
PREPOSEES DU SERVICE
(cours secondaire requis)
S'adresser au:
Bureau de placement,
100, rue Albert, chambre 5
du lundi au vendredi
de 8 h. 30 a.m. à 4 h. 30 p.m.
7

COMMIS-DACTYLO BILINGUE
SALAIRE : $3,900 - $4,350
(femme)
QUALITES REQUISES:
Personne spécialisée dans l'emploi de la machine à écrire. Expérience en classification et routine de bureau. Une connaissance générale de la photographie sera appréciée mais non nécessaire.
RESPONSABILITES:
Variées. Réception et exécution des commandes des clients. Classification. Préparation des rapports des ventes. Autres responsabilités relatives à l'emploi.
Service de la photographie,
Office national du film
du Canada,
150, rue Kent,
Ottawa, Ont.
Tél.: 992-7658
7

VOICI AVON PREPAREZ-VOUS UN JOYEUX NOEL!
VENDEZ les cosmétiques Avon et ses ensembles-cadeaux! Territoires exclusifs. Russell rural, Clarence, Bearbrook, Sarsfield, Alfred rural. Ecrivez à Mme G. M. Nassif. 13 Old Orchard, Cornwall ou téléphonez WE3-2559. 7-sam. lun.

COMPAGNIE de cosmétiques de haute réputation. Excellente commission. Expérience pas nécessaire. Nous vous entrainons. Ecrire C.P. 19, Alfred, Ontario. 7-279

GERANTS DES VENTES
NOUVEAU poste qui mettra le titulaire au défi au sein de compagnie qui grandit à vue d'oeil, offert à une femme qui désire se créer une carrière. Personne possédant expérience dans la vente au consommateur et possédant auto. Doit être bilingue. Pour interview personnelle appelez M. Vallée, 236-0151 local 119, lundi. 7-281

FEMME, fille fiable, 25 ans ou plus, soin jeune bébé, légers travaux ménagers. Bon salaire. Références. Soirées et fins de semaine libres. Pres Simosons-Sears. Après 7 h. p.m. 722-7822 et fins de semaine. 7-281

FILLE de plus de 21 ans, pour garder enfant de 2 ans et accomplir légers travaux à la maison. 749-3819 après 7h. 7-279

NON CLASSE — par Larry Hurb



"Bon, j'ai compris ! Je vais te l'acheter, ta sécheuse !"

Femmes demandées ..... (7)

DAME ou jeune fille pour garder 3 enfants d'âge scolaire, légers travaux, 771-1222. 7-279

MENAGERE pour famille avec 2 enfants (3 et 4 ans). Logée; bon salaire. 130, ave Camloops. 731-4522. 7-279

JEUNE FILLE, ouvrage général de maison; 3 enfants, 9, 10, 13 ans; 5½ jours par semaine. Carlingwood 729-6489. 7-281

POUR SOIN DES ENFANTS avec lunch, $2 par jour. Chambre et pension, $15 par semaine. 232-9763. 8-280

JEUNE FILLE d'expérience pour travail domestique, aimant les enfants. Logera ici. 746-6959. 7-282

TRAVAIL INTERESSANT
TROIS SOIRS par semaine, pas de porte-enporte, bijoux exclusifs. Carillon Towers, pour entrevue, 745-2690. 7-280

JEUNE femme avec expérience, 2 adultes, travail général de maison. Logée. $25. 233-9161. 7-281

COIFFEUSE avec deux ans d'expérience, tous genres de coiffures. Jour 235-2615; soir 235-4126. 7-281

Joignez la génération de l'ère de l'espace
Devenez hôtesse des Eastern Air Lines
On vous paiera pour voyager !
Faites la connaissance de personnes intéressantes !
Entraînement sans frais à Miami!
Pour obtenir un rendez-vous, il faut:
- posséder un diplôme d'école secondaire;
- être célibataire (on tiendra compte des demandes de veuves et de divorcées sans enfant);
- avoir au moins 20 ans (les jeunes filles de 19½ ans peuvent faire une demande pour un emploi futur);
- mesurer de 5'2" à 5'9" et peser de 105 livres à 135 livres, selon la grandeur;
- avoir une vision d'au moins 20/40 (on tiendra compte des demandes de celles qui portent des verres de contact);
- parler couramment l'anglais!

Les rendez-vous auront lieu:
Date: mercredi et jeudi, les 2 et 3 décembre
Heure: mercredi, de 4 h. à 8h. du soir; jeudi, de 10 h. du matin à 1 h. et de 4 h. à 8 h. du soir.
Endroit: hôtel Lord Elgin
Demandez M. C. R. Donnelly.
Ou écrivez à
Surintendant du recrutement d'hôtesses,
Eastern Air Lines Inc.,
Miami International Airport,
Miami, Floride 33148.
Un employeur offrant des occasions égales
7

FILLE ou femme bilingue, expérience de bureau, dactylographie, immatriculation junior, de préférence 22 ans et plus. Bon salaire. Ecrire à Case 147, Le Droit. 7-281

REPRESENTANTES demandées par une des plus grandes firmes de courtiers en immeuble à Ottawa. Deux postes à combler immédiatement, par des personnes sincères et désireuses d'apprendre le commerce de l'immeuble. Nous fournissons les noms de clients possibles et l'entrainement complet. Les candidates doivent posséder une auto et être âgées de plus de 25 ans. Appelez M. David pour interview confidentielle. 236-9648. Thomas Shipman, Ltd., courtiers en immeuble, 412, rue Rideau. 7-284

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS chez moi, enfants 2 à 5 ans. 745-3511. 8-287

GARDERAIS enfant, semaine, pendant que mère travaille. 745-1882. 8-281

VAL-TETREAU, garderais enfant, 8 à 5 heures. 771-4722. 8-279

GARDERAIS enfants à la semaine. Appeler 236-5727 entre 5 h. et 9 h. 8-283

GARDERAIS enfant chez moi, le jour. 663-2950. 8-280

GARDERAIS bébé chez-moi, jour seulement, lundi au vendredi, 777-8525. 8-282

JEUNE FILLE pour garder 3 jeunes enfants, demeurera ici ou chez elle. $15 par semaine. 98, rue Charlevoix. 771-7837. 8-282

GARDERAIS enfants, 1 an ou plus pendant que mère travaille. Wrightville. 777-3573. 8-282

GARDERAIS enfant pendant que mère travaille. Après 6 h. 777-7095 8-281

GARDERAIS 1 ou 2 enfants chez moi pendant que mère travaille. 777-4191. 8-279

Pour bébés ..... (8)

FILLE ou femme pour aider une maman. Doit aimer les enfants. Vivra ici. Chambre privée. Enroit central. 235-6127. 8-281

GARDERAIS enfants, bonnes références. 777-0577. 8-284

PRENDRAIS enfants en pension chez moi, le jour, semaine ou mois. 771-6395. 8-284

Instituteurs demandés .. (10)

Ecole Séparée de Manitouwadge demande
instituteur ou institutrice bilingue
Echelle de salaires :
Catégorie 1 :
Min. $3,300 — Max. $4,500
Catégorie 2 :
Min. $3.500 — Max. $5,900
Catégorie 3 :
Min. $3,700 — Max. $6,300
Catégorie 4 :
Min. $4,100 — Max. $6,900
Augmentation annuelle de $200.00 jusqu'au maximum.
Répondre mentionnant qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur à :
SERGE DESJARDINS,
sec-trés.,
Boîte 529,
Manitouwadge, Ontario.
10

LA COMMISSION des Ecoles Separées de Kapuskasing demande pour janvier 1965 des institutrices bilingues qualifiées. Echelle de salaire en vigueur: certificat nc 2, minimum $3,000, maximum $5,000. Certificat STD 1, minimum $3,400, maximum $5,400. Allocation de $200 par année jusqu'à 3 années d'expérience. Augmentation annuelle de $200. Bénéfices d'assurance-groupe, P.S.I. et plan pour congés-maladie. Adresser demande à Arthur Desjardins, administrateur, C.P. 216, Kapuskasing, Ontario ou téléphoner ED333-4343 ou ED335-2909. 10-279

INSTITUTRICE bilingue à temps partiel pour classes de déficients mentaux. Devrait être intéressée à suivre des cours en vue de spécialisation. Répondre par écrit, en citant expérience et références à: l'Association de Hull, pour enfants retardés, 5, rue Front, Hull. 10-279

INSTITUTEUR DEMANDE
UN INSTITUTEUR catholique bilingue qualifié, pour P.S.S. 16-23 Cumberland et Clarence. Emploi devant commencer le 4 janvier 1965. Toute demande mentionnant expérience et salaire devant être adressée à M. W. J. Cain, sec.-trésorier, R.R. no 1, case postale 42, Hammond, Ontario. 10-280

LA COMMISSION scolaire des écoles séparées de Mattawa invite toute demande d'emploi d'instituteurs ou institutrices bilingues, possédant certificat d'enseignement élémentaire. Emploi devant commencer le 4 janvier, 1965. Echelle de salaires en vigueur. Toute demande mentionnant expérience, nom du dernier inspecteur, etc., devant être adressée au Casier Postal 610, Mattawa, Ont. 10-

ON DEMANDE une institutrice qualifiée de la province de Québec, pour classe 8e générale, filles. Faire connaître qualifications, expérience et fournir références. S'adresser à la Commission scolaire, C.P. 118, Maniwaki, Qué. 10-280

Institutrices qualifiées
POUR JANVIER 1965
ECHELLE DE SALAIRES
$3000 — $4500 en 10 ans
$3200 — $5000 en 12 ans
$3400 — $5200 en 12 ans
$3600 — $5400 en 12 ans
$3900 — $5700 en 12 ans
ALLOCATION POUR EXPERIENCE $150 par année jusqu'à 5 ans.
Veuillez mentionner qualifications, expérience et le nom du dernier inspecteur à:
J. Lamothe, sec.-trés.,
Comm. des écoles séparées
C.P. 69, Haileybury, Ont.
10

LA COMMISSION DES ECOLES SEPAREES DE TIMMINS
demande des
institutrices qualifiées
pour janvier prochain
Vacances aux jardins d'enfants et en première année.
Echelle de salaires, plan de congés maladie, assurances collectives en vigueur. Ecrivez ou signalez 264-2278 en mentionnant qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur.
Jean-Louis Bourdeau, sec.
CASE POSTALE 670,
TIMMINS, ONT. 10

Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTEUR ou institutrice qualitié, bilingue, pour 3e et 4e années. Salaire minimum $3,000; $3,400. Qualifications, nom du dernier inspecteur. Adressez les demandes à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ont. 10-j.n.o.

Emplois demandés ..... (11)

FERAIS lavage et repassage chez moi, ramasse et fait la livraison gratuitement. 232-6241. 11-280

FERAIS dactylographie bilingue, à la maison. 771-8470. 11-281

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. 663-7338. 11-sam.

Propriétés demandées .. (15A)

THOMAS SHIPMAN LTD
1056, boul. St-Laurent,
745-6041 — service de 24 heures
FOYERS de tous genres demandés à Eastview, Overbrooke, Cyrville, Cardinal Heights.
ON A tellement bien répondu à notre demande qu'il nous a fallu ouvrir une nouvelle succursale au 1056, boul. St-Laurent pour mieux vous servir. Service de 24 heures. 745-7041. 15A-280

Divers demandés ..... (21)

PIANO demandé Immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

URGENT, famille abandonnée, demande mobilier de cuisine, réfrigérateur, lits, vêtements pour enfants. 771-7981. 21-282

CHAISE haute (chrome). 777-0637. 21-280

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

BERCEAU EN BOIS de fabrication ancienne, meubles d'enfants, jouets sculptés. 236-1796. 21-281

Logements à louer ..... (22)

VILLA Cartier-MacDonald
"Le Centenaire"
185, rue Isabelle, Hull
AYANT:
- Corridors avec tapis
- Ascenseur
- Balcon privé
- Stationnement avec prise
- Bains Sauna
- Piscine
- Pôles fournies pour toutes fenêtres
- Bachelor 1 et 2 ch. à coucher

à partir de **$80**

Maisonnettes
2 et 3 chambres à coucher
$100 et $110 par mois

Double moderne
5 chambres à coucher
$195 comptant

Terrains commerciaux à vendre

OPEN HOUSE
2-4.30 et de 7-9 p.m. sur semaine
Samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.
J. P. CHENIER CIE LTEE
777-8835 — 7771368
728-3446
22

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, $80. 127 Granville. 746-8058. 22-279

APPARTEMENT chauffé, éclairé, 4 pièces; 3 personnes. Libre. $75. 777-4329. S'adresser à 70 Wright. 22-284

APPARTEMENT, 1 grande chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; près autobus, église. $75. 749-1787. 22-284

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $80. 1 St-Louis, Hull. 771-9539. 22-284

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, $60. — 16, boulevard du Progrès, Pointe-Gatineau. 777-6873. 22-284

APPARTEMENTS modernes de 2 chambres à coucher, Côte-de-Sable, équipement électrique; après 6h. 232-6842. 22-281

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Stationnement. 203 Gamelin. 777-5778. 22-279

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement. $75. Après 5 h. 777-2302. 22-281

APPARTEMENT, $75, chauffé, éclairé. S'adresser 237 St-Patrick. 22-280

APPARTEMENT, sous-sol, chauffé, 4 pièces, Overbrook. 746-1156 après 5 heures. 22-280

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude fournie, $65. 777-6759. 22-280

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, 131, Eddy, Hull. 777-0203. 22-280

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $75. Libre. 46 St-Florent, Hull. 777-2437. 22-280

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, vénitiens, stationnement avec prise de courant, $100. 166 Donald. Libre fin de décembre. 749-4239. 22-281

APPARTEMENT chauffé, éclairé, 3 pièces, salle de bains, chambre de lavage; stationnement. 432, rue Côté. 746-6195. 22-281

Logements à louer ..... (22)

Près de rue Rideau et du pont Cummings, à 14 coins de rue des édifices du parlement
APPARTEMENTS
SELKIRK
Garçonnières à compter de **$75**
1 chambre à coucher à compter de **$82**
2 chambres à coucher à compter de **$112**
MEUBLES SI DESIRE
Jouissez du confort et de l'aisance, grâce à des loyers raisonnables et économiques aux appartements Selkirk
LE JOUR, 10-9
WEEK-ENDS, 10-5
749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un coin au sud de la rue Rideau, non loin du pont Cummings et du centre commercial d'Eastview
22

APPARTEMENT, chauffé, 4 pièces, salle de bains. 7 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-281

APPARTEMENT 6 pièces, 265, rue Guigues, app. 1. $75. 22-281

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. 1er étage. 746-8201 22-293

APPARTEMENT CHAUFFE, $75
2 CHAMBRES à coucher, rues Eddy et Vaudreuil, Hull. 771-4356. 22-290

SPECIAUX D'HIVER
Maintenant disponibles à
THE AUGUSTA
angle Rideau et Augusta
Logements neufs de 1 et 2 chambres à coucher, meublés sur demande.
Caractéristiques : passages recouverts de tapis, ascenseur rapide, balcons privés, stationnement intérieur et extérieur, bain Sauna, pièce de réception, tentures dans toutes les fenêtres. Loués à partir de $101.
L'AGENT DES LOCATIONS EST SUR LES LIEUX.
- 233-3611
- 749-7248
- 233-3372

22

AYLMER, rue Principale, logis, 1 chambre à coucher. 771-8771. 22-282

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé. $65., paroisse Notre-Dame, Hull. 777-0629. 22-282

APP. MODERNE, 3 pièces, chauffé, $75. 777-8600. 22-282

APPARTEMENT, 115 Vachon, Eastview, 2 chambres à coucher, stationnement, $90. 1er étage, 746-8668. 22-282

APPARTEMENT, basse-ville, deux chambres à coucher, planchers tuiles, $70. Libre. 234-4708. 22-301

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, moderne. 771-1449; 771-5713. 22-280

APPARTEMENT, 212 St-Patrice, 4 chambres à coucher, salon double, salle à dîner, grande cuisine, non chauffé, stationnement. 771-7474, soir 771-4877. 22-283

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, eau chaude, $65. Pte-Gatineau, 771-0638 ou 663-2007. Demander Norman. 22-283

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, chauffé, entrée privée, $55, à 3 milles de Hull, 2 enfants acceptés. 777-3090. 22-280

APPARTEMENT moderne, 1 chambre, chauffé, stationnement. 777-0538. 22-283

APPARTEMENT éclairé, chauffé, entrée privée; eau courante, $65. Rockland. Russell 445-9903. 22-280

APPARTEMENTS près Sherbrooke, Fortier, Wrightville. $75; $60. 777-9992. 22-283

APPARTEMENT fraîchement décoré, 4 pièces; poêle, réfrigérateur; site résidentiel, près hôpital de Hull. $100. 777-9992. 22-283

APPARTEMENT moderne, chauffé, une chambre à coucher. Laveuse, sécheuse. $85. 771-0117. 22-300

APPARTEMENT, près Université, vivoir, foyer, chambre à coucher, balcon, adultes, 3e étage. 234-3222. 22-294

Le Normandie
Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau
Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.
777-9261

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, 50 Lavergne. 745-5851. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, 6 pièces, chauffé, nouvellement décoré, $90. Libre. 233-4203. 22-283

RUE CLARENCE, près Augusta, app. 5 pièces, dont 3 chambres à coucher, $110. Garage compris. 233-1168. 22-j.n.o.

CENTRE DE HULL, salon, cuisine, 2 chambres, tuiles, stationnement, 2 enfants acceptés, $60. Libre. 771-7413. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, 6 pièces, bien éclairé; foyer, balcon. Adultes. — 234-3222. 22-280

Logements à louer ..... (22)

CENTRE de Hull, appartement, 3e, chauffé, 3 pièces (1 chambre à coucher, $50. 206 Principale. René-L. Ménard, notaire, 208 Principale. 777-8318. 22-287

DUBARRY
meublés ou non meublés
APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, à compter de $85. 660, rue St-Patrice, près de Charlotte, libres, modernes et récemment redécorés, tous les services et l'électricité compris dans le prix. M. Presley, 236-4436. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, deux chambres à coucher, salle à manger séparée, balcon, 1er étage, stationnement. $125. — 234 Charlotte, 233-9796. 22-j.n.o.

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
9 à 5 — 232-2691
APPARTEMENTS
BASSE-VILLE, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains; redécoré, $75. 234-1864.
BASSE-VILLE, 1er étage, 1 chambre à coucher, libre, $51. 22-282

VILLA DE CHAMPLAIN
rue Lanctôt
PARC DE LA MONTAGNE
Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, entrée pavée, possession immédiate. $110 par mois.
Ouvertes pour inspection samedi et dimanche 2 p.m. à 5 p.m. en tout autre temps, sur rendez-vous.
St-Amand & Pilotte
courtier
777-1631
22

62 COBOURG, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; chauffé. $65. 232-3693. 22-295

42½, 52½, 56½, 75, deux chambres à coucher. 749-8089. 22-281

EASTVIEW APPARTEMENTS
2 chambres à coucher. Nouvellement décorés. Stationnement gratuit.
$90 et $95
749-7896
22

UNE CHAMBRE à coucher, boudoir salon, cuisine, chauffé, 263 St-André après 6h., 233-1075. 22-282

Commission de la Capitale Nationale, Bureau des locations
291 Carling, 236-0211
ROTHWELL HEAGHTS — Près du Conseil national des Recherches bungalow moderne de 3 chambres à coucher, salon avec cheminée en pierre, salle de récréation, plein sous-sol. Chauffage à l'huile. Garage double rattaché, terrain surplombant rivière; immédiatement $125. Citer le no 0-508.
ROTHWELL HEIGHTS, ch. Skead près du terrain du Conseil national des Recherches, résidence d'un étage et demi, le salon possède une cheminée en pierre field, salle à manger, 3 chambres à coucher en haut, plein sous-sol, chauffage à l'huile, vaste terrain surplombant rivière; immédiatement $100, citer le no 0-505. 22-279

Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
Autos à louer	(30A)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire	(37B)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10H. P.M.
DU 29 NOVEMBRE AU 5 DECEMBRE

ESSO
POSTE D'ESSENCE MINION'S, angle Parkdale et Wellington, 728-5633.
POSTE D'ESSENCE DON CABLE'S, ch. Metcalfe 31 à Blossom Park, 822-0133.
POSTE D'ESSENCE ROLLY, Aylmer rd. Brunet Blvd. 777-0001.
POSTE D'ESSENCE NOTRE-DAME ESSO, angle Notre-Dame et St-Etienne, 777-9061.

TOP VALU
POSTE D'ESSENCE, Queensway et chemin Blair, 745-5279. Ouvert 24 heures.
POSTE D'ESSENCE, Baseline et avenue Woodroffe, 722-9014. vert 24 heures.

B. P.
POSTE D'ESSENCE PARISEAU ET D'AOUST, 40, rue St-Rédempteur ouvert 7 a.m. à 12 p.m., 771-4439.
POSTE D'ESSENCE ROCHON, 2, rue Richelieu, 771-3718. Ouvert jusqu'à 9 p.m.

SUPERTEST
OUVERT 24 HEURES
SUPERTEST BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE LTD., 577, ave Gladstone, 232-9684.

SHELL
POSTE D'ESSENCE NICK'S, 30 rue Booth, angle Duke, 235-0281.
POSTE D'ESSENCE EARL MULHOLLAND, angle rue Bank et Clemow, 234-8861.
POSTE D'ESSENCE WARD & KELLY, 1867, ave Carling, 722-0033.

B. A.
POSTE D'ESSENCE SAUMURE, 490, boul. Taché, 771-0506.
POSTE D'ESSENCE FERN PROVOST, 215, rue Dalhousie, 233-0450.

TEXACO
POSTE D'ESSENCE ADOLPH'S, avenue Gladstone, près Lebreton, 236-5236.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER



Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Entrepreneurs

L'AMELIORATION de votre maison est-elle pour vous un problème? Si oui, appelez-nous pour un estimé gratuit. Notre ligne: grosse menuiserie, ébénisterie, travaux d'électricité, de plombage, de chauffage, peinture, maçonnerie. Si ceci s'applique à votre maison de quelque façon, nous pouvons nous en occuper pour vous. Tout travail garanti. — E. & J. Duquette Construction Co., 722-1626; 722-4739. G-279

Accessoires d'automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, gaz, huile, etc. G-ma. sam.

Réparation et service

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Réparations rapides garanties
279 Dalhousie — 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

GALVANOPLASTIE, argenterie, articles de maison, religieux, argent et or. 232-5019. G-295

REPARATIONS — addition, altération, heure ou à contrat — travail soigné (estimation), 771-7249. 300

Couvreurs

HULL ROOFING — Estimations gratuites. Hull-Sud, 684-3327. G-292

Peintre décorateur

PEINTRE décorateur, tapisserie, prix spécial ce mois-ci, ouvrage garanti. 235-1200. G-292

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, 733-0332. G-j.n.o.

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

REPARATIONS de RADIATEURS d'autos. Camions et tracteurs. Capital & Dominion Radiator, 199 Albert, 232-2237; 232-1033. G-281

Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures G-j.n.o.

Occasion d'affaires

LAURENTIAN TRADING POST, — 1925 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572. G-sam.

Menuisiers

MENUISIER avec expérience, pour ouvrage général et réparations. 235-9034. G-284

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Planchers

VIEUX PLANCHERS de bois-franc refaits à neuf et finition de plastique. Estimations. Georges Provost. 771-8406. G-300

"WRIGHTVILLE FLOORING" — Sablage et finition de planchers. Estimations gratuites. 777-9728; 771-3391. G-281

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o.

Fourrures

REMODELAGE et réparations manteaux, fourrure Blondeau, 82 Guigues. 234-7135. G-284

Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

Logements à louer ..... (22)

UNE CHAMBRE à coucher, $75., chauffé, réfrigérateur, poêle. Stationnement. 90 Emond. 771-4703. 22-279

Centre de Hull
LOGIS, 1, 2, 3 ch. à coucher, $75 et $85 par mois, chauffage central, machine à laver automatique, stationnement, occupation immédiate.

Aylmer
RUE MAIN chauffé, $50 et $75 pour 2 et 3 ch. à coucher. Autres logis rue Front, $50.

André Tessier Ltée
236 boul St-Joseph Hull
771-5867 Mme Girard 771-1714 22-279

RUE MAIN chauffé, $50 et $75 pour 2 et 3 ch. à coucher. Autres logis rue Front, $50.

André Tessier Ltée
236 boul St-Joseph Hull
771-5867 Mme Girard 771-1714 22-279

DISPONIBLE IMMEDIATEMENT, rue Donald, moderne, 1 chambre à coucher, tranquille. 749-4579. 22-284

DUPLEX, Hull-Sud, angle Vanier et chemin d'Aylmer: 5 pièces; nouvellement décoré. $80. 684-4359. 22-280

DISPONIBLE le 3 décembre, 3 chambres à coucher, $80. 91 Charlotte. 232-5276. 22-284

DECEMBRE gratuit, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, stationnement, $65, chauffé. 777-5592. 22-280

EASTVIEW, duplex, appartement du bas, fraîchement décoré, 1 chambre à coucher, sous-sol, stationnement. $80. 1er décembre. 746-8320. 22-293

EASTVIEW, rue Lévis, logis 3 pièces, chauffé. 663-4684. 22-281

EASTVIEW, appartements 2 chambres à coucher, 270 Beechwood, $100 à $115. 749-7189; 745-5300. 22-287

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, équipé ou non, chauffé, $65, 745-3603. 22-292

EASTVIEW, semi-sous-sol, 2 chambres à coucher dans bungalow-duplex, chauffé, éclairé. $90. 745-1331. 22-291

EASTVIEW, logis 3 pièces, $50. — 749-5123. 22-289

LE MEILLEUR DE LA REGION
LE MEILLEUR EDIFICE
LES MEILLEURS PRIX
APPARTEMENTS Lorraine, 345, rue Clarence, à l'angle de la rue Friel. Garçonnières et appartements d'une chambre à coucher à compter de $75,00. Tout équipés, édifice neuf et moderne. A cinq minutes de la colline du parlement. C. A. Fitzsimmons and Co. Ltd., courtiers, 232-7185. Le soir: 235-5444 ou 725-2352. 22-300

EASTVIEW, 225 Durocher, central, garçonnière neuve; poêle, réfrigérateur. $65. 745-2631. 22-283

EASTVIEW, central, appartement 1 chambre à coucher, salle de bains avec douche; tuiles. 746-0551. 22-280

EASTVIEW, 4 chambres à coucher $70. 746-0611. 22-282

EASTVIEW, 5 pièces chauffé, 2e tranquille, 297 Kendall, 746-8932. 22-279

EASTVIEW, 1er décembre, 1er janvier: 2 grands logis de 3 chambres à coucher, chauffé; salle de lavage à chaque étage; stationnement, central. 745-4152. 22-282

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, $75. stationnement. 404 Lévis. 22-281

EASTVIEW, haut, duplex, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $70. 746-0967. 22-280

EASTVIEW, 1er décembre, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $75. 749-1057. 22-280

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher, chauffé, 1er étage; stationnement. 771-4566. 22-280

GATINEAU, logis (haut), 3 pièces, stationnement. 663-5188. 22-279

GATINEAU, logis, moderne, chauffage électrique, 5 pièces. Coin Gauthier et Jacques-Cartier. $65, $70, $75. 663-6291. 22-292

Logements à louer ..... (22)

Aubaines remarquables en fait

d'appartements d'une chambre à coucher

à partir de **$115**

au

SEIGNIORY

Voici la maison de rapport la plus perfectionnée et la plus distinguée qu'on ait construite à Ottawa. L'excellent emplacement de cette maison de rapport en fait une des plus populaires dans toute la ville. Surplombant la rivière Rideau d'un côté et voisin du parc Macdonaid de l'autre, il est assez difficile de concevoir que les édifices du gouvernement, les magasins et les cinémas ne sont qu'à quelques minutes de marche de sa magnifique salle des pas perdus.

A la maison de rapport "The Seignory", vous trouverez ce double avantage:

LE CONFORT D'UN FOYER:

- Pièces spacieuses et nombreuses penderies dans tous les logis.
- Prises pour téléphone dans le vivoir, la cuisine et toutes les chambres à coucher.
- Une commande individuelle permet à la musique FM d'atteindre tous les logis.
- Portes coulissantes, en verre et en aluminium, donnant sur les terrasses "salons", de genre patio.
- Fourneaux encastrés électroniques et cuisinières à hotte et à panneau-comptoir dans toutes les cuisines.
- Prises de TV dans toutes les chambres à coucher et dans tous les vivoirs.
- Jolies salles de bains avec accessoires de couleurs

LES COMMODITES D'UN HOTEL:

- Gérant à demeure
- Service de portier, 7 jours par semaine
- Salle de bains de vapeur Sauna finlandais, salon attenant
- Solarium et salon de détente hors-toit
- Stationnement souterrain chauffé et rampes d'accès chauffées à l'électricité
- Ascenseur jusqu'au sous-sol; de l'auto au vivoir en quelques secondes
- Arrêt d'autobus à quelques pas à peine.

Les appartements d'une chambre à coucher dans ce luxueux immeuble se louent $115 et plus.

Visitez le logis-modèle, de 1h. de l'après-midi à 9h. du soir, la semaine ou de midi à 6h. de l'après-midi, en fin de semaine.

234-5577

THE SEIGNIORY
111, rue Wurtemburg

Une entreprise Cadillac

22

GATINEAU, semi-bungalow, 4 pièces. 663-5566. 22-281

GARCONNIERE, 2 pièces, libre, $50, chauffée, eau chaude. 75 Frontenac, Hull. 777-1025. 22-280

GATINEAU, 2e étage, logis, 4 pièces, salle de bains complète, libre, $50. 663-4369. 22-282

GATINEAU, appartement 3 pièces, $35. 663-2635. 22-282

GARCONNIERE, non meublée, chauffée, $45. 269 Clarence, app. 9. 22-281

Logements à louer ..... (22)

GATINEAU rue Hétu (bas) 3 pièces, salle de bains $45, 663-4720. 22-282

GATINEAU, logis 3 pièces central, planchers tuiles. 663-5106. 22-282

THE
STONECLIFFE
175, ave Bronson et Laurier-Ouest
Piscine intérieure
Ouvert tous les jours pour inspection
de 11 h. a.m. à 7 h. p.m.
Samedi - Dimanche
de midi à 5 h. p.m.
Loyers à partir de $99.50 à $166.50
234-7975

22

GATINEAU, logis, 3 chambres à coucher, libre. Acceptons enfants. 663-2616. 22-281

GATINEAU, logis 2 pièces, éclairé; non chauffé. 663-5262. 22-284

GATINEAU, (haut), chauffé, 2 chambres à coucher. $67. Stationnement. 663-4308 22-282

GATINEAU, logis 4 pièces, chauffé, $70. Libre 1er décembre. 370 Main. 663-5740. 22-280

GATINEAU, appartements chauffés, très propres: 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine; courant 220; eau chaude; stationnement. 663-2747. 22-283

GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. 663-5123. 22-282

GATINEAU, logsi neuf, 3 pièces. 663-4522. 22-282

GATINEAU, sous-sol, 4 pièces, chauffé, $70. 663-4217. 22-279

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 303 North. 777-5176. 22-282

GARCONNIERE neuve, maison moderne, meublée ou non, chauffée, éclairée. $65. 771-1011 après 6h. 22-282

GATINEAU, logis 3 pièces. 663-7379. 22-282

HULL, 21 Falardeau, 1 ou 2 chambres à coucher, très propres, salles de bains complètes, chauffés, libres. 22-280

HULL, 130 Eddy, 1 ou 2 chambres, cuisine, salle de bains complète. — 777-8517. 22-283

HULL, 4 pièces, chauffé. 108 Boul. St-Joseph, 771-9162. 22-283

HULL, haut, 4 pièces, salle de bains complète. 777-5698. 22-282

HULL, logis 4 pièces et salle de bains. 777-0304. 22-281

HULL, logis, 2 chambres à coucher, bas, moderne, chauffé, stationnement. 234-6095. 22-300

HULL, logis moderne, 2 chambres à coucher, dans duplex, chauffé, $85. Claude Tessier Inc., courtier, 771-7333. 22-300

HULL, logis neuf, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon 17x17, eau chaude; chauffé; stationnement gratuit. $110. 777-6985 22-300

HULL, logis 2 pièces, privé, $25. 777-5196. 22-280

LOGIS 1 chambre à coucher, chauffé, fraîchement rénové. 369, boul. St-Joseph, Hull. 236-3664; après 6 h. 777-9371. 22-291

LOGIS, 1 chambre, cuisine, salle de bains, chauffé. 107 St-Laurent, Hull. 22-279

LOGIS MODERNE, 3 pièces, salle de bains complète, grand veranda. 55 Frontenac. 777-6651. 22-283

LOGIS 4 PIECES, chauffé, Wrightville, $65. 771-4639. 22-283

DEUX LOGIS, $40 et $50, de 2 et 3 pièces. 777-0513. 22-283

Logements à louer ..... (22)

Les Appartements
"FOUR WINDS"
1815, chemin Baseline
Entièrement meublés
(Tout est fourni sauf la nourriture)
Non-meublés — Mi-meublés
Une chambre à coucher à partir de $85
Gérant résidant:
E. LORNE MEYERS
722-7428

22

LOGIS, bien situé, récemment remis à neuf, près église, école, 3 pièces, plus salle de bains, bas, $45. 777-4195. 22-283

LOGIS 2 chambres à coucher, $85. 771-5476. 22-j.n.o.

LOGIS 2 pièces, $35. 777-9034. 63 Gagnon. 22-283

LOGIS 3 pièces, bas. 49 Frontenac, 777-1211. 22-283

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, 771-2755. 91A Dufrocher, Wrightville. 22-284

LOGIS, 55, rue Laval. 777-1357. 22-281

LOGIS, 3 chambres, gros filage, $40. 663-6929. 22-281

LOGIS, grande cuisine, 1 chambre à coucher, entrée privée, gros filage, $35. 771-8429. 22-284

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, paroisse St-Raymond. Un enfant accepté. 777-9754. 22-284

LOGIS, bas, 5 pièces, $50. 777-4857 22-281

GRAND logis chauffé. Libre 1er décembre. 777-0367; 771-7916. 22-284

LOGIS 3 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude, $65. 771-5751. 22-281

LOGIS 3 pièces, non chauffé, $45. Libre. 777-3760. 22-283

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, douche. 182 Eddy. S'adresser 92A Garneau. 771-8632. 22-280

LOGIS, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, filage 220, tuile, garage, près église, école, autobus, $55, non chauffé. 5A Rochon, 771-1067. 22-280

LOGIS, 2 pièces, salle de bains, tuiles, chauffé, $55. Après 5 heures. 46 Jogues, Wrightville. 22-279

LOGIS, 2 chambres à coucher, 777-8249. 22-281

LOGIS, 152 Leduc, $35. 771-3454. 22-280

LOGIS libre. 663-3081. 22-280

LOGIS (bas) 3 pièces et salle de bains, chauffé, $50. 777-7377. 22-279

LOGIS, 4½ pièces, chauffé dans maison appartement, poêle, rue St-Patrice, $100, 236-5028. 22-282

LOGIS, 2 chambres à coucher, 98, Première Avenue, Gatineau. 22-282

LOGIS, 5 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé, $85, stationnement. 777-2221. 22-282

LOGIS, 5 pièces, non chauffé. 771-9943. 22-282

LOGIS, chauffé, 4 pièces. 1er décembre. 771-1200. 22-282

LOGIS 4 pièces. 1 Guertin, Hull. 771-9613. 22-280

LOGIS 3 pièces, non chauffé, $50. 235 Papineau. S'adresser à 148 Champlain, Hull. Libre. 771-8897. 22-281

LOGIS 5 pièces, chauffé ou non. 777-4815. 22-280

LOGIS (bas), 2 chambres à coucher, $65 par mois. 117 boul. St-Joseph. 771-5422. 22-281

LOGIS 6 pièces, 4 chambres à coucher. 3 St-Jean-Baptiste, Hull. 777-9103. 22-279

LOGIS 3 pièces, 51 Champlain, $45. 771-2325. 22-280

Logements à louer ..... (22)

MAISON SEULE, 3 chambres, fraîchement rénovée. 53 Vaughan. 749-5034. 22-280

MAISON à louer ou à vendre, deux milles passés Rockland; 4 chambres à coucher, $50. Russell 445-9903. 22-280

MAISON de campagne, 4 pièces, chemin Perkins, 10 milles de Hull. $40. 663-4148. 22-281

MAISON 9 pièces, $90. 397 Rideau, Ottawa. 22-285

MAISON seule, 2 grandes pièces et salle de bains, près écoles, église. Libre. $30. Chemin Garden, près Deschesnes dans Hull-Sud. 777-6054. 22-279

MAISON, chauffé, éclairé, 4 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude, grande cuisine, grand salon moderne, cours central, libre. $110. 663-2143. 22-282

MAISON
AVE KING EDWARD, 3 chambres à coucher; entièrement rénové. Jour 237-0844. 22-280

ORLEANS, logis 2 chambres à coucher (haut), entrée privée. $50. 749-3163. 22-280

4 PIECES, chauffé; poêle, réfrigérateur. Rue Laurier, Hull. $75. 777-9578. 22-280

PTE-GATINEAU, maison 3 chambres à coucher. 1er décembre. Chauffage gaz naturel; cuisinière, sécheuse fournies. 771-9887 après 6 h. 30. 22-280

POINTE-GATINEAU, app. 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude fournie; 771-8413. 22-282

PTE-GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. $75. 771-2160. 22-281

5 PIECES, dont 2 chambres à coucher, eau courante, gros filage, $45. Ste-Rose-de-Lima. 1er décembre. 663-4604. 22-281

POSSESSION IMMEDIATE
MODERNES, 2 chambres à coucher, salon, cuisine spacieuse, bonne localité, service d'autobus. $80 et plus. 777-5251; 771-1622. 22-281

$60, 4 PIECES, libre, 3e étage. 45 Heney, 234-3012. 22-281

3 PIECES chauffées, tuiles, eau chaude, $48, (haut). 346 Champlain, Gatineau. 663-6483. 22-281

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, $45, fraîchement renové. 663-4559. 22-281

POINTE-GATINEAU, bungalow, 4 pièces, salle de bains complète, $65. 771-4142. 22-280

DEUX PIECES chauffées, éclairées, meublées, près hôpital du Sacré-Coeur. 14 Isabelle. 6 h. 30 à 9 h. 30. 22-280

POINTE-GATINEAU, logis, 5 pièces, chauffé. 777-7955. 22-281

3 GRANDES pièces, fraîchement peinturées. $55. 749-5748. 22-280

PTE-GATINEAU, logis 4 pièces. 156 Jacques-Cartier. 777-7912. 22-280

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, salle d'entrée, salle de bains complète, eau chaude, chauffé, tuiles. $55. 771-6878. 22-283

REZ-DE-CHAUSSEE, 3 pièces, plus salle de bains; non chauffé, $55. Libre. 235-1465. 22-281

SOUBASSEMENT, 4 pièces, 579 St-Patrice, 235-0785; 233-6422. 22-282

TRIPLEX, 7 pièces, chauffé, réfrigérateur, poêle, 44 Bolton. 745-2896. 22-282

TEMPLETON-EST, bungalow moderne, 5 pièces, chauffé, adultes. 663-4663. 22-281

VAL-TETREAU, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffage à l'électricité, éclairage, poêle gratuit, réfrigérateur, stationnement. $92. Libre 1er décembre. 771-5336; 771-0498. 22-281

VAL-TETREAU, logis 3 pièces, bas, pour couple, $60. 1er décembre. 771-0342. 22-296

VAL-TETREAU, 3 pièces, entrée privée; chauffé; [illegible] 777-0708. 22-282

WRIGHTVILLE, 2 pièces, très propres, eau chaude fournie, libre, $40. 12 Bienville. 22-280

WRIGHTVILLE, paroisse St-Raymond, appartement 2 chambres à coucher. 771-9310. 22-280

WRIGHTVILLE, 3 pièces, salle de bains complète, $60. Chauffé. 1er janvier. 777-5710. 22-301

WRIGHTVILLE, 4 grandes pièces modernes; salle de bains complète. $85. Chauffé. 771-6912. 22-284

WRIGHTVILLE, appartement moderne, 3 pièces, salle de bains. 771-8926. 22-284

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 4 pièces, chauffé, eau chaude. $75. 777-5884. 22-286

WRIGHTVILLE, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, 1er décembre, $80, soir. 777-6204. 22-290

Appartements meublés .. (22A)

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, garçonnières, $50 à $85, libres. 361 Daly. 232-7735. 22A-288

PRES hôpital, 2 pièces modernes, meubl-es, demoiselles, libres. 235-4126. 22A-281

GARCONNIERE moderne, très propre, chauffée, éclairée. 777-0712. 22A-281

EASTVIEW, appartement meublé, pour 1 ou 2 hommes. $55. 749-4371 après 6h. 30. 22A-281

URGENT: Appartement à sous-louer, 6 mois; un mois de loyer gratuit; meublé; 1 chambre à coucher; meubls style Colonial, 621 Cummings, app. 201, Eastview. 749-9036 soir seulement. 22A-293

WRIGHTVILLE, 2 pièces meublées, chauffées, salle de bains, entrée privée. Stationnement. 777-2005. 22A-283

WRIGHTVILLE, près hôpital, garçonnière meublée, chauffée, éclairée. 777-1927. 22A-282

PAROISSE ST-RAYMOND, petit logis, meublé. 777-1881. 22A-280

GARCONNIERE 3 pièces, meublée, chauffée; près Belisle Automobile. $80. 749-9366. 22A-283

DECEMBRE GRATUIT
EASTVIEW, garçonnière meublée, laveuse, sécheuse automatiques, stationnement, $85. 745-1098 22A-284

Appartements meublés .. (22A)

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée. $65. 777-1025. 22A-280

Chambres à louer ..... (23)

CENTRAL, grande chambre meublée, privilèges, 46 Montcalm. 23-300

FOYER tranquille, chambre vivoir, filles, cuisson, 235-5392. 301 Stewart. 23-282

GRANDE chambre, permis de cuisson. 23, boul Sacré-Coeur. Hull. 23-282

HULL, central, grande chambre meublée, moderne. 777-1938. 23-282

TRES GRANDE chambre, propre, meublée, lavabo, rangette, réfrigérateur. 233-6175. 636 King Edward. 23-280

CHAMBRES, $10 par semaine, pour jeunes filles seulement. 74 Fontaine, Hull. 771-7903. 23-282

ELGIN, angle Waverley, chambres propres, simples, doubles, gril, réfrigerateur, literie, abstèmes seulement, à peu de distance du collège St.Pat's, E.O.I.T., Teachers' College, musée. Idéal pour personne désirant un chez-soi permanent. 235-0627. 23-300

CHAMBRE meublée. 233 St-André, Ottawa. 232-3868. 23-280

CHAMBRE meublée, permis de cuisson; homme sobre. 771-3956. 23-280

CHAMBRES propres, pour messieurs. 777-5378. 23-280

CHAMBRES meublées, pour hommes; entrées privées. Hull. 771-6411. 23-280

CHAMBRE meublée, poêle et réfrigérateur; homme de préférence. 19 Laurier. 777-6471. 23-298

CHAMBRE bien située, privilèges, homme de préférence, stationnement. 771-6170. 23-293

GRANDE chambre meublée, cuisson, 232 St-André, Ottawa. 23-282

CHAMBRE meublée, privilèges de cuisine, 459 est, ave. Laurier. 235-1006. 23-282

GRANDE chambre, 6 Wright. 777-1159. 23-282

CHAMBRE tranquille, 5 minutes du pont des Chaudières; entrée privée; stationnement. 771-7684. 23-294

CHAMBRE près Université. 697 King Edward, Ottawa. 232-3691. 23-280

GRANDE CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, eau courante, hommes. 771-3973. 23-281

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. 771-2819. 23-281

CHAMBRE-VIVOIR, cuisson, fille ou femme; central. 777-5306. 23-281

CHAMBRE et cuisine meublées, lavabo, régrigérateur, rangette. 106 Guigues, Ottawa. 23-281

VOUS DESIREZ
CHAMBRES propres, tranquilles, cuisinettes, réfrigérateurs, lavabos. Côte-de-Sable. Appelez 236-4350. 156 Osgoode. 23-j.n.o.

CHAMBRE A COUCHER moublée, $10 par semaine, maison à appartements neuve, Overbrook, 749-2545. 23-281

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, avec salle de bains complète privée. 777-8303. 23-280

CHAMBRE meublée, fille ou femme. 746-1545. 23-280

CHAMBRE, cuisinette, toilette, meublé, réfrigérateur. Homme, $10. 777-4493. 23-280

CHAMBRE meublée, cuisinette, stationnement. 771-8095. 23-284

CHAMBRE meublée, dame à sa retraite, avec références. 771-3965. 23-281

CHAMBRES meublées, tranquille, propre, cuisine privée avec rangette et réfrigérateur. Côte-de-Sable, près Rideau. 232-7572. 23-284

RUE WILBROD, chambre - vivoir, cuisson, réfrigérateur. 233-3017. 23-284

GRANDE, meublée, tranquille, confortable, salle de bains complète. 777-8144. 23-290

BESSERER, grande chambre-vivoir avec cuisinette, stationnement. 234-1621. 23-298

CHAMBRE-vivoir, avec privilège de cuisine. 89 Daly: 236-4254. 23-301

CHAMBRES meublées avec salle de bains, stationnement. 232-6241. 23-283

COTE-DE-SABLE, chambres, grandes ou petites, avec réfrigérateur. 71 Daly. Après 6 heures, 236-5175. 23-280

CHAMBRE avec permis de cuisson. 244 Dalhousie, app. 1. Après 3h. 235-5298. 23-280

CHAMBRE, entièrement meublée, fraîchement décorée, pour personne seule; cuisson, lessiveuse; entrée privée; stationnement; site central. 777-7878. 23-280

CHAMBRE 1 ou 2 personnes, pas de cuisson. 771-4028. 23-283

PARC DE LA MONTAGNE, 80B Fortier, près hôpital, grande chambre meublée, téléviseur. 771-9785. 23-283

GRANDE chambre pour homme. $8. 745-5213. 23-289

EASTVIEW, simple, meublée, privilèges de cuisson, près autobus. Le soir. 745-5226. 23-283

CHAMBRE et cuisine pour couple ou 2 hommes. 777-4841. 23-283

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, pour messieurs. 144 Eddy. 777-5854; 771-3612. 23-283

HULL, grande chambre meublée, réfrigérateur, pour 2 personnes. 771-1957. 23-283

CHAMBRE pour couple âgé ou personne seule. 771-4998. 23-283

GATINEAU, chambre meublée, maison neuve; tranquille. 663-4365. 23-280

Chambres et pension ... (24)

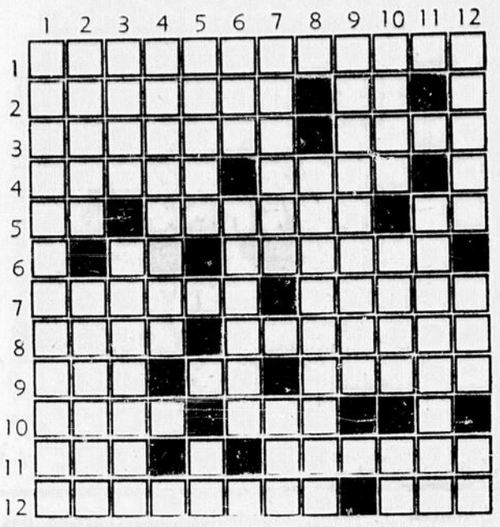
GATINEAU, chambre et pension pour dame âgée. 663-7287. 24-280

CHAMBRE et pension, près rue Rideau, pour homme. 235-6132. 24-280

CHAMBRE et pension pour homme, stationnement. 745-2037. 24-281

MOTS CROISES DU DROIT

— No 2048 —



HORIZONTALEMENT

1—Qui font usage de.
2—Peindre quelqu'un au ..... (avec vérité) — Sym. du chrome.
3—Moqueries sarcastiques. — Qui est au bon air.
4—Additionnes d'alcool des moûts pour remonter leur degré alcoolique. — Foyer de la cheminée.
5—Fin d'infinitif. — Stance de trois vers. — Fin d'année.
6—Conj. — Roi de Thèbes.
7—Austère. — Artère du coeur.
8—Hommes ignorants. — Il fonda à Paris, en 1798, le collège Sainte-Barbe (..... de Marey).
9—Règle obligatoire. — Pronom personnel. — Elle se jette dans le Rhône.
10—Myriapode. — Possédai.
11—Semblable. — Punira avec rigueur.
12—Critiquer avec violence. — Petits cubes.

VERTICALEMENT

1—Généralité.
2—Mettre à sec. — Débarrasser les étoffes des corps étrangers.
3—Elle se jette dans l'Eure. — Vif, alerte.
4—Elles servent à mieux voir.
5—Qui présente les couleurs de l'arc-en-ciel. — Douze mois.
6—Bout d'usée. — Vraie.
7—Sa capitale est Strasbourg. — Affaibli.
8—Provoquer des accidents de la nature du tétanos.
9—Séparions une chose d'une autre.
10—Le rein l'extrait du sang et la concentre dans l'urine. — Bord, lisière. — Idem.
11—Encrassé de tartre.
12—Unité de mesurage des bois. —Possédée. — Premier en son genre.

SOLUTION DU PROBLEME No 2047

■ **Horizontalement:** 1. Outrecuidant; 2. Uréide — Dilue; 3. Titre — Ténia; 4. Retenir — Et; 5. Ale — Aérait; 6. Séminaire; 7. Endurant — Tri; 8. Aire — Tee — En; 9. Nourrir — Prêt; 10. Tréou — Rôle; 11. Et — Nazi — Il; 12. SSS — Naseau.

■ **Verticalement:** 1. Outrageantes; 2. Uriel — Niort; 3. Tette — Drue; 4. Rire — Suerons; 5. Edenter — Ruas; 6. Ce — Ma; 7. TrainTrain; 8. Ide — Ente; 9. Dinera — Epris; 10. Alitait — Rôle; 11. Nua — Irréel; 12. Té — Eteinte.

Chambres et pension ... (24)

CENTRE DE HULL, chambre et pension. 777-0258. 24-299

COMMODITES, repas faits à la maison, tout ce que vous pouvez manger. Pensionnaires bienvenus. Stationnemen. Grandes chambres confortables. 233-6962. 24-283

CHAMBRE et pension pour jeunes hommes. $15. 745-5213. 24-289

CHAMBRE et pension, dans maison privée. 235-5284. 24-279

CHAMBRE, pension, pour fille qui travaille, près Sussex. 236-5998. 24-283

GRANDE chambre avant et pension, pour homme, entrée privée, centre de Hull, rue Eddy. 777-5179. 24-281

CHAMBRE et pension pour homme; centre de Hull. 771-6519. 24-280

CHAMBRE et pension; homme ou femme âgé. 232-6607. 24-280

CHAMBRES et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-291

CHAMBRE et pension, ou chambre seulement. 234-7728. 24-294

CHAMBRE et pension pour homme. 130 St-Etienne, Hull. 777-3496. 24-280

CHAMBRE et pension pour hommes. 102 Leduc, Hull. 24-284

Bureaux à louer ..... (25)

5 BUREAUX LUXUEUX A LOUER
CENTRE DE HULL, air climatisé, tapis, vénitiens, draperies, portes capitonnées, stationnement disponible. 771-7413. 25-300

HULL
EXCELLENTES facilités pour bureaux, central, raisonnable. Le jour, 745-6886; le soir, 733-6784. 25-j.. v.. s.

REZ-DE-CHAUSSEE
DANS NOUVEL EDIFICE
ANGLE RIDEAU et AUGUSTA
Espace pour bureaux pour divers usages
$3.00 le pied
233-3611 — 749-7248
25

BUREAUX DE PROFESSIONNELS
NOUVEL EDIFICE
PAROISSE ST-CHARLES
Idéal pour docteurs, avocats, dentistes, etc.
SIGNALEZ :
JOUR : 746-4448
SOIR : 749-7781
25

Edifice Tessier
ESPACE de bureau d'environ 1,300 pieds disponible immédiatement, 6ième étage, service d'ascenseur et entretien.
Rue Hôtel de Ville
"HOTEL DUVERNAY" local de 384 pieds carrés $115 par mois, central, chauffage inclus, air climatisé.
Boul St-Joseph
MAGASIN à louer très bonne condition.
André Tessier Ltée
236 boul St-Joseph Hull
771-5867 Mme Girard 771-1714
25-279

Commerces à louer .... (26)

RESTAURANT avec équipement, épicerie, viande et nouveauté avec logis moderne, libre 1er décembre. 663-8096. 26-282

Commerces à louer .... (26)

A LOUER, poste d'essence Esso, à Gatineau. S'adresser 389 Notre-Dame. M. Marcoux. 663-3406. 26-280

Entrepôts à louer ..... (28A)

CYRVILLE, entrepôt neuf, 35 x 35, avec réfrigérateur, stationnement. 749-2233. 28A-282

Divers à louer ..... (30)

SALON DE LA MARIEE
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771-4615. 30-j.n.o.

VENDRE, louer, robes mariées, filles d'honneur; autres occasions. Salon Rêve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-9162. 30-j.n.o.

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

LOCAL commercial résidentiel, King Edward, près Rideau. Après 6 h. 236-4385. 26-279

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

A vendre ou échanger ... (31A)

BUNGALOW moderne, 2 chambres, système central; libre; 53 Falardeau, Hull. 31A-295

Propriétés à vendre ... (32) (Ontario)

Maison de courtage
PIGEON & LAVOIE
Ltée — 366 Dalhousie — Ottawa
232-7384

RUE VAUGHAN — Duplex en brique de 3 chambres à coucher. Prix réduit. Acompte $3,000. M.L.S. 3218. Armand Richard, 233-5343.

SALON DE BEAUTE, rue Clarence, dans la basse-ville — Entièrement équipé. $3,500. Acompte $1,000. Armand Richard, 233-5343.

CATALOGUES MLS COMPLETS POUR TOUTE LA VILLE

ATTENTION ! Propriétaires de la basse-ville — J'ai un besoin urgent de bungalows, duplex et triplex. Clients sérieux et capables. Robert Le Bon, 233-6531.

COMMERCE A VENDRE, basse-ville, coin Dalhousie et St-André — Epicerie-boucherie, comprenant équipement plus prix du stock à l'inventaire. Loyer $75 par mois, chauffé. Bon volume, excellents profits. Prix $3,500. Robert Le Bon, 233-6531.

CATALOGUES TENUS A DATE TOUS LES JOURS

TRIPLEX en brique de 5 ans — Vaste terrain 130 x 130, intérieur moderne, pièces spacieuses. Seulement $5,000 à compte. I. Latrémouille, 733-2958.

CHEMIN CARSON — 4 logis en brique, de construction récente, sur grand terrain. Revenu de $400 par mois. Sous-sol fini et à l'usage des locataires. I. Latrémouille, 733-2958.

POUR ACHAT DE TOUTE PROPRIETE MLS APPELEZ-NOUS !

ENTREPOT de 1,500 pieds carrés, lot 42 x 95, coin Bradley et Ste-Cécile, Eastview, $2,000 à compte. Henri Malouin, 745-7351.

DUPLEX, rue Desrdins — Logis de 7 pièces, 3 et 4 chambres à coucher, très bon état. $23,000. Henri Malouin, 745-7351.

32-Ont.

RIONS UN PEU



Copr. '64 Gen'l Features Corp. TM-World Rights Rsvd.

"Maillot T, jeans, espadrilles... je n'arrive pas à comprendre leur façon de s'habiller !"

Propriétés à vendre ..... (32) (Ontario)

POURQUOI PAYER UN LOYER ?

Installez-vous dans votre nouvelle maison CAPITAL au

Parc Queenswood

à raison de seulement

$349 d'acompte

avec ristourne fédérale de **$500.00**

CAPITAL QUALITY HOMES LTD.

731-5285

32

418 QUEEN MARY, maison confortable de 4 chambres à coucher. $16,500. George D. Howitt, courtier-assurances, hypothèques. 749-9971. 32-j.n.o.

Propriétés à vendre ... (32) (Ontario)

THOS. SHIPMAN, COURTIER, 1,056 boul. St-Laurent
En service 24 heures — 745-7041

ST-LAURENT, duplex, 3 chambres à coucher par unité, bien louées. Acompte $2,000.
ACOMPTE $1,000, près rue Mutual, bungalow semi-détaché, 3 chambres à coucher, salle de récréation, atelier. $14,900.
CENTRE DE LA VILLE, 3 chambres à coucher, maison en brique, soubassement en pierre, $12,800, bas acompte.
ACOMPTE $800. Overbrook, maison de 4 chambres à coucher, solde en loyer très modique.
CONFISERIE et locaux d'habitation, près St-Laurent — potentiel extraordinaire. $5,000 d'acompte.
ACOMPTE $500, solde moins que le loyer. Ave. Parkdale, duplex. Informez-vous.
ORLEANS, bungalow moderne de 3 chambres à coucher, salle de récréation équipée, cette magnifique propriété paysagée, surplombe Gatineau. $14,500.
$1,000 D'ACOMPTE. Solde par loyer modique. Décoré à neuf. Britannia, maison de 3 chambres à coucher, jardin fructueux, voyez-la — installez-vous pour Noël.
32-280 Ont.

BUNGALOW
369 Spartan, OVERBROOK

BUNGALOW à mur mitoyen, moderne, de 3 chambres à coucher, beau vivoir, cuisine, salle de bains de 4 morceaux. Près des magasin, écoles, églises et autobus. Propriétaire transféré désireux de vendre au plus tôt. Prix demandé $15,000, faites une offre. Ray Théberge, 236-9551; le soir 722-0671. E. N. Rhodes & Son Ltd. 32-280

Courrier-Travail

De Janot TRUDEL

Carrières dans les agences de publicité

Nous présentons ici le premier d'une série d'articles écrits à l'intention des lecteurs de Courrier-Travail par **M. R. H. Vickers,** président de Vickers et Benson Ltd., Toronto.

Vous songez à une carrière dans la publicité? La première chose à faire c'est de vous rendre compte que la publicité est une **affaire** sérieuse et non pas l'entreprise fascinante qu'elle paraît à certaines gens. Il ne fait aucun doute que les individus qui ont des aptitudes pour écrire ou pour intéresser les autres peuvent se tailler un bel avenir dans la publicité, mais c'est également une véritable affaire qui comprend la planification, la vente, l'administration, la comptabilité et, espérons-le, des profits raisonnables.

Avant de poursuivre, permettez-moi d'essayer de répondre à quelques questions qui me sont souvent posées. Qu'est-ce que la publicité? La publicité c'est toutes les méthodes de communication qui sont achetées et utilisées par une organisation qui cherche à promouvoir la vente d'un produit ou d'un service, à un moment donné et à un endroit bien défini. Quelle est la fonction d'une agence de publicité? Les services d'une agence sont retenus exclusivement par un annonceur pour le conseiller au sujet de la planification de ses annonces, pour lancer des campagnes, pour procurer des annonces et d'autres matériaux divers et pour les placer dans les journaux ou autres moyens de communication. La publicité des marchandises et des services est aussi vieille que le commerce, mais elle ne commença à prendre de l'ampleur qu'au début du siècle, quand les marchands ont dû servir des populations croissantes et parce qu'ils étaient propriétaires de magasins dans plusieurs villes. Cela représentait la distribution des produits en des régions entières du pays, ce qui causait l'affluence des ventes, la création de plus nombreux produits et, inévitablement, une concurrence accrue. Il devint bien vite nécessaire d'acheter des affiches et des espaces dans les journaux, si le producteur désirait exposer son produit à une foule de gens aux différents endroits et les inciter à choisir sa marchandise quand il achetait.

Toute l'industrie de la publicité tourne autour de l'agence de publicité. Dans le passé, nous avons commencé à travailler comme agents des journaux pour vendre de l'espace aux manufacturiers et aux marchands, pour les raisons mentionnées plus haut. Puis, un peu plus tard, nous avons commencé à aider les grands manufacturiers et les magasins dans leurs problèmes de publicité. Bientôt, ils devinrent nos clients exclusifs et nous ne représentions plus un moyen de communication, dans le sens strict du mot, mais nous plaçions les annonces de nos clients dans les magazines, sur les affiches extérieures, dans les journaux et à la radio, pour résoudre les problèmes courants. Il se produisit alors une évolution toute naturelle quand nous avons commencé à procurer à nos clients des annonces écrites, des dessins, et des services de planification de base.

Aujourd'hui le travail essentiel d'une agence de publicité n'a pas changé mais le publicitaire moderne et son agence emploient de plus en plus des spécialistes et des experts de tout genre comprenant: des recherchistes, des psychologues, des économistes ménagères, des conseillers en commerce, des producteurs de radio et de télévision, des directeurs artistiques, des créateurs, des vérificateurs de comptabilité, etc., allant jusqu'à des ordinateurs électroniques et toutes les autres innovations scientifiques. En d'autres termes, les avantages de la carrière en publicité n'ont jamais été aussi variés ni aussi prometteurs.

Avez-vous quelque problème au sujet de votre emploi, de votre avenir ou pour le choix d'une carrière? Ecrivez à "Courrier-Travail", Le Droit, Case 149, 375, rue Rideau, Ottawa. On s'efforcera, dans cette chronique, de répondre au plus grand nombre possible de questions.

Propriétés à vendre ..... (32) (Ontario)

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

OTTAWA, rue Gwen, bungalow de 4 chambres à coucher, garage double, lot 69x159. Roy, 749-5635.
RUE LACASSE, duplex, 2 et 1 chambres à coucher, garage double, cave pleine grandeur. Roy, 749-5635.
RUE IVY, brique, double, 3 unités, 3 chambres à coucher, 2 systèmes de chauffage, demande $22,000. Bissonnette, 745-9393.
BASSE-VILLE, rue Bruyère, près Hôpital général, stuc, double, 4 unités, demande $23,350. Bissonnette, 745-9393.
COTE-DE-SABLE, maison de chambres, 22 unités; possibilités de revenu annuel de $14,500. Toute meublée. Près de l'Université d'Ottawa. A prix de vente! Landry, 746-8972.
URBANDALE, 4 chambres à coucher, salle de jeux, abri d'auto, endroit résidentiel. Landry, 746-8972.
EASTVIEW, 11 logis de 1 chambre à coucher, avec poêle et réfrigérateur, revenu annuel $10,512, lot 100x100. $75,000. Labranche, 733-3542.
EASTVIEW, duplex, $1,000 acompte, 1-2 chambres, 1-1 chambre meublée, lot 40x100, $16,800. Labranche, 733-3542.
EASTVIEW, bungalow-duplex, revenu mensuel $85, terrain paysagé, acompte $800. Gauvin, 745-6245.
CHEMIN MARIER, bungalow, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, $13,500, petit acompte, Gauvin, 745-6145.
ELMVALE ACRES, 2 bungalows, 3 chambres à coucher, central, $16,500 et $18,500; acompte à discuter. Gauvin, 745-6145.
RUE RIDEAU, commerce payant, $6,900, acompte $2,000. Gauvin, 745-6145.
RUE BRUYERE, 4 unités, stuc, lot 45x100, bon revenu, près hôpital, Godin, 745-3869.
RUE DOUGLAS, duplex, stuc, revenu mensuel $85, fenêtres aluminium, $15,500. Godin, 745-3869.
BUNGALOW, 3 chambres à coucher, brique et plâtre, abri d'auto, lot 60x100, $16,500. $1,000 acompte. Simard, 749-1966.
GRANDE MAISON, 4 chambres à coucher, foyer naturel, abri d'auto double, lot 50x100. $1,500 acompte. Simard, 749-1966.
32-j.n.o.

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

Immeuble Principal Ltée

COURTIER — REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
192 PRINCIPALE — HULL
771-7321
M. SARRA-BOURNET — 771-6061
ZOEL LEBLANC — 663-4528
PRETS HYPOTHECAIRES

BOULEVARD TACHE — grande maison, brique et pierre naturelle, 2 étages, 4 chambres à coucher, construction supérieure, des pièces sont bien aérées et très grandes, intérieur fini plâtre, très propre, foyer, solarium, sous-sol partiellement fini, garage double, terrain panoramique complètement paysagé, résidence idéale pour professionnel ou homme d'affaires, prix $49,000, termes à discuter.
POINTE-GATINEAU, rue St-Josaphat, joli bungalow 3 chambres à coucher, grande cuisine, terrain 50 x 100, prix demandé $10,900, acompte à discuter.
HULL-OUEST — 42 lots résidentiels, approximativement 60 x 100, quelques-uns plus grands, près centre d'achats, bon placement pour constructeur domiciliaire, vendrait de préférence en bloc, termes et acompte discutables.

PRETS HYPOTHECAIRES
CONSULTEZ Michel Parent — 771-7321 — 777-5508
32-300—Qué.

GATINEAU, maison, 5 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, grande salle de bains complète, système chauffage central, portes et fenêtres en aluminium, prix total, $6,000 comptant. 663-4018. 32-284

DEVELOPEMENT LAURIAULT
BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, ainsi qu'un split-level de 4 chambres à coucher. 777-3244. 32-j.n.o.-Qué.

DUSSAULT

"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
33, Laval, Hull 771-3211

CASTELBEAU — Maisons neuves de 4 chambres à coucher. Bungalow ou maison 2 étages. 10 modèles à votre choix. Possession immédiate. $24,800 et plus. Acompte $5,000. Appelez 771-3211 et il nous fera plaisir de vous les faire visiter.
RUE DELORIMIER — 4 logis, chauffage central, eau chaude, montrant très bon retour sur placement de $5,000. Seulement une hypothèque. A. Dufresne, 827-1530.
VAL-TETREAU, rue Coallier, 2 logis de 2 chambres à coucher chacun, loué à $120 par mois. Seulement $9,500. Acompte $1,500. J. Tomaro, 771-5280.
GATINEAU — Rue Lavigne, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, très grande cuisine. Peinturé à neuf à l'intérieur comme à l'extérieur. Aubaine de la semaine à $11,000, acompte $500. Une seule hypothèque. Possession immédiate. A. Laflamme, 663-2810.
AYLMER, rue Parker, bungalow en pierre et stuc de 6 pièces, construit en 1961. Solarium de 10x6 en plus. $15,700. Hypothèque avantageuse. R. Landry, 777-6075.
RUE ST-ONGE, bungalow de 6 pièces avec salon de 20x14, sous-sol fini en salle de récréation avec bar. Salle de billard, etc ... 2 salles de bains. Cette maison est des mieux finie. Acompte $3,000. Y. Couture, 777-0938.
32-Québec

DENYSE LEGAULT

REALTOR
courtier en immeubles
66 Brady — 777-6985; 777-2684

AGENT: Françoise Roberge 777-2684
RUE BRADY, bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, près église et école.
LIMBOUR, bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini.
AYLMER, triplex, acompte, $6,000.
POINTE-GATINEAU, bungalow à sacrifier, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon et salle à dîner.
TERRAINS, une acre, dans Hull-Sud, $2,500 et plus.
32-300 Qué.

EDGAR CHENIER
COURTIER — 777-1198

IL FAUT VENDRE bungalow moderne, 3 chambres à coucher, foyer naturel, tapis mur à mur, sous-sol complètement terminé. Mme P. Gandy, 771-2927.
RUE CHAUVEAU, bungalow, 2 chambres à coucher, près église, écoles, $7,500. J. P. Dubois, 771-4802.
PTE-GATINEAU, terrain 154x100, site résidentiel, faite votre offre. Edgar Chénier, 777-1198.
32-j.n.o.

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

FRANK PULLMAN, rue Springfield. Vêtements pour dames et pour hommes. 11 Springfield. 749-8383.

Un cadeau fort apprécié !
UN ABONNEMENT au journal LE DROIT
Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.
LE DROIT
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.
Téléphone:
236-7431
Local 82

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICLAND d'Ottawa et de Hull sont pratiques pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques, des disques longs jeux et magnétophones vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, 236-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, 777-3741.

DONNEZ un cadeau pour la vie. Un piano ou un orgue CONN de chez Ken Parisien. Termes faciles, pas de paiement avant février 1965. Ken Parisien Ltd., 745-7071.

MONTRES Bulova, Longines, Timex. Le plus beau choix de bagues à diamant et pierre en ville est chez SARO'S le bijoutier, 132, rue Bank, angle Slater.

ALEX JEWELLERS, 776 Bank. Montres, boutons de manchettes, gravures originales, briquets, assortiment complet de bagues. 235-5212.

MORTBY'S ont le plus beau choix d'articles religieux (crèches), cadeaux, nouveautés, cartes de Noël, etc. 419 ouest, rue Somerset.

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Co., 92½, rue Rideau. 233-9940.

AUTHENTIQUES peintures à l'huile canadiennes à des prix spéciaux pour Noël. Offres bienvenues. 828-7249. 281

DONNEZ des livrets de billets de théâtres Famous Players pour Noël. Théâtre Capitol. 232-1579.

E. LEVESQUE & FILS, 65, chemin de Montréal. 749-4021. Bottes, souliers, pantoufles, ensembles bourse et souliers.

DECORATION DE NOEL et papeterie d'étalage pour vitrines, sans couture, pour magasins, hôtels, banques et clubs. Capitol Display Co., 33 York, 235-7480. 281

Pour TOUS

CASSE-TETE, jeux, attrape-nigauds et magie. Le plus grand choix à Ottawa. Bill's Joke Shop, 246, rue Bank.

MACHINES A ECRIRE portatives Royal: cadeau qui dure toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. 236-7281.

PET & HOBBY CENTRE, 236-1882. Assortiment complet de poissons tropicaux, aquariums, serins, articles pour animaux choyés, pour bricoleurs. 287 Bank, près de Somerset.

Jouets et cadeaux tout genre L. BELANGER
209 Cumberland — 234-8888

MISE DE COTE sans frais. Décorations de Noël. Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra.

UN CADEAU FORT APPRECIE

MACHINES à coudre. Reprises de finance. Léger acompte. Termes faciles. A. Trudel, Gatineau, 663-3724. 294

Pour PAPA

BASILE CHARLEBOIS, mercerie pour hommes, 22, rue Eddy, Hull, 777-6492. Chemises Forsyth, complets Progress Brand Clothes. — Cadeau idéal pour papa.

Pour le bricoleur

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux - fantaisie. Nous nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin: 234-7274. Ouvert le vendredi soir.

ARBRES DE NOEL

COMMANDEZ vos arbres de Noël à bonne heure, en gros ou au détail. Sapins, épinettes. 771-4539. G-280

COMMANDEZ vos arbres de Noël dès maintenant, livré, si désiré. 771-7056. 282

Pour votre BEAUTE

"SALON LISE" LEONIE ET ALINE

SONT HEUREUSES de vous présenter à l'occasion des Fêtes la nouvelle coiffure "La Pétale" 244, Montcalm, Hull. 777-6800.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, 777-5041. Trois coiffeuses expérimentées.

SALON CAROL. Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne, 213 Rideau. 236-4655.

SPECIAL DE NOEL

PERMANENTE en réduction. Salon Cécile, 104 Dumas. 777-3212. 294

Pour votre BEAUTE

EXCLUSIF DU SALON JUNE

M. JACQUES et ses artistes présentent la nouvelle ligne de Paris pour l'hiver "La Frileuse". Longueurs se situent haut et nuque dégagée. Salon June, 105 Rideau (en haut Reitman). 232-4889. 294

SPECIAL DES FETES

PERMANENTE à l'huile de vison. $24 pour $10 seulement. Antoinette de Paris, 265, Rideau. 233-4202. 294

COIFFURE SIMPLE "JULIE"

COIFFURE simple et pratique pour toutes occasions durant les Fêtes. — Salon Brosseau (Mme Landry, propriétaire), 127 George, Ottawa. 234-2757. 300

POUR MIEUX VOUS SERVIR

A L'OCCASION de l'agrandissement de notre "Salon Gigi", un personnel plus nombreux et compétent pour tous genres de coiffures seyant à votre personnalité, est à votre disposition. (Egalement ventes de perruques, tous genres.) "Salon Gigi", 167, Dalhousie, 236-2615. 296

La coiffure c est l'élégance

DEUX COIFFEUSES competentes sont à votre disposition au "Salon Lily", 312 Maisonneuve. 771-9360.

Pour ELLE

BEL ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles de fourrures. Pilon Fourrures, 209, chemin de Montréal, Eastview

PARFUMS FRANÇAIS, vaporisateurs importés, articles de toilette, etc. Beesly's, rue Queen, près Bank. 235-7644.

MUNRO'S DRUG STORE, "Le foyer des parfums français", 335 Elgin. 232-1462.

HIDEAWAY MATERNITY WEAR Ltd., la maison de modes sur mesures en fait de vêtements de maternité, de style tout-aller ou de réception. 180, rue Bank.

CARTES DE NOEL, boîtes de chocolat, parfums. Pharmacie Morissette, 275, chemin de Montréal. 746-8103.

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau. 234-2725.

VETEMENTS SPORTS, 38 à 46. ½ points, modèles exclusifs, jeunes, 12½ à 32½. My Fair Lady, 174 Bank. 232-2056.

POUR LA NOUVELLE SAISON

CONSULTEZ "Madame A. Landry" pour votre chapeau exclusif. 53, Frontenac, Hull. 777-7117.

Pour vos SORTIES

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau. 233-8973.

NOUVEAU RESTAURANT Li-Ho, 56 Fortier, mets chinois et cuisine canadienne. Pour commandes à livrer, composer 771-2491.

LORSQUE vous préparerez votre soirée de bureau ou de quilles, durant la saison des fêtes, appelez M. Milton Dow au Glenwood Bowl sur le chemin d'Aylmer, 684-4506. Permis de manquets disponibles. Danses jusqu'à 2h. a.m. Service de pourvoyeur disponible.

Pour vos DISQUES

DISQUES pour toutes occasions. Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672.

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, empaquetage de cadeaux gratuit. 104, rue Bank, 236-9603. Aussi 68, rue Rideau, 233-5685.

Pour les PETITS

Vous serez émerveillés

devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPEES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez

LAROCQUE

Angle RIDEAU et DALHOUSIE

CHANTS, disques français; instruments rythmiques musicaux. Music Centre, 241 Rideau. 283

EQUIPEMENT de hockey, senior. 722-5483. 281

Pour l'AUTO

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons, $5 et $9.50.

LES CERTIFICATS-cadeaux de King Neptune Car Wash font des cadeaux de Noël idéals. 1675, ave Carling.

DONNEZ des certificats-primes de MINUTE CAR WASH pour un lavage, un cirage, etc. 236-7329.

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: — billets pour lavages d'autos. 3 pour $5.25; 6 pour $10. — 385, rue Rideau.

Pour votre MENU

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. Boulangerie Rideau, 359 Rideau. 234-1019.

VOUS POJETEZ une réception? Téléphonez aux experts pourvoyeurs Morrison-Lamothe. 232-4811.

DINDES fraîches de la meilleure qualité. "Byward Meat Market", 235-5141.

Pour vos FLEURS

PARADIS FLEURISTE, magnifique choix de fleurs et plantes. Idéal pour les fêtes. 16½ Champlain, Pointe-Gatineau. 771-0875.

"FLEURS LOUISE FLOWERS". Albert Brisson. Livraison gratuite. 220, rue Dalhousie. 236-2283.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables. Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. 235-1456.

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. 728-6200 ou 728-9961.

MULLIGAN FLEURISTE, plants en pot, fleurs coupées, livraison dans la ville. 729-5178.

DAGMAR, escompte de 20% commandes comptant et à emporter, 180, Dagmar, 746-8171.

Pour CAMERAS

DAVIS CAMERALAND, 147, rue Sparks. 232-0808. Gamme complète d'appareils photographiques, de projecteurs et d'accessoires photographiques de marques réputées.

L'ASSORTIMENT le plus complet de caméras, projecteurs, radios. Venez visiter SARO'S à leur nouveau magasin, au 132 Bank, angle Slater, et au Billings Bridge Plaza.

SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacie Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 722-4277.

VISITEZ CAMERACRAFT dans son tout nouveau et moderne local au 275, rue Rideau. 235-1300. Appareils et nécessaire photographiques.

Pour le SPORTIF

ECHANGE DE PATINS

TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe, Roe & Company, 223, rue Bank 232-2464.

SKIEURS — SKIEURS

POUR VOS ACHATS de skis, vêtements pour skieurs, bottines, etc., consultez-nous. Nous avons un des plus beaux choix dans la région, de tous les prix, pour toutes les grandeurs. Tommy & Lefebvre Ltd., 495 Bank. 236-9731.

SKIS FISHER pour slalom, sûreté Marker, tous les accessoires de ski. Charles Tollaksen, 1129, rue Wellington. 728-9325.

PERMETTEZ-NOUS de vous aider à trouver quelque chose pour votre ami qui fait du ski. Boutique de ski de Camp Fortune. 827-2732.

Propriétés à vendre (32) (Québec)

J. R. DESCHENES

Courtier en immeubles
"REALTOR"
771-2605

RUE MAISONNEUVE, 5 logis, revenu annuel $2,964. Prix $15,000. Termes faciles.
BUNGALOW, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de lessive. Terrain de 52 x 119. — $10,000. Termes.
32-300-Québec

TRES JOLIE maison, rue Lessard, 5 pièces, avec salle de jeux et garage; paysagé. $17,000. Termes faciles. 777-8633.
32-284 Québec

AYLMER, split-level neuf, 4 chambres à coucher. 3 Queen, 684-4811.
32-286 Québec

J. L. HOTTE

courtier Realtor
771-3574
162 Hôtel-de-Ville, Hull
Agent: Gaston Garceau, 771-6977

POINTE-GATINEAU, maison 4 logis, bon revenu, $21,500, acompte et termes à discuter.
RUE COURCELETTE, duplex, très propre, $11,500. Acompte, $1,500.
AYLMER, rue North, joli bungalow très propre, construction récente, $13,900, termes faciles.
32-279 Québec

JULIEN GROULX

COURTIERS EN IMMEUBLES REALTOR

162 Hôtel-de-Ville 777-8850
Julien GROULX 777-0674
Dan BRUNET 771-2836
Jacques DUMOULIN 777-9581

RUE LEDUC, 7 logis, 6 logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, l'autre de 2 chambres. Revenu annuel de $6,360. Prix $41,000. Acompte $10,000. Termes à discuter.
32-300 Québec

Propriétés à vendre (32) (Québec)

Obtenez plus pour votre argent!

J.M.C. — J. H. MOTARD Construction Ltée

Maisons de haute qualité, finies plâtre, tourbé au complet; tapis mur à mur, cuisines divisées.

PROFITEZ DU RABAIS D'HIVER

Ouvertes pour inspection, samedi et dimanche. Direction: Boulevard Riel, à droite rue Chouinard, à gauche rue Meilleur.

R. COURCHESNE
courtier en immeuble
771-1873 — 777-1771
32

CONRAD SIGOUIN LTEE

126, rue Hôtel-de-Ville **771-6266**

courtiers en immeubles

$14,900 — Pour vente rapide. Bungalow comprend tapis mur à mur, grande cuisine, salle de jeux, poêle et fourneau encastrés. Tout près de l'hôtel de ville de Gatineau. Termes. H. MARSOLAIS, 777-3494

14 ELGIN, dans Lucerne. Bungalow en brique, se vend bien en bas de son évaluation. 4 c. à coucher, garage. Visitez et faites une offre. F. DION, 771-6010

PROJET CHENIER — Bungalow, avec 3 pièces finies au sous-sol ainsi que toilette 2 morceaux. Le tout comporte 8 pièces. Seulement $14,300. B. BARRETTE, 684-6362

AUBAINE — Propriété commerciale entre boul. Taché et boul. Brunet. 15,000 pieds carrés de terrain. Revenu actuel $6,150. Prix total seulement $38,500. Termes. VAL. CHENIER, 771-7697
32-Qué.

GATINEAU, duplex, 188, Troisième avenue: libre. Revenu annuel $1,300. $10,000; $1,000 à compte, $90 par mois, intérêt compris. 663-5260. 32-280 Québec

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, jardins Mackenzie King, 47, rue Pharand. 771-3523 soir.
32-j. v. s. 279 (Qué.)

VENTE PRIVEE, Pte-Gatineau, bungalow 4 pièces, salle de bains complète, acompte, $500. Solde à discuter. 771-4142.
32-283 Qué.

PROPRIETAIRES

pour construction de maisons ou appartements, salles de jeux, garages, rénovations,

Consultez

JEAN GERVAIS CONSTRUCTION
771-8440
32

Propriétés à vendre (32) (Québec)

RENE CHENIER

COURTIER — 771-2992
703, BOULEVARD ST-JOSEPH
Edmond Wielgo, 771-5646

RUE LAVIOLETTE, petit restaurant avec stock et équipement, pour seulement $1,500.
CHEMIN CAMERON, maison 2 étages, 3 chambres à coucher sur terrain 100x200, seulement $10,000.
GATINEAU, épicerie Excel, avec bâtisse, stock, équipement, bière. Bon chiffre d'affaires. Acompte $15,000.
RUE PAPINEAU, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, peut se transformer en duplex, seulement $9,000. Acompte $2,500.
32-j.n.o. Québec

Claude Tessier Inc.

COURTIER — REALTOR
162 Hôtel-de-Ville, Hull
ouvert de 9h. à 9h.
771-7333

C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0413

BUNGALOW ultra-moderne, rue Lavallée, Hull. Style exclusif, 6 pièces plus salle de jeux. Salle de lessive, 2 salles de bains. Abri d'auto. Foyer. Terrain de 60 x 128, paysagé avec patio. Spécial à $22,000.
EPICERIE-restaurant, plus 2 logis, situé rue Notre-Dame, Templeton. Stuc, terrain de 65 x 340. Excellent chiffre d'affaires. Le tout avec équipement et marchandises $18,000.
RUE HILLTOP, Gatineau. Bungalow, brique, 3 chambres à coucher; propriétaire transféré. Aubaine à $12,800. Acompte $600.
SITE IDEAL pour construction de logis multiples. 31,000 pieds carrés. Centre de Hull. $15,000.

VENTE PRIVEE, "split-level", 109, rue Corbeil. Cause, transfert. 771-3467. 32-291 Québec

TRIPLEX NEUF, 3 chambres à coucher chaque logis. 351 Laramée, 771-8440. 32-282 Qué.

Propriétés à vendre (32) (Québec)

3 dernières maisons

rue Jolicoeur

avec ou sans garage
Peut s'acheter avec un petit acompte
Visitez en fin de semaine
Agents sur les lieux

R. COURCHESNE
courtier en immeuble
771-1873 — 777-1771
32

IMMEUBLE

COMMERCIAL ENRG. COURTIER
2, LANGEVIN HULL **771-7411**
Ouvert de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.

COQUET BUNGALOW — rue Claire, Pointe-Gatineau, 3 chambres, salle de jeux, bar, entrée pavée, aubaine.
MAISON — rue Fortier, idéale pour maison de chambres! 7 grandes chambres, grand terrain, aubaine, échange accepté.
DUPLEX — très moderne, rue St-Onge, 3 chambres à coucher, tapis, tuile, chauffage eau chaude, garage, acompte $3,000, termes.
DUPLEX de 5 ans — rue St-Louis, Limbour, 30 x 48, 2 et 3 chambres par logis, tuile, garage 24 x 34, $16,500, termes.
TRIPLEX — boulevard St-Joseph, stuc, logis de 1, 2, 3 chambres tuiles, chauffage central, garage, taxes $325.

TERRAIN

EAST TEMPLETON 50 x 126, prix $500.
32-Qué

MAISON neuve, stuc, termes faciles. 771-5919.
32-280 Québec

$500.00 vous sont DONNES

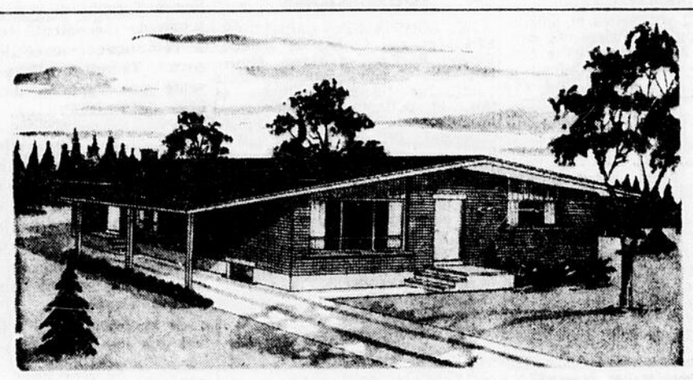
par le gouvernement si vous vous faites construire une maison durant l'hiver

$250 COMPTANT

et vous devenez propriétaire d'un joli bungalow ultra-moderne construit par un entrepreneur réputé par la qualité de ses constructions dans le secteur sélect de

PTE-GATINEAU

PLACE MAISONNEUVE



PRIX A PARTIR DE $12,645

PAIEMENTS MENSUELS: $95
(capital, intérêt, taxes et ristourne incluse si éligible)

4 NOUVELLES MAISONS MODELES EN MONTRE

DIRECTIONS: Route no 8, boul. Gréber, environ 1,000 pieds dépassés le 2ième feu de circulation après le pont, tournez à droite sur le boul. du Progrès et suivez les affiches de Place Maisonneuve.

LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE

Boul. Gréber,
Pte-Gatineau

777-5241

Nos annonceurs sont des entrepreneurs qui vous aideront à obtenir cet octroi du gouvernement

Consultez ces experts réputés

Faites cadeau à votre famille d'une belle maison neuve dans un beau quartier résidentiel

Aidez à prévenir le chômage tout en économisant et en réalisant le rêve de votre vie

Quoi donner pour Noël ?



OFFREZ A VOTRE FAMILLE UN CADEAU QUI SERA APPRECIER PAR TOUS SES MEMBRES :
UN SUPERBE BUNGALOW DE LUXE DE 3 OU 4 CHAMBRES A COUCHER
DANS LA PLUS CHIC BANLIEUE DE LA REGION!

CASTELBEAU

LUCERNE, QUEBEC

à seulement 5 minutes de Hull. La diversité et l'exclusivité des modèles construits sur terrain d'une acre vous convaincront de la haute qualité des maisons construites par

Campeau

PRIX A PARTIR DE $24,800
10 MODELES ULTRA-MODERNES AU CHOIX
Heures de visites en fin de semaine de 1 h. à 6 h.

DIRECTIONS: Procédez sur le chemin jusqu'à l'enseigne de CASTELBEAU opposée à la piste Connaught, tournez à droite sur l'avenue Castelbeau.

Représentants exclusifs
IMMEUBLES
DUSSAULT
COURTIER — REALTOR
33, rue LAVAL, HULL 771-3211



Un cadeau de Noël de $750

N'EST PAS A DEDAIGNER

Il est encore temps de profiter de cette sensationnelle réduction applicable sur l'achat d'un joli bungalow de 3 ou 4 chambres à coucher au

Riviera

TAXES MUNICIPALES $144
SCOLAIRES

Paiements mensuels $85

PRIX A PARTIR DE $12,445

Ristourne provinciale applicable si vous êtes éligible.

MAISONS MODELES OUVERTES EN FIN DE SEMAINE
Du lundi au vendredi: midi à 9 h. p.m.—Samedi et dimanche: 1 h. à 6 h.

DIRECTIONS: De Hull, prenez le boul. Fournier, (route no 8) jusqu'au pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche sur la rue St-Jean-Baptiste en sortant du pont et continuez sur le chemin de Limbour. Surveillez nos affiches.

BEAUDRY 771-6694
CONSTRUCTION LTEE

CÔTE du NORD

"Le site par excellence de toute la région"

Vous offre... Atmosphère de campagne avec facilités de la ville
Future promenade de la C.C.N.
Près église, écoles
Service complet d'autobus

EPARGNEZ $800.00 en achetant maintenant

7 NOUVEAUX MODELES 1965

- FACADE DE PIERRE
- EXTERIEUR DE BRIQUE
- PORTE D'ALUMINIUM
- TERRASSEMENT COMPLET
- SERVICES PREPAYES
- COMPTOIR VANITE
- ENTREE EN CERAMIQUE
- FIXTURES DE COULEUR — (SALLE DE BAINS)

$200 réserveront votre maison jusqu'au printemps 1965

CHAQUE PERSONNE QUI ACHETERA D'ICI LE 30 NOV., RECEVRA GRATUITEMENT UN POELE OU REFRIGERATEUR WESTINGHOUSE.

MAISONS MODELES OUVERTES
SUR SEMAINE, DE 9 H. A 9 H.
EN FIN DE SEMAINE,
DE 1 H. A 6 H.

DIRECTIONS: Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche sur le chemin d'Aylmer, à droite au Manège militaire, prenez la promenade du Lac des Fées et suivez les affiches de Côte du Nord.

BISSON

771-1409
CONSTRUCTION LTEE
LE CONSTRUCTEUR DOMICILIAIRE DE HULL

Propriétés à vendre ... (32)
(Québec)

PROJET

ST-RENE

Gatineau, Qué.

CONSTRUIT PAR GATINEAU CONSTRUCTION CIE LTEE

Voisin de 3 écoles et église

NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE

Convertissez votre loyer en un placement sur votre maison avec

PAIEMENT INITIAL
$163
(sans 2ième hypothèque)

Vous pourrez être propriétaire d'un joli bungalow de 3 chambres à coucher, de construction moderne.

MENSUALITES $93

(principal, intérêt et taxes incluses)

MOINS LA RISTOURNE PROVINCIALE SI QUALIFIE

Maurice Renaud

COURTIER

253, boul. St-René GATINEAU

663-6381

DIRECTIONS: Route no 8 (boul. Gréber), filez 2 milles passé le pont de Pte-Gatineau, jusqu'au feu de circulation de la C.I.P., tournez à gauche sur Principale, continuez jusqu'au boul. St-René et tournez à gauche. Procédez jusqu'à l'angle des rues Frontenac et boul. St-René pour bureau des ventes et maisons modèles.

32 Qué.

O. W. YOUNG
courtier en immeuble
777-0914

RUE GOUDIE, bungalow de 3 chambres à coucher, neuf. Occupation immédiate. $13,700.

BOUL. ST-JOSEPH, lot commercial $8,000 ou plus.

AYLMER, maison de 2 étages comprenant 3 chambres à coucher, $10,300.

RUE MERCIER, maison de 2 étages, comprenant 3 chambres à coucher. Brique, $10,500.

LAKEVIEW TERRACE, maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, garage. On demande $12,500.

CHEMIN COOK, 6 milles de Hull. 65 acres. Prix et termes faciles.

NOUS xavons aussi plusieurs beaux lots dans Wrightville, pour construction de bungalow, duplex ou triplex. 32-280 Qué.

ANDRE TESSIER Ltée

Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

G. Sauvé — 771-4180

J. P. Querry — 771-0200

156, boul. Riel. 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, terrain de 65 x 120, pour plus de détails appelez-nous.

PERKINS, grande maison de 5 chambres à coucher, une aubaine à ne pas manquer. Faites vos conditions. Inscription M.L.S.

POUR LA PERSONNE qui veut un duplex pour y demeurer et en jouir. 73 St-Onge est tout désigné.

110 STE-MARIE, maison de guerre de 4 chambres à coucher, salon, cuisine et aussi logis au sous-sol. Venez visiter et faites une offre.

VOUS VOULEZ un chalet pour le printemps, nous avons 3 excellents chalets près du Lac St-Pierre de Wakefield. Communiquez avec nous en tout temps.

Terrains à vendre ..... (32A)

PTE-GATINEAU, terrain 100x100, avec fondation. 771-6736. 32A-285

ANGLE St-Josaphat et St-Georges, Pointe-Gatineau. 777-6235. 32A-281

Commerces à vendre .. (33)

BATISSE COMMERCIALE

POUR PETIT HOPITAL privé, maison de repos, convalescence, ou foyer pour vieillards, bien située. Grand terrain, 2 systèmes de chauffage, bon état. 75 milles de Montréal, 25 d'Ottawa. Acheteur sérieux seulement. Téléphone, Montréal Pontiac 7-6119. 33-27, 28, 3, 4

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
HYPOTHEQUES
135, rue Besserer

PISTE de course "stock Car" Trans-Canada à Wendover, sur ferme de 108 acres, aussi bonne maison de famille. $19,500. Termes faciles. Noël Potvin, 234-3426.

FERME de 48 acres à 15 milles d'Ottawa, accès commercial de 1,200 pieds sur route 17 et façade de 1,800 pieds sur rivière Outaouais. Idéale pour chalets; aussi bonne maison et bâtiments de ferme. $22,500. Termes. — Noël Potvin, 234-3426. 33-300

Automobiles à vendre .. (36)

1960 CHEVROLET Bel Air, 2 portières, 6 cylindres, radio, complètement équipée, bon état. 733-6370. 36-279

1962 VAUXHALL, radio, pneus d'hiver, très propre. 749-9806. 36-280

ENVOY 1963 avec pneus à neige; parfait état. $975. 777-3406. 36-280

CHEVROLET 1964 Biscayne, 6 cylindres, 4 portières, radio. 777-9977. 36-280

METEOR 1959, 4 portières, cause décès. 771-4220. 36-281

1960 PONTIAC sedan, transmission ordinaire, radio, comme neuf. $1195. 397 St-Patrice. 36-281

A PARTIR de $50, 1954 Chevrolet, 1956 Chevrolet, 1956 Dodge familiale, 1957 Meteor, 1962 Valiant et autres. 771-9576. 36-280

JEEP Willis 1958 avec charrue à neige, bas millage, 777-5811 après 2 heures. 36-279

1962 BUICK Le Sabre, toit rigide, toute équipée, 2 portières, très bon état. Aucun comptant, 663-3858. 36-279

1959 CHEVROLET Bel-Air automatique, radio, excellente condition, 771-4875, soir. 36-282

Automobiles à vendre ... (36)

ATTENTION ! ACHETEURS D'AUTOS
$5 D'ACOMPTE

Pas de paiement avant le 30 janvier

1964 VOLKSWAGEN Deluxe **$1595**
1963 FORD Fairlane automatique, toit rigide, 2 portières, radio **$1985**
1962 COMET, toit rigide, automatique, radio .. **$1395**
1960 PONTIAC, 4 portières, toit rigide, automatique, radio **$1295**
1959 CHEVROLET décapotable **$1225**
1957 CHEVROLET, 4 portières, toit rigide, V-8, radio **$735**

Toutes les voitures ont été entièrement remises au point et sont garanties par

DUVAL AUTO SALES

598 RIDEAU

Nous donnons des pneus à neige avec l'achat de toute auto.

236-9607

36

JEEPS

Neufs et usagés
Jeeps à traction sur 4 roues, camions — familiales
et
charrues à neige
neuves et usagées

PERCY CARRIERE AUTOMOBILES

44, ch. de MONTREAL

749-5927

36

DANS L'EST

c'est HAMILTON

DANS L'OUEST

c'est VANCOUVER

A OTTAWA

c'est BELISLE

OU VOUS TROUVEREZ TOUJOURS

LA GRANDE GAGNANTE

36

AUTO REPRISE

1960 CHEVROLET familiale, automatique, V-8, radio, $38 par mois et jusqu'à 36 mois pour payer. 728-5667; 728-6373. 36-281

1962 CHEVROLET de luxe, 6 cylindres, bas millage, comme neuve, à l'intérieur comme au dehors. Privée. Vraie aubaine. $1,395 ou $54 par mois. Considérerais échange. 777-3090. 36-280

PLYMOUTH 1958, 8 cylindres, automatique, servo-mécanique, radio, pneus à neige. Bon état. $675. 771-4439. 36-284

1962 FORD Fairlane, 24,000 milles, automatique; radio; très propre. Termes. $1,500. 777-5164. 36-281

1961 VOLKSWAGEN de luxe, radio, bon état, privée. $625. 234-4511. 36-284

1957 PLYMOUTH sedan, $95. 771-4976. 36-281

1957 CADILLAC sedan de ville, 4 portières, toit rigide. 90 jours de garantie sur la transmission, $695. 397 St-Patrice. 36-281

1963 PONTIAC sedan, aucun acompte. 777-5251 ou 233-3362. Demandez M. Larocque. 36-281

Automobiles à vendre .. (36)

Le plus grand choix jamais vu de voitures CAMPBELLISEES

Des échanges magnifiques nous arrivent quotidiennement sur les fabuleuses FORD 1965, avec des milles et des milles de garantie de puissance; ces autos sont immaculées et d'un prix de vente facile.

1964 FORD Custom sedan, 8 cyl., automatique, radio hors-série, chaufferette climatiseuse, réduite à **$2495**

1963 PONTIAC Parisienne, toit rigide, 2 portières, chaufferette climatiseuse, 8 cyl., automatique, radio hors-série, servo-direction, servo-freins, pneus à paroi blanche, réduite à **$2395**

1963 CHEVROLET Bel-Air familiale, V-8, radio hors-série, automatique, fini bleu moyen, intérieur assorti. Réduite à **$2445**

1962 FORD Galaxie sedan, chaufferette climatiseuse, 6 cyl., automatique, radio hors-série. Réduite à **$1645**

1961 FALCON deluxe, coach, chaufferette climatiseuse, 6 cyl., automatique. Réduite à **$1245**

1962 FALCON deluxe, sedan, 6 cyl., automatique, radio hors-série, lave-pare-brise, blanche avec intérieur rouge. Réduite à **$1445**

CAMPBELL

Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 44 ans

265 OUEST, AVE LAURIER

232-9445-6 — 232-9447-8

36

$10 DE DEPOT

GARANTIE ECRITE
DE 30 JOURS COMPLETS

NOUS FINANCONS SUR LE LOT
PNEUS A NEIGE GRATUITS
TOUTES VOITURES HIVERISEES
p. semaine

1961 CHEVROLET convertible $19
1962 OLDSMOBILE Super 88 $19
1960 CHEVROLET pick-up $9
1962 HILLMAN $8
1957 CADILLAC coupé $11

NOUS DONNONS 7,500
TIMBRES GOLD BOND
AVEC L'ACHAT
DE CHAQUE AUTO

1960 DODGE Polara $13
1962 VOLKSWAGEN Van $9
1958 LINCOLN Mark III $11
1960 FORD, automatique $10
1958 PONTIAC $7

40 VOITURES AU CHOIX
ECHANGES ACCEPTES

RICHARD

AUTO SALES

232-5793 — 452 Rideau

36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"

CHEZ

TURPIN

Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901

36

N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu

PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

1047, CH. RICHMOND

729-5121 729-5121

36

1954 MERCURY, automatique, servo-direction, hiverisé, bonne condition, $150. 771-2102. 36-280

1958 VOLKSWAGEN de luxe, excellent état, $450. 397 St-Patrice. 36-281

Automobiles à vendre ... (36)

VOYEZ la toute nouvelle jeep familiale à conduite de 4 roues, ainsi que camions chez Percy Carrière, 43, chemin de Montréal. 749-5927. 36-300

1959 OLDSMOBILE, 2 portières, toit rigide, servo-freins, servo-direction, radio, $895. 397 St-Patrice. 36-281

Roulottes à vendre ..... (36A)

MODELES 1964 — A vendre ou louer, roulottes équipées avec poêle, lavabo, glacière ou réfrigérateur, toilette, chaufferette. Complètement isolé. Taux spéciaux pour hiver. Divers accessoires: attaches, supports, miroirs de côtés, etc. Holiday Travel Trailers, 1688, avenue Carling. 722-4766. 36A-j.n.o.

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ADOUCISSEUR d'eau (water softener). Valeur de $240 pour $125. Installation gratuite. 663-6172. 37-280

ACCESSOIRES de salle de bains complète, armoire de cuisine, porte de garage, chassis et portes. 771-1030. 37-282

ACHETONS vieilles automobiles pour ferraille, vendons morceaux modèles 1951 à 1959. 771-7025 ou s'adresser 300 St-Louis, Pointe-Gatineau. 37-284

AUBAINE: tuiles marboléum, épaisseur régulière. 10c chacune. 777-1893. 37-ma. j. s.

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

COUPONS DE HULL
94, RUE PRINCIPALE
ACHBAR ANNEXE

BROCART, 98c la verge. Lamé, chiffon iprimé, dentelle à très bas prix. 777-9829. 37-j.n.o.

2 CHAUFFERETTES électriques, une Marcot & Rosemont avec thermostat. 777-2609. 37-279

CARROSSE de luxe, usagé un mois, comme neuf, $25. 749-4466. 37-280

GUY CHENEVERT LTEE
106, RUE MONTCALM, HULL
777-5291

VOUS APPORTE de nouveau sa vente annuelle d'avant-inventaire, concernant laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, congélateurs, laveuses à vaisselle, fours et poêles encastrés, poêles électriques, un assortiment complet de capuchons ventilateurs, ainsi que chaufferettes électriques pour sous-sols, etc. Le magasin est ouvert les vendredis soir jusqu'à 9 heures et les samedis jusqu'à midi pour accommoder nos clients. 37-282

DACTYLOTYPE portative flambant neuve, clavier pleine dimension. Seulement $59.50. Fourniture de rubans gratuits à vie. 792 rue Bank, angle 3e Avenue. 37-j.n.o.

DACTYLOGRAPHIE par correspondance. Cours rapide, complet. Diplôme. Louons dactylotypes. Ecrivez: Dactylographie, 625 Sainte-Croix, Montréal. 747-2444. 47-306

DIVAN-LIT. Complet pour homme, taille 34. 777-7695. 37-280

ENSEMBLE, lit d'enfant, 30x50, avec matelas, bureau 5 tiroirs avec garde-robe. Valeur $200 pour $75. 771-1193. 37-280

ENSEMBLE pour 3 pièces: meubles d'élégant style, jamais utilisés, doivent être vendus immédiatement. Mobilier vivoir style scandinave, sofa 3 places et fauteuil pour assortir. Table à café et 2 tables de bout en véritable noyer, lampes et gravures. Table et 4 chaises de dînette de style scandinave, au fini noyer. Mobilier chambre à coucher style provincial blanc et or comprenant bureau double et miroir encadré, commode simple, lit double, sommier et matelas. Venez le voir. $395 pour le groupe complet de 3 pièces. Conditions faciles. 297A chemin de Montréal, 749-8627. 37-300

ACIER

VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS

pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, CHEMIN BAYVIEW

Ottawa, (Ontario)

PA. 9-5111

37

ENSEMBLE chesterfield 2 pièces, style scandinave, noyer, coussins caoutchouc mousse avec glissières, valeur exceptionnelle, $95. Termes faciles disponibles. 749-8288. 37-300

GUITARE électrique presque neuve, $95. 771-8298. 37-283

JAQUETTE mouton de Perse noir, neuf, dernier modèle, $65. 745-7101. 37-j.n.o.

JEUX "voitures de courses" Lionel. Neuf. Valeur de $40 pour $25. 777-9962. 37-281

LIT continental 30 pouces, propre, $25. 234-2889 soir. 37-280

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MEUBLES ANTIQUES

ACHETERAIS meubles antiques en bon état. 749-6152. 37-279

1000 MADRIERS usagés, 2x8, 2x10, 15 à 18 pieds de longueur. 771-3404. 37-280

Divers à vendre ..... (37)

MANTEAU d'hiver, couleur pêche, col de renard; 38-40, $15. 663-5297. 37-279

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière $249.50, solde au compiet $89.43. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MACHINE à coudre, $30. 771-4976. 37-279

MANTEAUX, costumes, robes, robes de soirée neuves, tailles 12 et 14. Aubaines. 771-2862. 37-280

MOBILIER de chambre à coucher, genre provincial français et fini blanc et or; lit double, bureau double avec miroir encadré et commode. Sacrifierais à $125 — **$10 par semaine. 297A, chemin** de Montréal. 749-8627. 37-300

MANTEAU de seal, grandeur 38-40, propre, $25. 777-8181. 37-281

MANTEAU seal avec collet vison. Grandeur 16. Bon état. Après 6 heures. 663-6324. 37-281

MANTEAU chat sauvage rasé, très propre. $90. 663-3669. 37-280

MANTEAU, collet de fourrure, grandeur 16. 777-0986. 37-280

MANTEAU mouton Perse noir, collet vison gris, 12-14. Comme neuf, $150, 771-9600 soir. 37-279

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-j.n.o.

PALETOT de garçon, 14 ans, très propre, aubaine à $15. 684-4935. 37-281

PALETOTS, comme neufs, taille 38, $10; $15. 777-3965. 37-280

PALETOT pour garçon, doublure matelassée, taille 14. Ensemble à neige pour enfant, taille 5 ans; très propres. 777-1026. 37-279

PORTE de garage grimpante, avec quincaillerie, bon état, $20. 310 rue Rideau. 37-279

PALETOT d'homme, grandeur 40; manteau pour dame, grandeur, 10 ans; costume pour enfant, 1 an. 110 Caron, Hull. 37-281

PIANO reconditionné. Après 6 heures. 771-1906. 37-280

POELE, Frigidaire, bonne condition cause décès, 777-7872 après 7h. 37-282

PIANO refini et remis à point. Termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. Après 6 h. 771-2452; 777-3001 37-286

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o

ROBE DE MARIEE avec accessoires. 771-3404 après 5 heures. 37-280

CLOTURES DE FERMES, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, chemin Bayview,
Ottawa, Ontario.
729-5111

37

BRIQUE D'ISOLATION

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE

Insulation Products

CLIFF HIND, prop.

956, chemin MERIVALE

Tél.: 728-4607

37

ROBES pour fillettes, 9 à 10 ans. 771-9153. 37-281

RADIO Chevrolet 1963, $40. 771-5711. 37-281

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, (à côté H. R. Paquin meubles). 777-5225. 37-

ROBE DE MARIEE et voile, valeur $190 pour $60, taille 12. 235-2571. 37-280

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $56.20. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

1 ROUE, 2 pneus d'hiver avec tubes 760x15, presque neufs, le tout $20. 771-1265. 37-279

REFRIGERATEURS, lessiveuses, poêles mis à neuf. Garantie de 90 jours. $35, $45, $59.50. 236-0826. 37-300

SCIE A RUBAN, 12 pouces, moitié prix, bottines de ski, 9. 663-5262. 37-283

SCIE mécanique non usagée, à vendre. Gros rabais. 232-6773. 37-280

SECHEUSE BEATTY, parfait état, sacrifice. Manteau d'hiver pour fillette, veston de ski. 777-5604. 37-281

SERPENTIN pour déboucher tuyaux. $20. 771-7080. 37-280

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

TELEVISEUR remis à neuf, $35 et plus. Aussi téléviseurs à louer, réparations et service de toutes marques. Travail garanti. 777-4489. 37-303

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

TELEVISEUR de 23 pouces à vendre ou à louer sous option. Service d'entretien et pièces gratuites pendant 3 ans. 234-8929. 37-j.n.o.

VENTE de bric-à-brac à l'édifice du marché, le lundi 30 novembre, de 2 h. à 5 h. et de 7 h. à 9 h.; le mardi 1er décembre, de 10 h. à midi. 37-280

Divers à vendre ..... (37)

TABLE DE BILLARD à vendre. J. Manseau, 746-4674. Après 6 h. 749-7607. 37-300

VENTE de bric-à-brac à l'édifice du marché, 40, rue Wellington, le mercredi 2 décembre, de 1 h. à 4 h. de l'après-midi; le jeudi 3 décembre, de 9h. à 4h. Sous les auspices de Nearly New Shop, 36, rue Rosemont. 37-280

VOYEZ nos instruments en vente spéciale: Guitares, accordéons. 233-1965. 37-j.n.o.

Occasion d'affaires .... (37A)

EXCELLENT COMMERCE et propriété à vendre, 20 milles d'Ottawa, $10,000 acompte vous rapporte $12,000 par année pour 3 jours de travail ce que vous feriez en travaillant 5 jours. Thomas Shipman, realtor. 236-9648. 37A-280

Accessoires d'automobiles (38)

2 613 GOODYEAR Suburbanites, parois noires, sans chambre à air, comme neufs, $20. 777-4989 après 6 heures. 38-280

Animaux ..... (40)

VACHES LAITIERES vendues à termes, 36 mois pour payer, pas de paiement initial. Pour plus amples renseignements s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough. 232-3916. 40-289

EPAGNEUL "Cocker" pure race 777-2905 après 6h. 40-281

JEUNES BERGERS allemands enregistrés, beige et noir, aussi femelle de 3 ans. Après 6 heures, 236-5175. 40-280

PETITS chiens St-Bernard, caniche noir miniature, de pure race, enregistrés, 729-1348. 40-283

Argent disponible ..... (42)

PROPRIETAIRES

CONSOLIDEZ vos dettes et améliorez votre domicile. Paiements mensuels pour accommoder votre budget. Gilles Roy, 227, Dalhousie. 234-3345. 42-292

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron. 771-1431. 42-j.n.o

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 18 Rideau, pièce 606. 235-9125, le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

Pour le propriétaire seulement

ARGENT PRIVE, actuellement disponible pour prêts en première et deuxième hypothèques, pour améliorations domiciliaires, consolidation de dettes, etc. Bas taux d'intérêt, service rapide, premier versement l'année prochaine. Appelez Peter Lafrenière, 771-9932. 42-281

ARGENT DISPONIBLE, 1ère et 2e hypothèques; service rapide. Denyse Legault, courtier, 777-6985. 42-j.n.o.

SERVICE IMMEDIAT. Argent prêter, 1ère et 2e hypothèque. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Claude Tessier Inc. 771-7333, courtier cautionné et licencié. 42-300

ARGENT

pour tous genres de propriétés
1ère et 2ième hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
courtier, 2 Langevin, Hull
771-7411

42

Personnel ..... (44)

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

DEMANDE TRANSPORT St-Pierre-de-Wakefield, en fin de semaine pour le ski: jour 992-5605; soir 235-3614. 44-279

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

EVIERS, égouts, lents ou bloqués, nettoyés par électricité. N'importe quelle heure. 235-3736. 44-283

POUR DOULEURS rhumatismales arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank, CE. 2 6388. 44-s

LEÇONS: piano, violon, accordéon, guitare, banjo, mandoline, melodica, ukelele, $5 par mois. Instruments à prix réduits. 233-1965. 44-j.n.o.

NOUS NE VENDONS pas d'orycteropes mais nous vendons des orgues qui sont tout à fait canadiens et qui furent cités à 3 foires mondiales. De quelle marque? "Baldwin, évidemment!" Bradley Piano and Organ, 1275, Wellington. 729-1463. 44-j.n.o.

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-30

Avis légaux ..... (53)

NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS

In the matter of the estate of Joseph Pierre Aimé Goulet, deceased.

ALL persons having claims against the estate of the above-named deceased, late of the City of Ottawa, in the County of Carleton, Retired, who died on or about the 19th day of October, 1964, are required to file proof of same with the undersigned, on or before the 31st of December, 1964, and after the said date the estate will be distributed having regard only to the claims of which the undersigned shall then have had notice.

DATED the 14th day of November, 1964.

JEAN-CHARLES AUBIN, EXECUTOR par: LAFLEUR, AUBIN BEAULNE et GAUTHIER,
45 Rideau St., Ottawa 2, Ontario,
Solicitors for the Executor.

Avis légaux ..... (53)

SOUMISSIONS
Hôpital municipal d'Ottawa

Des soumissions cachetées adressées au soussigné seront reçues jusqu'à midi, heure normale de l'Est, le JEUDI 17 DECEMBRE 1964, pour les articles suivants:

1. Fourniture de pain en 1965.
8. Achat d'aliments non consommés en 1965.

On pourra se procurer le cahier des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du directeur des achats, Hôpital municipal d'Ottawa. On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le secrétaire,
Douglas R. PEART, B. Com., D.H.A.,
Conseil d'administration,
Hôpital municipal d'Ottawa.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

EDIFICES A DEMOLIR SEULEMENT

Des soumissions cachetées seront reçues jusqu'à 3h. de l'après-midi, le mercredi 9 décembre 1964, par le soussigné, pour la démontion de 11 propriétés.

On pourra se procurer la description et l'adresse des édifices de même que la procédure et les conditions de soumission et obtenir des permis d'inspection des propriétés en s'adressant au bureau des locations de la Commission de la capitale nationale, 291, avenue Carling, Ottawa. Les soumissions seront dépouillées en public à la salle du conseil à la Commission de la capitale nationale, à 3h. 15 de l'après-midi, le jour de la fermeture des soumissions. La Commission se réserve le privilège de rejeter une ou toutes les soumissions.

Le directeur de l'Urbanisme
et des Propriétés,
D. L. McDONALD

MINISTERE
DES TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 1010 ouest, rue Somerset, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT DE NETTOYAGE, BUREAU DE POSTE, ORLEANS, ONTARIO",
seront reçues jusqu'à 4.00 heures p.m. le 18 décembre 1964.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de

M. B. PAYETTE,
GERANT REGIONAL, G.I.,
MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS,
1010, RUE SOMERSET OUEST,
OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gérant de bureau.

VILLE D'EASTVIEW

Soumissions pour la fourniture d'huile à poêle distillée et d'huile de fournaise

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau de finance, et portant la mention "Soumission pour la fourniture d'huile à poêle distillée" ou selon le cas, seront reçues par le soussigné jusqu'à 4 h. de l'après-midi, heure normale de l'Est, le 9 décembre 1964.

On pourra se procurer le cahier des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du directeur des achats, 180, chemin de Montréal, Eastview, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le privilège de la refuser.

Le directeur des achats,
Y.-R. DUBE.
Hôtel de ville.

In Memoriam (58)

IN MEMORIAM

Madame Emile Joanisse — Chère Maman... Un an aujourd'hui ! Que de tristes souvenirs ce 28ième jour de novembre me rappelle, puisque à cette date vous me quittiez pour toujours. Votre souvenir comme ma douleur sont à jamais gravés dans mon coeur. Vous qui saviez combien je vous aimais, du haut du ciel, veillez sur moi et protégez-moi.

Votre fille Jacqueline.

Remerciements ..... (59)

REMERCIEMENTS

RICHER — Les membres de la famille Richer désirent remercier tous les parents et amis qui à l'occasion du décès de Mme Jeanne Richer, survenu le 6 novembre leur ont témoigné des marques de sympatnie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

CHAYER — M. Pierre Chayer et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Pierre Chayer, survenu le 31 octobre 1964, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux RR. PP. Martin et Ranger et au Dr Powers. 59-279

L'affaire Julien

Aucune discorde à Toronto

Au cours d'un interurbain de Toronto, M. Charles-E. Arsenault, commissaire d'école et un des directeurs de l'Association de la radio-télévision française du Sud de l'Ontario, a nié qu'il y ait "discorde en règle" au sujet de l'apparition au Lord Symcoe, ce soir, à 8h. 30, de la chanteuse Pauline Julien à l'occasion de l'inauguration du nouveau poste français de radio CJBC. Il référait à la chronique "Le rideau se lève" du mercredi 25 novembre que signe quotidiennement Edgard Demers.

M. Demers mentionnait que L'ARTF ne toucherait pas une subvention de $500 du gouvernement de la province de Québec si Mlle Julien ne chantait pas. Il écrivait: "Des précisions seraient intéressantes sur ce dernier point également".

M. Arsenault a apporté ces "précisions" et il nous fait plaisir de le souligner. Donc, il n'y a pas de discorde chez les Canadiens français de Toronto.

Un membre a démissionné du bureau de direction de l'ARTF, mais bien avant qu'il soit question de la venue de Pauline Julien à Toronto. Il y a une personne de mécontente (celle qui a communiqué avec les journaux). Toutefois, elle ne représente pas l'opinion des membres de l'ARTF.

En somme, les quelque 300 personnes de langue française invitées au spectacle que donnera Mme Julien ne considèrent pas qu'une invitation à cette artiste soit "une gifle aux Canadiens français de l'Ontario". Elles seront heureuses d'aller l'applaudir. D'ailleurs c'est le talent de Pauline Julien que l'on applaudira et non ses idées politiques.

Pétition pour un commissaire industriel

HAWKESBURY (DNC) — La Chambre de commerce de Hawkesbury présentera bientôt une pétition aux divers corps publics de la ville, leur demandant d'appuyer sa demande en vue d'obtenir un commissaire industriel pour la ville.

Lors de la dernière assemblée de la Chambre, M. Albert Giroux a souligné qu'à Cornwall, l'embauchage d'un tel commissaire a attiré six industries dans cette ville, et une septième serait sur le point de s'y établir.

Le président de la Chambre, M. Yvon Bertrand, a précisé que la compagnie General Motors était en train de construire une usine à Ste-Thérèse, tandis que la compagnie Ford se proposait de faire de même à Vaudreuil. "Or, ces entreprises auront besoin d'industries secondaires pour les ravitailler", a déclaré M. Bertrand. "Ces dernières s'établiront dans les secteurs urbains; c'est donc à nous d'aller les chercher".

La pétition sera mise en circulation au cours des prochaines semaines.

Naissances
Félicitations aux parents

CHARTRAND — M. et Mme Claude Chartrand, née Cécile Brazeau, de Rockland, font part de la naissance d'un fils, baptisé Joseph, Roger, Mario. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Cloutier, de Sherbrooke. Porteuse, la maman de l'enfant.

LABELLE — M. et Mme Fernand Labelle (Pauline Houle), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, le samedi 7 novembre 1964, baptisée le dimanche 22 novembre, sous les prénoms de Marie Marthe, Nathalie, en l'église St-Charles d'Ottawa. Parrain et marraine M. et Mme Pierre Laforest, de Joliette, oncle et tante de l'enfant, porteuse, Mme Ovila Labelle, de Cornwall, grand-mère.

LAFRANCE — M. et Mme Gérald Lafrance, née Diane Joans, de Curran, annoncent la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Maxime, Edgar. Parrain et marraine, M. Maxime Lafrance et Mlle Alice Guindon.

Remerciements ..... (59)

VEZINA — Nous tenons à remercier M. et Mme Eusèbe Legros, ainsi que tous ceux qui ont offert des dons et réceptions à l'occasion du départ de notre fille, R. Soeur André-du-Bon-Pasteur, Fille de la Sagesse, pour les missions de la Nouvelle Guinée, en Papousie, le 10 décembre prochain. — Soeur André-du-Bon-Pasteur, née Denise Vézina, est la fille de M. et Mme A. Vézina, d'Ottawa. 59-279

AVIS PUBLIC
CITE D'EASTVIEW

Le règlement municipal 1378 de la cité d'Eastview stipule en partie ce qui suit:
Personne ne pourra stationner un véhicule dans toute rue

I) Pendant qu'on procède à l'enlèvement de la neige ou de la glace dans la rue, ou durant une tempête de neige ou de neige fondue.
II) Durant la période entre 1 a.m. et 6 a.m., du 1er décembre au 15 avril.

Le directeur de la Sûreté,
CLAUDE DWYER.

Nécrologie

BOUDREAU—Mme Dora Boudreau, de Bourget, Ont., est décédée le vendredi 27 novembre, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Albert Montreuil et en deuxièmes noces d'Emery Boudreau. Outre ce dernier, elle laisse quatre filles: Mme Jean Rochon (Annette), Mme Hilaire Lafleur (Marie-Paule), Mme Wilfrid Tardif (Fernande) et Mme Hector Longtin (Gisèle); une soeur, Mme Auguste St-Pierre (Délia), et 12 petits-enfants. Départ de la demeure de M. Z. Tassé, le lundi 30 novembre à 9 h. 45 pour service à 10 h. en l'église du Sacré-Coeur de Bourget. Direction Brazeau et Quesnel, de Casselman. 60-279

DESJARDINS — Mme Wilfrid Desjardins, née Valéda Dagenais, du 132 Notre-Dame, Hull, est décédée subitement à sa résidence le jeudi 26 novembre, à l'âge de 65 ans. Outre son époux, elle laisse deux fils, Jean-Marc et Jacques, Hull; deux filles: Mmes Roland Ricard (Madeleine), Hull; Robert Vincent (Françoise), d'Eastview; trois frères: Laurica, Timmins; Joseph et Florimond, Renfrew; quatre soeurs: Mmes Napoléon Dubeau, Montréal; Raoul Castonguay, Renfrew; Denis Dagenais, Bryson, Qué.; Roland Bédard, Ottawa, et 14 petits-enfants. Départ du salon Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull, à 7 h. 40 le lundi 30 novembre; service à 7 h. 45 en l'église Notre-Dame-de-Grâce, Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-279

McANDREW — Mme Joseph McAndrew (Agnès Fauvelle), du 239 Bélanger, Buckingham, est décédée dans un hôpital, le vendredi 27 novembre, à l'âge de 77 ans. Elle laisse 2 fils: Albert, de Buckingham, Léo, de Montréal; 1 fille: Mme Alcide Chalifoux, Buckingham. La dépouille repose au salon Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham, d'où aura lieu le départ le mardi 1 décembre, à 9h. 15 pour service à 9h. 30 en l'église Notre-Dame-des-Victoires. Inhumation au cimetière paroissial. 60-280

MONGEON — Mme Gédéon Mongeon, née Albertine Nadon, est décédée le vendredi 27 novembre à l'âge de 60 ans. Elle était Dame de Ste-Anne. Son époux l'a précédée dans la tombe. Elle laisse quatre fils: Horace, Siméon, Gérard, Gilbert; une fille, Mme Rodolphe Reny (Gilberte), tous d'Ottawa; un frère, Onésime, de Hull; une soeur, Mme Emma Rousseau, d'Ottawa, et 12 petits-enfants. La dépouille repose au salon Gauthier, 259, rue St-Patrice. Départ le lundi 30 novembre à 8 h. 15; service à 8 h. 30 en la Basilique. Inhumation à Angers, Qué. 60-280

FUNERAILLES LUNDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
ST-LOUIS-BETTEZ Mme Amanda	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 30. Service religieux en l'église Ste-Anne, à 7 h. 45.
SABOURIN M. Arthur	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 45. Service religieux en l'église St-Charles, à 8 h.
DESJARDINS Mme Wilfrid (née Valéda Dagenais)	Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 7 h. 40. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Grâce, à 7 h. 45.
MONGEON Mme Albertine (née Nadon)	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 8 h. 15. Service religieux en la Basilique, à 8 h. 30.
VILLENEUVE M. Rhéal	Maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, P.Q., à 6 h. 50. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull, P.Q., à 7 h.
PAYMENT M. Albert	Maison funéraire Vincent Brunet, 115 McLaren, Buckingham, P.Q., à 8 h. 45. Service religieux en l'église St-Grégoire de Nazianze, à 9h.

MUTCHMORE — M. Albert, du 12, rue Champlain, Hull, est décédé subitement vendredi 27 novembre, à l'âge de 45 ans et 5 mois. Il était l'époux de Gilberte Boucher. Il laisse outre son épouse, 3 fils: André, Richard et Gilles, tous de Hull; 4 frères: Pierre-Eugène, René, Alphonse et Fernand, de Hull; 4 soeurs: Mlle Eugénie, Mlle Jeannine, de Hull, Rév. Sr Pierre-Eugène s.g.c., Témiscamingue, Rév. Pierre-de-Rome, s.g.c., Anglier, Témiscamingue. Il repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame. Funérailles lundi, 30 novembre; service à 8h. 30 en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-280

LAVIGNE — M. Hormidas Lavigne, du 939, rue Beaudry, Ottawa, est décédé subitement à sa demeure le samedi 28 novembre, à l'âge de 64 ans. Il laisse son épouse, Laurette Latourelle; un fils, Ernest; deux filles: Mme Gilbert Gagnon (Jeannine), et Mme François Gagnon (Claire); une soeur, Mme Alfred Charette (Aurore), et six petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview. Départ du cortège le mardi 1er décembre à 7 h. 45; service à 8 h. en l'église Notre-Dame-de-la-Présentation. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-280

VILLENEUVE — M. Rhéal Villeneuve, du 121, rue Dollard, Hull, P.Q., est décédé le vendredi 27 novembre, 1964, à l'âge de 38 ans. Il laisse outre son épouse, Annette Bélisle, 2 fils: Michel et Philippe; 3 filles: Suzanne, Lynn, Liette; 4 frères: Mastaï, André, Emile, Bernard; 2 soeurs: Mme Ivanhoe Thibault, Mme Marcel Ayotte, tous sont de Hull. Départ des salons Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, lundi le 30 novembre, à 8h. 20; service à 8h. 30 en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Inhumation au cimetière Notre-dame de Hull. 60-279

SABOURIN — M. Arthur Sabourin, époux de Georgette Papineau, est décédé le jeudi 26 novembre 1964 à l'âge de 50 ans. Il laisse trois fils: André, Jean et Gilles; trois filles: Claire, Hélène et Marie, tous d'Ottawa; deux frères, Henri et Lucien, d'Ottawa; deux soeurs: Mme Lucien Laporte (Berthe), Ottawa; Mme Laurier Lahaie (Gabrielle), Eastview. Départ du cortège du salon Gauthier, 259, rue St-Patrice le lundi 30 novembre à 7 h.45; service à 8 h. en l'église St-Charles. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-279

ST-LOUIS — Mme Amanda (née Bettez), est décédée le jeudi 26 novembre, à l'âge de 71 ans. Elle était Dame de Ste-Anne, membre du Tiers-Orde de St-François, de l'Ordre de la Paix et appartenait à l'Association missionnaire. Elle était l'épouse de feu Sylvio St-Louis. Elle laisse 3 frères: René, Emile, Hubert; 2 soeurs: Yvonne et Bertha, tous d'Ottawa, plusieurs neveux et nièces, dont M. Wilfrid Laviolette, de Montréal, Mme Bernard McNicoll (Lucile), d'Ottawa, Rév. Frère Herménégilde F.E.C., de Montréal et la R.S. Elizabeth-de-la-Croix, s.g.c., d'Ottawa. La dépouille repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice. Départ des salons lundi le 30 novembre, à 7h. 30; service à 7h. 45 en l'église Ste-Anne. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-279

PAYMENT — M. Albert Payment, du 123 2e Avenue, Buckingham, est décédé le vendredi 27 novembre, dans un hôpital, à l'âge de 59 ans. Il était autrefois Maître de Postes. Outre son épouse (Jane Watson), il laisse 2 fils: Fernand, de Laval ouest, Québec, Paul, de Buckingham; 2 filles: Mme Léonard (Len) Garrow (Thérèse), de Repentigny Qué., Mlle Marguerite, de Buckingham; 2 frères: Albert, d'Ottawa, Raoul, de Detroit; 5 soeurs: Mme Rémi Fortier, Mme Frank Hupp, Mme Béatrice Pagé, Mme Irène Boulais, toutes d'Ottawa, Mme Réjeanne Riddell, Orange, Etats-Unis. La dépouille repose au salon Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham, d'où aura lieu le départ à 8h. 45, le lundi 30 novembre; service à 9h. en l'église St-Grégoire-de-Nazianze. Inhumation au cimetière paroissial. 60-279

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

PATENAUDE & PREFONTAINE et Cie
COMPTABLES AGREES
282 est, Principale, HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA 233-3115
31, 2e Rue, CORNWALL WE. 2-3793

SEGUIN, MENARD & CIE
COMPTABLES AGREES
SYNDICS DE FAILLITES
Pierre Séguin,c.a., Robert R. Ménard, c.a.
Jacques Latrémouille, c.a., Jacques Carrière, c.a.
353, rue Dalhousie, OTTAWA 233-7759
277, rue Notre-Dame, GATINEAU 663-3606

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalez 236-4989
Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons les plus bas prix.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
745-1515—6

746-8111 — 746-8112
290, chemin de Montréal, Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi ORLEANS, Ont.
Tél.: (Bur.) 762-4450 (Rés.) 762-4444 ROCKLAND, Ont.



M. FERNAND BOUCHER a été réélu sans opposition préfet de la ville de Rockland, lors de la présentation des candidats, jeudi soir, à l'hôtel de ville de Rockland. M. Boucher commence son deuxième terme comme préfet et représentant de la ville auprès du Conseil des comtés unis de Prescott-Russell. M. Boucher a déjà été conseiller pendant six ans.

Un mort dans un accident à Cornwall

CORNWALL (DNC) — Un citoyen de Montréal, Joseph-Thomas Pigeond, âgé de 31 ans, est décédé à l'Hôpital général de Cornwall, à 4 h. 30 samedi matin, des suites de nombreuses blessures qu'il s'est infligées dans un accident de la route survenu en fin de soirée vendredi, sur la route 34, à deux milles au nord d'Alexandria.

La victime, qui conduisait une voiture que la police de Montréal considérait comme volée, voyageait en compagnie d'un membre de l'ARC cantonné à Borden, Ont., M. Yvon Boulanger, âgé de 18 ans, de Ste-Anne-des-Plaines, Qué. Ce dernier est dans un état précaire à l'Hôpital général de Cornwall.

L'automobile volée était la propriété de M. Léo Hillman, de Montreal.

Salle comble à Gatineau pour "Blanche-Neige"

Grâce au magnifique travail de plusieurs citoyens de la prospère municipalité de Gatineau, dont Mlle Cécile Théorêt, la Compagnie des Trouvères est assurée d'une salle comble pour la pièce "Blanche-Neige et les sept nains", à 1 h. 30, samedi après-midi, au cinéma Laurentien. Au fait, il ne restait que quelques billets hier, pour cette représentation.

On se souvient que les Trouvères avaient remporté autant de succès, la saison dernière, à Gatineau, avec "Aladin et la lampe merveilleuse". Au fait, il y avait eu deux performances devant des salles archi-combles.

M. Gaudreau, gérant du Laurentien, dit qu'il y a des billets pour la représentation de 3 h. 30. Donc, les jeunes qui n'ont pu se procurer de billets pour le spectacle de 1 h. 30, pourront voir "Blanche-Neige" à 3 h. 30 en se présentant un peu avant cette heure au cinéma.

Ce deuxième spectacle est la seule chance qui reste pour voir "Blanche-Neige" à Gatineau. Les 5, 6, 12 et 13 décembre, les Trouvères seront à Hull, et le 19, à l'Ecole technique d'Ottawa.

La troupe de théâtre pour enfants offre une série de trois billets à prix modique pour autant de pièces. Les deux autres productions des Trouvères seront "L'ours et le pacha" et "Le petit page de Frontenac". Ces oeuvres seront présentées en janvier-février et avril-mai.

Clinique de deux jours à Tunney's Pasture

La clinique ambulante de la Croix-Rouge d'Ottawa, passera deux jours au Bureau de la statistique, à Tunney's Pasture, la semaine prochaine, a-t-on révélé au quartier-général de cet organisme, vendredi.

Lundi, la clinique mobile ouvrira ses portes à 9h. 30 du matin jusqu'à midi, et à 1h. 30 jusqu'à 4h. 30 l'après-midi. Mardi, la clinique se terminera à 4h. au lieu de 4h. 30.

Il y aura aussi la clinique régulière du lundi, au 634, avenue Bronson, à partir de 1h. 30 à 4h. 30, l'après-midi, et 6h. 30 à 8h. 30, le soir.

Jolies mélodies pour piano ANNETTE au piano MARDI, JEUDI, SAMEDI, DIMANCHE
Essayez notre réputé SMORGASBORD servi de 6h. à 9h. du soir du lundi au samedi, dimanche de 11h. du matin à 8h. du soir
RESTAURANT GUARDSMAN
112, Rideau 232-9416



JULES MORIN
CO-PROP.
DES MAGASINS
D. & J.
VITRES ET PEINTURE
QUINCAILLERIE, JOUETS ET CENTRE DE DISQUES
418, rue St-Patrice
235-7708

Des courses de "stock cars" sur glace à Hawkesbury

HAWKESBURY (DNC) — Il y aura des courses sur glace pour "stock cars", au carnaval d'hiver de Hawkesbury, du 7 au 14 février prochain.

La Jeune chambre de commerce de Hawkesbury, responsable de l'organisation du carnaval, prévoit un succès retentissant pour ce nouvel événement qui sera ajouté aux autres.

Le publiciste du comité, M. Laurent Cayen, a déclaré que la Jeune chambre de commerce étudie présentement plusieurs autres innovations, dans l'espoir de faire du prochain carnaval le mieux réussi de son histoire.

LIMONADE ASEPTA
AGIT VITE ET BIEN
Agréable au goût
UN PURGATIF EFFICACE

Pearson ne croit pas à la condamnation par insinuations

WINNIPEG (PC) — Le premier ministre Pearson a demandé hier soir d'attendre avant de juger et de condamner, relativement aux accusations de pots-de-vin et de menaces portées aux Communes contre le gouvernement libéral.

Parlant à un dîner à $50 le couvert destiné à recueillir des fonds, il a déclaré que "c'est là la seule attitude juste et décente à prendre et moi, pour un, je me propose de la prendre".

"Je ne crois pas, a dit M. Pearson, à la condamnation par insinuations; j'ai toujours considéré le mccarthysme comme une méritable menace à la liberté que ses adeptes prétendent si souvent sauvegarder".

M. Pearson, au terme d'une tournée de quatre jours dans les Prairies, a déclaré:

"Toute accusation spécifique faite au parlement de manquement au devoir ou d'abus de confiance, si elle est faite sérieusement, devrait immédiatement faire l'objet d'une enquête complète et équitable, conduite d'une façon qui provoquera la confiance de la population.

"Une telle enquête est actuellement faite par le juge en chef Dorion au sujet de certaines accusations qui ont été portées. Elle sera, j'en suis certain, dirigée énergiquement et avec une parfaite impartialité.

"Si cette enquête apporte des découvertes réclamant des mesures du gouvernement fédéral, ces mesures devront être prises et seront prises sans crainte ni favoritisme.

"Rien ne devrait être caché et aucun méfait, s'il est prouvé, ne devra rester impuni.

"Toutefois, alors que les coupables doivent toujours être punis par une action responsable, il ne faut pas que les innocents soient ruinés par des paroles impitoyables et irresponsables."

M. Pearson ajouta que "jusqu'à ce que l'enquête soit terminée, il faudra s'abstenir de juger et de condamner".

Le chef libéral a dit aussi: "Si des plaies sont mises à jour, il faudra les faire disparaître. Si les faits exposés sont authentiques, la mesure corrective devra être honnête, rapide et efficace".

Honnêteté et efficacité

C'est seulement de cette façon qu'on pourra maintenir la moralité publique et la confiance de la population aux hommes publics.

"Sans cette confiance et sans sa justification, il ne peut y avoir ni démocratie ni liberté".

Il dit croire que "la grande majorité des Canadiens tiennent à voir la maturité régner dans leurs affaires publiques — une maturité qui placera les hommes publics et les entreprises publiques au-dessus des manoeuvres et des querelles partisanes, au-dessus de ces luttes et de ces éclats parlementaires qui menacent tout l'appareil démocratique sur lequel repose notre liberté".

M. Pearson croit que les Canadiens savent qu'aucun Premier ministre, cabinet ou parlement ne peut accomplir de miracle dans l'administration des affaires publiques. Mais ils réclament l'honnêteté, l'efficacité et la sincérité.

"Le gouvernement libéral à Ottawa tente aujourd'hui d'administrer la chose publique en tenant compte de cette nouvelle maturité. Nous présentons des programmes que nous croyons être dans le meilleur intérêt du pays.

"Nous n'hésiterons pas à modifier ces programmes lorsque, après une bonne discussion au parlement et avec les provinces quand ce sera nécessaire, il faudra effectuer un tel changement".

M. Pearson a promis "de poursuivre le travail que nous nous sommes fixé et nous espérons que des élections prématurées ne seront pas imposées à notre pays pour interrompre ce travail".

Si des élections deviennent obligatoires, "les autres en porteront la responsabilité. Comme parti, nous serons prêts à subir l'épreuve".

Des diplômes de secourisme remis à Smooth Rock Falls

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — La compagnie Abitibi Paper a récemment donné une réception à Smooth Rock Falls, en l'honneur des employés qui ont suivi le cours de la Société ambulancière St-Jean. M. William West était instructeur.

Le gérant, M. Veni Olesckevich, a remis des certificats à douze personnes. Quatre autres personnes ont reçu des mentions honorables. Le Dr. Jeffrey Wizbah a encouragé les élèves à ne jamais cesser d'apprendre, car, dit-il, "vous pouvez sauver des vies."

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Lundi, le 30 novembre 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Vous pouvez avoir certaines déconvenues dans la matinée. Voyez si vous n'avez pas de travaux en retard. Vous aurez une invitation agréable avant longtemps.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Restreignez, si possible votre vie sociale, et tâchez de vous reposer. Vous auriez également intérêt à vous distraire et à changer le cours de vos soucis.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Des influences malicieuses pourraient vous faire adapter une attitude qui serait mal interprétée; soyez sur vos gardes.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Tout indique que les projets que vous ferez au cours de la journée seront bouleversés. Attendez un moment plus propice pour la réalisation de vos désirs.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Evitez de vous surmener si vous voulez éviter des surprises désagréables. N'éparpillez pas vos affections. Une visite vous arrive à l'improviste.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Une affaire actuellement en cours se terminera à votre satisfaction. Ne vous découragez pas, même si vous vous heurtez à quelques difficultés.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Evitez d'entreprendre trop de choses à la fois. Des amis vous donnent signe de vie: ne les négligez plus si vous voulez les conserver.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



La meilleure façon d'éviter les embarras, aujourd'hui, est de vous montrer prudent dans vos conversations avec vos proches.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)



On vous fera des propositions qu'il sera plus sage d'accepter. Dans le domaine du coeur, vos désirs ne se réalisent pas tels que vous l'entendiez.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)



Evitez soigneusement de vous mêler des affaires des autres et de prendre part à leurs préoccupations personnelles. On vous attend ailleurs.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Tenez-vous sur vos gardes en ce qui concerne les informations que vous recevrez. La bonne entente et l'harmonie règnent autour de vous; n'allez pas tout gâcher en rapportant ce que vous entendez dire.

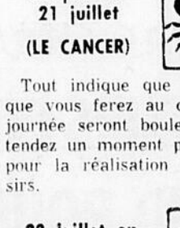
20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Le domaine sentimental vous apporte une courte déception. N'y attachez pas trop d'importance et sachez voir le beau côté des choses.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes vif d'esprit, intelligent, taquin et généreux. Un soupçon de naïveté rend votre personnalité encore plus engageante, mais vous pourriez subir quelques échecs de votre trop grande crédulité. Excellent travailleur, mais vous pourriez difficilement conduire une entreprise. Vous aimerez et serez aimé en retour.



PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL

11 a.m. à 7 p.m. PHARMACIE BRULE
233-6574 233-7181
— Livraison gratuite —
53 est, ave LAURIER (près Nicholas)

WHITE CROSS DISPENSARY
Livraison gratuite par toute la ville
264, rue Elgin (angle Somerset)
233-4029

PHARMACIE BOUCHER
139, Hôtel-de-Ville HULL
771-4341
10.30 a.m. à 8.30 p.m.

Nouvelles heures de Bureau
EASTVIEW
J.A.L. LAFRENIERE r.o.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
166 ch. Montréal — 749-0481
Lundi à vendredi 9h. a.m. à midi
1h. 30 à 5h. 30 p.m.
Samedi 9h. à 1h. p.m.
Lundi-Mercredi-Vendredi soir
7h. p.m. à 9h. p.m.



Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
ULCERES — ECZEMA
RHUMATISMES
265, ch. Montréal Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647

ATTENTION!
MATERIAUX DE DEMOLITION DE TOUTES SORTES
Bois — Portes — Châssis — Isolation — Masonite
Veneer — Plomberie — Bouilloires 80 C.V.
provenant de LAURENTIAN TERRACE 360 Sussex Drive
Tous ces matériaux sont à l'état de neuf et à vendre à prix d'aubaine
Voyez PAUL ST-AMAND 233-2794



REELISEZ LIONEL J. O'Connor
dans le quartier WELLINGTON
728-4744



Voici les NUMEROS DE TELEPHONE DES SALLES DE COMITES DE
FRANK RYAN
PERMANENCE ELECTORALE :
283, ave Laurier ouest
236-0353
SUD : 1159, rue Bank
236-9938
OUEST : 401, chemin de Richmond
725-3043
EST : 305, rue Rideau
235-3372
Si nous pouvons vous aider en tout point concernant les élections, n'hésitez pas à faire appel à nous.

MAGASIN du SOUS-SOL chez FREIMAN JOUR des AUBAINES LUNDI!

MANTEAUX D'AUTOS TROIS QUARTS POUR DEMOISELLES

Manteaux de laine lamellée et de flanelle de laine, pick and pick, de suédine et de velours côtelé, à doublure matelassée ou de similifourrure. Modèles unis ou à ceinture. Tailles 8 à 18. **12.88**

ROBES POUR JUNIORS ET DEMOISELLES

Robes de flanelle de laine, de laine peignée, de surah et de crêpe de rayonne, à jupes fourreau, tube ou à pan. Rouge, bleu, noir, vert et imprimés. Tailles 10 à 18 et 16½ à 22½. **4.66**

ROBES DE COTON TOUT-ALLER POUR DAMES

Robes de coton sans repassage et inaltérables, de jolis imprimés. Manches courtes ou genre cape, col ailé, Claudine et en V. Tailles 12 à 20 et 16½ à 22½. **99¢**

PEIGNOIRS MATELASSES POUR DAMES

Sous-types de séries plus chères, mais les imperfections ne sont que très légères. Garnitures contrastantes ou de délicate dentelle. Teintes variées. P., M. et F. **3.99**

BAS DE NYLON SANS COUTURE

Bas de nylon de qualité, maillés, diaphanes et sans couture de cinq teintes en vogue. Beauté beige, café Brésil, cacao, taupe et minuit. Pointures 8½ à 11. **6 paires 1.99**

GANTS ET MITAINES POUR TOUTE LA FAMILLE

Bas extensibles de gros tricot de laine, de jacquard et de nylon doublé de laine et gants de Dacylon. Teintes diverses de pointures pour enfants, fillettes, garçons et dames. **2 paires 99¢**

MANTEAUX D'HIVER POUR FILLETTES

Manteaux de lamellés de laine à col de similifourrure. Modèles amples et mi-ajustés à doublure matelassée de rayonne et de laine. Rouge, bleu. Tailles 4 à 6X. **12.99**

COSTUMES A NEIGE MONOPIECES POUR TOUT-PETITS

Costumes à neige de robuste nylon et coton à doublure de similifourrure, à capuchon à glissière, à doublure matelassée, à longue glissière et à taille élastique. Vert, rouille. Tailles 2 à 3X. **4.88**

PANTALONS DOUBLES POUR ENFANTS

Pantalons de coton à taille entièrement élastique et à confortable doublure de kasha. Bleu, vert, brun, de tailles 2 à 6. **99¢**

BARBOTEUSES DE VELOURS COTELE DE COTON POUR TOUT-PETITS

Barboteuses à boutons-pressions tout le tour, à bretelles ajustables et renforcées. Divers imprimés roses de grandeurs 12 à 24 mois. **99¢**

FUSEAUX DE VELOURS COTELE DOUBLES POUR FILLETTES

Fuseaux de velours côtelé de coton et de cordana de coton, en divers imprimés et motifs, à confortable doublure de kasha. Grandeurs 3 à 6x. **1.66**

PANTALONS A NEIGE DOUBLES POUR ENFANTS

Pantalons de mélange de coton et nylon à épaisse doublure matelassée et à bretelles ajustables. Marine et brun. Grandeurs 4 à 6x. **3.66**

SOLDE! MANTEAUX GARNIS DE FOURRURE

POUR FILLETTES, JUNIORS ET DEMOISELLES

17.77
22.77
27.77



- garnitures de mouton (agneau teint), de rat musqué et de lapin
- modèles mi-ajustés, amples et de silhouette "A"
- tissus de bouclé, de peluche, de tweed lamellé et de flanelle, de tweed de laine, de laine et de mélange de laine
- tous les manteaux sont doublés de satin et entre-doublés de chamois
- tailles 6 à 16, 8 à 20 et 16½ à 22½.



SOLDE DU MANUFACTURIER! TAILLEURS ET JUMPERS TWEED POUR DAMES

JUMPERS 2.99 — Jumpers à col Chelsea, de modèles à cravate, chevauchant et à devant croisé. Jupes droites à rabat et garnitures de boutons. Quelques-uns à ceinture.

TAILLEURS 3.99 — Modèles avec ou sans col. Tweeds divers pour l'hiver. Tailles 10 à 18.

MAILLOTS T A ENCOLURE TORTUE POUR DAMES

Maillots T de coton entrecroisé de qualité pour rehausser l'apparence de vos vêtements sport. Blanc, noir, bleu et jaune. Tailles 32 à 40. **1.49**

PYJAMAS DE FLANELLETTE POUR FILLETTES

Pyjamas de flanellette de coton de belle confection, d'imprimés bon teint de teintes rose, bleu et turquoise. Tailles 7 à 14. **1.77**

PULL-OVERS ET CARDIGANS POUR FILLETTES

Modèles de gros tricots et classiques de confortable tricot d'Orlon lavable. Teintes diverses et tailles 8 à 14. **2.44**

JEANS DOUBLES POUR GARÇONS

Jeans de robuste velours côtelé qui se portent si bien et qui ont si belle apparence . . . confortable doublure de kasha. Modèles à taille élastique. Brun, gris, loden et noir. Grandeurs 24 à 30. **2.99**

MAILLOTS DE TRICOT DE COTON POUR GARÇONS

Provenant d'un manufacturier canadien de renom. Manches longues et boutons à l'avant. Divers motifs et teintes unies. Petites, moyennes, et fortes. **1.99**

GILETS DE SKI DE NYLON POUR HOMMES

Gilets de ski à extérieur de nylon matelassé, à capuchon dissimulable, à glissière à l'avant et poches. Cordon ajustable à la taille. Bleu, rouge, marine et noir. P., M. et F. **9.99**

CHEMISES HABILLEES POUR HOMMES

Des chemises de broadcloth de première qualité à col ordinaire, boutonnant et à boutons-pressions. Blanc et rayures. Encolures 14 à 16½. **2.59**

GANTS DOUBLES DE LAINE POUR HOMMES

Des gants de capeskin de qualité à confortable doublure de laine. Modèles fourreau à piqûres surjetées. Gris, tan et noir. Pointures 8 à 11. **2.99**

PYJAMAS DE FLANELLETTE POUR HOMMES

Pyjamas de confortable flanellette au fini suède, "Sanforized" pour en prolonger la durée. Modèle à cordon à la ceinture. Divers motifs et rayures. Grandeurs A à E. **2.99**

ECHARPES DE LAINE POUR HOMMES

Echarpes de laine au fini cachemire très confortables. Divers motifs à rayures, de teintes unies et quadrillées. Bleu, gris, brun et vin. **1.99**

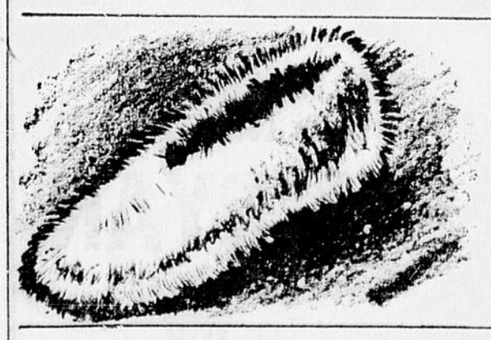
ARTICLES DE TOILE A PRIX ECONOMIQUES

Taies percale, 42" x 32", la paire		99¢
Serviettes à thé de toile, à rayures,	3 pour	99¢
Draps de lits superposés, 54" x 90" chacun		1.49
Serviettes absorbantes à rayures, 22" x 42", chacune		88¢

TAPIS DE VISCOSE A GRANDEUR DE PIECE

A revers de mousse, aucun besoin de rembourrage et le tout de serge épaisse. Teintes unies.

Tapis de 6' x 9' Ord. 24.99 **18.99** — Tapis de 9' x 12' Ord. 44.95 **36.99**









PANTOUFLES D'ACRILAN PELUCHEUX POUR DAMES

Pantoufles confortables de teintes vives . . . rose, bleu, rouge, corail, aigue-marine, noir, blanc, turquoise, lavande. P., M. et F. **1.79**

BOTTES DE CAOUTCHOUC A ENTREE DE SIMILIFOURRURE POUR ENFANTS

Bouts et talons renforcés, courroie ajustable et doublure de similifourrure. Brun seulement, pointures 9 à 13 et 1 à 3. **1.99**

BOTTES THERMALES ET DE CHASSE ISOLEES, POUR HOMMES

EN QUANTITE RESTREINTE

Réduites de notre assortiment . . . bottes de caoutchouc à trois oeillets, et bottes thermales lacées tout le long, de teintes vert, jaune et rouge. Pointures 7 à 11. Pas toutes les pointures en tous les modèles et teintes. **4.99**

BOTTES A NEIGE POUR DAMES ET ENFANTS

Bottes de nylon peigné de pointures 6 à 7 à talon haut ou illusion. Bottes de vinyle à cordon, pointures 5 à 9. Bottes à neige de nylon peigné pour fillettes, pointures 11 à 3. Pas toutes les pointures en tous les modèles et teintes. **2.49**

Nous regrettons: pas de commandes postales ou par téléphone

Sous-sol budgétaire chez Freiman, en ville; rez-de-chaussée au Westgate

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m. Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)



J. CLEM AUBIN

Votre échevin durant 16 ans au Conseil municipal revient sur les rangs pour défendre les intérêts du quartier By seulement et n'a donc aucune attache avec aucun candidat à la mairie, au bureau des commissaires ou d'autres candidats à l'échevinage.***

12 candidats aux écoles séparées

Douze candidats de langue anglaise brigueront les suffrages à la Commission des écoles séparées d'Ottawa, aux élections municipales du 7 décembre prochain. Ces candidats ont remis leurs formules de présentation au greffier municipal, vendredi matin.

Des douze, cinq seront élus. Les cinq autres membres de la Commission, ceux de langue française, ne solliciteront le renouvellement de leur mandat qu'en 1966.

Les candidats en lice sont Mme Rita Desjardins, 120, rue Crerar, MM. Guy duPlessis, 2705, avenue Draper, Harold Crowley, 123, rue Merritt, James Gilmore, 1458 Kilborn, Francis Peters, 36, chemin Burnham, John Thompson, 204 Belmont, Richard Mullins, 1116 Cline Crescent, John Baizana, 691, chemin Pleasant Park; Thomas Fitzgerald, 88 King Edward, Joseph Carton, 1995 Alta Vista; Robert Carleton, 585 King Edward et Frank Gilhooly, 1531 Caton.

Les candidats à la Commission des écoles publiques sont: Mmes Eileen Scotton et Eva Berry, MM. Roy Bushfield, William Andrews, Dan Kelley, Kenneth Murchison, Fred Price, Sol Max et Ralph Boone.

Nouveau concept de soins pour les enfants arriérés

Le concept des grands hôpitaux et des grandes institutions pour les enfants arriérés est aujourd'hui démodé. L'Association d'Ottawa et de la région des enfants mentalement retardés a été invitée, hier soir, a appuyer la nouvelle ligne de pensée qui voudrait pour les enfants retardés de petites résidences, des foyers pouvant loger temporairement de 15 à 20 enfants.

M. G. Anglin, président national du Comité des soins en résidence, a suggéré à l'Association d'Ottawa d'ouvrir une résidence à Ottawa, de chercher à attirer l'intérêt de la population à cette fin, pour qu'ensuite les gouvernements fédéral et provincial arrivent à voter des crédits pour en assurer la survie.

Parce que les petites résidences seraient à même de compter sur les services des psychiatres et des psychologues déjà au service de la population, elles n'auraient pas besoin de s'assurer des services de ce personnel "en-institution".

L'enfant retardé qui, aujourd'hui, a très peu de chance de vivre hors de la grande institution, pourrait plus facilement retourner dans sa famille pour des périodes plus ou moins longues et revenir à la résidence car celle-ci n'aurait pas le cachet de permanence que connaissent les grandes institutions.

De plus, les enfants retardés vivant en résidence, pourraient aussi compter sur les écoles spécialisées et les ateliers déjà en existence. Les parents pourraient plus facilement et plus régulièrement visiter leurs enfants.

"Il vous serait très méritoire d'ouvrir une résidence à Ottawa", a dit M. Anglin. Il a démontré pourquoi les grandes institutions ne répondent plus aux besoins nouveaux.

Un cocktail à l'oxygène

MOSCOU (Ruter) — Un savant soviétique vient d'inventer un nouveau cocktail particulièrement sain pour les vieillards un cocktail au jus de tomates et à l'oxygène, annonce l'agence Tass.

L'inventeur du cocktail, le professeur Nikolai Sirotininin affirme que cette boisson est en outre excellente pour les personnes vivant dans des pays chauds ou souffrant du foie.